DALAYRAC

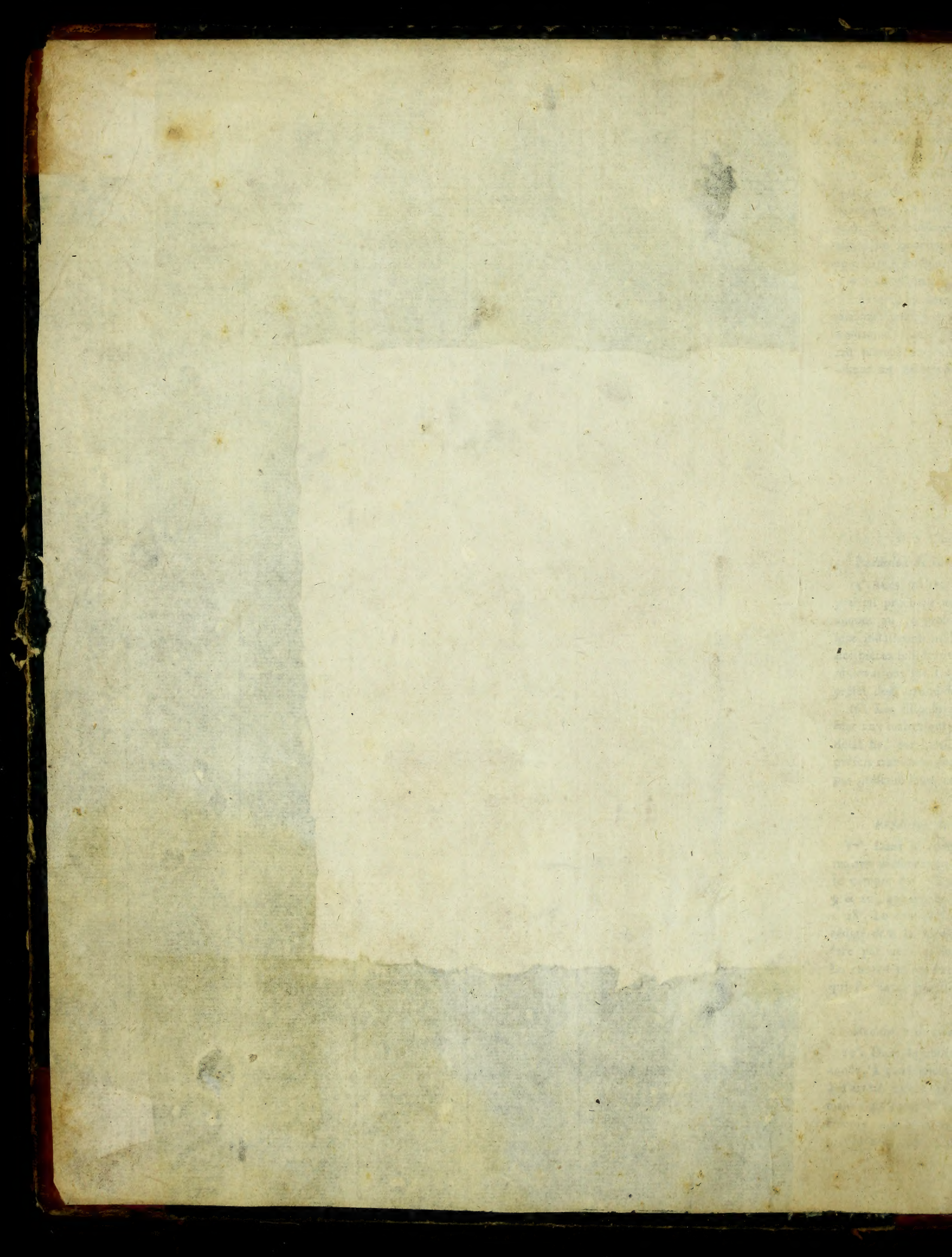
48-MAISON ISOLEE.

partition

La maison isolée

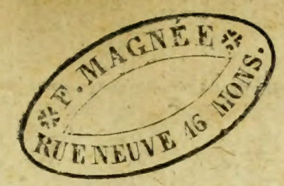
48

13. partie



Courtesy of
Théâtre Royal de la Monnaie

Koninklijke
Muntschouwburg



LA MAISON ISOLÉE

ou

Le Vieillard des Voges

Comédie en deux Actes et en Prose

Paroles de Marsollier

Représentée sur le Théâtre Italien le 11 Mai 1797. ou le 22 Floréal an 5.e

MISE EN MUSIQUE

par

N. DALAYRAC

Prix 30.tt

Gravé par Huguet Artiste Musicien.

A PARIS

Chez l'Auteur, *Rue Helvétius N.o 591.*

CATALOGUE

Des Ouvrages Gravés du C. DALAYRAC.

Qui se trouvent Chez lui Rue Helvétius près celle Louvois N.° 591 ou 70.

Partition.

Le Corsaire 30.tt
Les Parties . . . . 18.
La Soirée Orageuse . . . . 20.
Les Parties . . . . 12.
Philippe et Georgette . . . . 24.
Les Parties . . . . 16.
Sargines . . . . 30.
Les Parties . . . . 18.
Camille ou le Souterrain . . . . . 30.
Les Parties . . . . 18.
Les Deux Tuteurs . . . . 24.
Les Parties . . . . 16.
L'Amant Statue . . . . 20.
Les Parties . . . . 12.
La Dot . . . . 30.
Les Parties . . . . 18.
Azémia . . . . 30.
Les Parties . . . . 18.
Nina . . . . 20.
Les Parties . . . . 12.
Renaud d'Ast . . . . 24.
Les Parties . . . . 16.
Les petits Savoyards . . . . 20.
Les Parties . . . . 12.
Raoul Sire de Créqui . . . . 30.
Les Parties . . . . 18.
Adèle et Dorsan . . . . 30.
Marianne . . . . 24.
La Maison Isolée ou le Vieillard des Vosges 30.
La Tasse de Glace ou la Leçon . . 24.
Gulnare ou l'Esclave Persanne 30.
Les Parties . . . . 18.

Alexis ou l'erreur d'un bon Père . . 24.tt
Les Parties . . . . 16.
Ambroise, ou Voilà ma journée . 24.
Les Parties . . . . 16.

OUVERTURE

Larghetto N.º 1. Il faut de la patience, vous le savez bien.

Oboe 1.º solo

Oboe 2.º

Clarin. 1.º

Clarin. 2.º

Trompettes en Ré

Cors en Ré

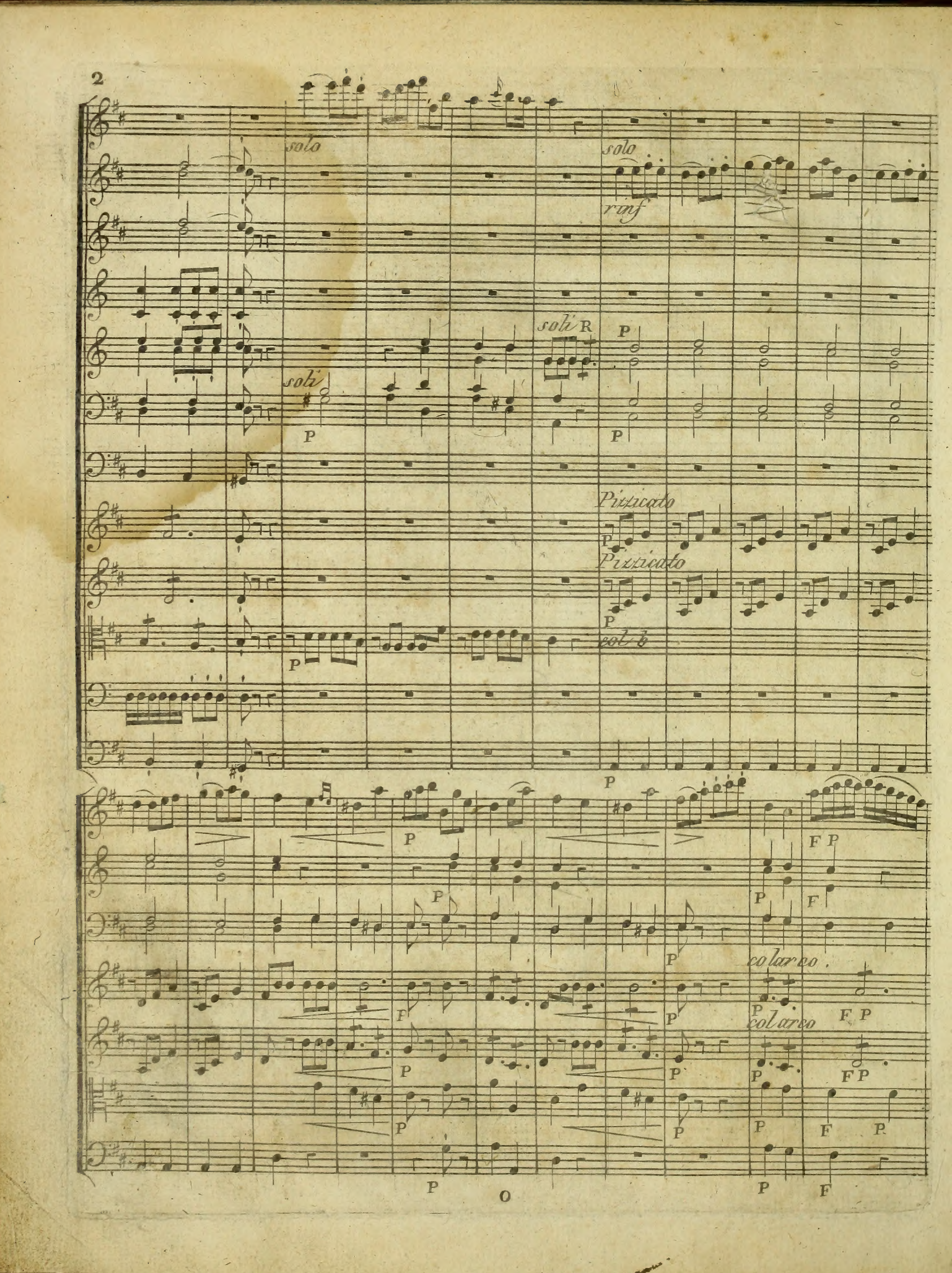
Fagotti soli

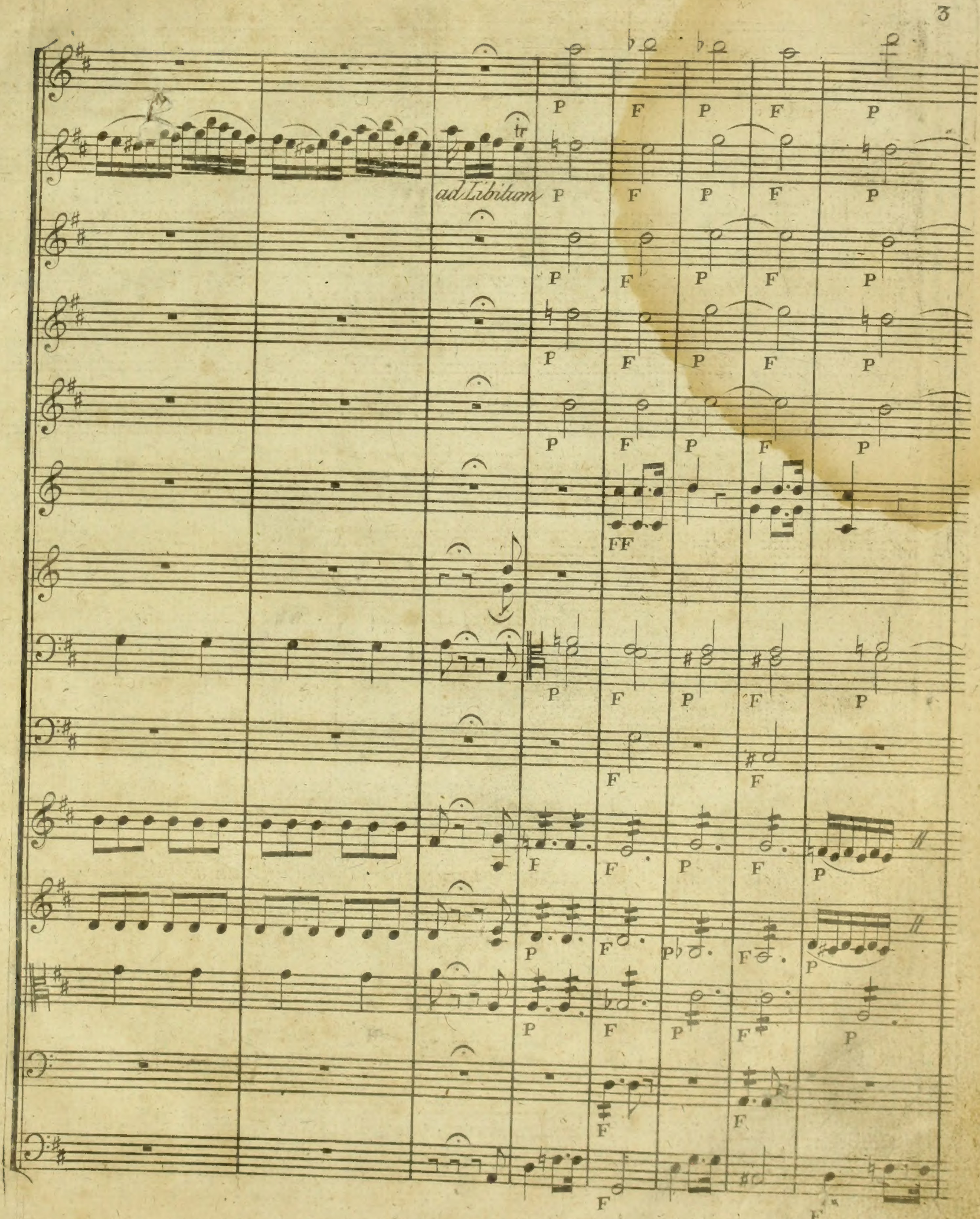
Trombone

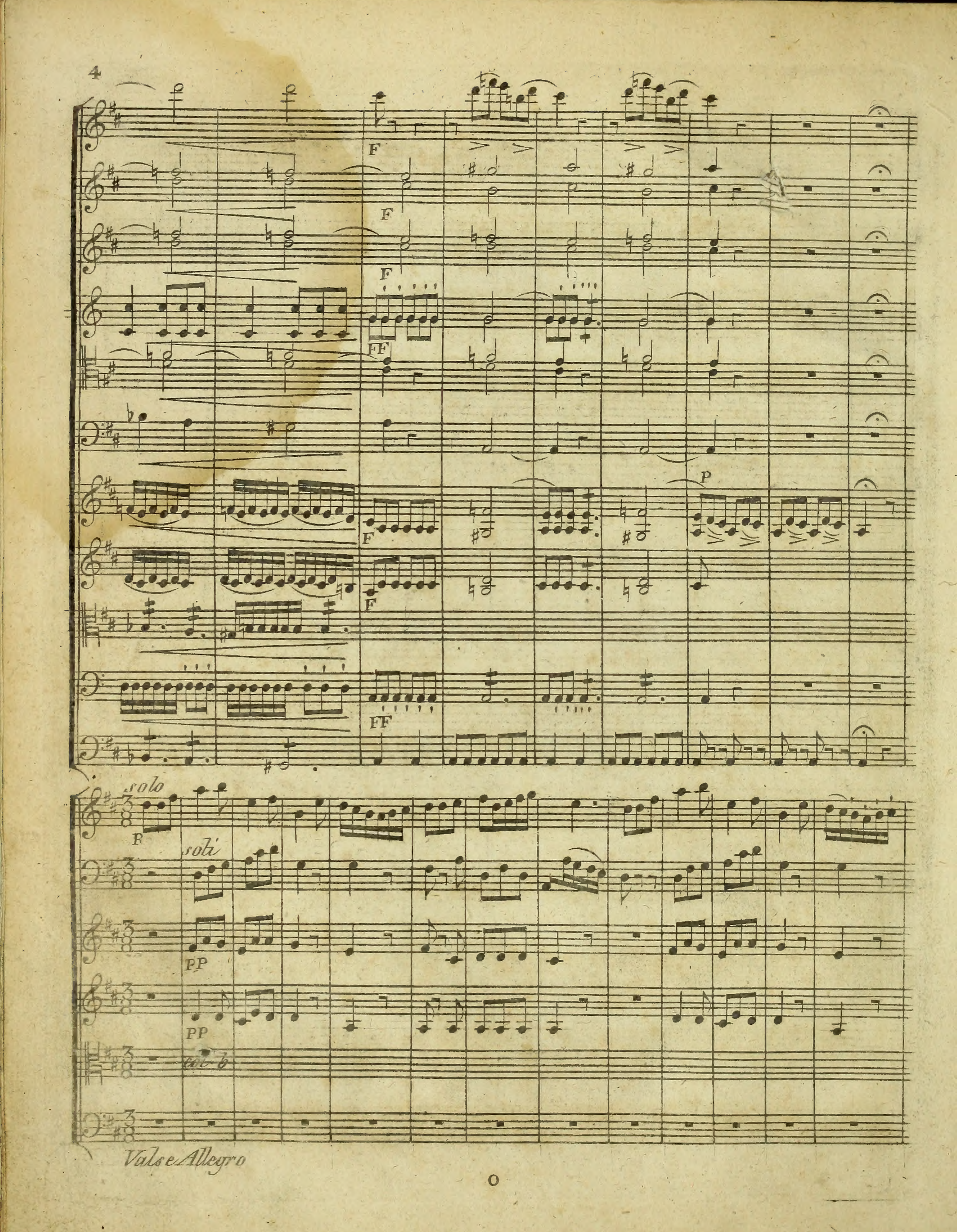
W

Violes

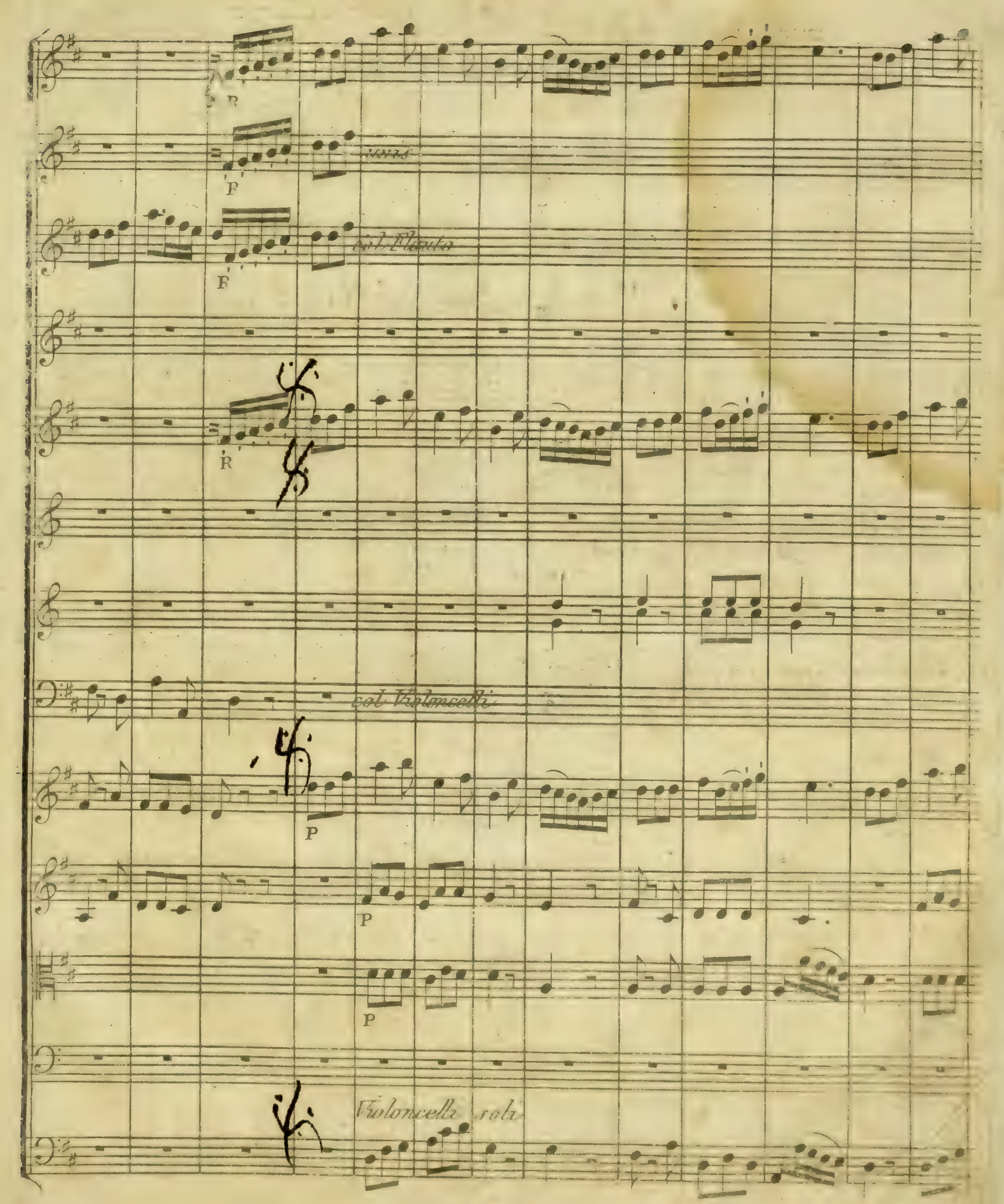
Timballes

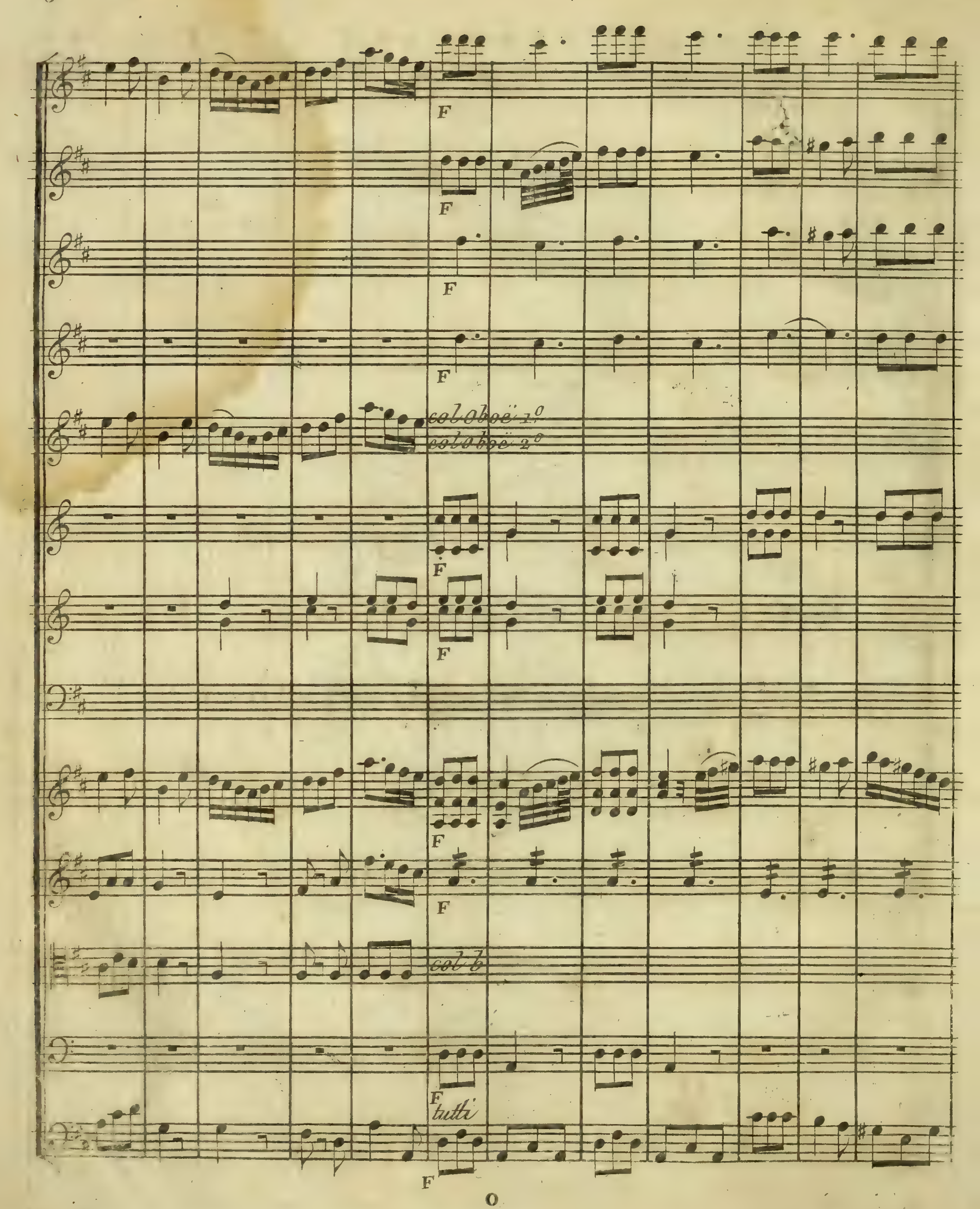

solo
solo
rinf
soli R
soli
P
Pizzicato
Pizzicato
col b
col arco
col arco
F P
P
F

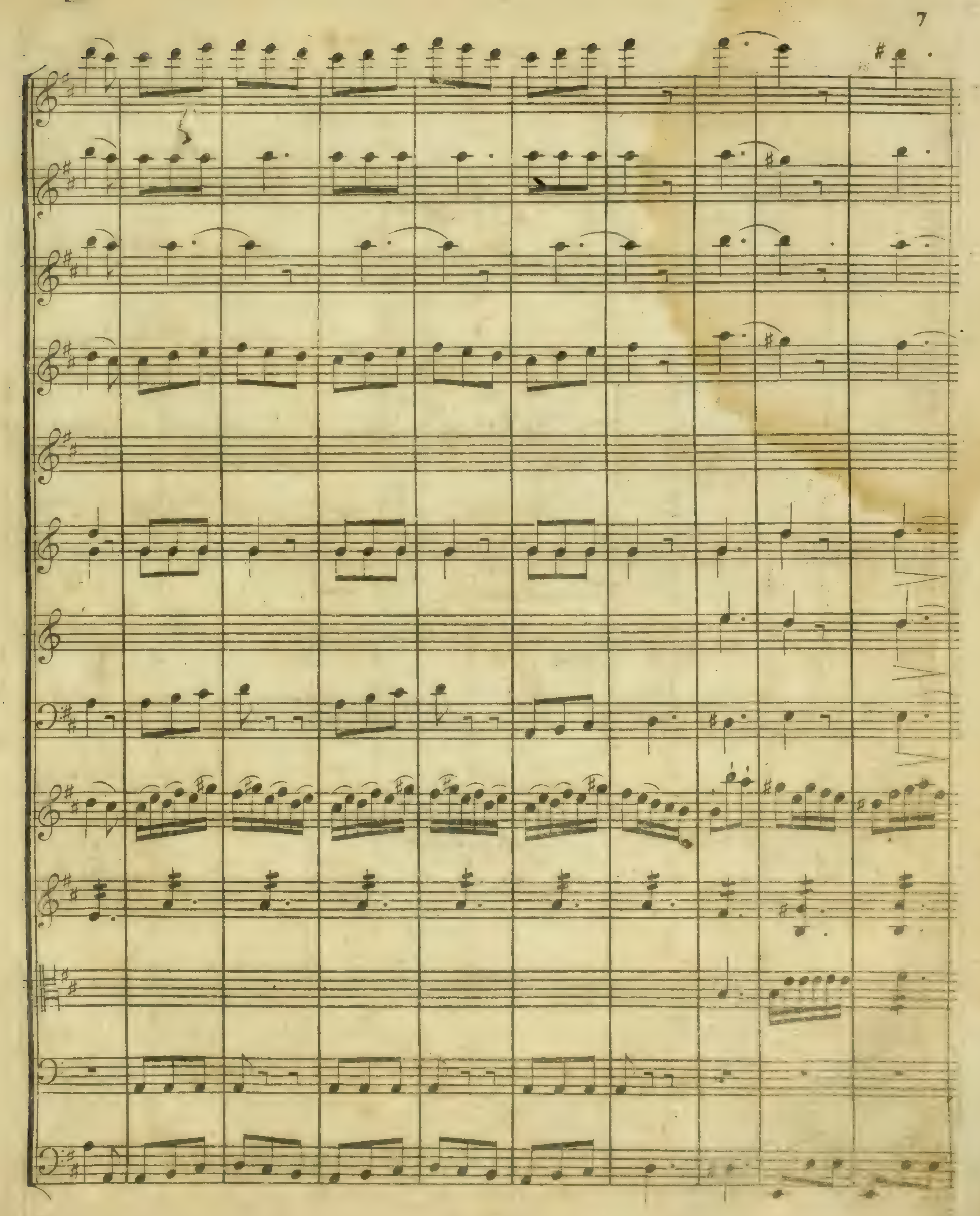

ad Libitum
tr
P
F
FF

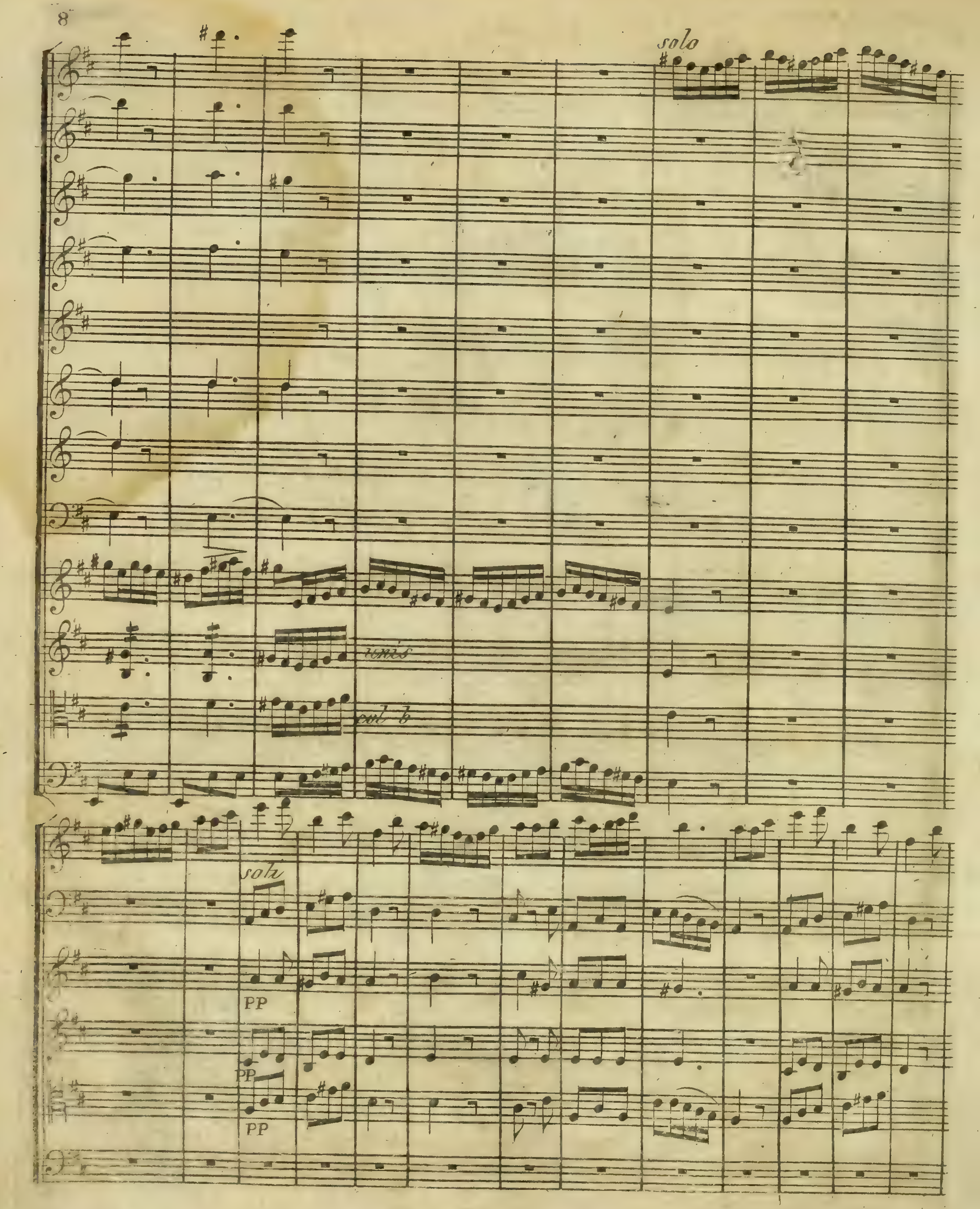


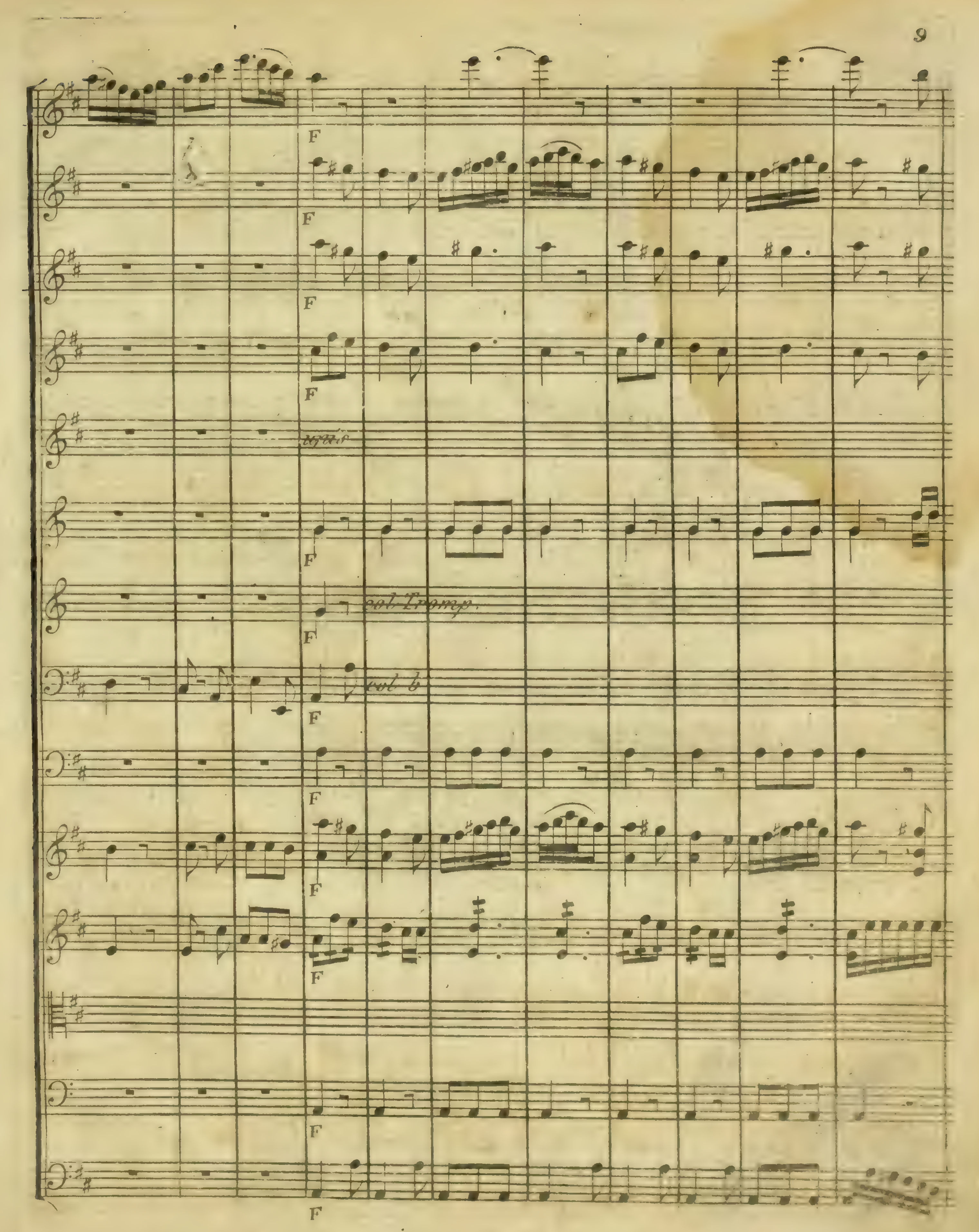
Valse Allegro
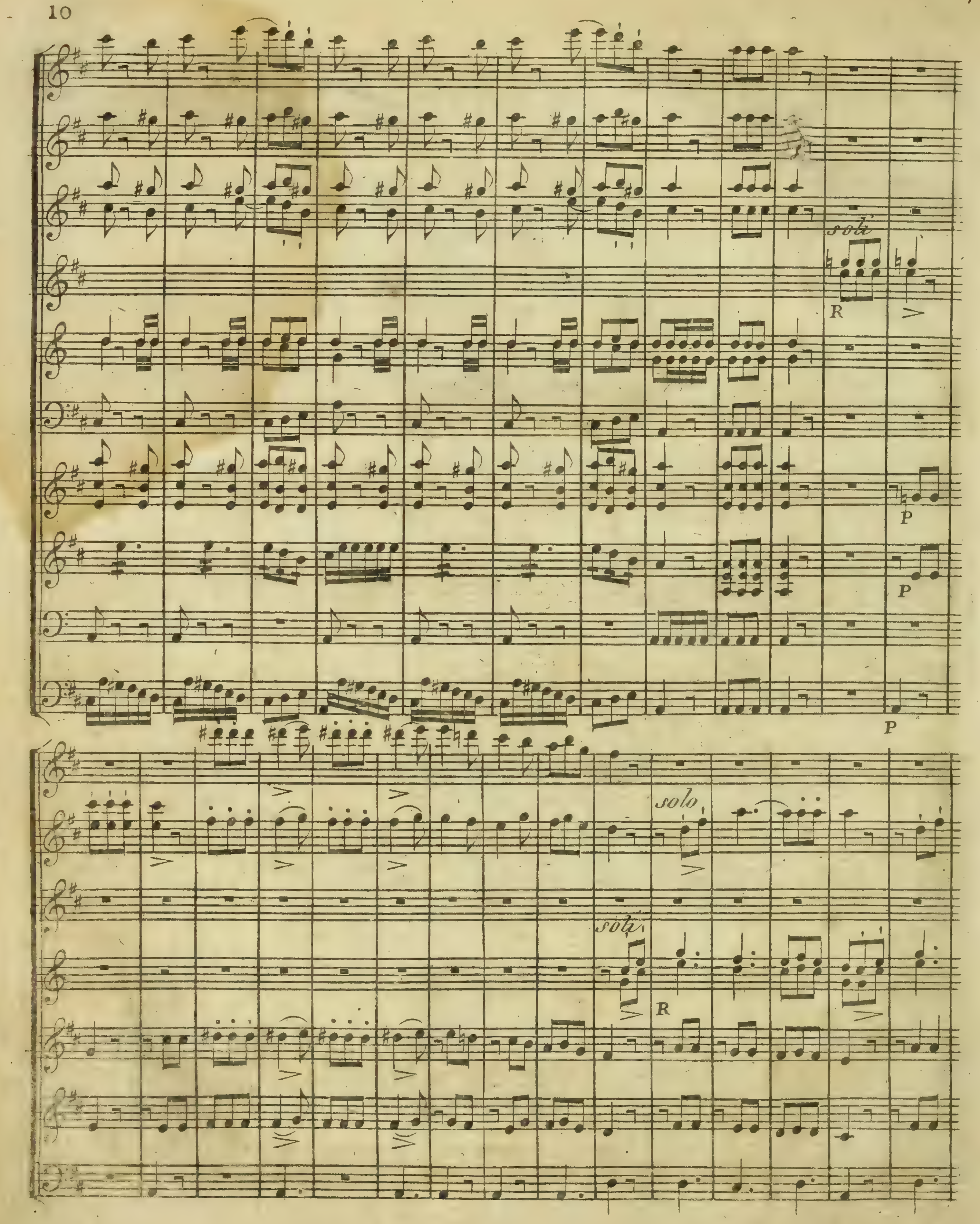

unis
col Flauto
col Violoncelli
Violoncelli soli


F
F
F
F
col oboë 1.º
col oboë 2.º
F
F
F
F
col B
F
tutti
F

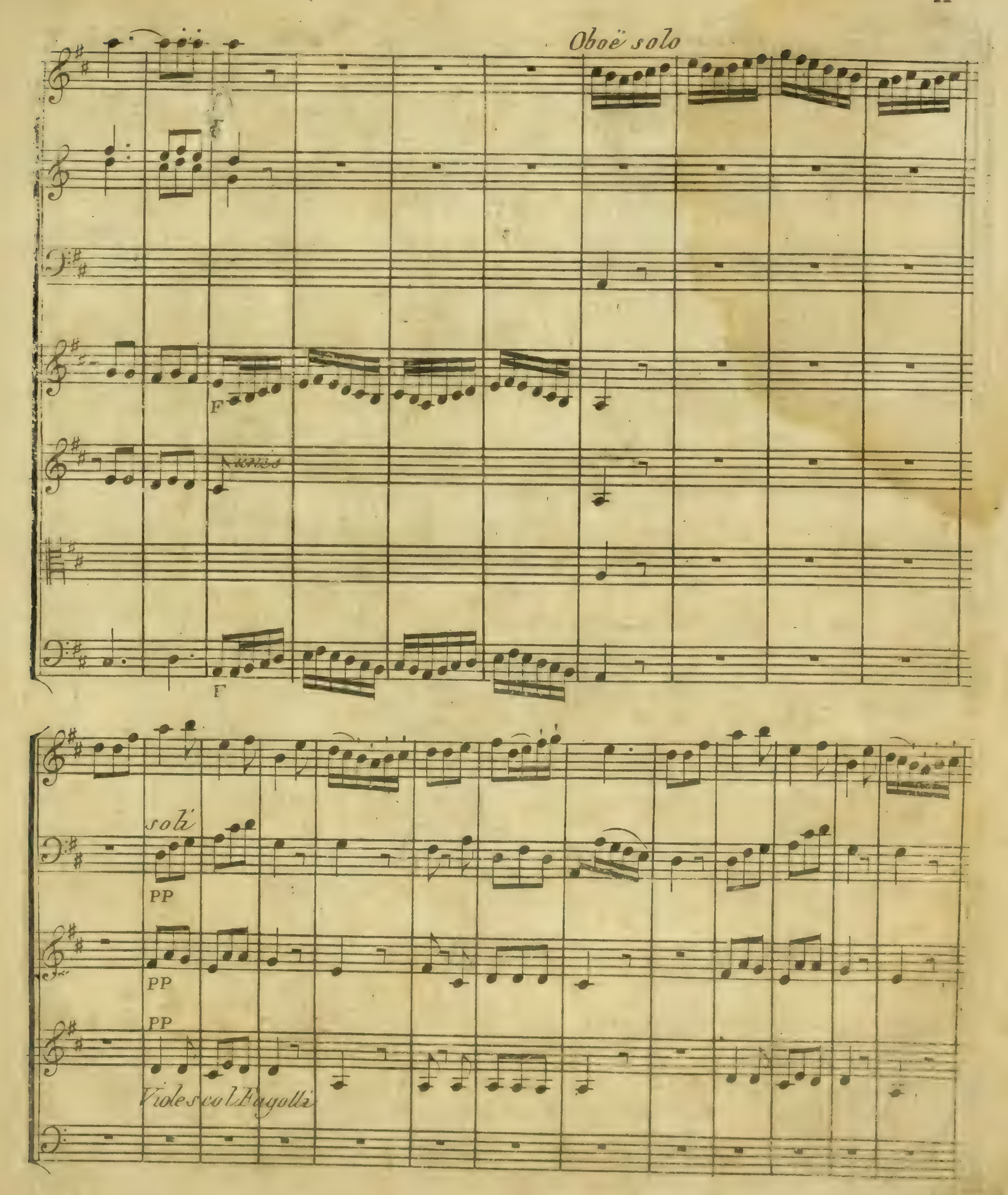


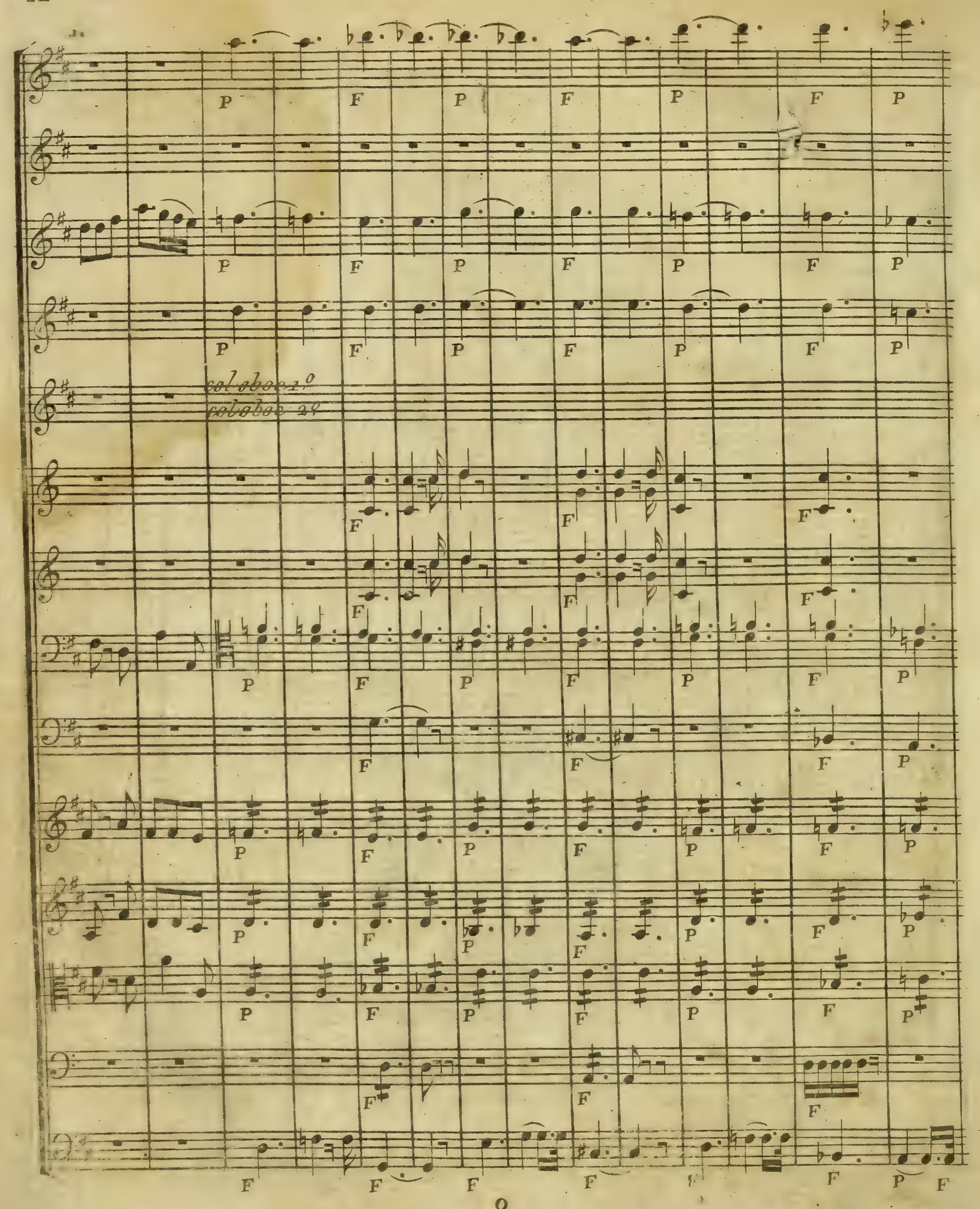

solo
unis
col b
solo
PP
PP
PP
PP


F
unis
col Tromp.
col b

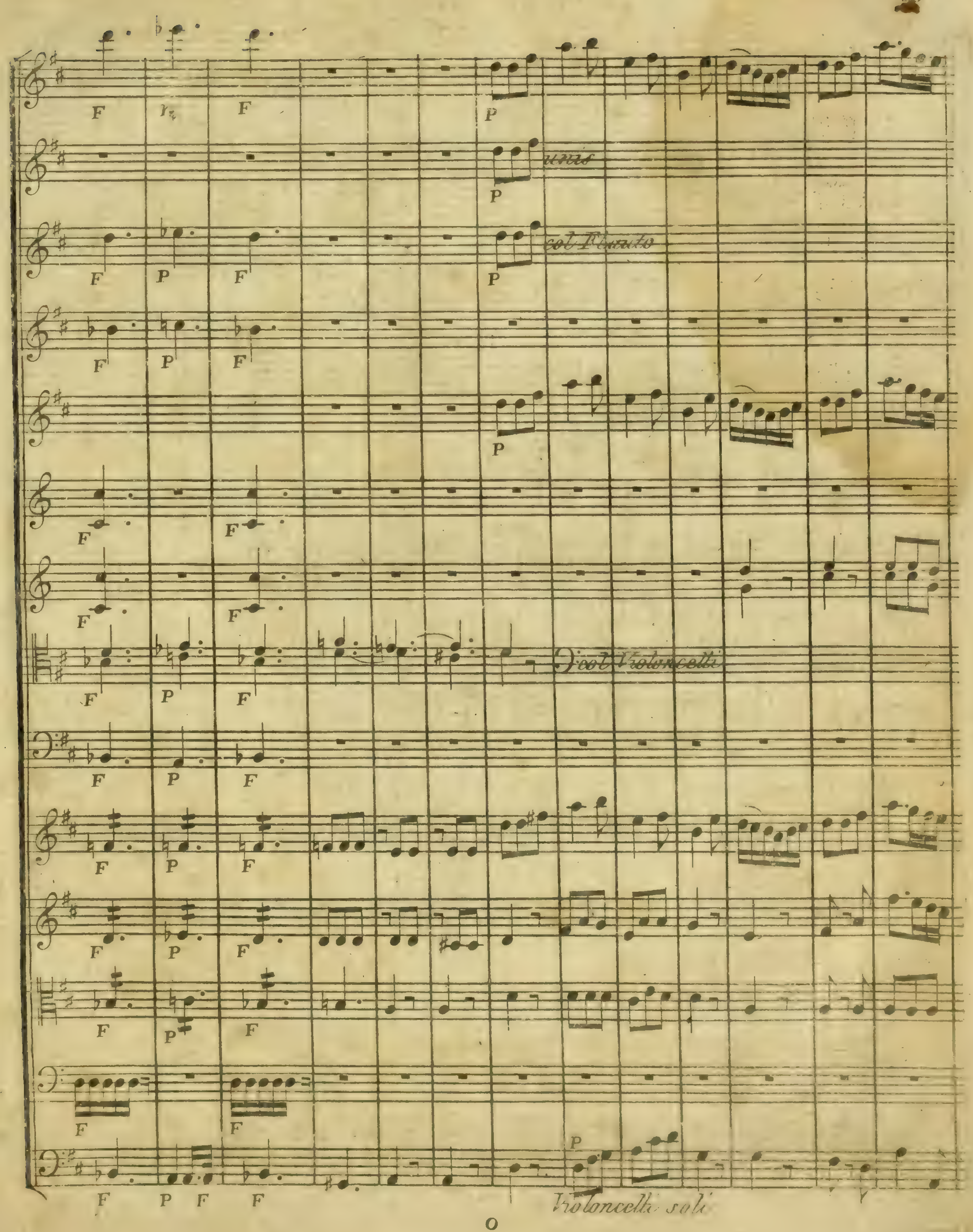


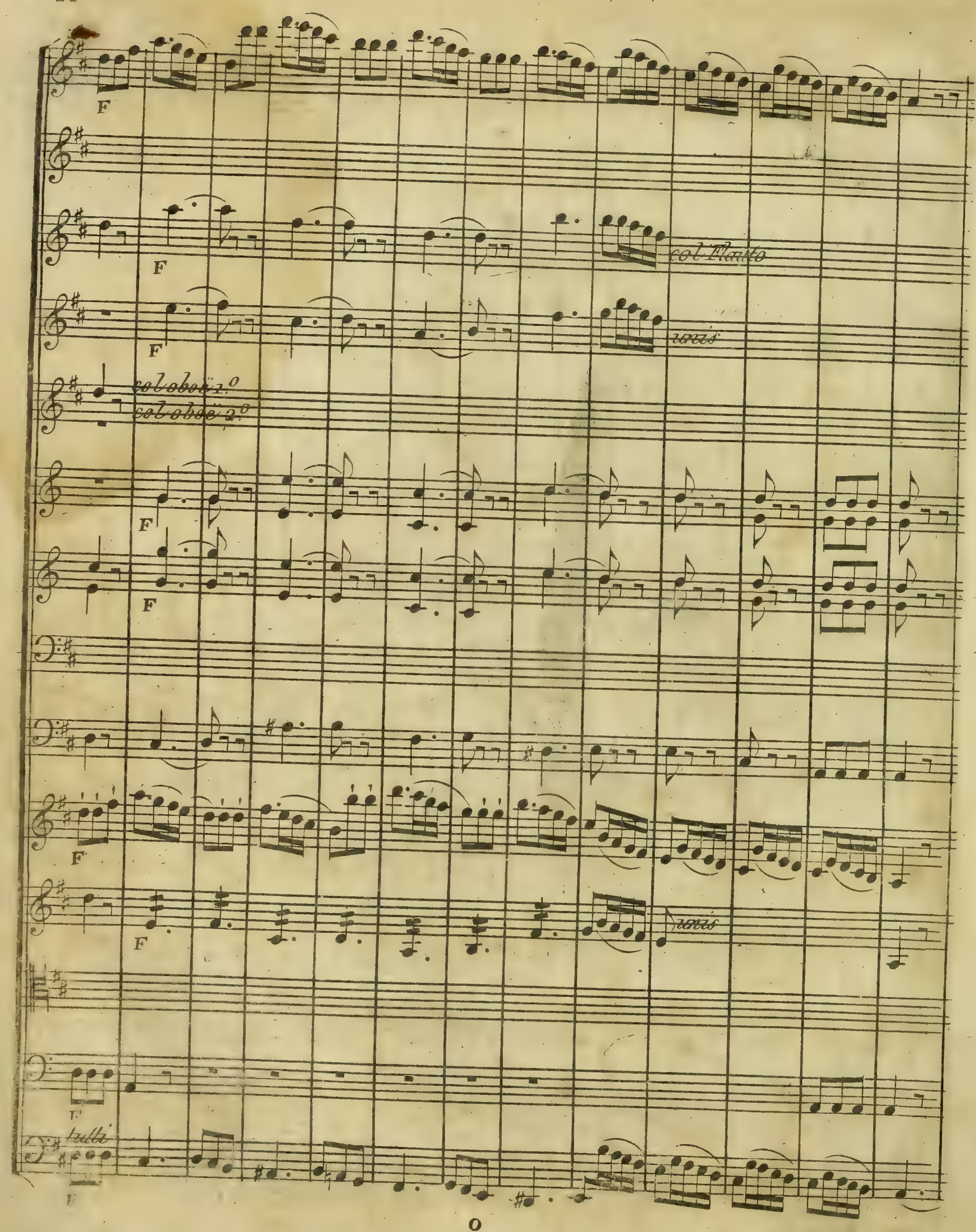
soli
R
P
P
P
solo
soli
R

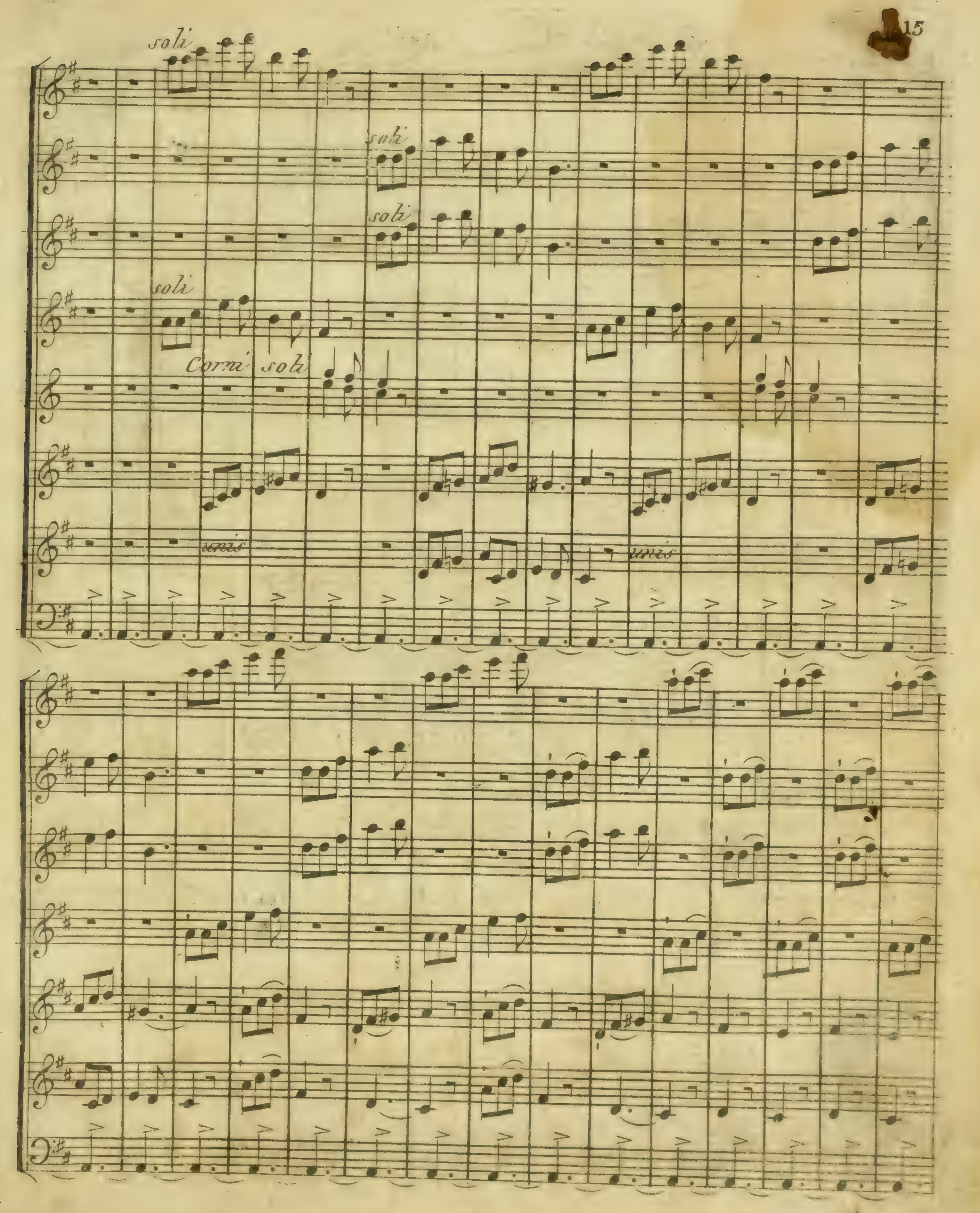

Oboë solo
F
F
soli
PP
PP
PP
Violes col Fagotti
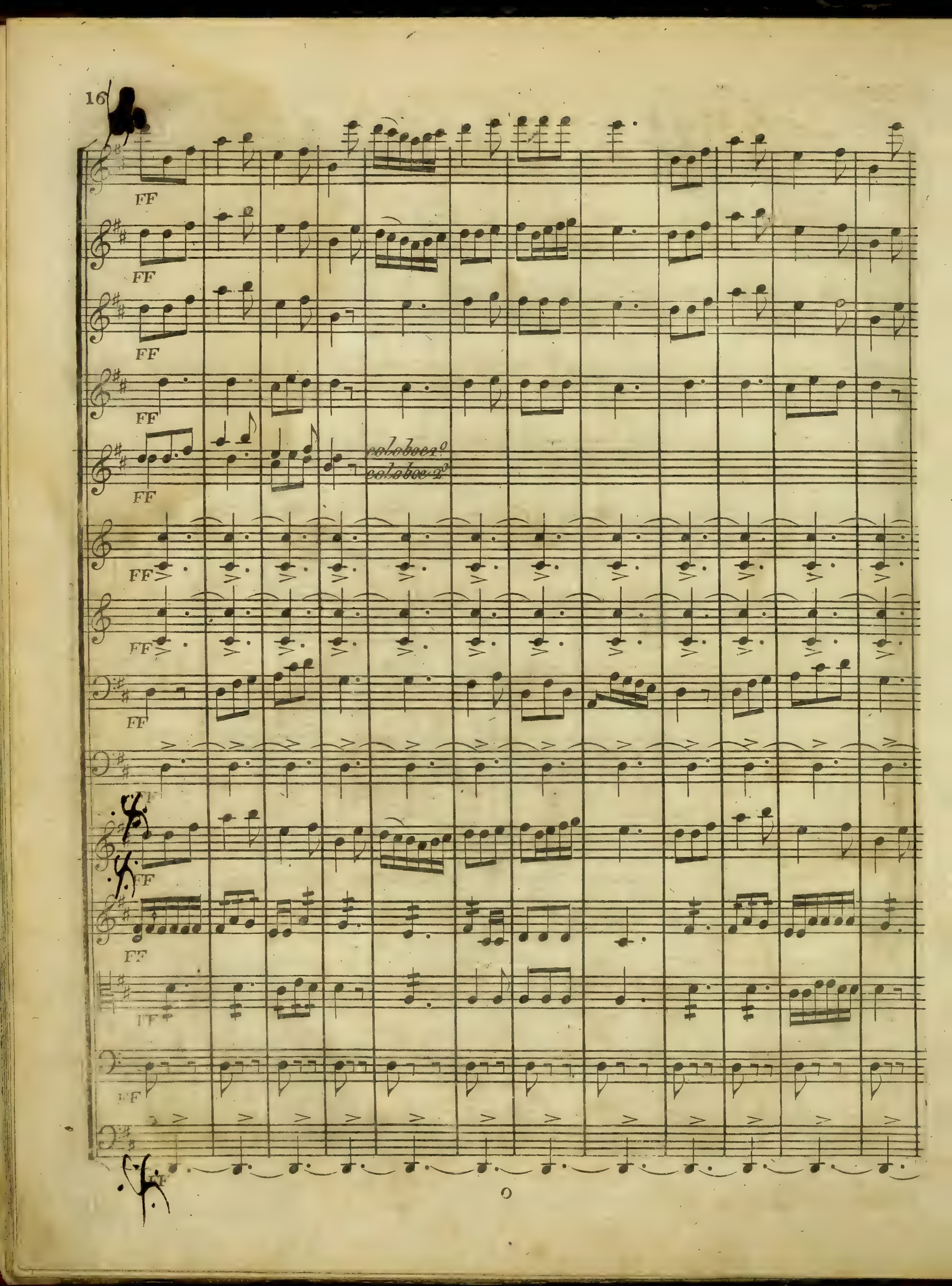


col oboe 1º
col oboe 2º

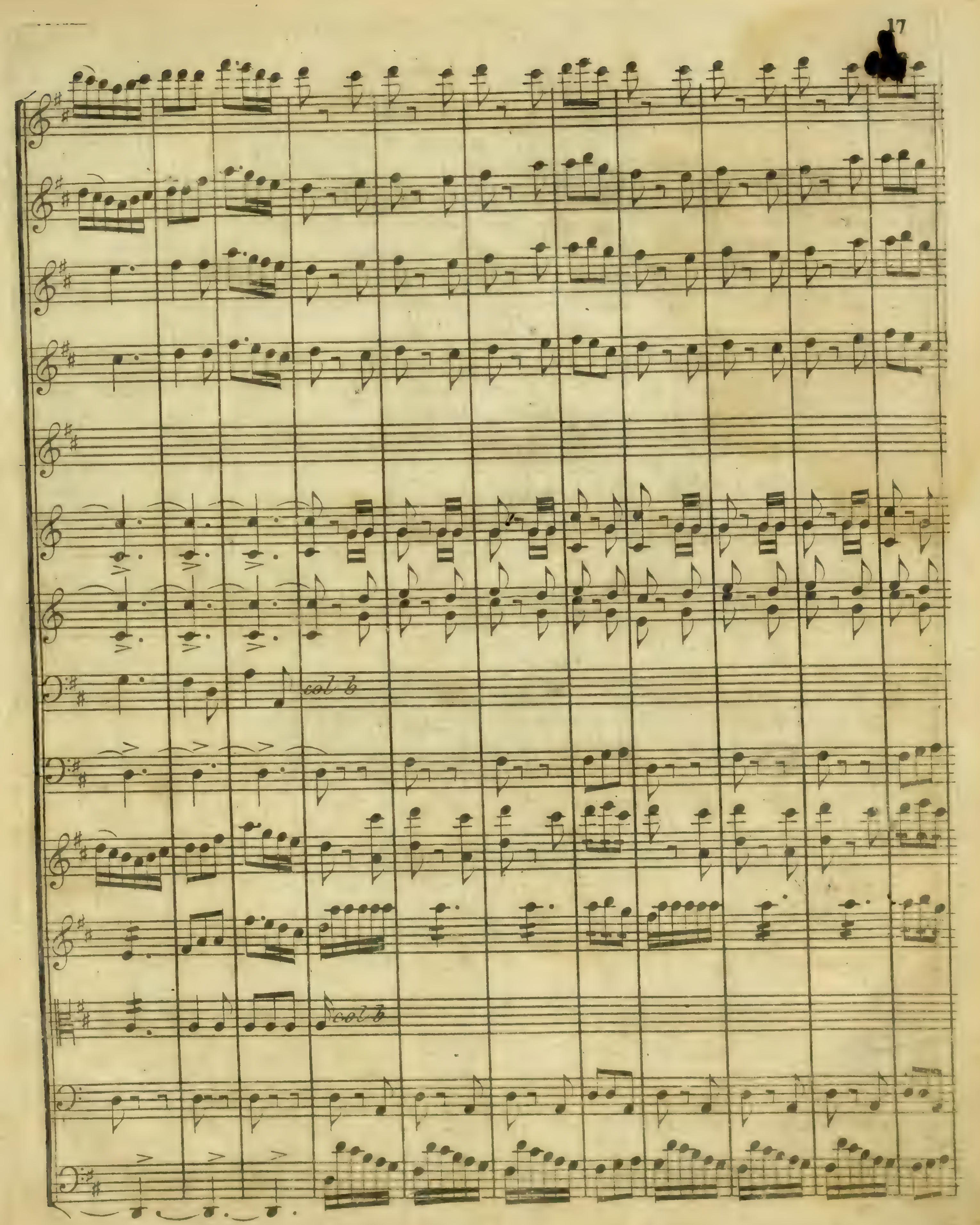

unis
col Flauto
col Violoncelli
Violoncelli soli

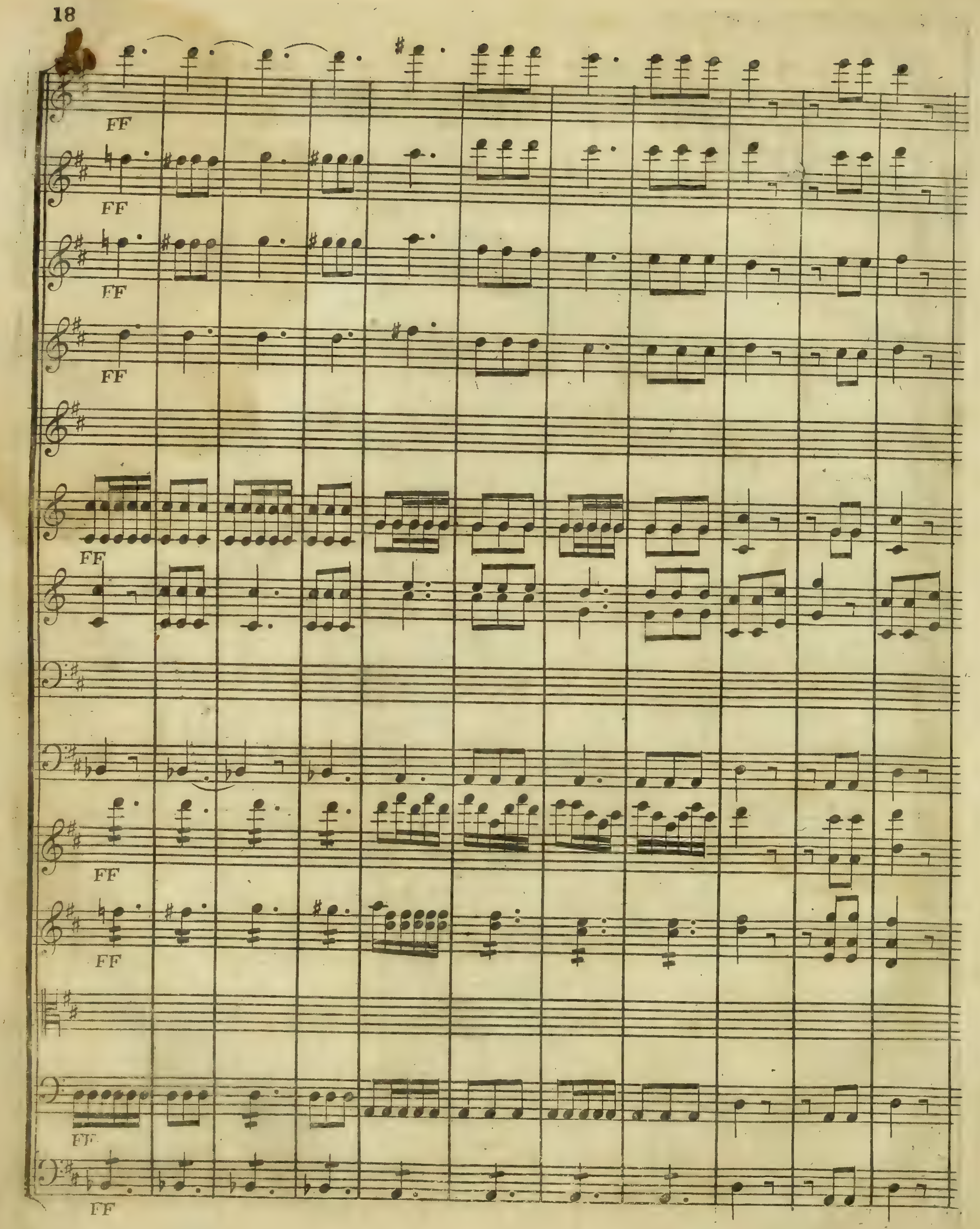

F
F
col Flauto
F
unis
col oboe 1.º
col oboe 2.º
F
F
F
F
unis
tutti

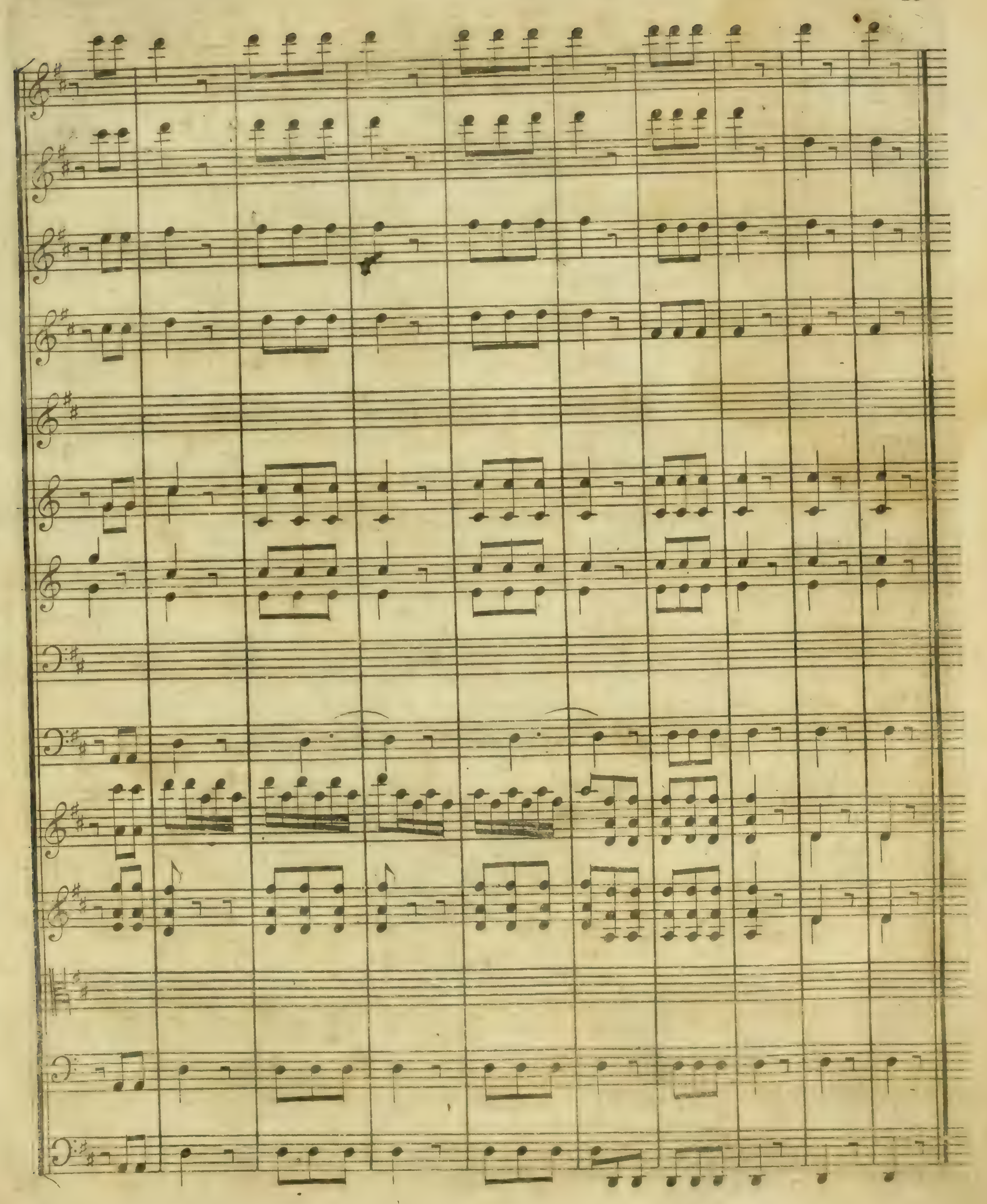


soli
soli
soli
soli
Corni soli
unis
unis


FF
col oboe 1º
col oboe 2º
O

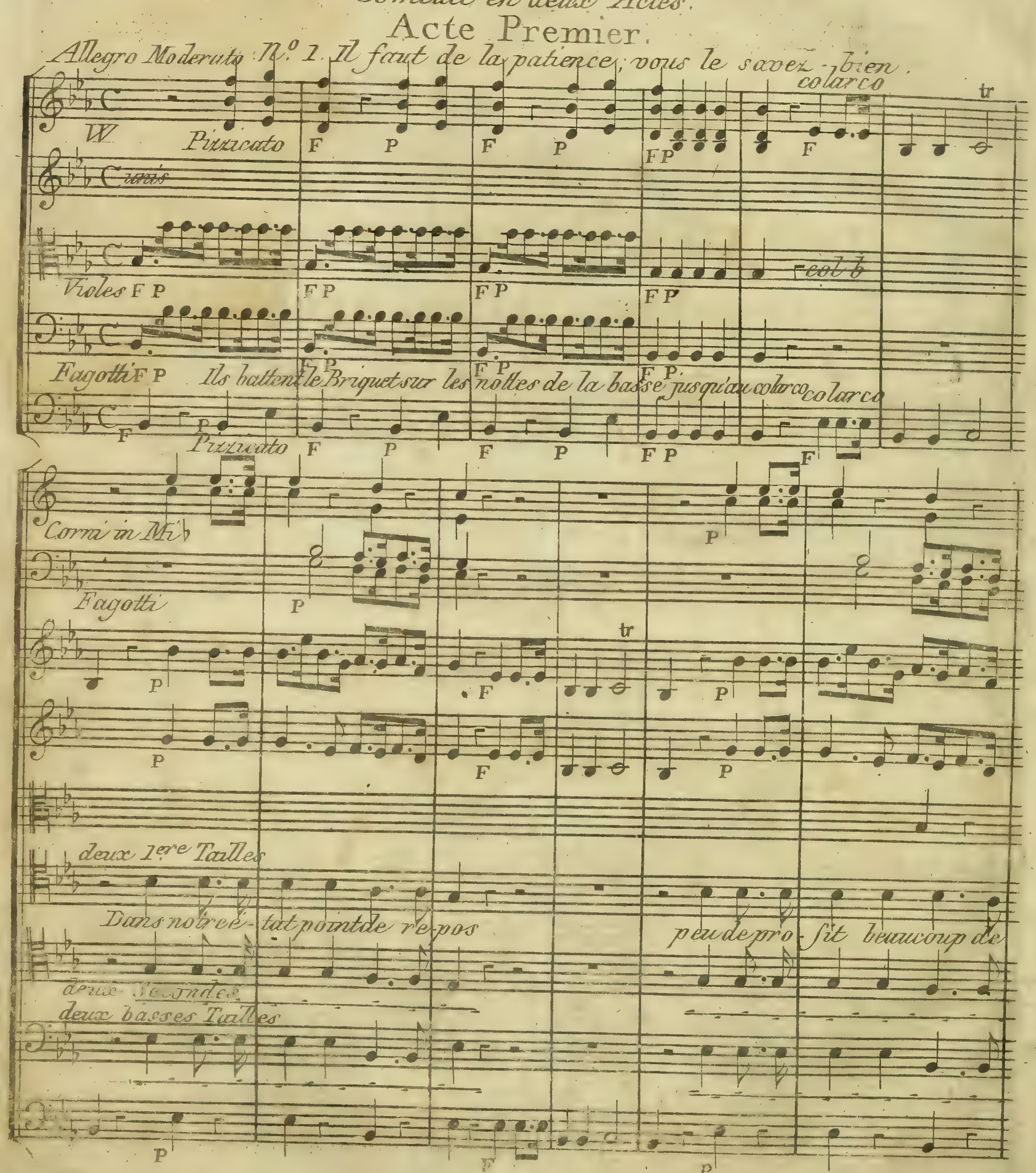

col b
col b


FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF



LA MAISON ISOLÉE
ou
Le Vieillard des Vosges.
Comédie en deux Actes.

Acte Premier.





peine mais ce jour

mais ce jour

mais ce jour nous promet nous promet

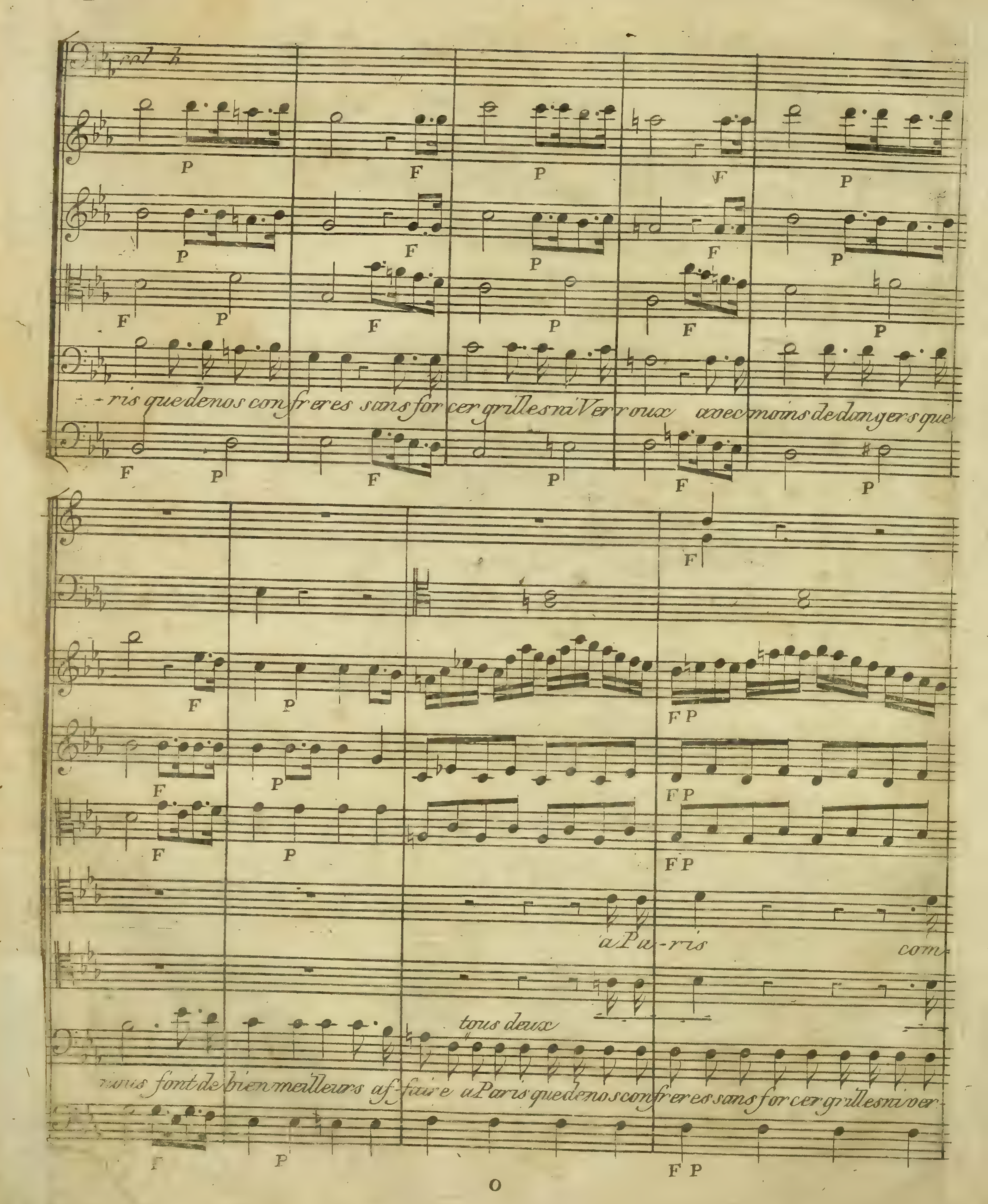
nous promet

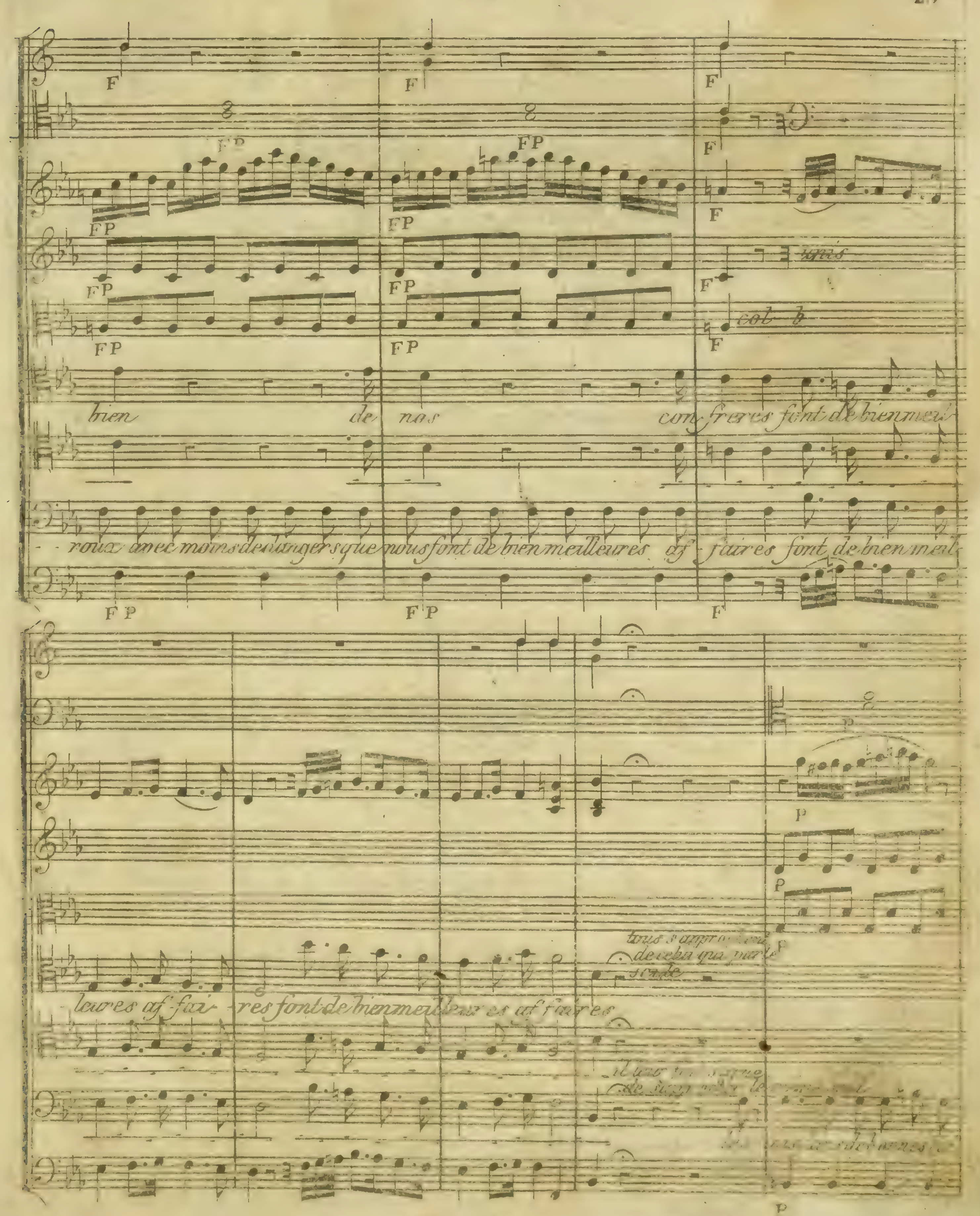
mais ce jour nous promet

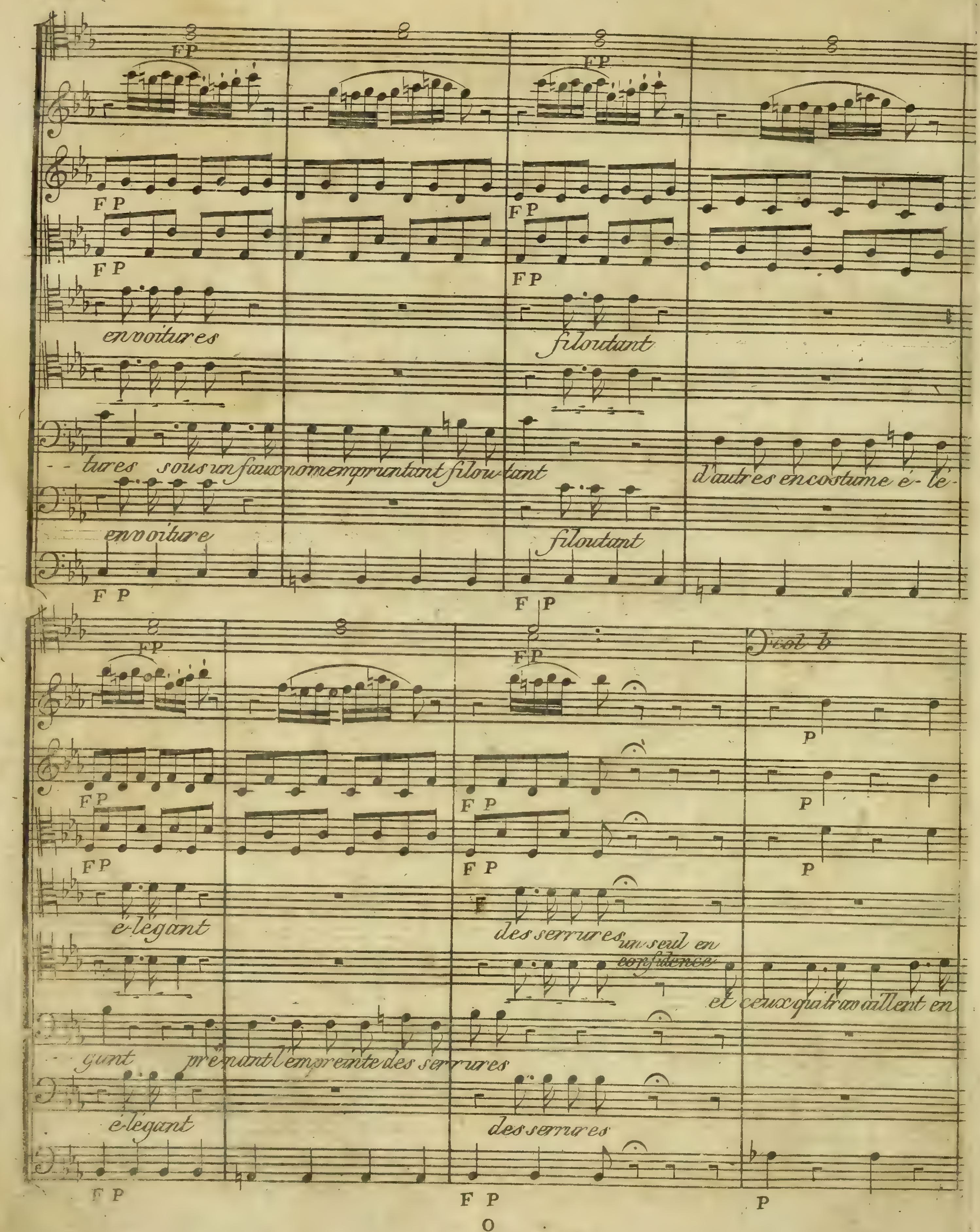
nous promet bonheu

baine et nous payera de nos

et nous payera de nos tra

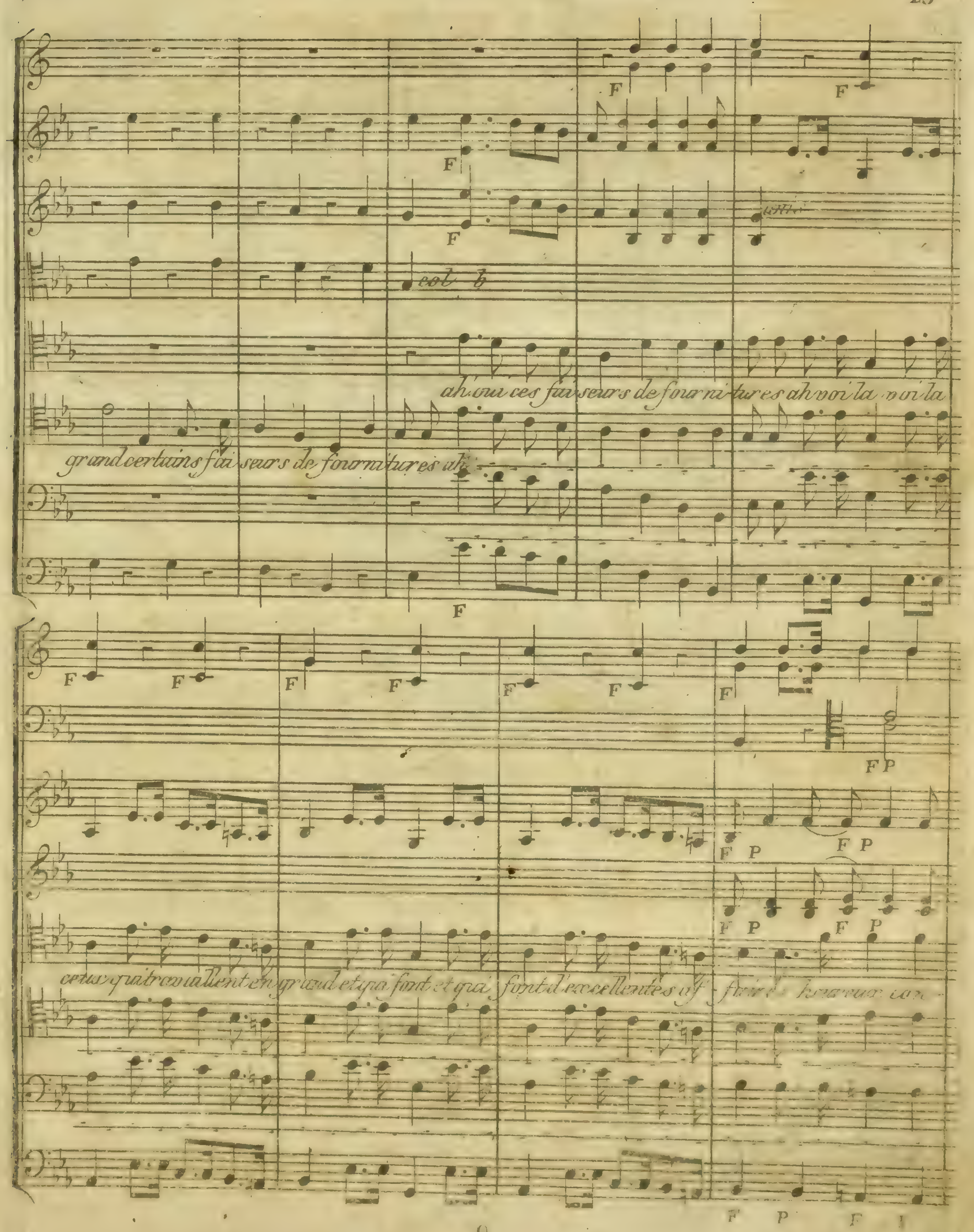

-ris que de nos con freres sans for cer grilles ni Ver roux avec moins de dangers que
a Pa-ris
com-
tous deux
nous font de bien meilleurs af faire a Paris que de nos con freres sans for cer grilles ni ver-

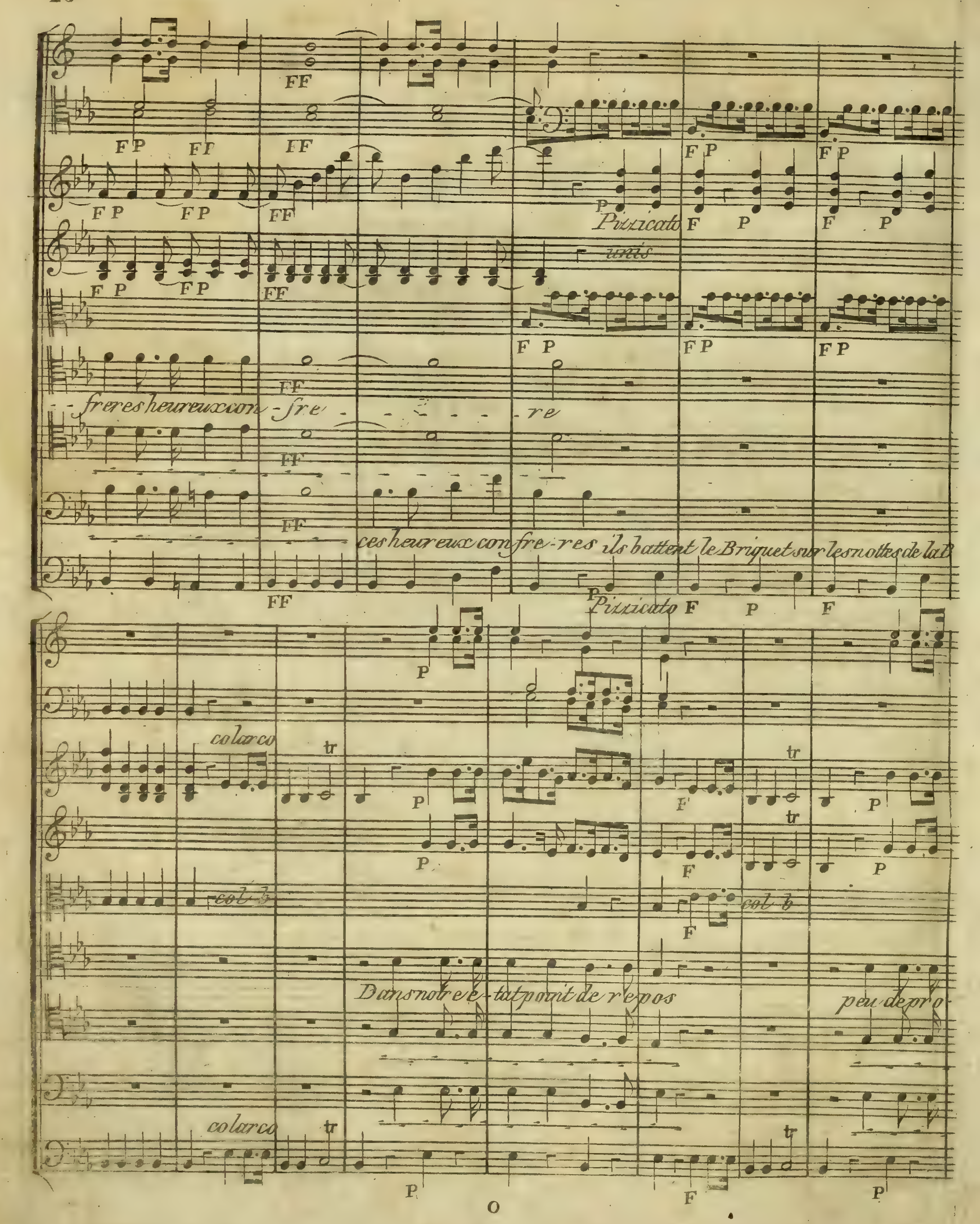

bien de nos con-freres font de bien meil-
roux avec moins de dangers que nous font de bien meilleures af-faires font de bien meil-
leures af-fai-res font de bien meilleures af-faires
col b



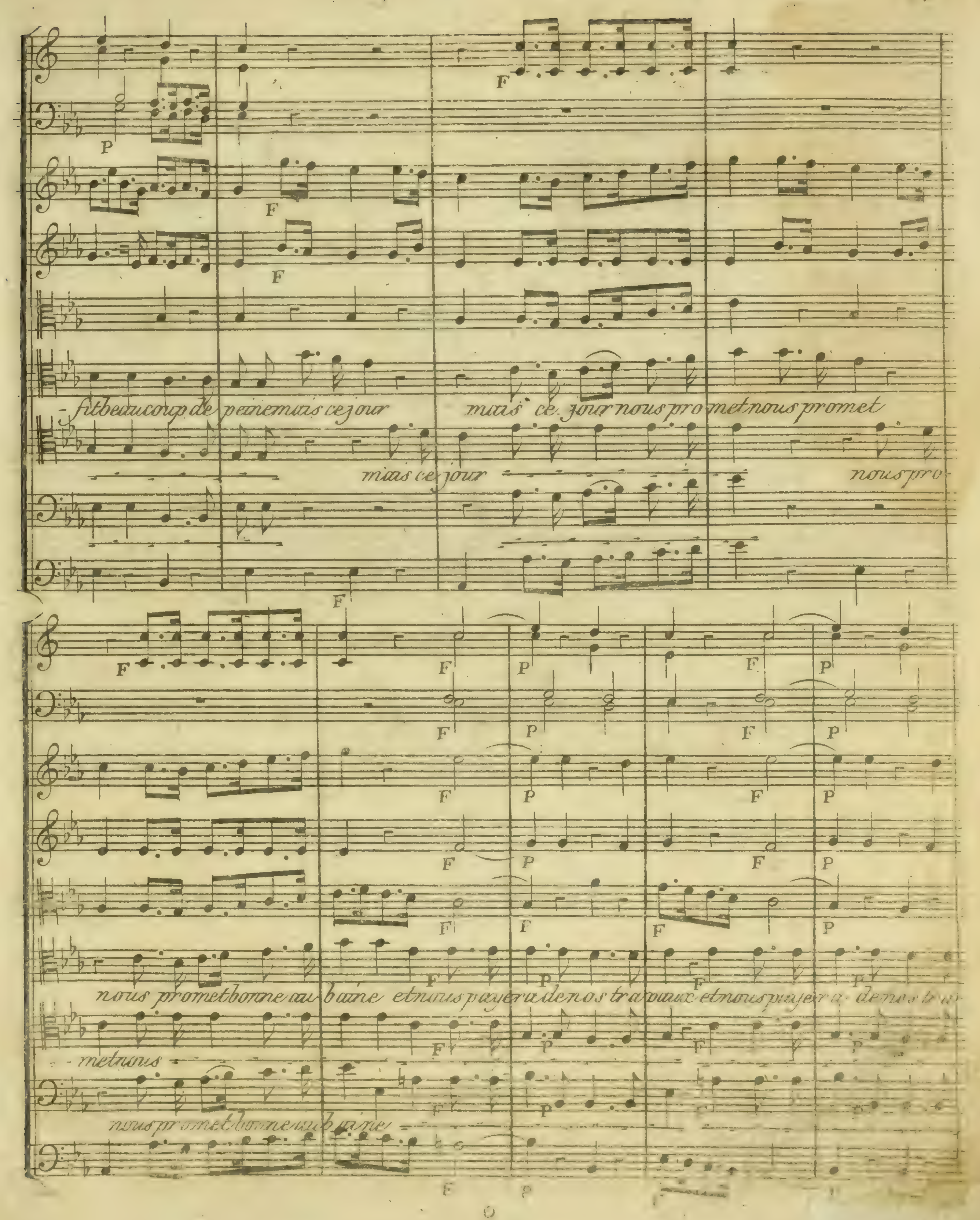
FP
envoitures
filoutant
- - tures sous un faux nom empruntant filou-tant
d'autres en costume é - lé -
envoiture
filoutant
FP
é-légant
des serrures un seul en confidence
et ceux qui travaillent en
gant prenant l'empreinte des serrures
é-légant
des serrures
P

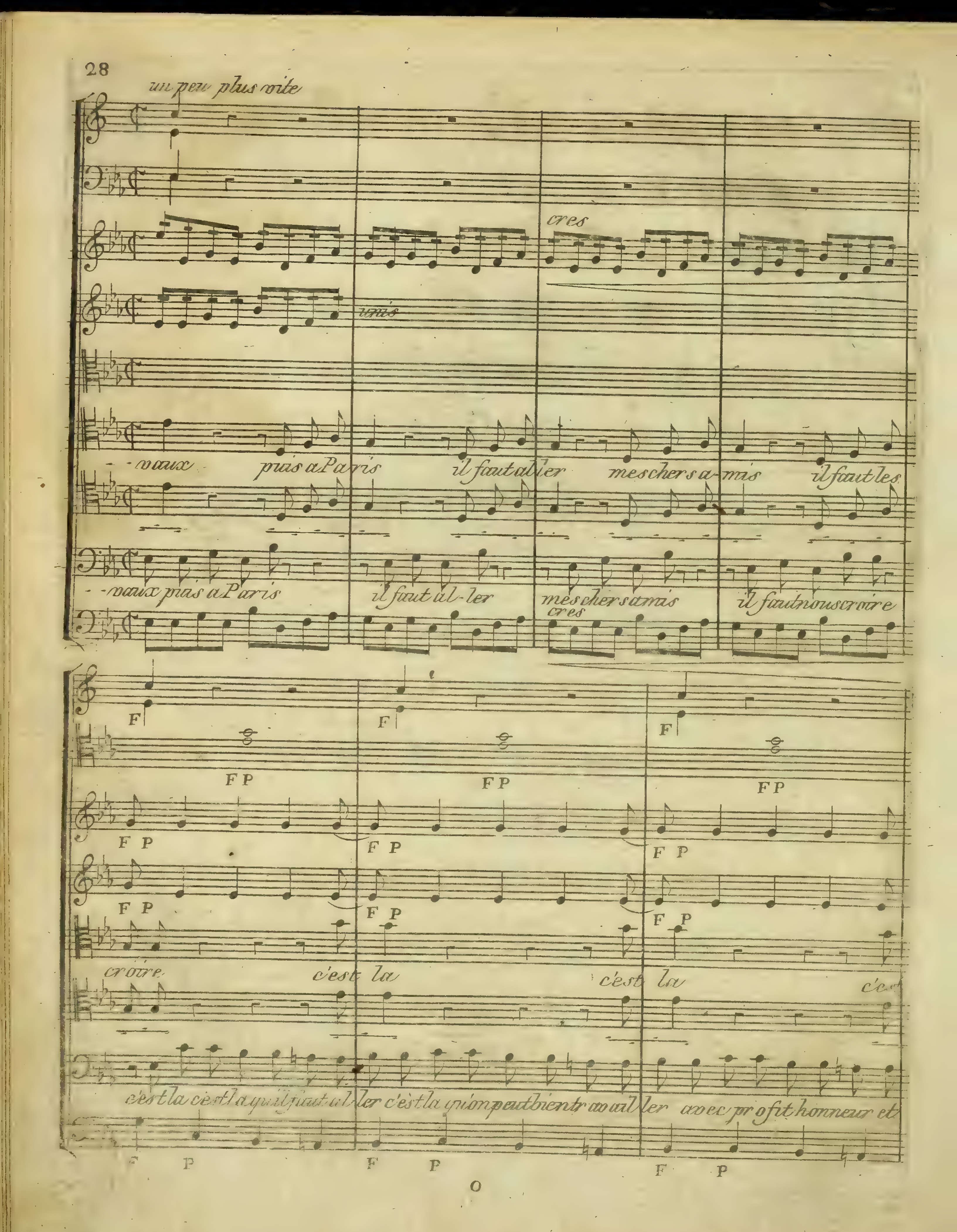
O

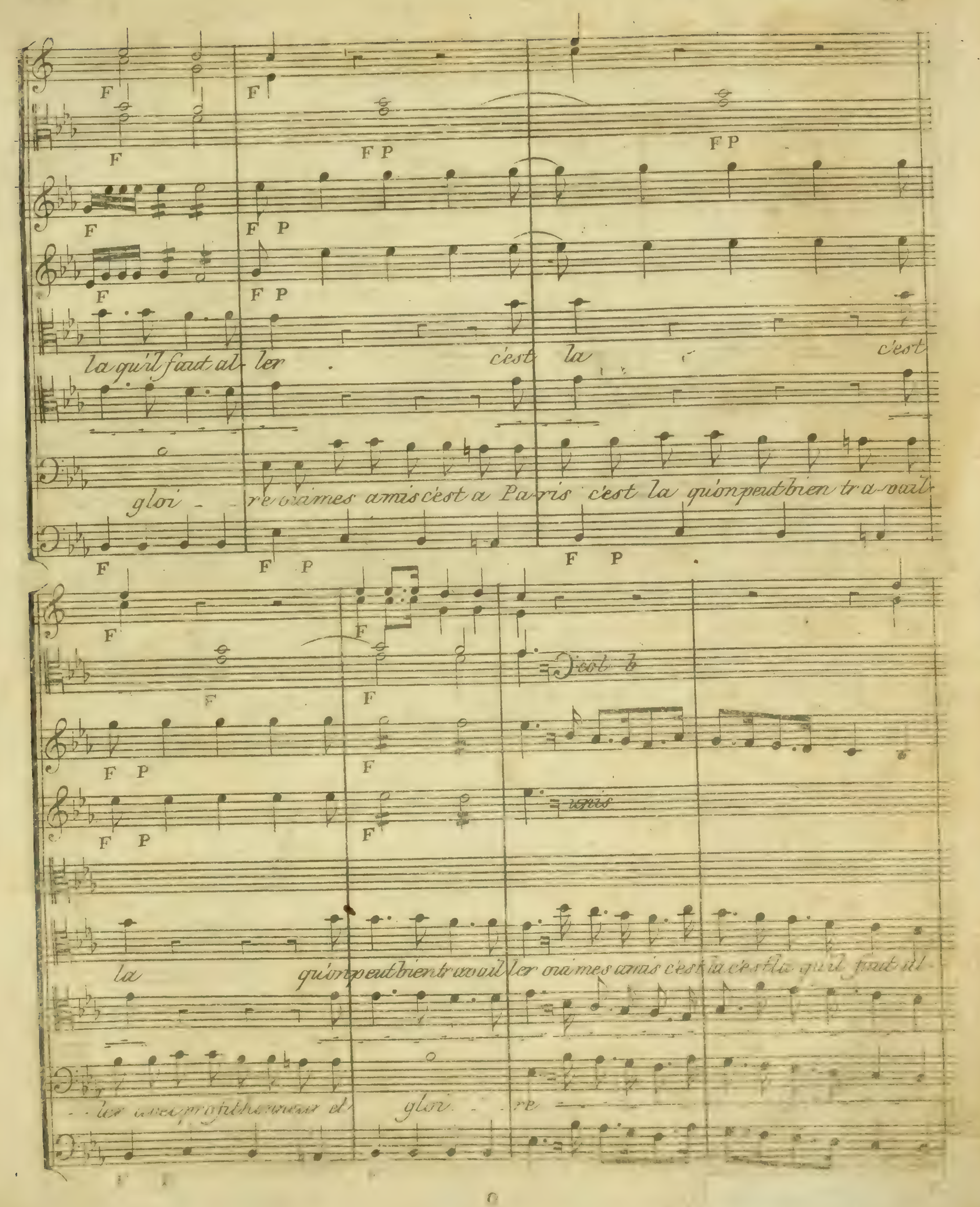

ah oui ces faiseurs de fourni-tures ah voi la voi la
grand certains fai-seurs de fourni-tures ah
ceux qui trou-vaillent en grand et qui font et qui font d'excellentes af-faires heureux con-

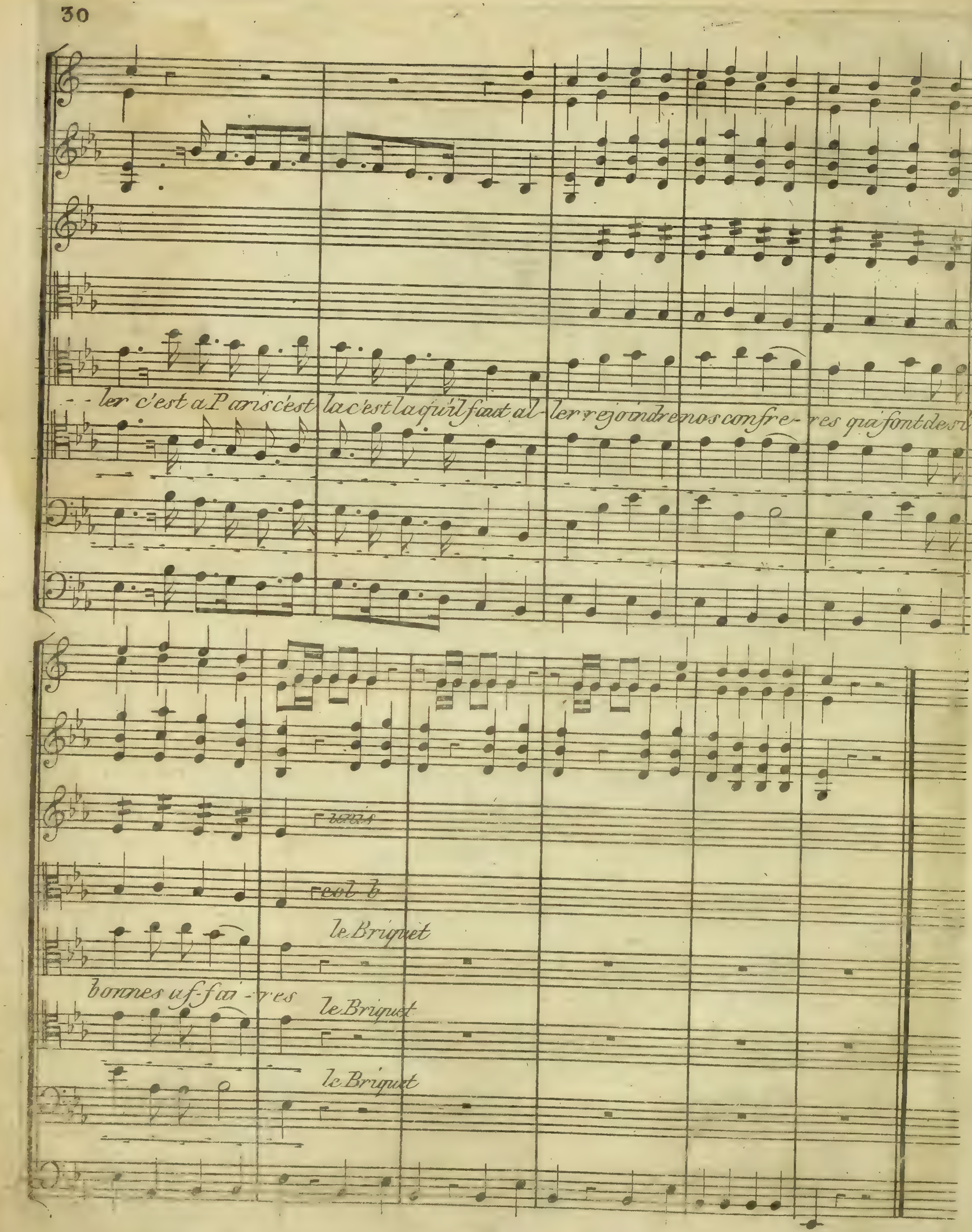


FF
FP
Pizzicato
unis
freres heureux con- fre - re
ces heureux confre-res ils battent le Briquet sur les nottes de la
col arco
tr
col b
Dans notre e-tat point de repos
peu de pro-


fit beaucoup de peine mais ce jour
mais ce jour nous promet nous promet
mais ce jour
nous pro-
nous promet bonne aubaine et nous payera de nos travaux et nous payera de nos tra-
-met nous
nous promet bonne aubaine


un peu plus vite
cres
unis
vaux pas a Paris il faut aller mes chers amis il faut les
vaux pas a Paris il faut al-ler mes chers amis il faut nous croire
cres
F
FP
F P
croire c'est la c'est la
c'est la c'est la qu'il faut al-ler c'est la qu'on peut bien trouvaller avec profit honneur et
F P


la qu'il faut al- ler
c'est la
c'est
gloi - re mes amis c'est a Paris c'est la qu'on peut bien tra-vail-
la
qu'on peut bien travail ler mes amis c'est la c'est la qu'il faut al-
- ler avec profit honneur et
gloi - re
unis


- - ler c'est a Paris c'est la c'est la qu'il faut al- ler rejoindre nos confre- res qui font des
bonnes af-fai - res
unis
col b
le Briquet
le Briquet
le Briquet

No. 2 Est ce que ça vous serait possible donc :

Andantino

Flauto 1º

Flauto 2º

Corni in Re

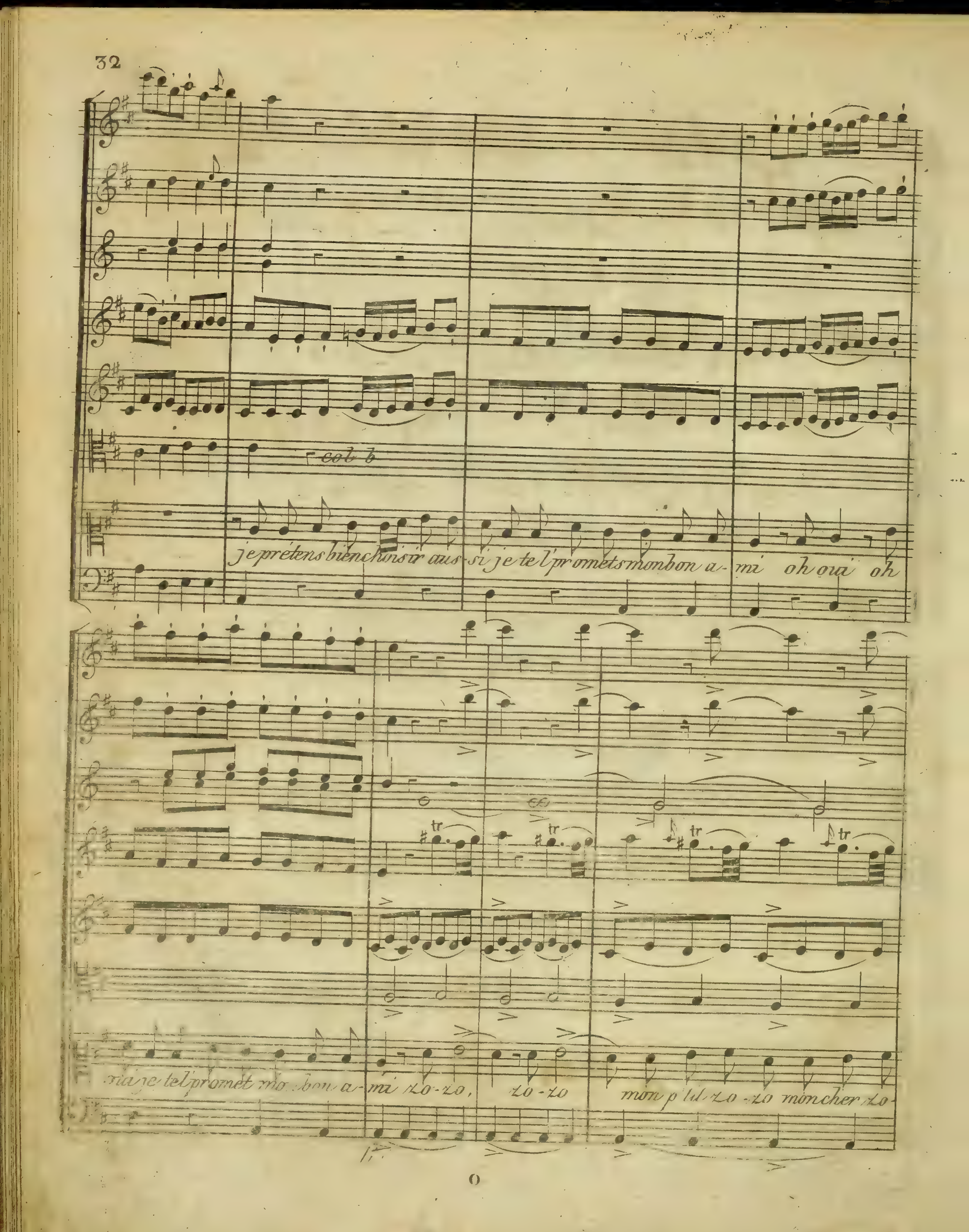
W

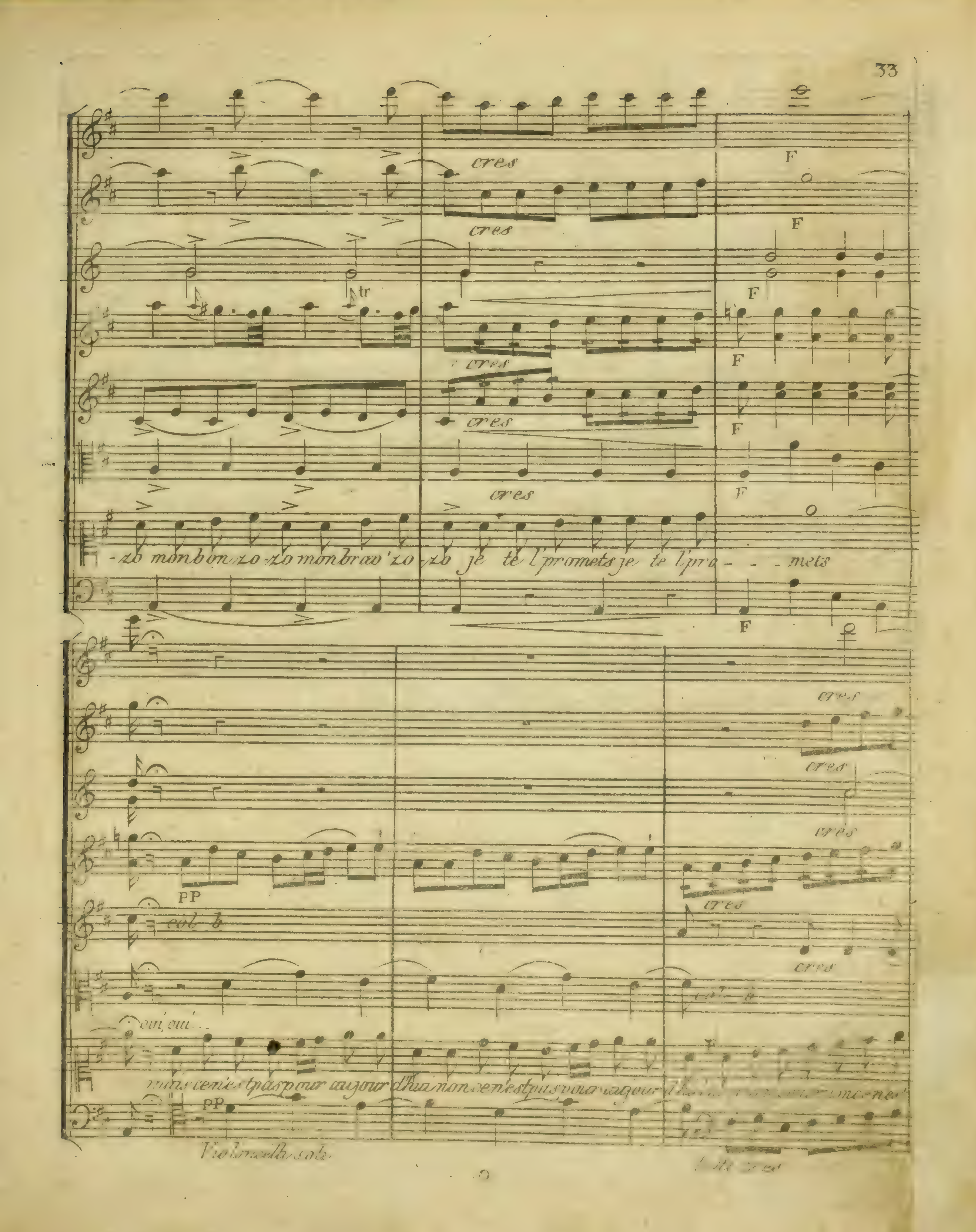
Violes

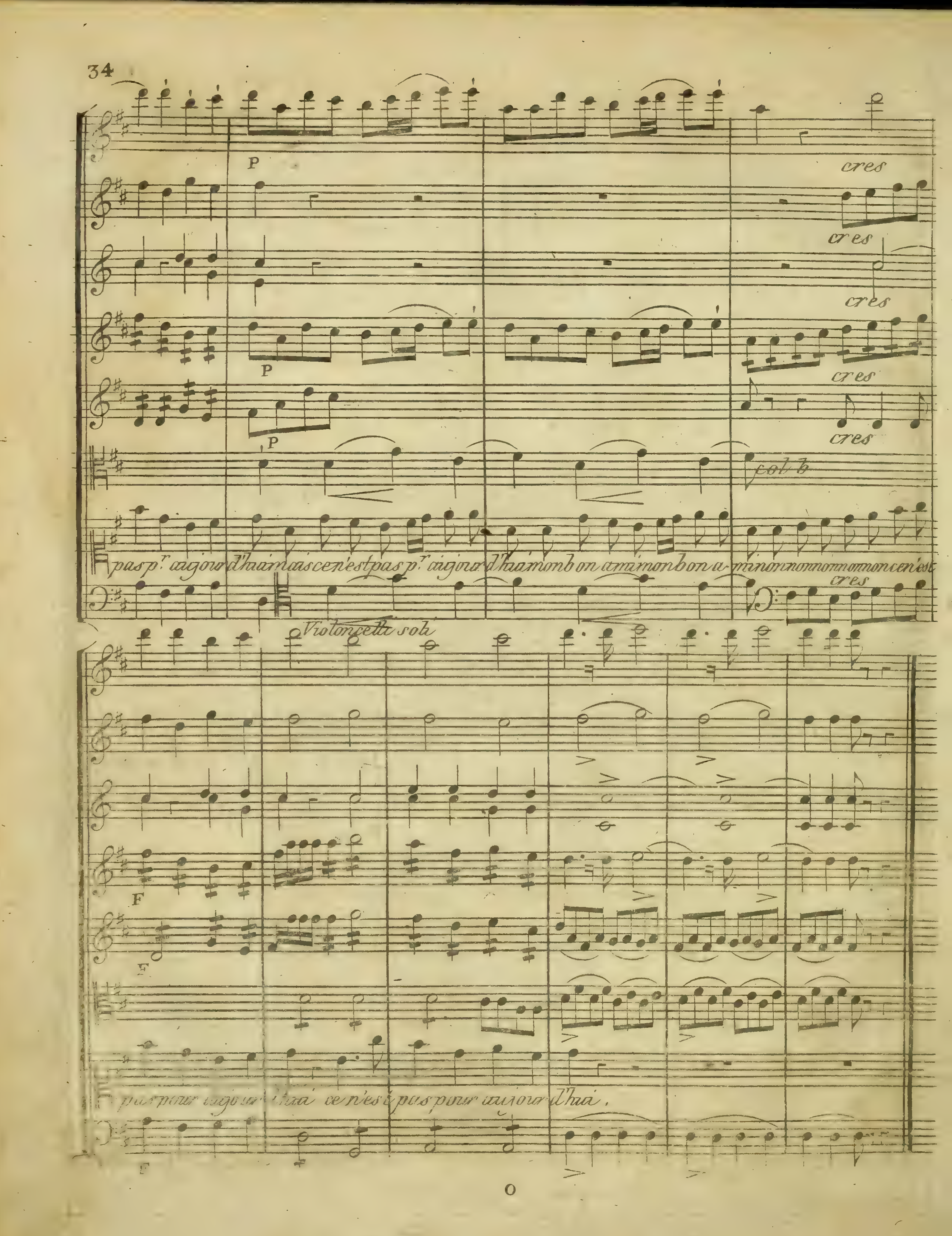
Claire

Je suis qu'une fois dans la vie - e d'amour il faut s'avoir e les

... lors qu'elle a fait un bon choix Fille sage a ...


col b
je prétens bien choisir aus- si je te l'promets mon bon a- mi oh oua oh
oua je te l'promet mo bon a- mi zo-zo, zo-zo mon p'tit zo-zo mon cher zo


cres
F
tr
-zo mon bon zo-zo mon brav' zo-zo je te l'promets je te l'pro - - - mets
cres
PP
col b
oui, oui...
non ce n'est pas pour aujourd'hui non ce n'est pas pour aujourd
Violoncello solo


P
cres
col b
pas pr. aujourd'hui mais ce n'est pas pr. aujourd'hui mon bon ami mon bon a- mi non non non non non ce n'est
Violoncello soli
F
pas pour aujourd'hui ce n'est pas pour aujourd'hui.

O

2.e Couplet.
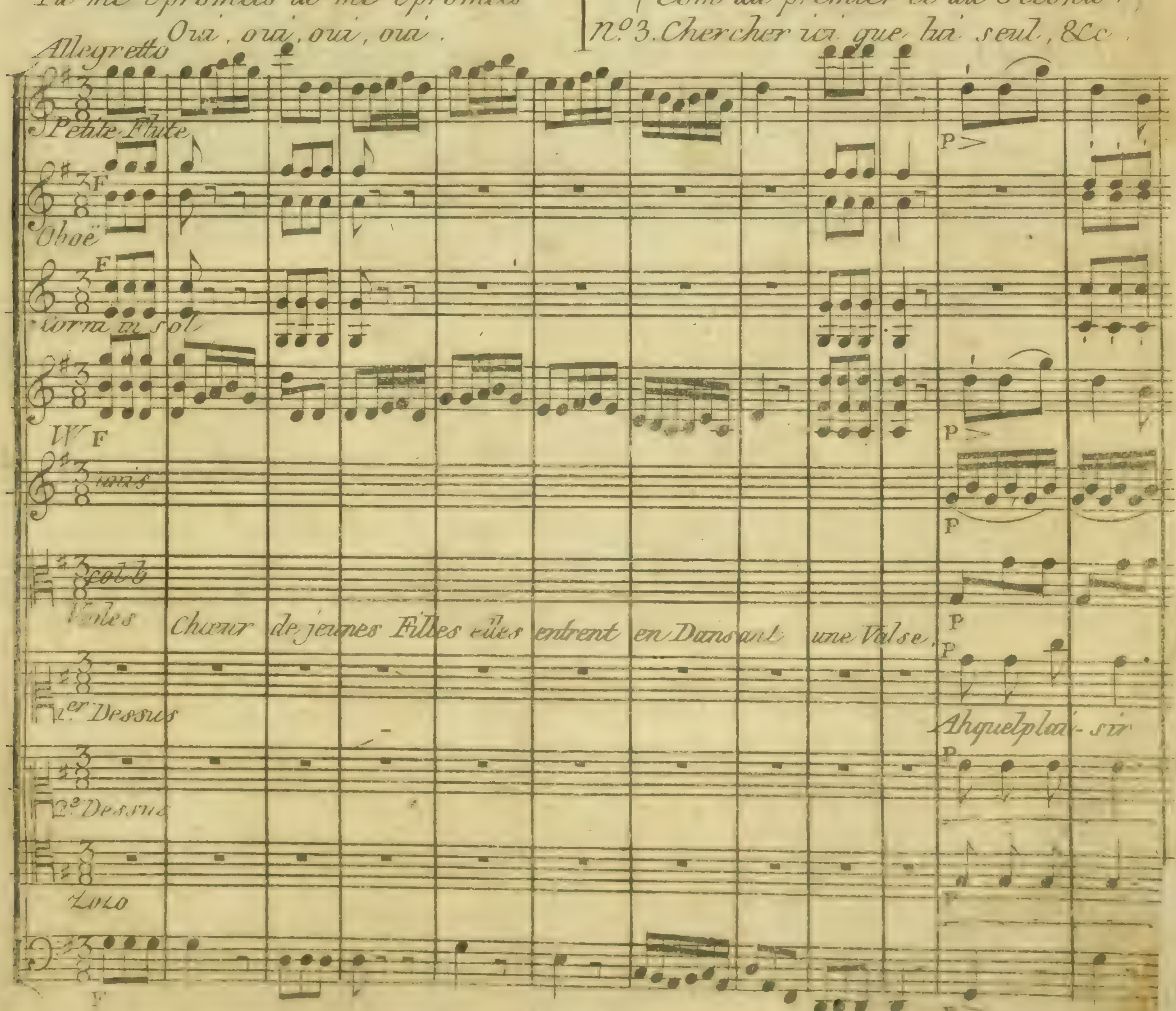
Pour devenir l'Epoux de Claire
Il faut toujours être joyeux
Ne vouloir que ce que je veux
Faire tout ce qui peut me plaire
Pas vrai que tu seras ainsi
Tu me l'promets mon bon ami
Pas vrai! pas vrai!
Tu me l'promets mon bon ami
Zo zozo zo;
Mon p'tit zozo mon cher zozo,
Mon bon zozo, mon brav'zozo
Tu me l'promets tu me l'promets
Oui, oui, oui, oui.

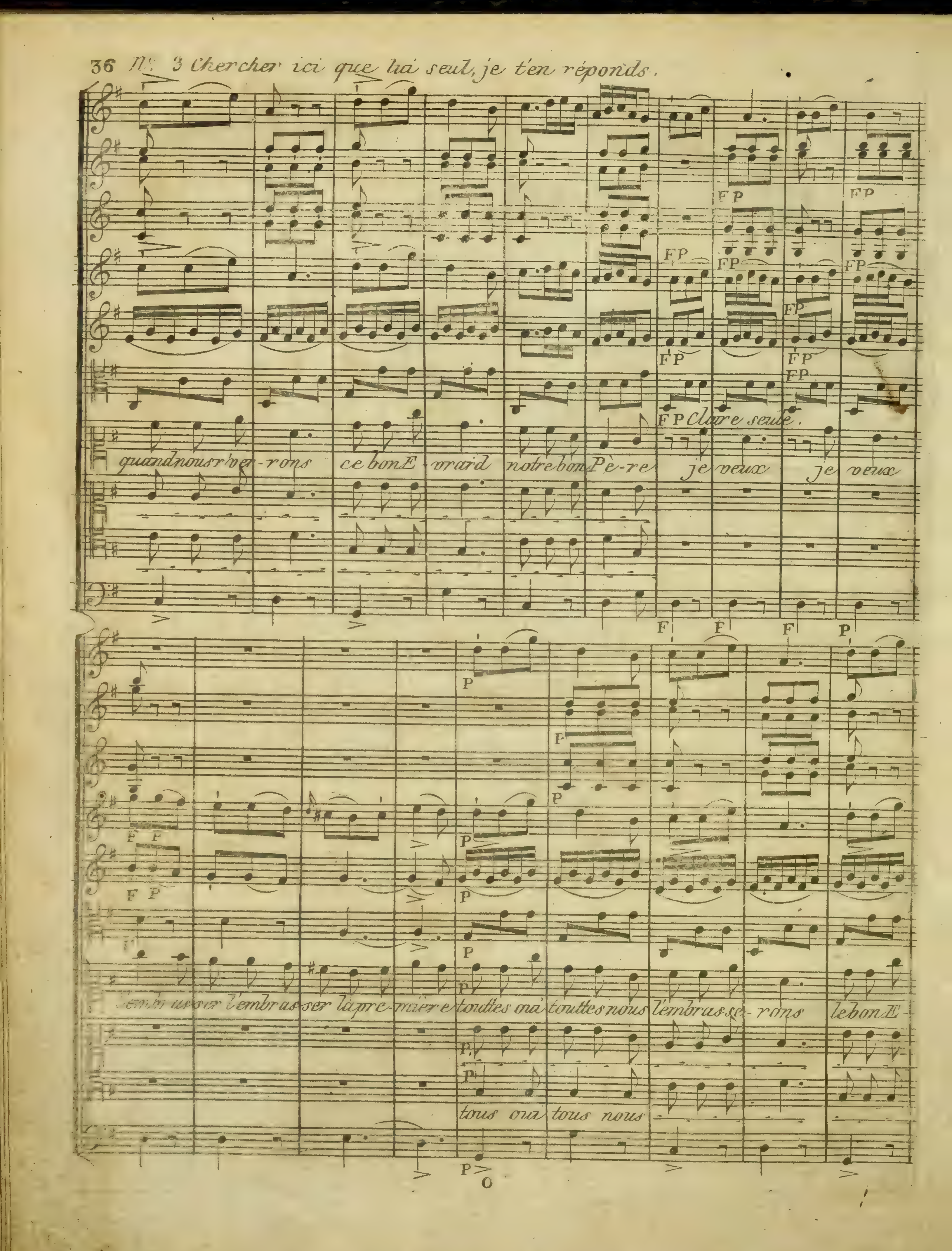
Mais ce n'est pas &c.a
(Même refrein qu'au premier.)

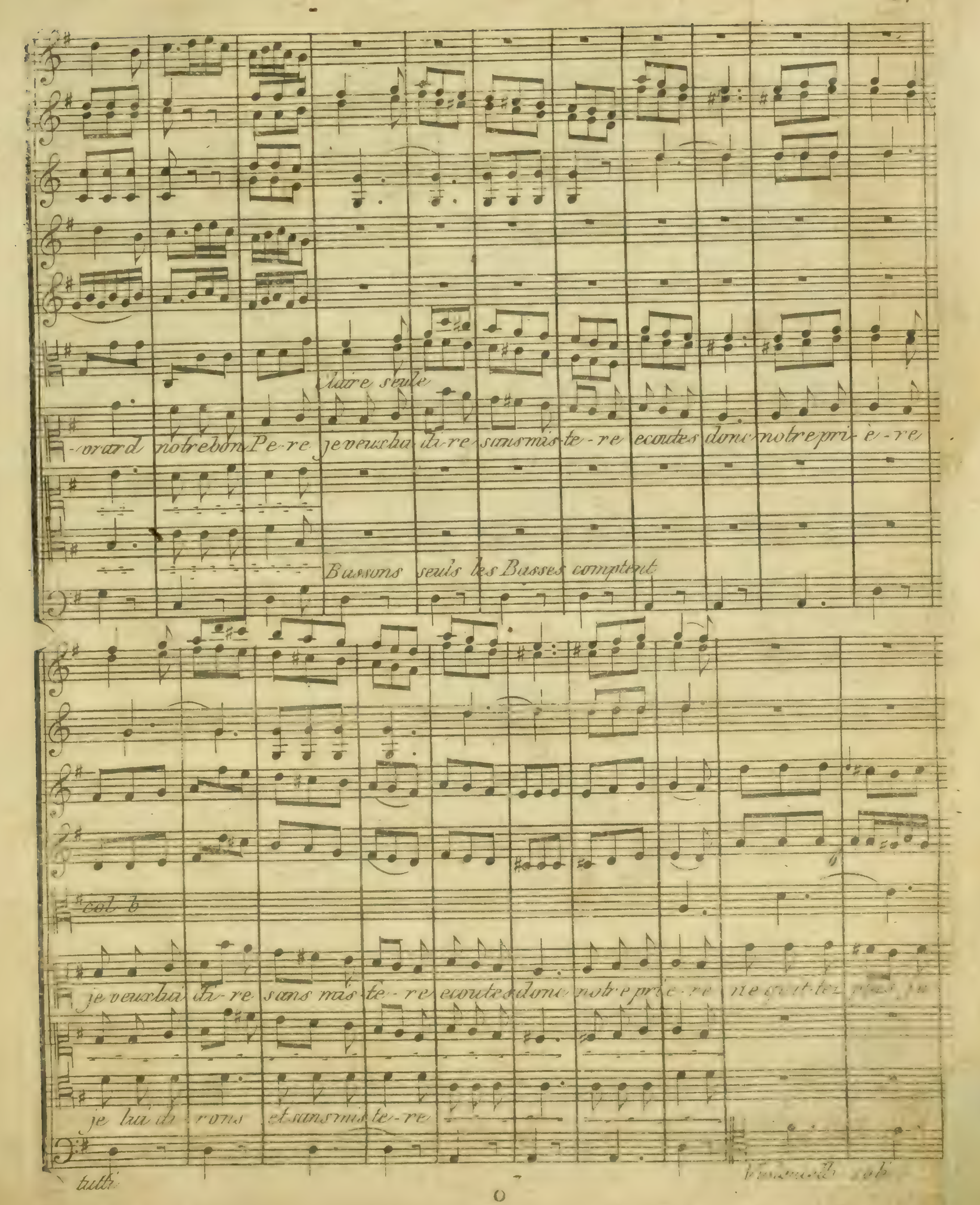
3.e Couplet.

Pour voir derider ce visage
Je n'aurais qu'a changer de ton
Te prendre par d'sous le menton
Te parler de not'mariage
Eh! bien tu seras mon mari
Je te l'promets mon bon ami
Eh bien! eh bien!
Je te l'promets mon bon ami
zozozo zo &c.a
(Com' au premier et au Second.)

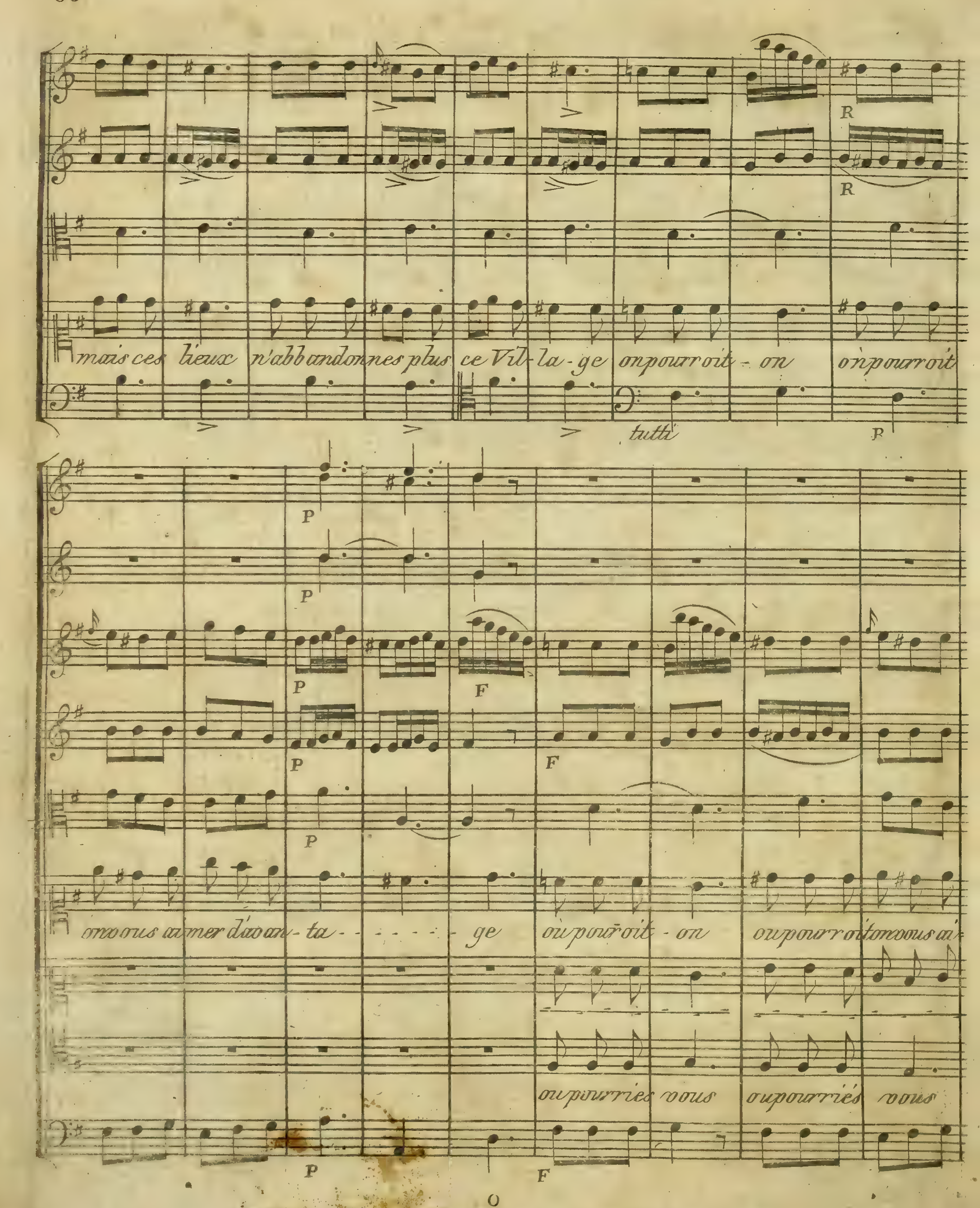
N.o 3. Chercher ici que hai seul, &c.

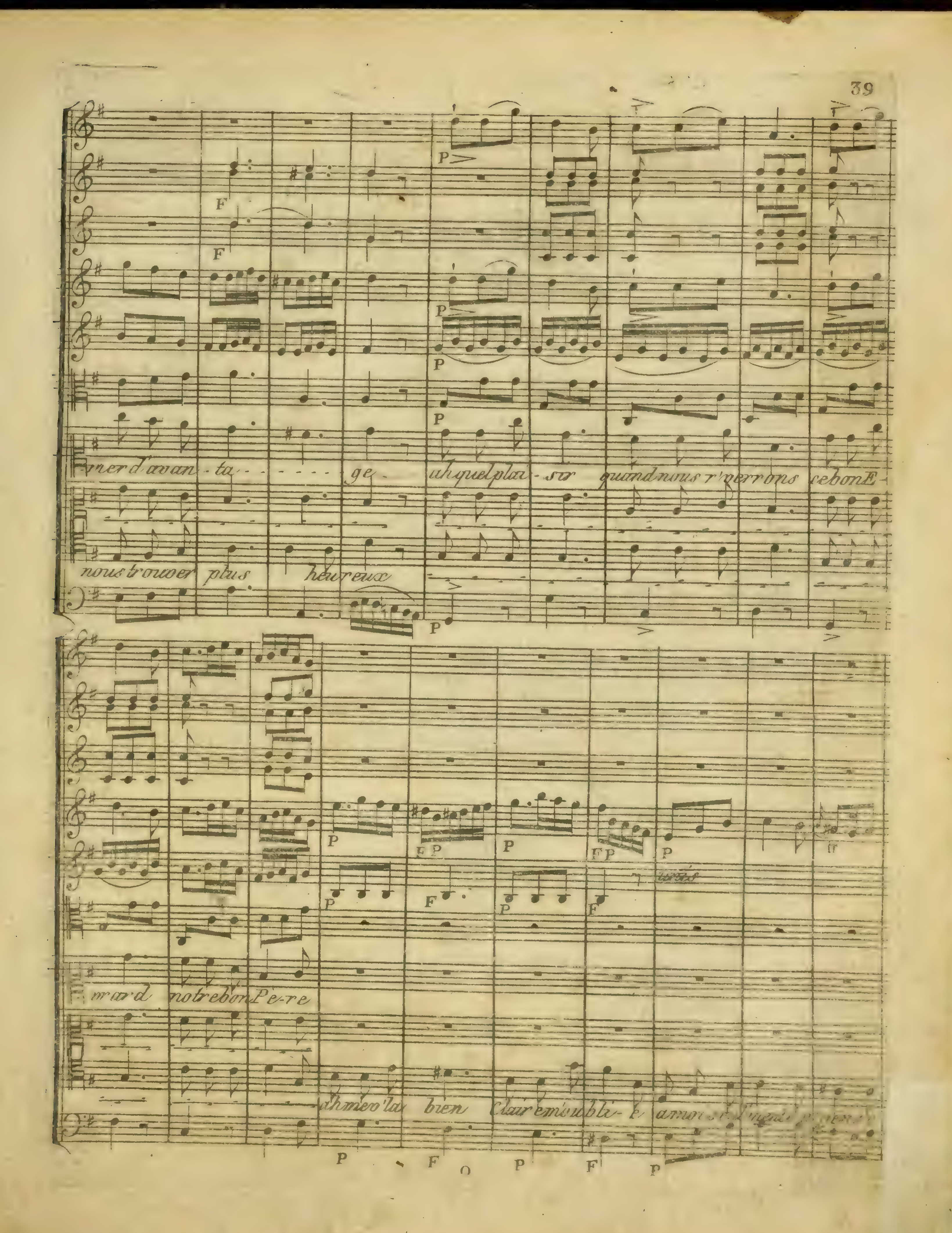



quand nous r'verrons ce bon Evrard notre bon Père
Clare seule.
je veux je veux
l'embrasser l'embrasser la premiere toutes oui toutes nous l'embrasserons le bon E-
tous oui tous nous



Claire seule
-vrard notre bon Pe-re je veux ha di-re sans mis te-re ecoutes donc notre pri-è-re
Bassons seuls les Basses comptent
col b
je veux ha di-re sans mis te-re ecoutes donc notre pri-e-re ne quittez
je lui di rons et sans mis te-re
tutti


mais ces lieux n'abbandonnes plus ce Vil - la - ge onpourroit - on onpourroit
tutti
onvous aimer d'avan - ta - - - - - - ge oupourroit - on oupourroitonvous ai-
oupourriés vous oupourriés vous


ner d'avan - ta - - - - - ge . ah quel plai - sir quand nous r'verrons ce bon E-
nous trouver plus heureux
ward notre bon Pe-re
ah me vo la bien Clair m'oubli- e

F F F F P F P

pas sarpedié fachons nous mais q ce soit bien bas bien bas car elle est bien jo-

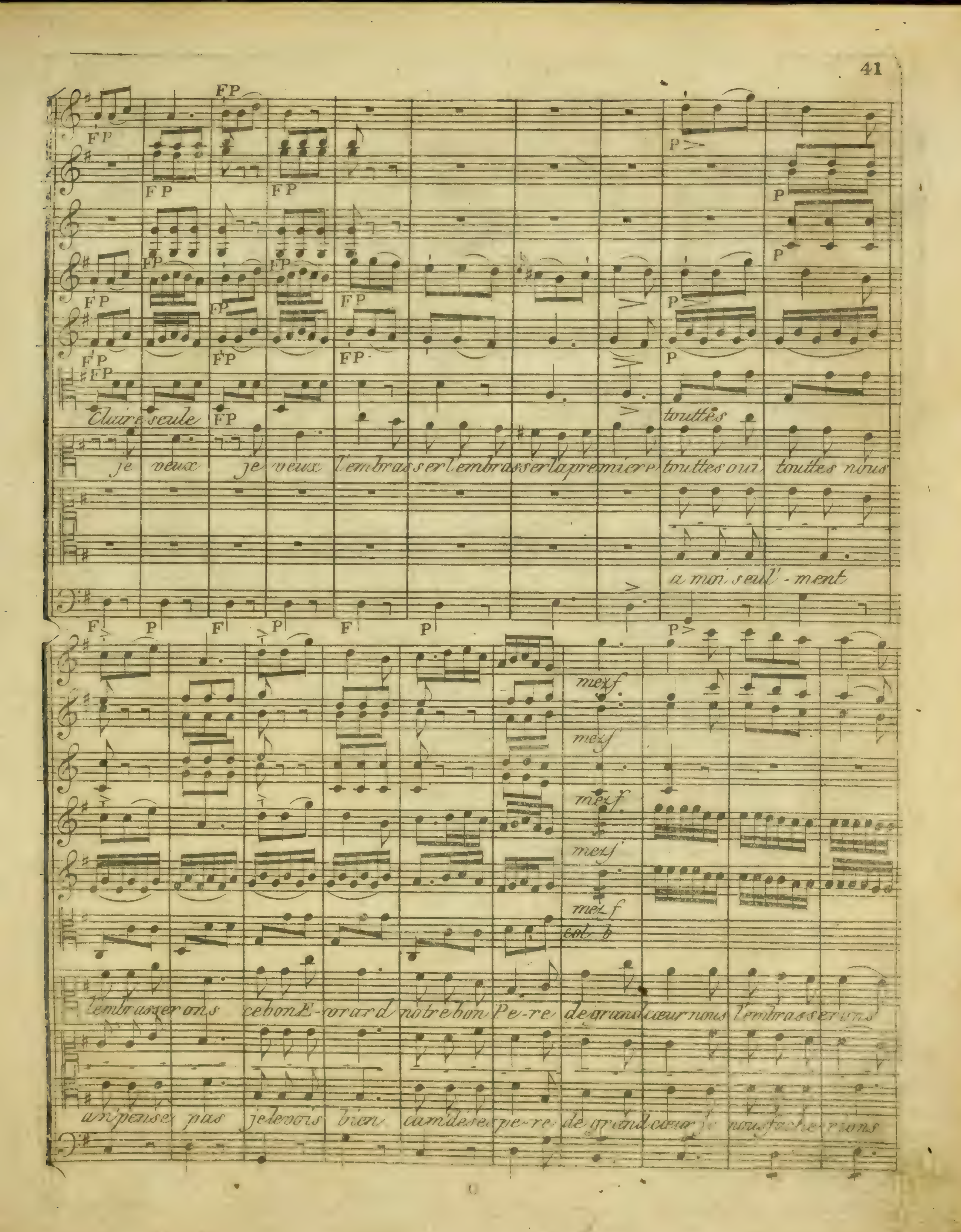
tr

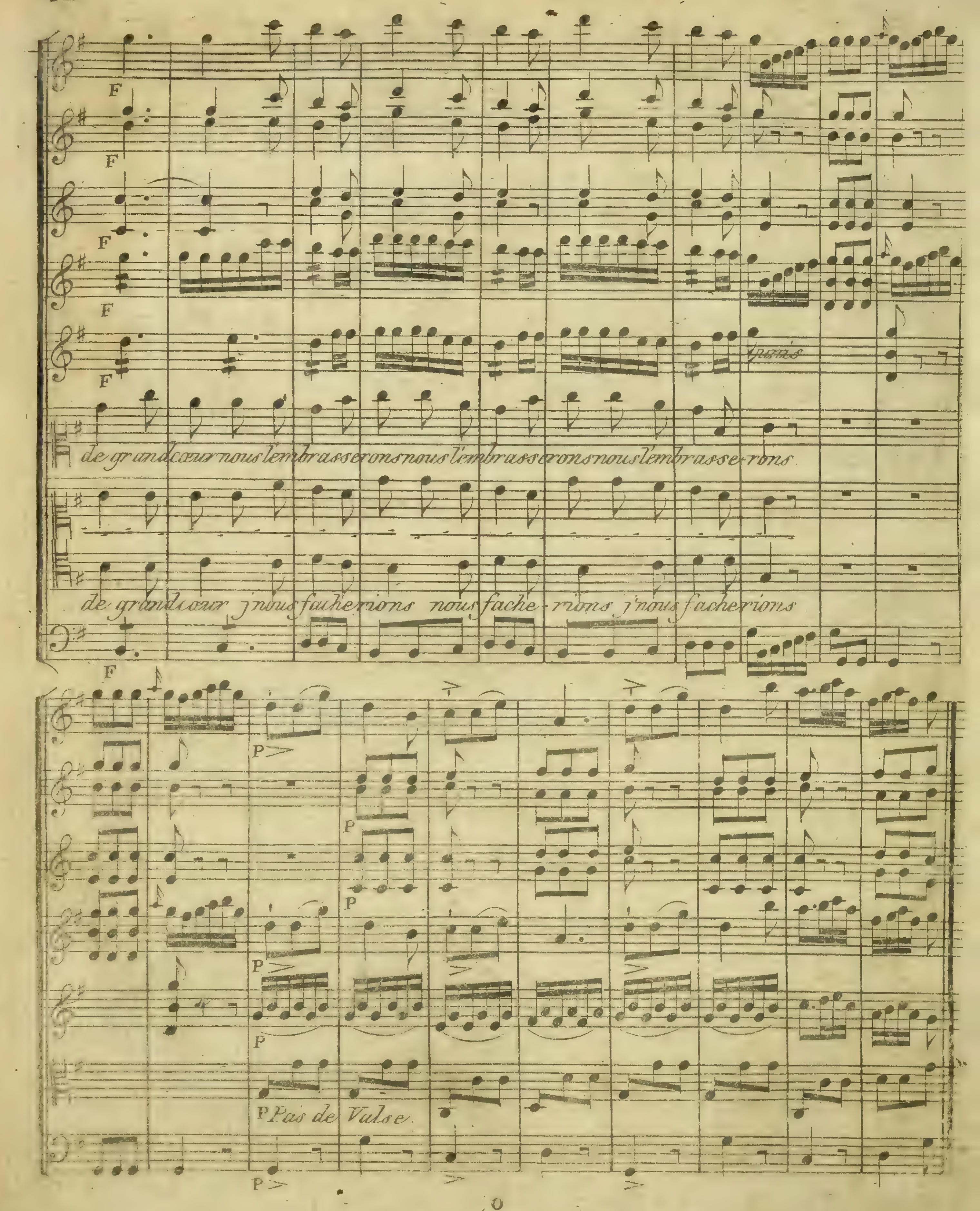
P P P P

Touttes

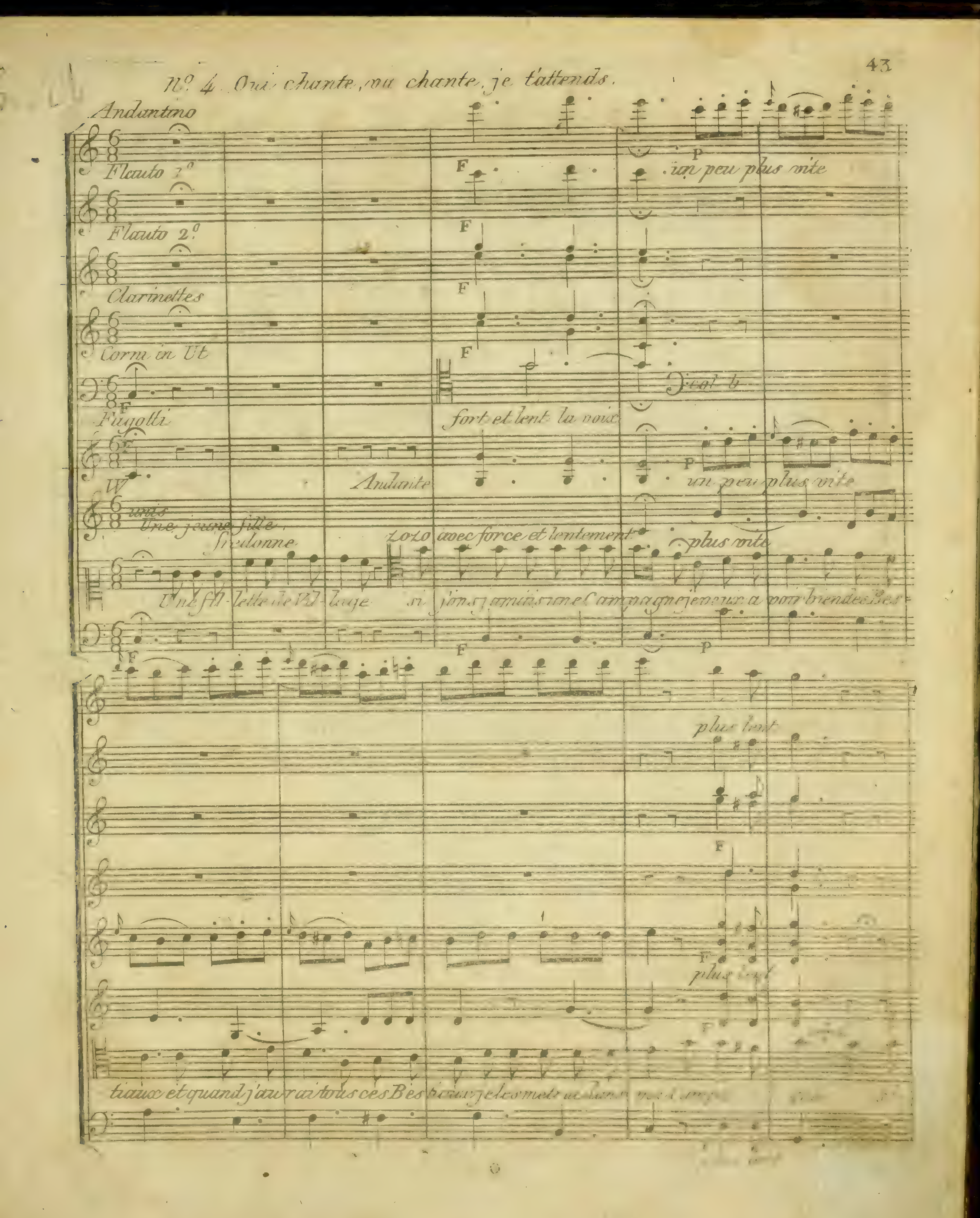
ah quel plai - sir quand nous r'ver rons ce bon E-vrard notre bon Pè-re

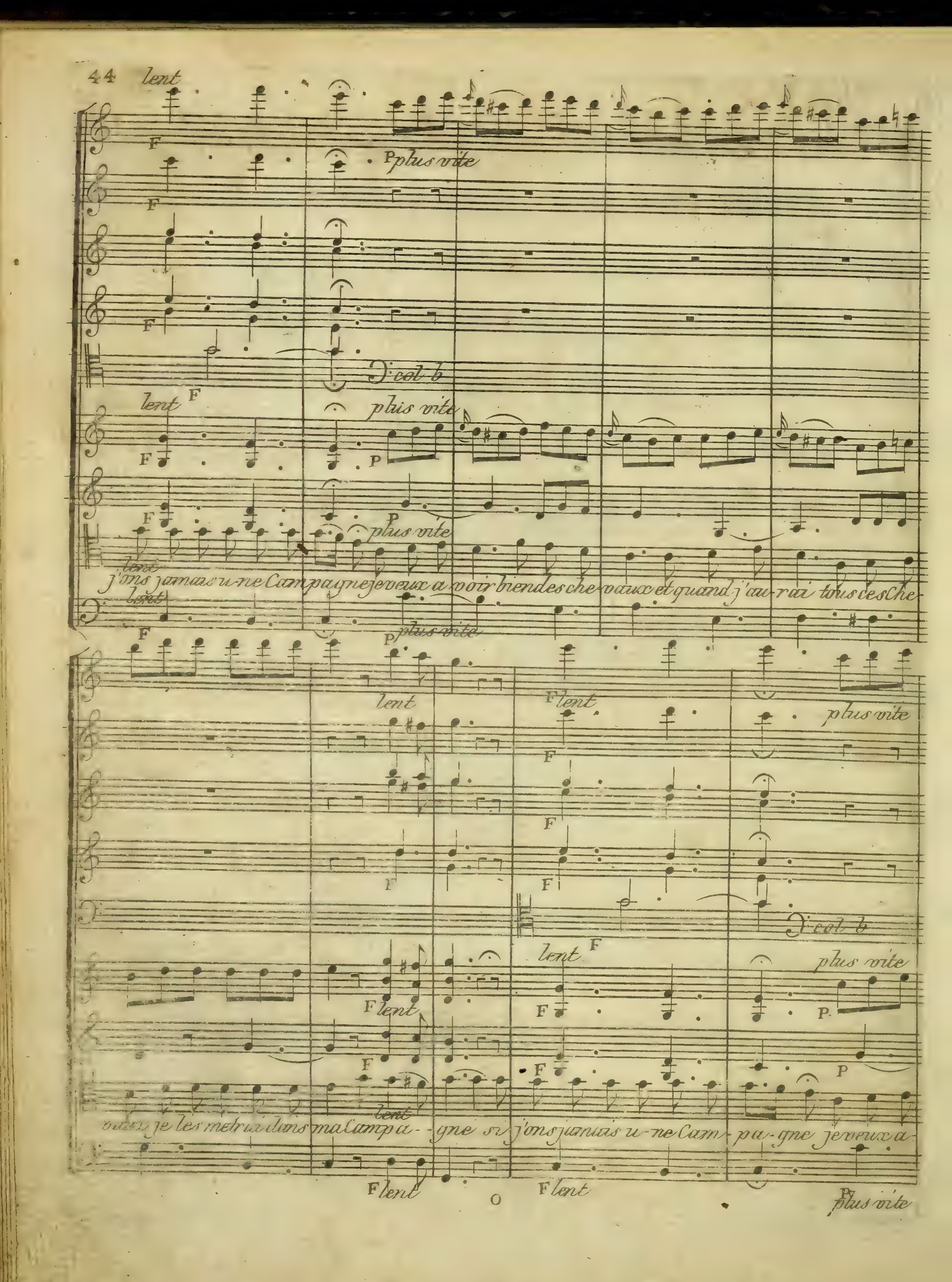
li - e ah me v'la bien Clai-re m'ou-bli - e ah me v'la bien cam désespere

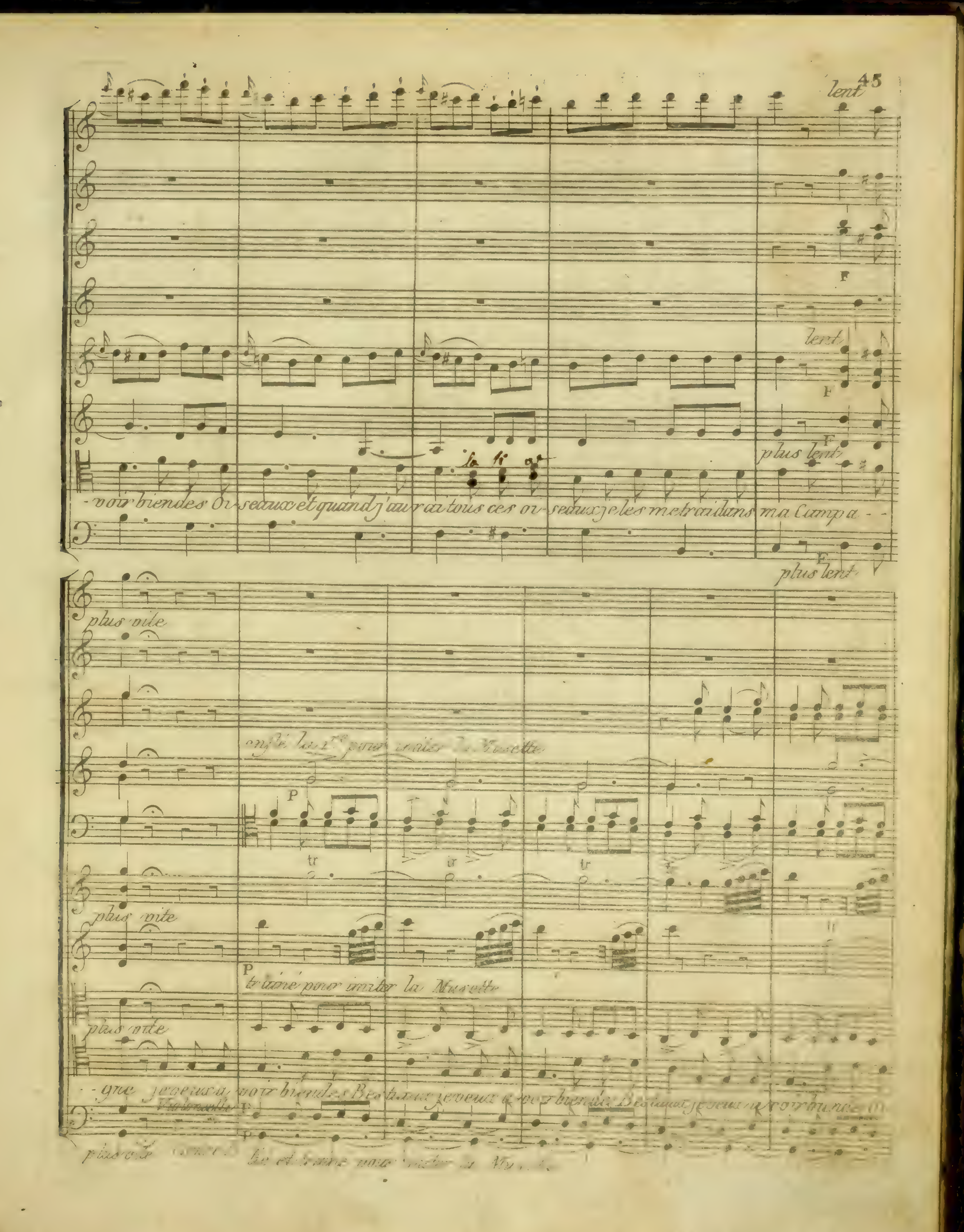

Claire seule
je veux je veux l'embrasser l'embrasser la première
touttes
touttes oui touttes nous
a moi seul'-ment
l'embrasserons ce bon E-vrard notre bon Pe-re de grand cœur nous l'embrasserons
n'y pense pas je le vois bien
de grand cœur
col b

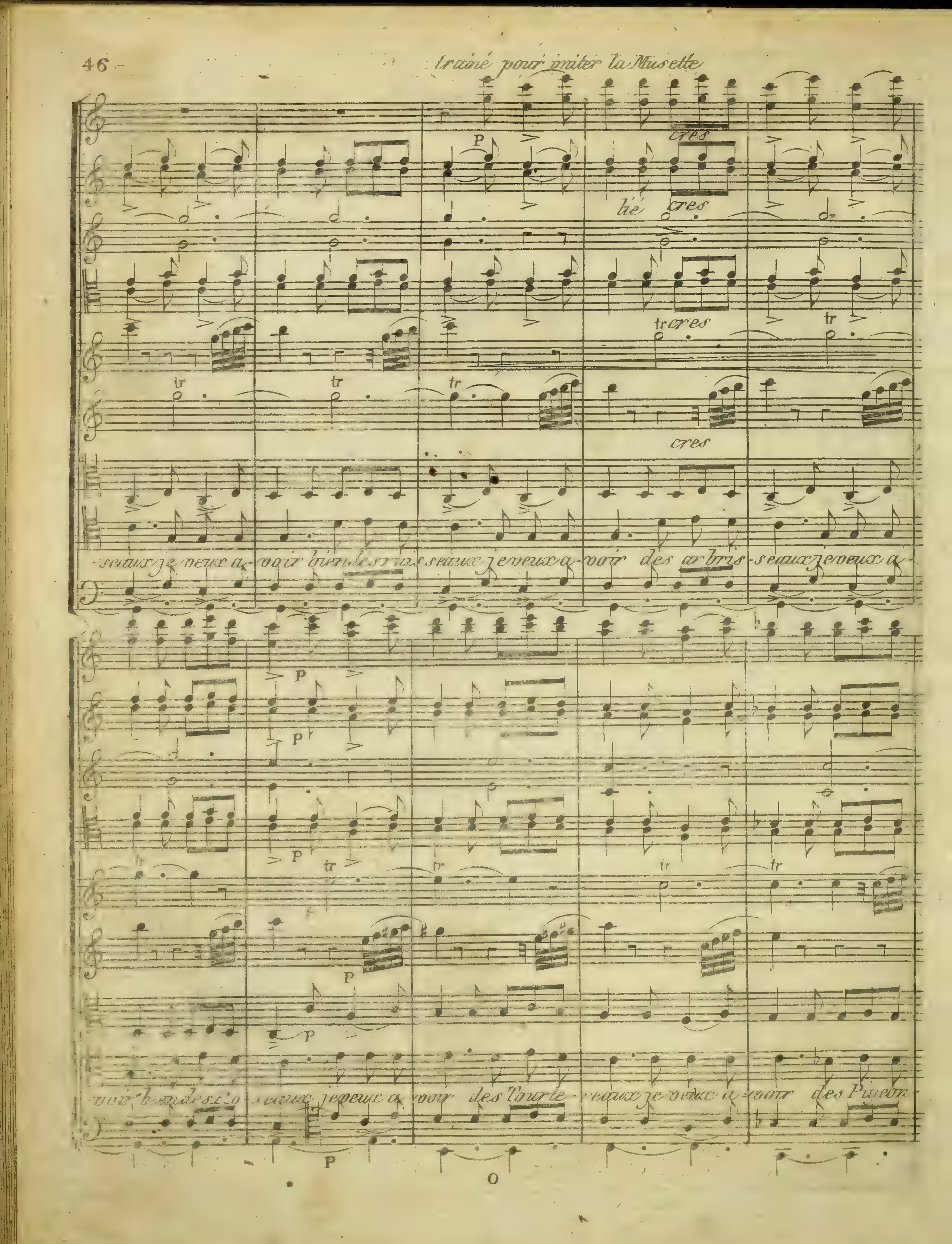


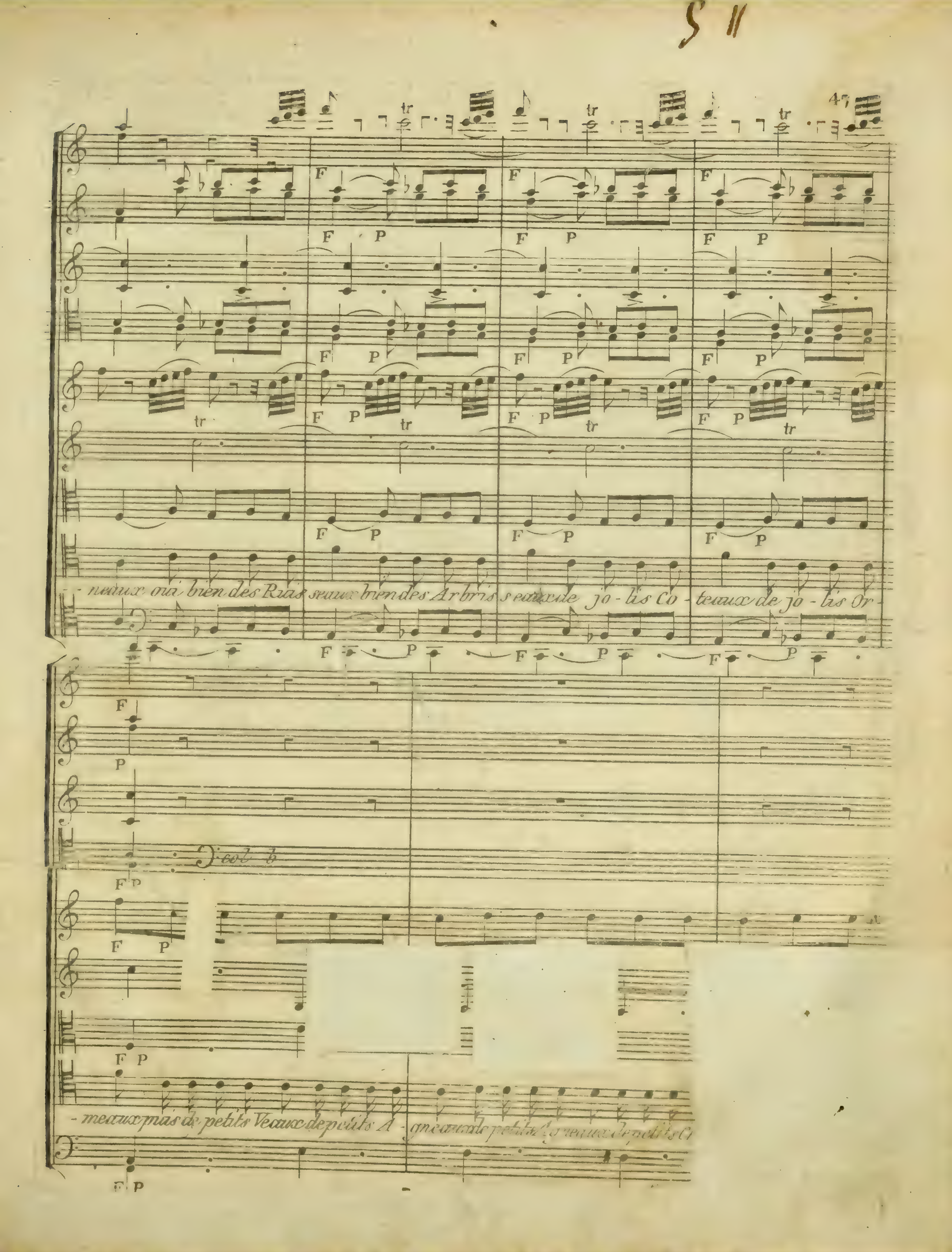
de grand cœur nous l'embrasserons nous l'embrasserons nous l'embrasse-rons
de grand cœur j'nous facherions nous fache-rions j'nous facherions
Pas de Valse


N.º 4. Oui chante, ou chante, je t'attends.
Andantino
Flauto 1.º
Flauto 2.º
Clarinettes
Corni in Ut
Fagotti
F
W
unis
Une jeune fille
fredonne.
Andante
zozo
avec force et lentement
fort et lent la voix
un peu plus vite
plus vite
p
P
Une fil-lette de Vil-lage si jons j amiois une Campagne jeneux a voir bien des Bes-
tiaux et quand j'aurai tous ces Bes
plus lent


lent
plus vite
col b
j'ons jamais u-ne Campaigne je veux a-voir bien des che-vaux et quand j'au-rai tous ces Che-
vaux je les metrai dans ma Campa-gne si j'ons jamais u-ne Cam-pa-gne je veux a-
F lent
O


lent
lent
plus lent
-voir bien des Oi-seaux et quand j'aurai tous ces oi-seaux je les metrai dans ma Campa - -
plus lent
plus vite
pour imiter la Musette
plus vite
traîné pour imiter la Musette
plus vite
-gne je veux a-voir bien des Bestiaux je veux a-voir bien des Bestiaux
Violoncelle


traîné pour imiter la Musette
cres
cres
cres
cres
seaux je veux a- voir
seaux je veux a- voir des arbris- seaux je veux a-
jeveux a- voir des Tourte- reaux je veux a- voir des Pigeon



5 II
- neaux où bien des Ruis seaux bien des Arbris seaux de jo - lis Co - teaux de jo - lis Or -
- meaux mais de petits Veaux de petits A - gneaux de petits
col b
F P

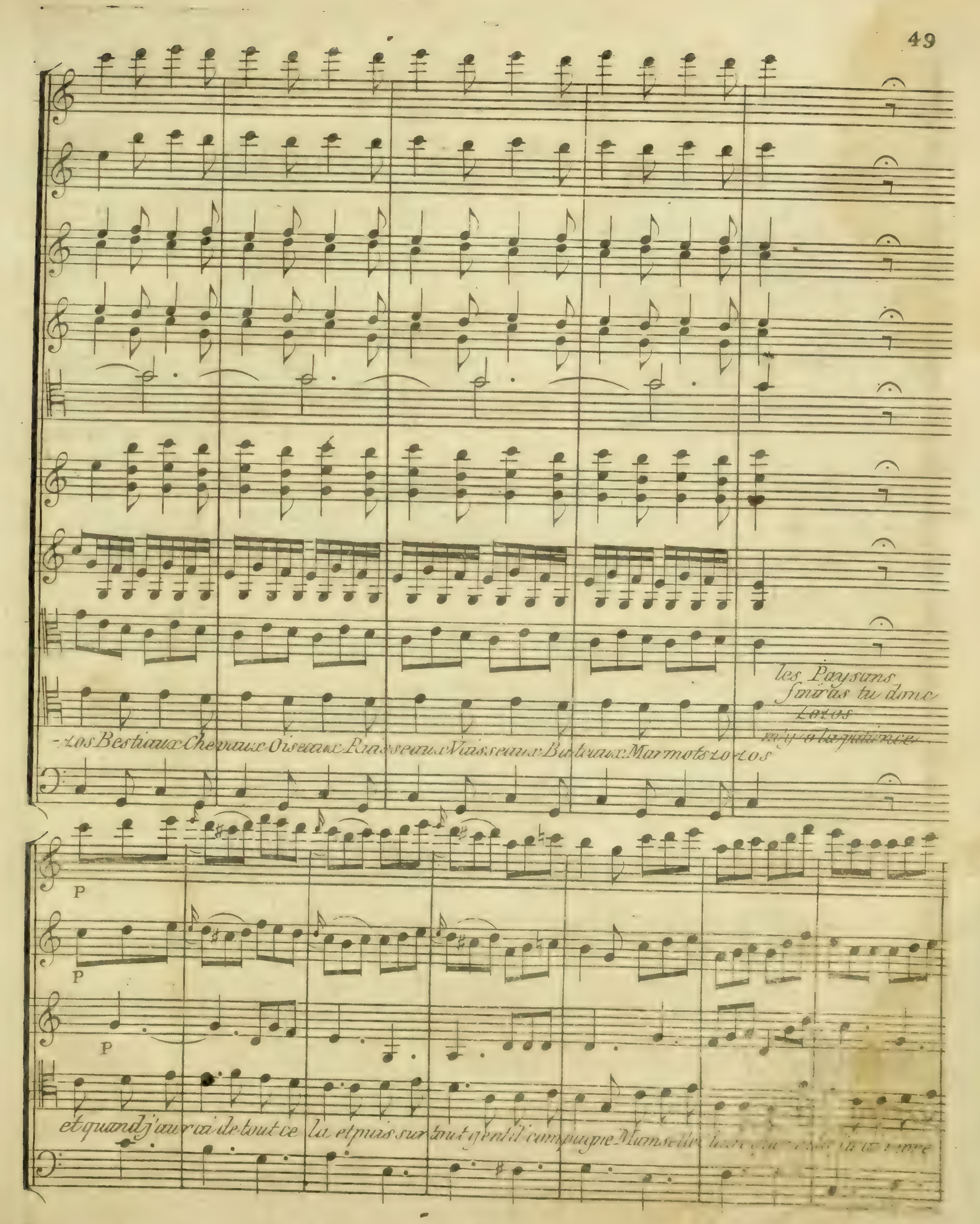
P P P

=vaux de petits Taureaux de petits Taureaux de petits Troupeaux et puis sur les eaux de petits Vais=

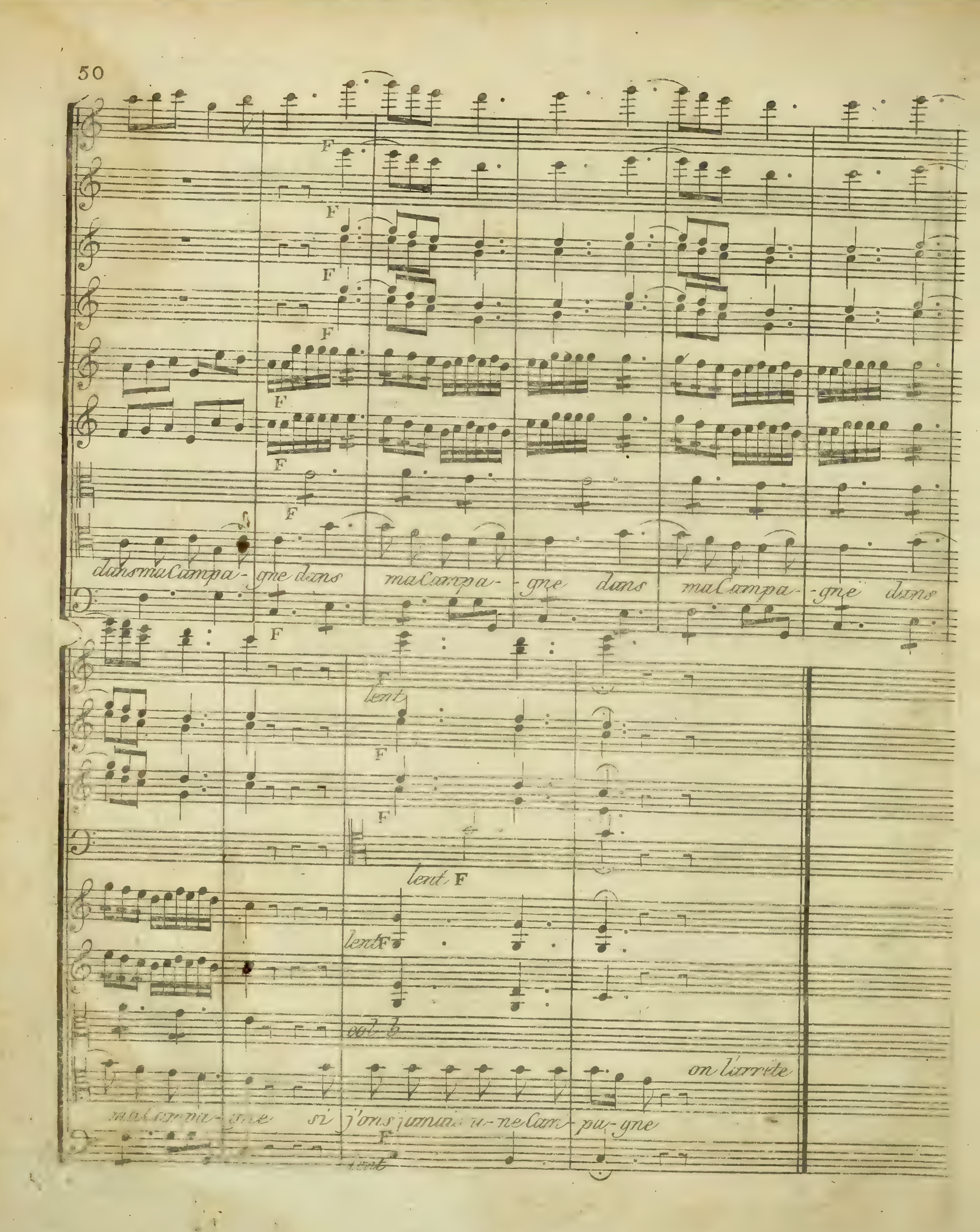
cres cres cres cres cres cres

aleaux de petits Bateaux de petits Marmots de petits Marmots de petits Lo=

cres



-zos Bestiaux Chevaux Oiseaux Pourceaux Vaisseaux Bateaux Marmots zo-zos
les Paysans
finiras tu donc
Zozos
n'y a la patience
P
P
P
et quand j'aurai de tout ce la et puis sur tout gentil compagnie Mamselle


dans ma Campa - gne dans ma Campa - gne dans ma Campa - gne dans
ma Campa - gne si j'ons jamai u - ne Cam - pa - gne
on l'arrête
lent
lent F
lent F

Nº 5. Que ne l'ai je encor auprès de moi

Andante

Oboë solo — solo

col b. — Fagotto solo — solo

W — Pizzicato — Pizzicato

col b. — Violes

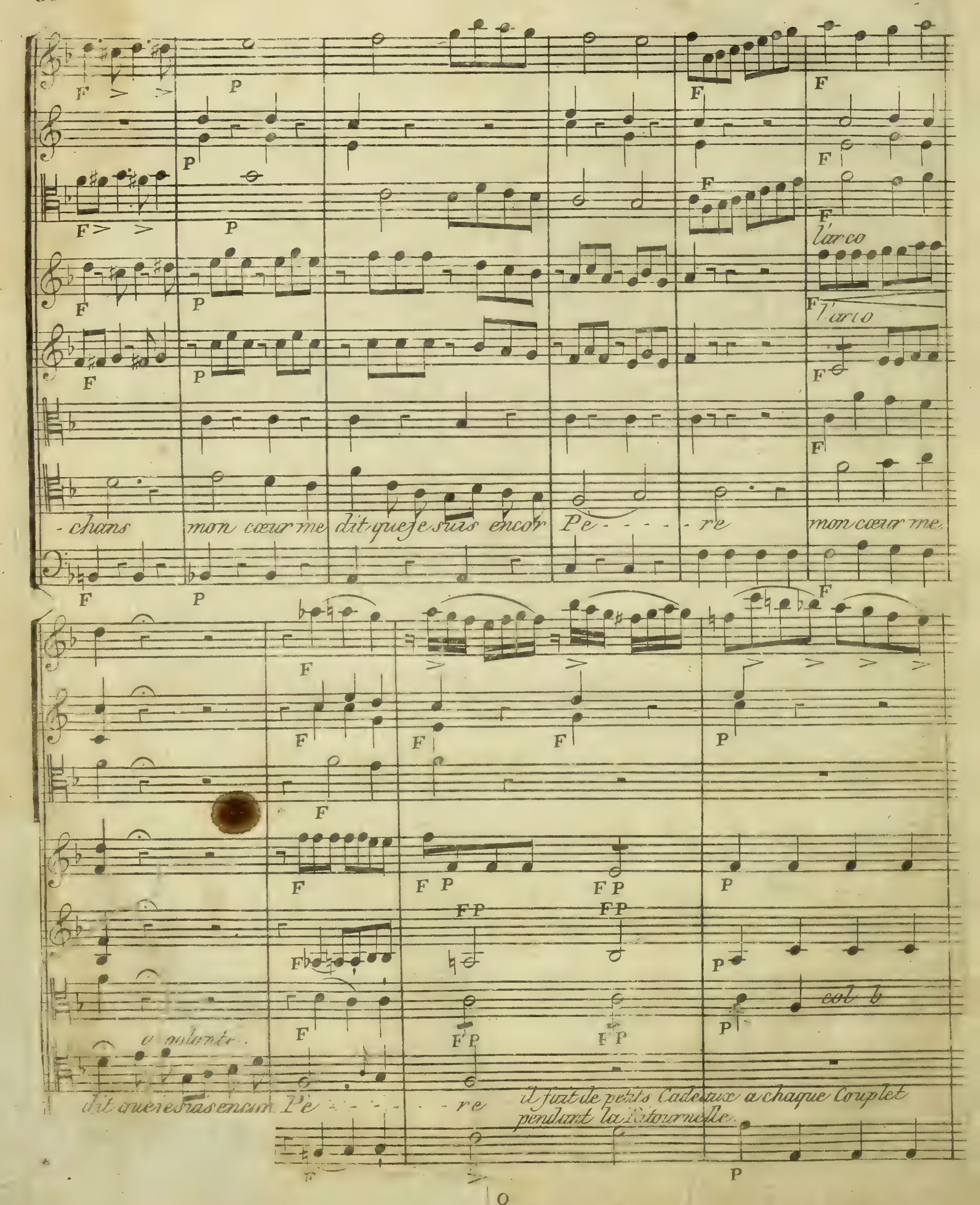
Evrard
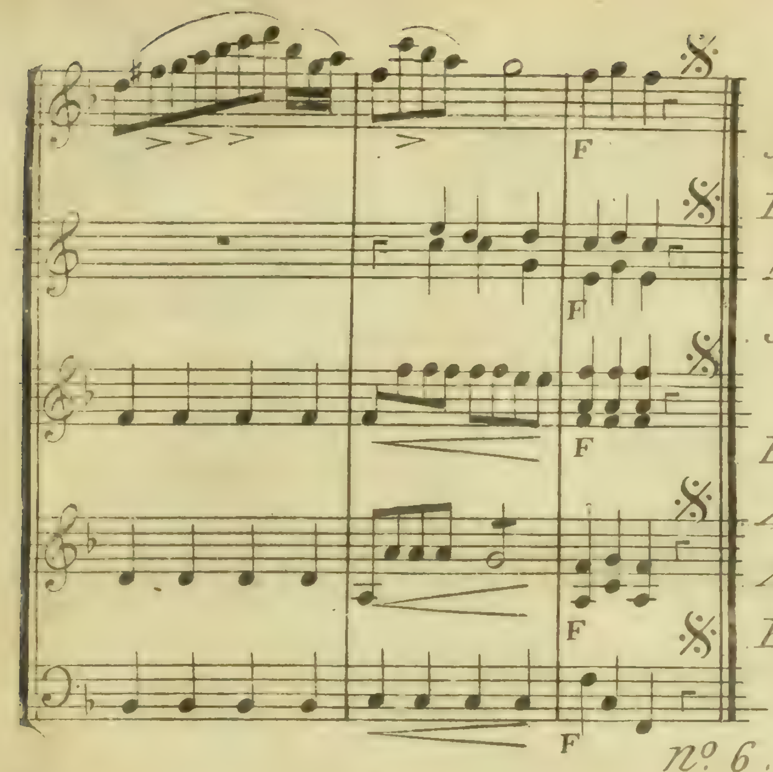
Pleurant la mort d'une Epouse bien che - re

arco

ayant per- du mes ai - mables En- fants

quand je [illegible]


l'arco
l'arco
-chans mon cœur me dit que je suis encor Pe - - - - re mon cœur me
a volonte.
col b
dit que je suis encor Pe - - - re
Il fait de petits Cadeaux a chaque Couplet pendant la Ritournelle.



2.e Couplet.

Jeunes beautés votre aimable figure
Peut se parer de ces vains ornemens
Mais j'en suis sur les vertus les talens
Seront pour vous la plus belle parure

3.e Couplet.

Petits amis ne rebutes personne
Avec douceur acceuilles l'indigent
Ah croyés mois le pauvre en recevant
Est moins heureux que celui qu'a doñé

N.o 6.

Je ne connais rien oui de bonne foi.

Allegro Moderato

Air

Flute

F

F P F

W F P

F F F P F

F P F P F

Violes

Charles

Je suis Mili- taire c'est un bel é- tat je vivrai j'es pere et je mourrai Soldat

F P F

Fagotti col B

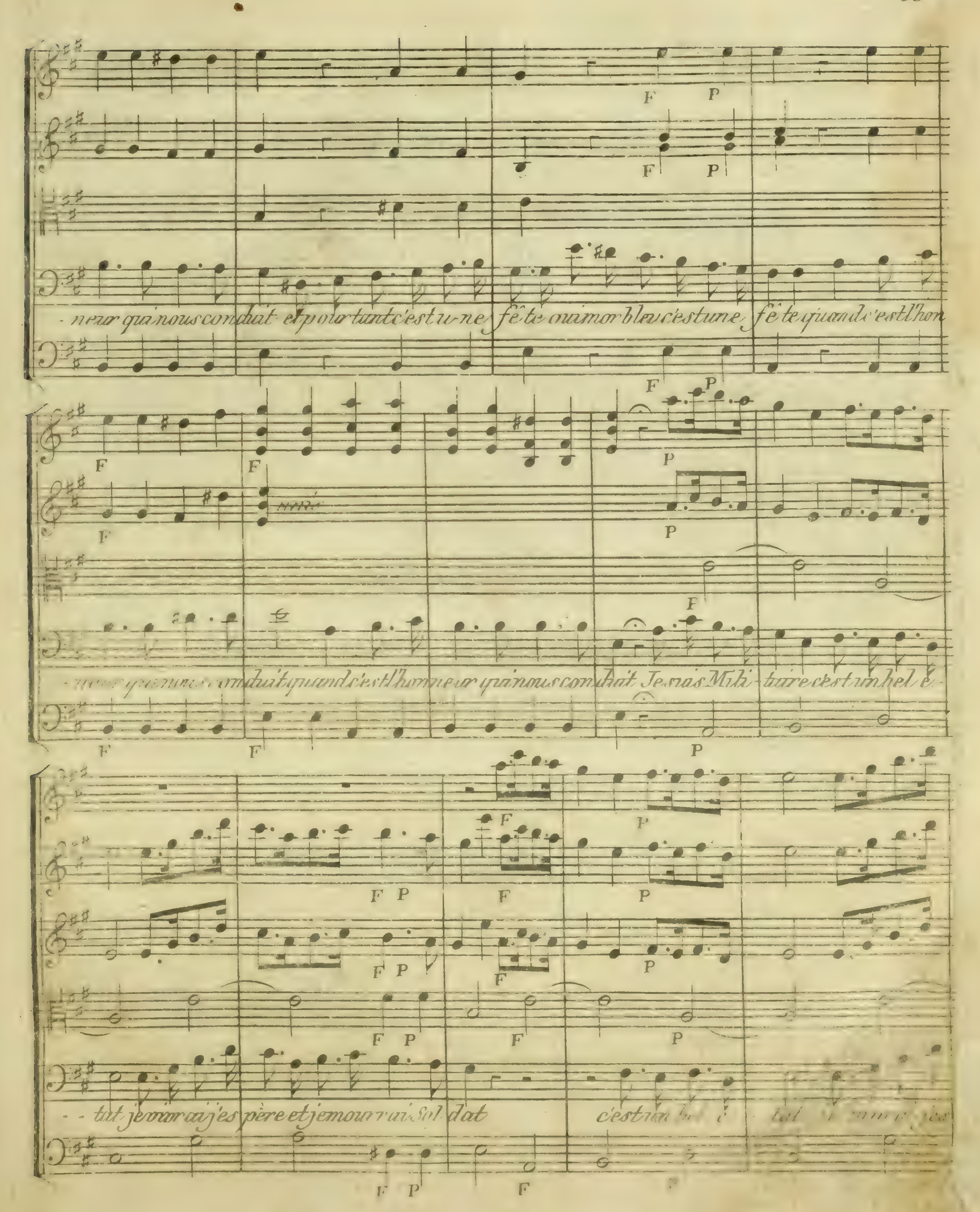
c'est un bel état je vivrai j'espère et je mourrai Soldat jamais le tems ne nous ar-

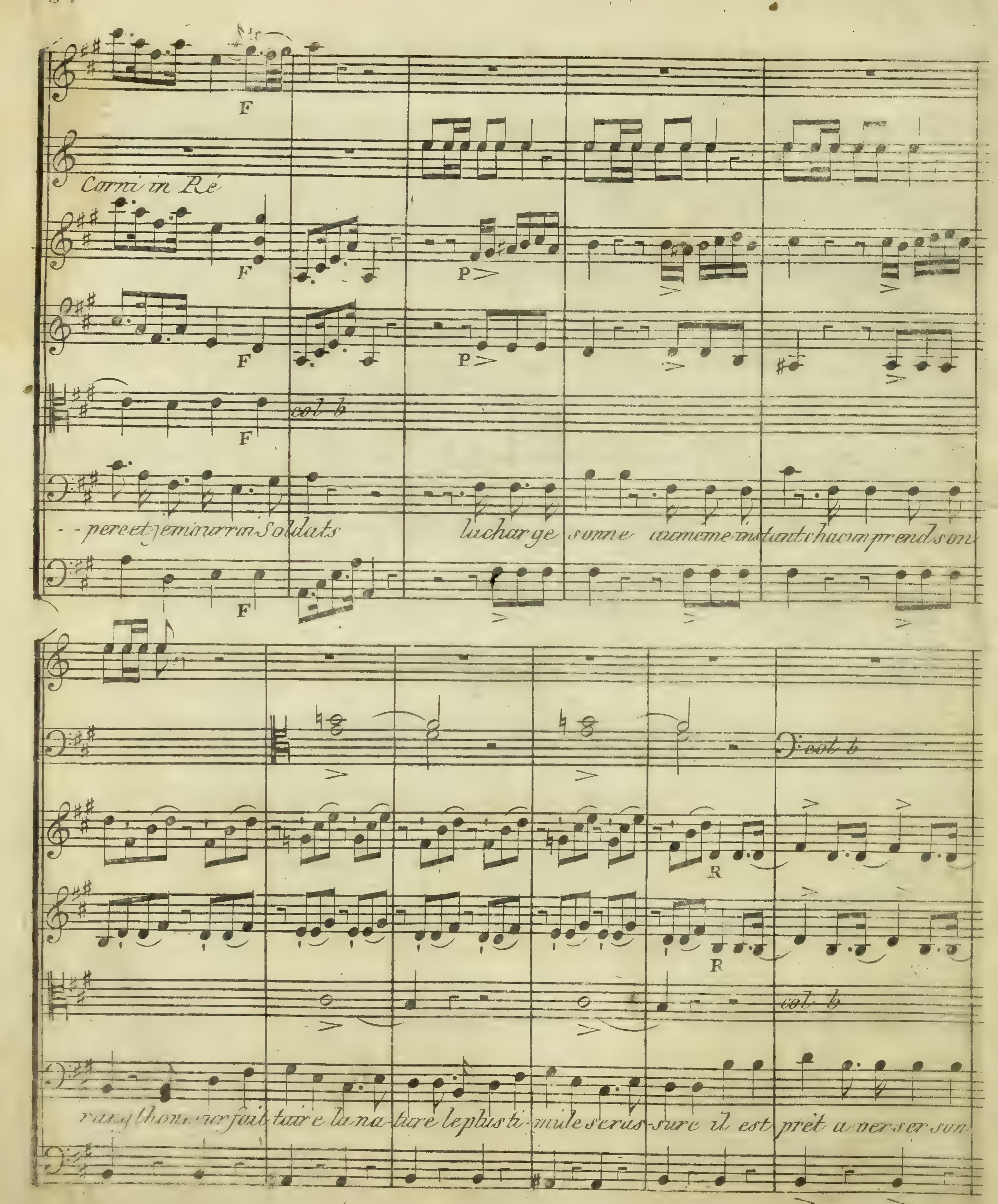
Fagotti

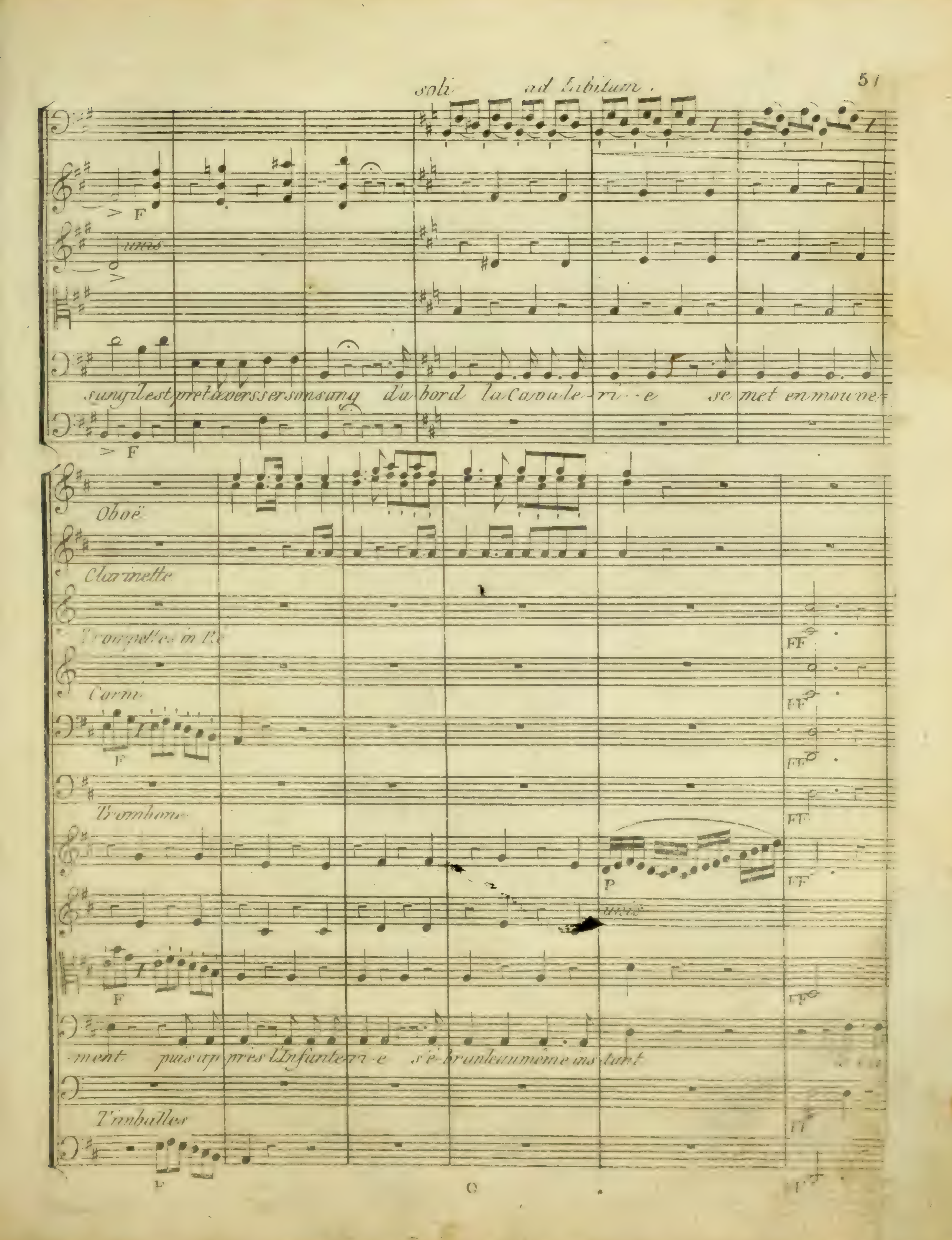
-rête le froid le chaud le jour la nuit sans argent souvent sans Habits oui sou-

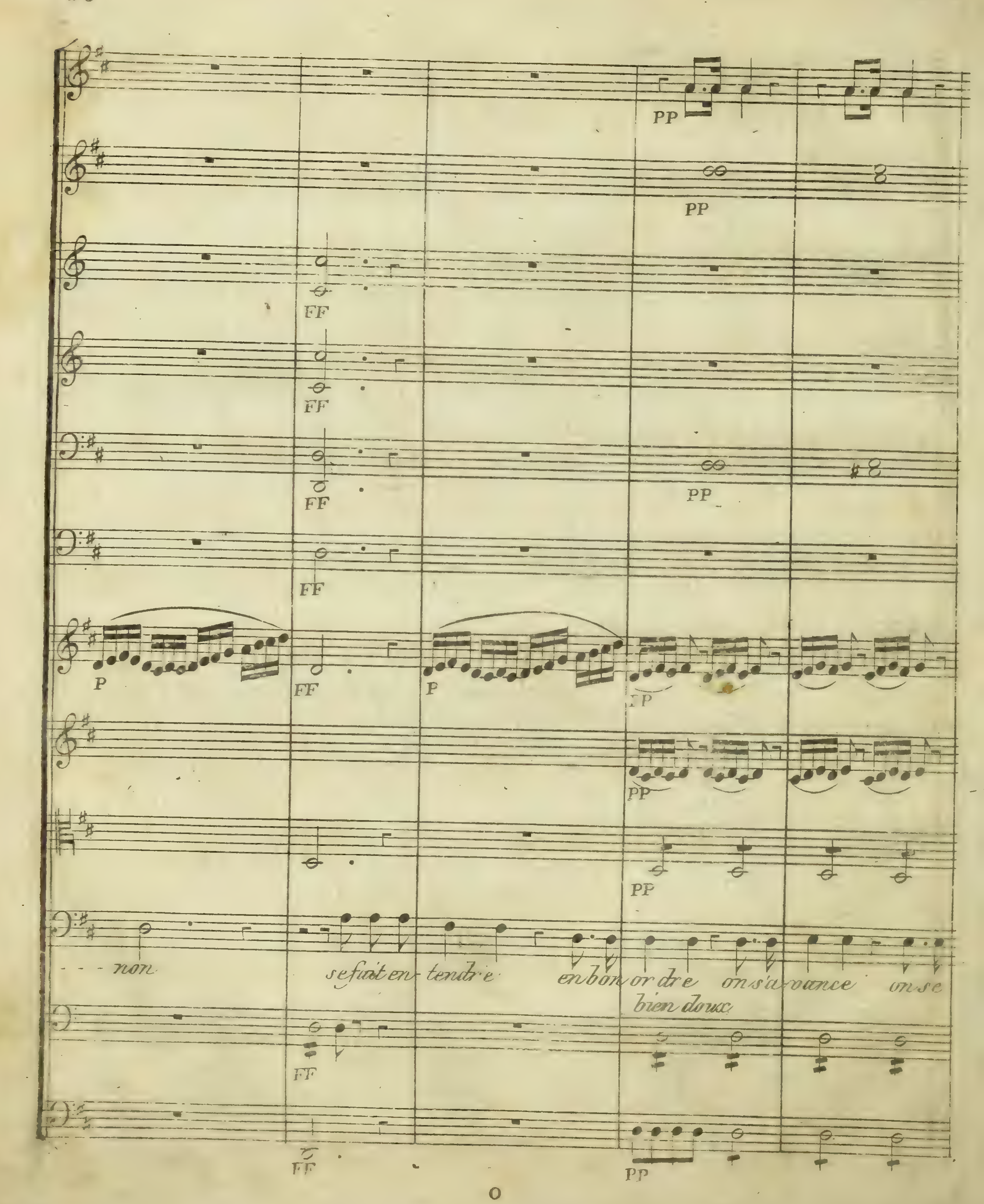
col b

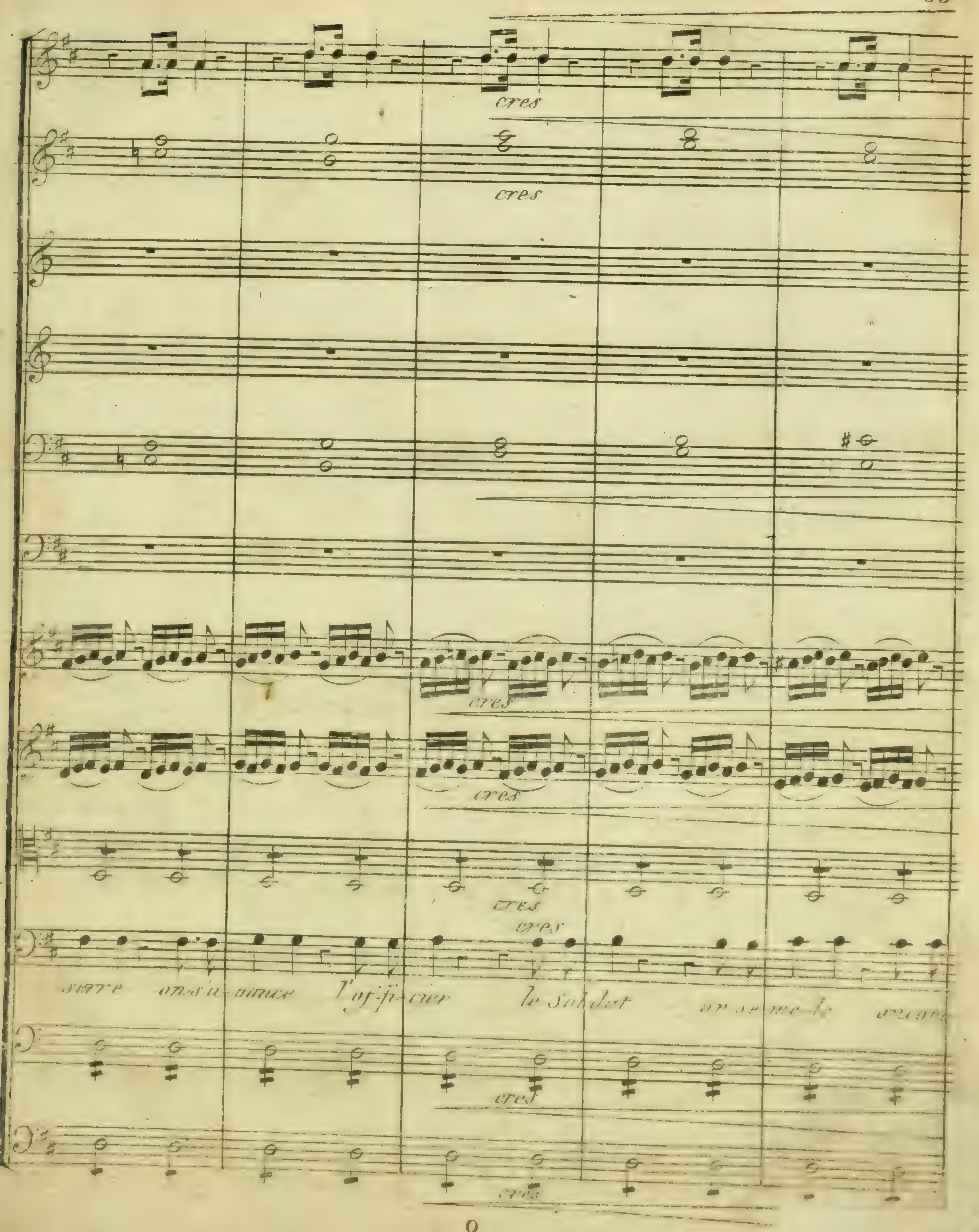
-vent souvent sans Habits et pourtant c'est une fête ou morbleu c'est une fête quand c'est l'hon-

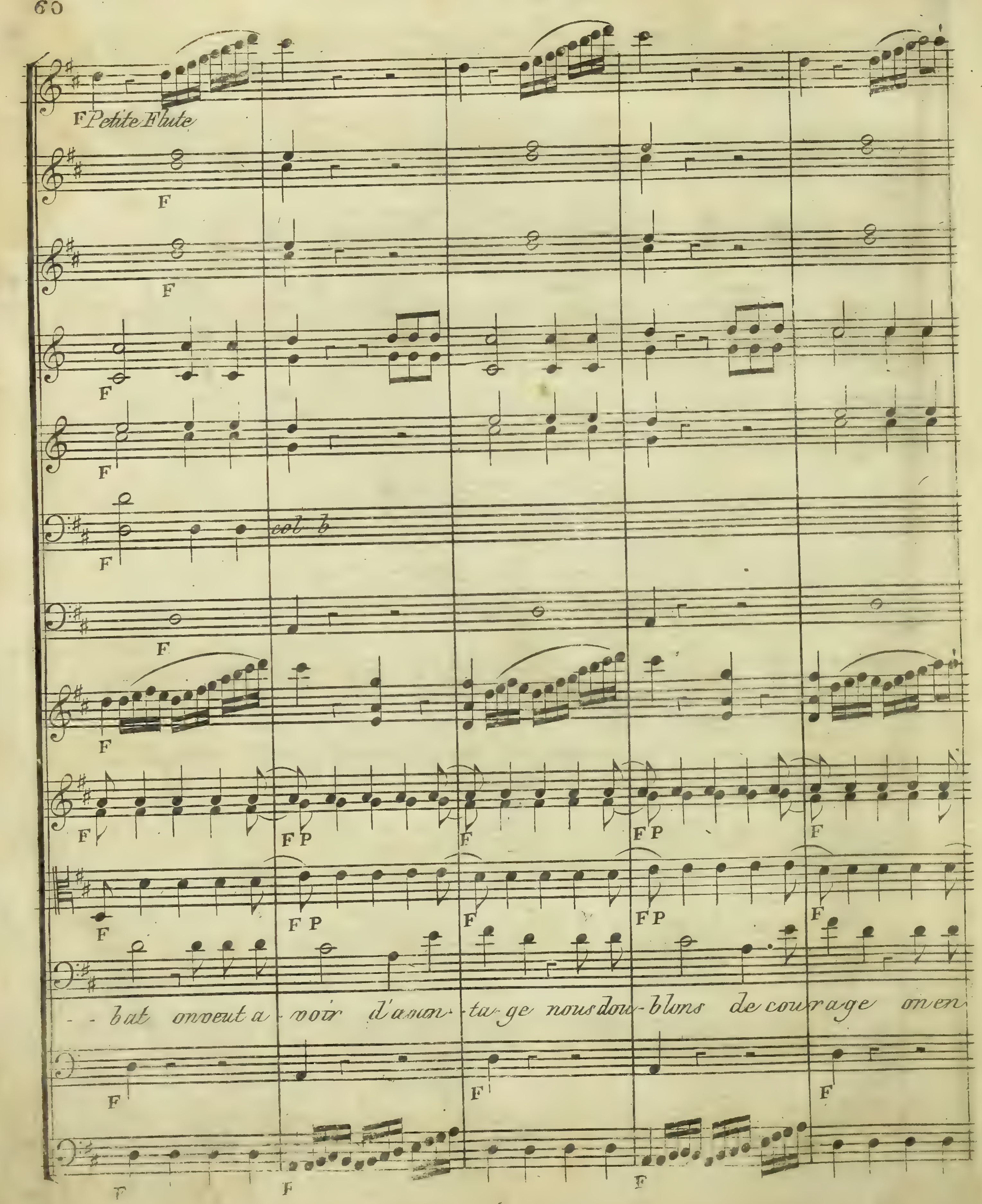

- neur qui nous conduit et pourtant c'est u-ne fête oui morbleu c'est une fête quand c'est l'hon
- neur qui nous conduit quand c'est l'honneur qui nous conduit Je suis Mili- taire c'est un bel é-
- - tat je vivrai sans père et je mourrai Sol dat
c'est un

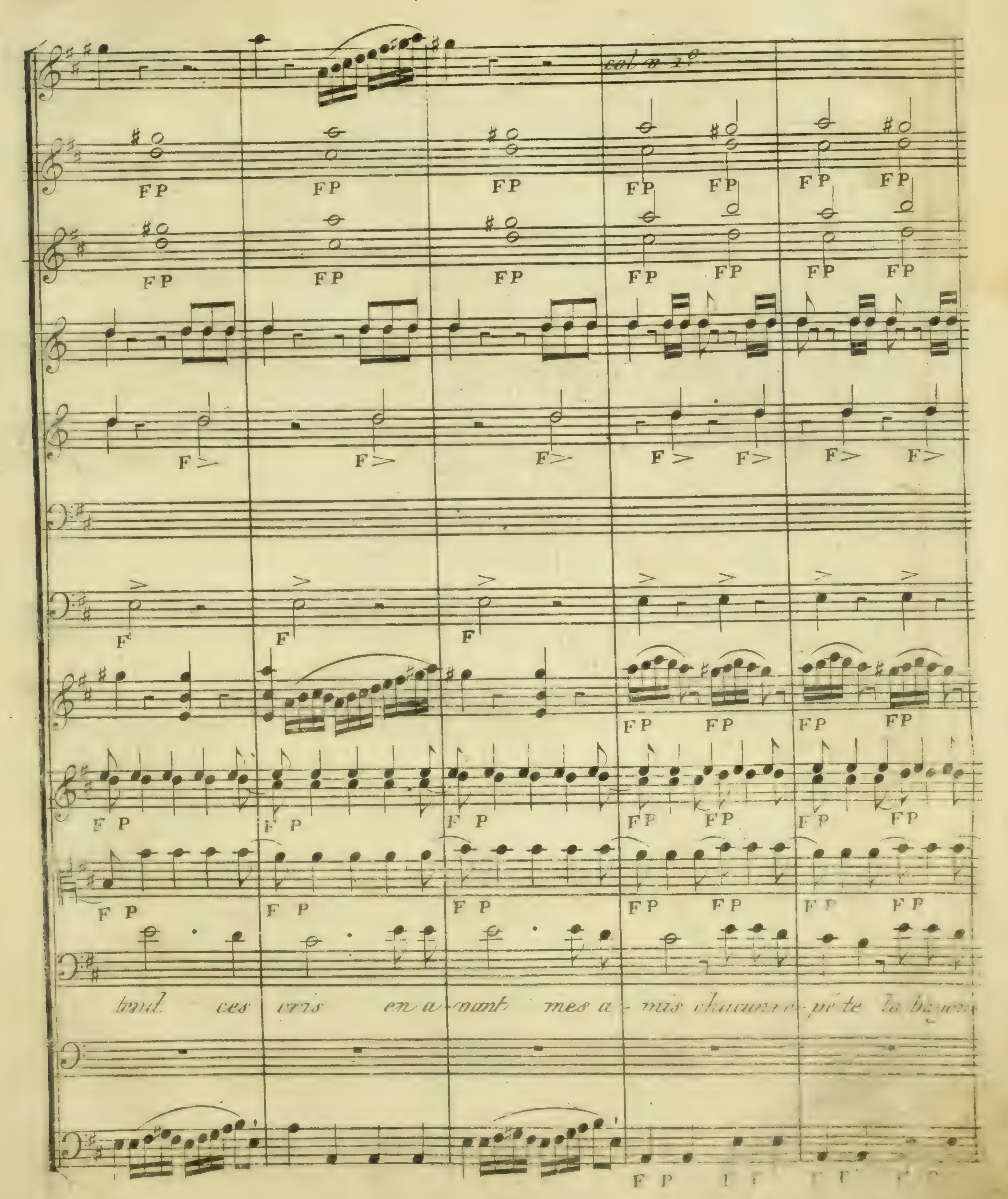

Corni in Ré
col b
- - perce et je mourrai Soldats
la charge sonne au meme instant chacun prend son
col b
col b
rang l'honneur fait taire la na-ture le plus ti-mide se rassure il est prêt a verser son

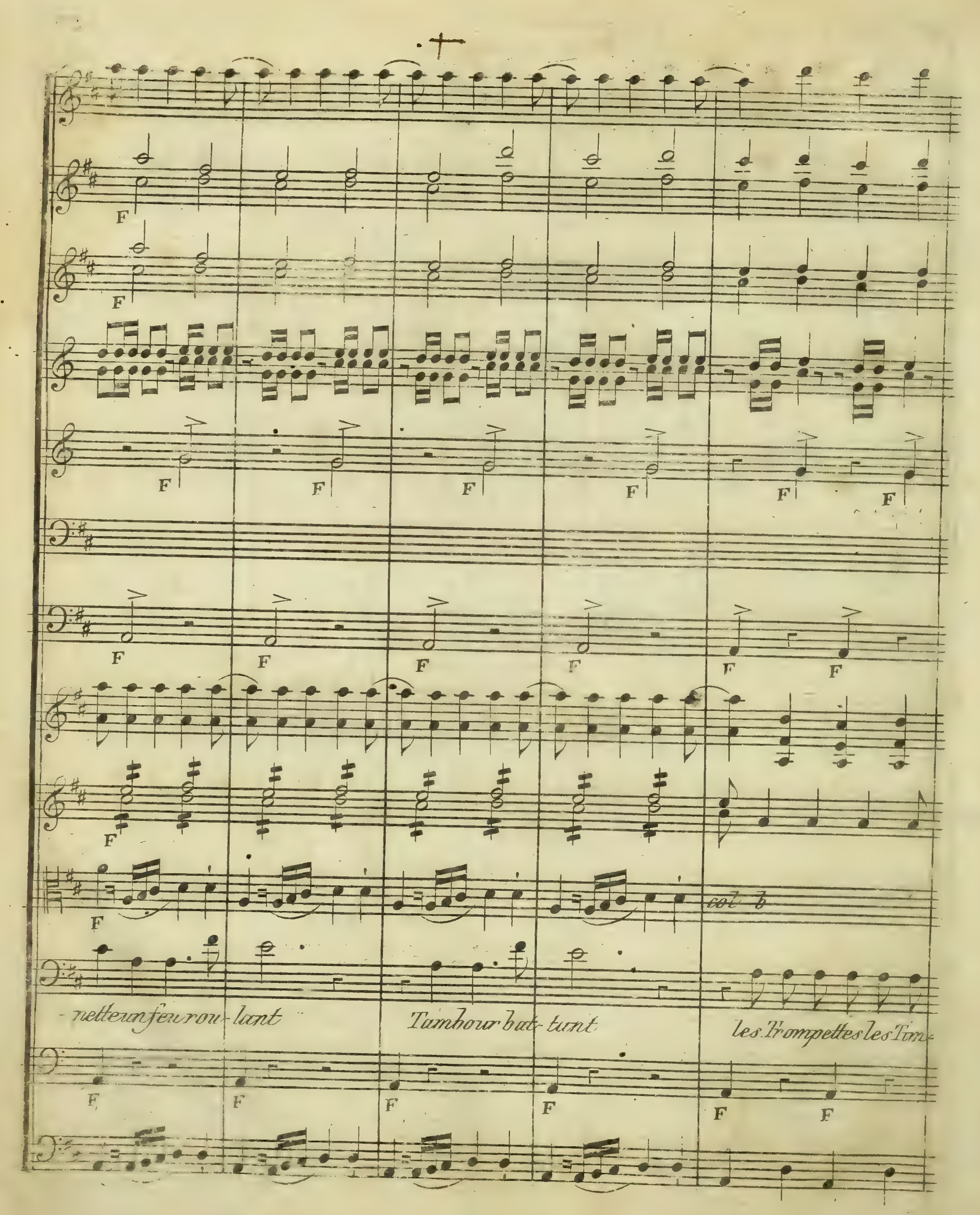

soli ad Libitum.
unis
sung il est pret à verser son sang d'abord la Cavale-ri- -e se met en mouve-
Oboë
Clarinette
Corni
Trombone
unis
ment puis après l'Infanteri-e s'ébranle au même instant
Timballes


PP
PP
FF
FF
FF
FF
P
FF
P
PP
PP
PP
- - - non
se fait en- tendre en bon or dre on s'a- vance on se
bien doux
FF
FF
PP


cres
cres
cres
cres
cres
cres
serre ons'a-vance l'of-fi-cier le Soldat
cres
cres


F Petite Flute
F
F
F
F
F
col b
F
F
F
F
F P
F
F P
F
F
F P
F
F P
F
- - bat onveut a - voir d'avan - ta - ge nous dou - blons de cou - ra - ge on en
F
F
F
F
F
F


col v 1º
FP FP FP FP FP FP FP
FP FP FP FP FP FP FP
F> F> F> F> F> F> F>
F F F
FP FP FP FP
F P F P F P FP FP FP FP
F P F P F P FP FP FP FP
tend ces cris en a-vant mes a-mis
pé te la
FP


F
col B
-nette un feu rou-lant
Tambour bat-tant
les Trompettes les Tim-



un peu plus vite

FE

FF

col oboe 1º

col oboe 2º

FF

F F F

FF

un peu plus vite

FF

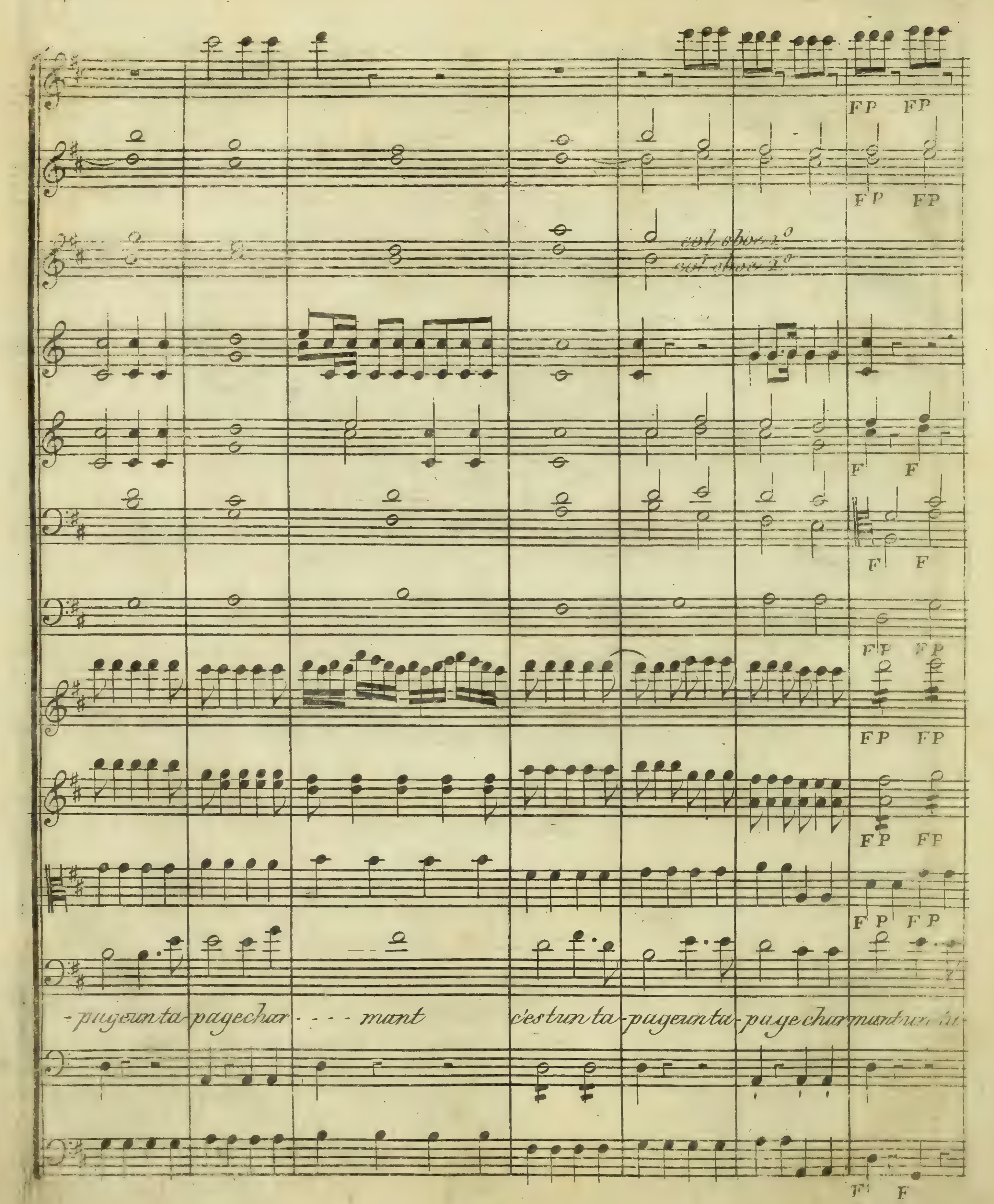
FF

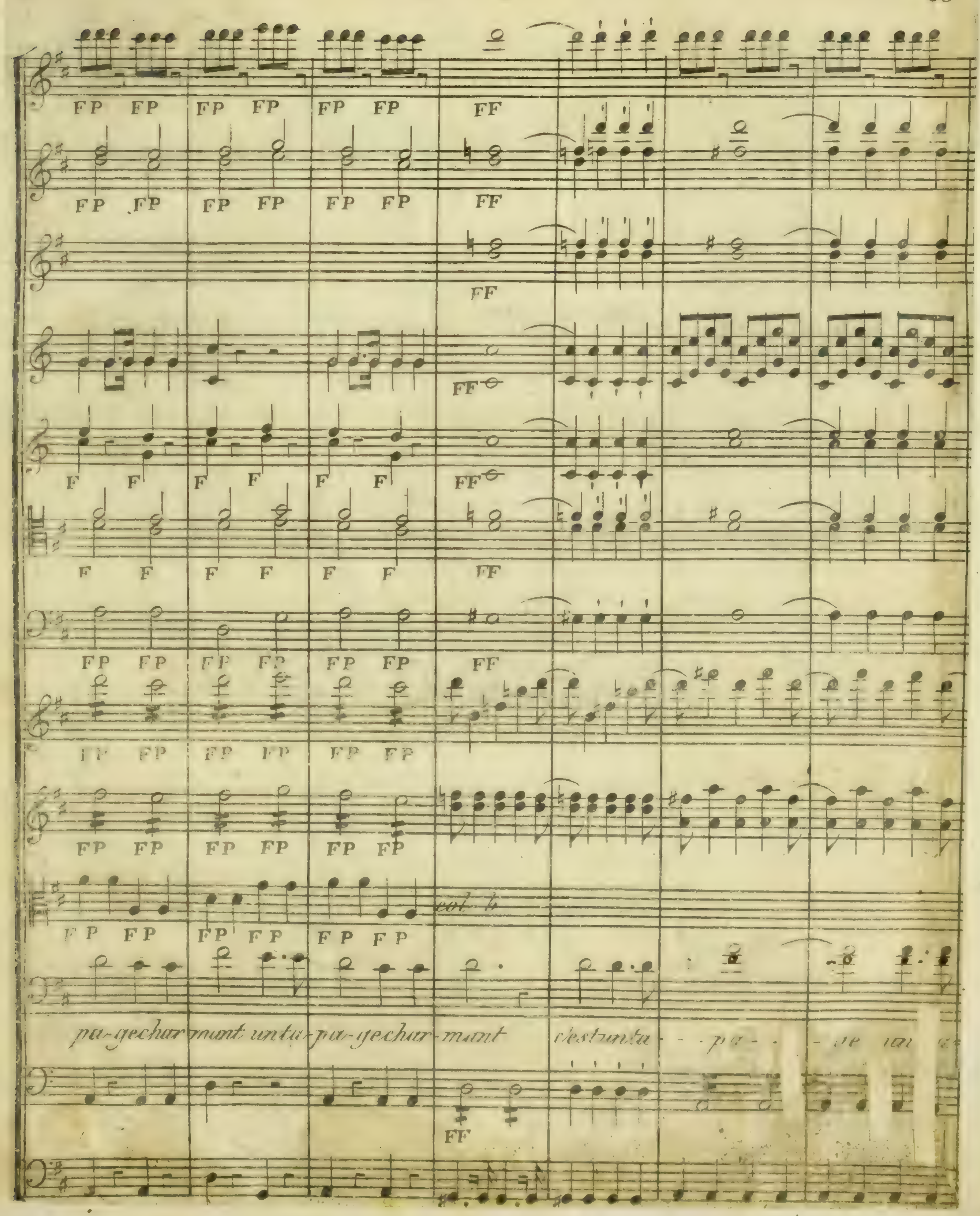
balles les Clairons les Timballes — *Tambour battant* — *Tambour battant*

F F F

un peu plus vite

FF


col oboe 1º
col oboe 2º
FP FP
F P FP
F F
FP FP
FP FP
F P F P
F F
-page un ta-page char - - - mant
c'est un ta-page un ta-page char mant


pa-gechar-mant unta-pa-gechar-mant c'est un ta - - pa - -

col. b

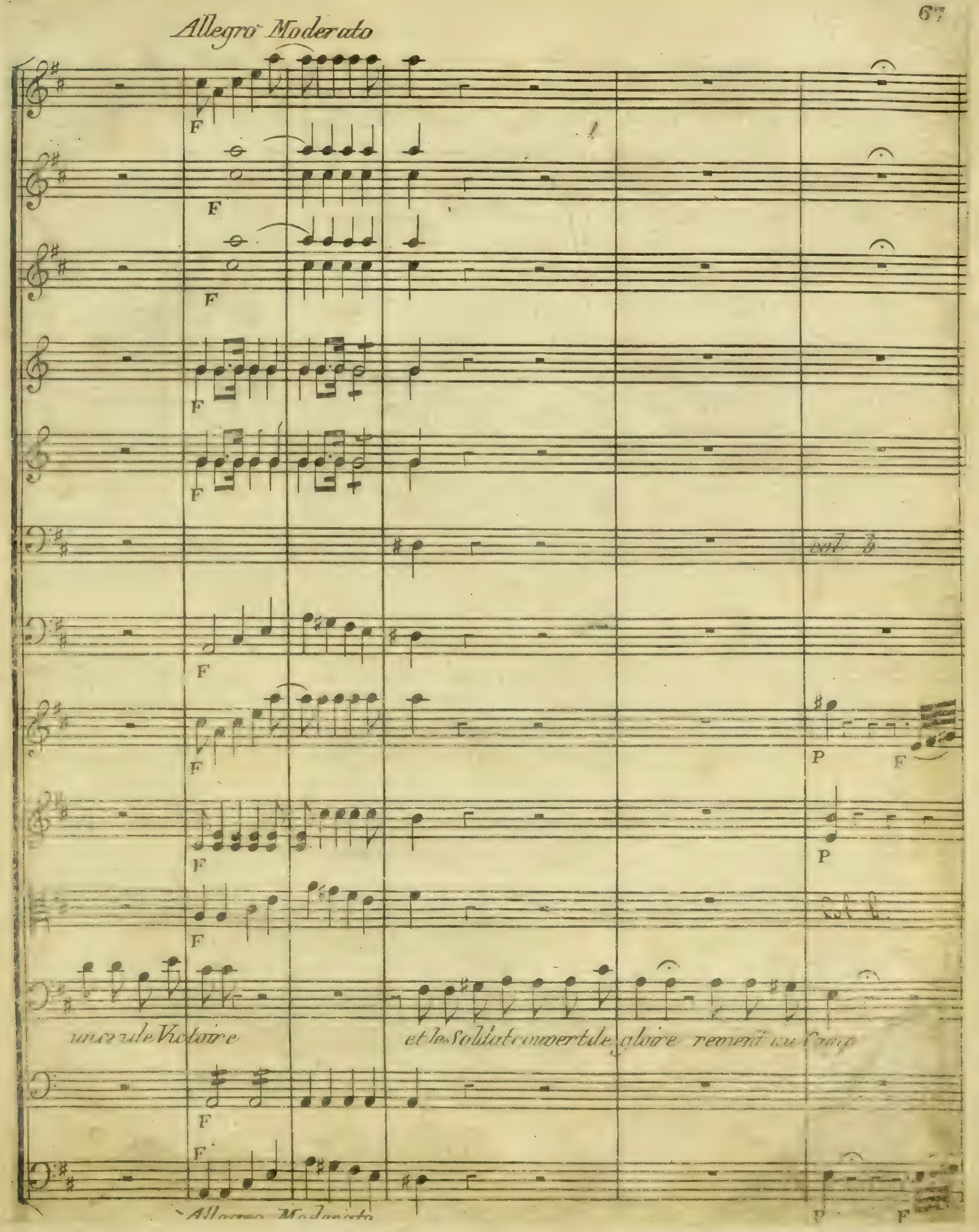
unis

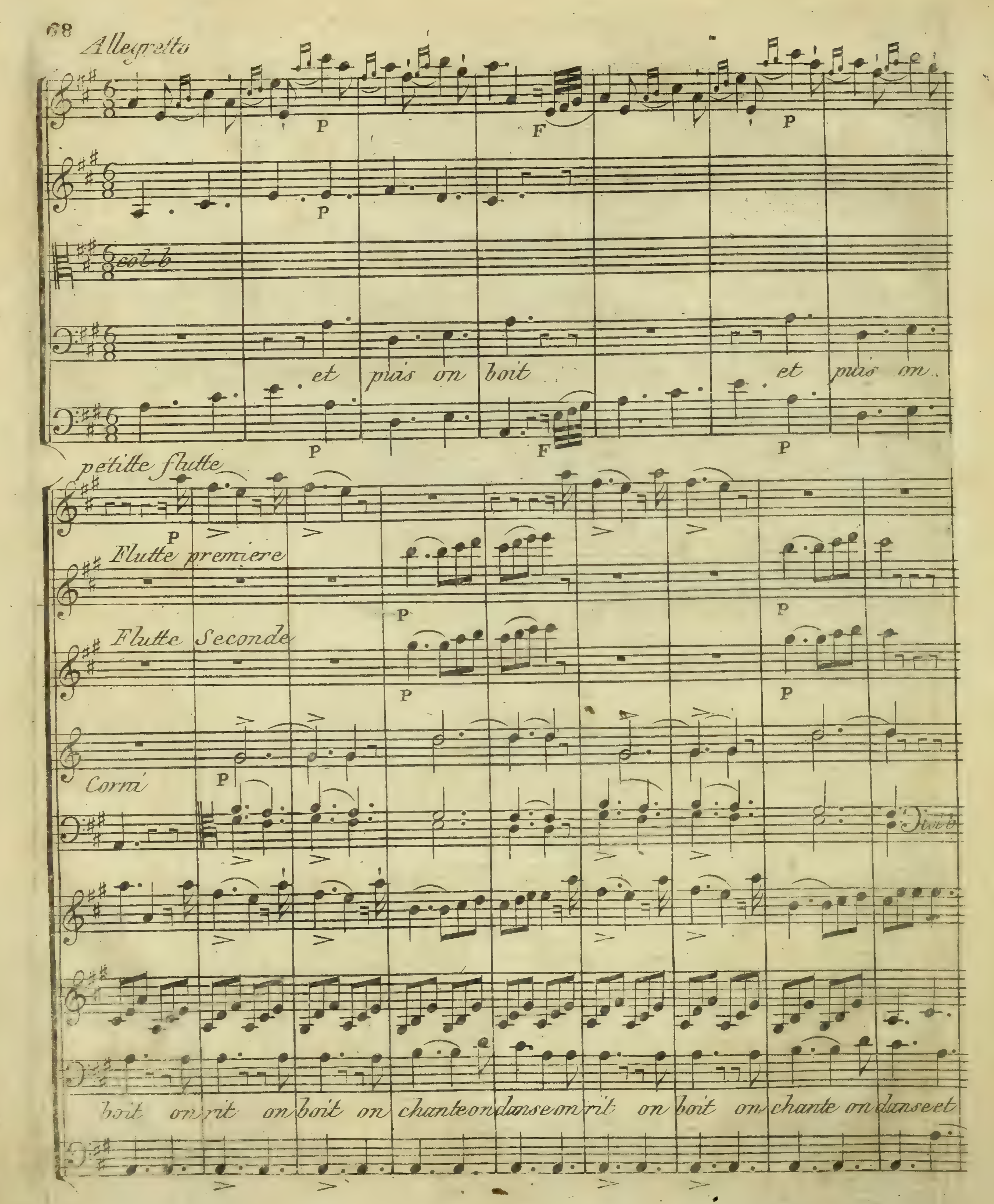
col. b

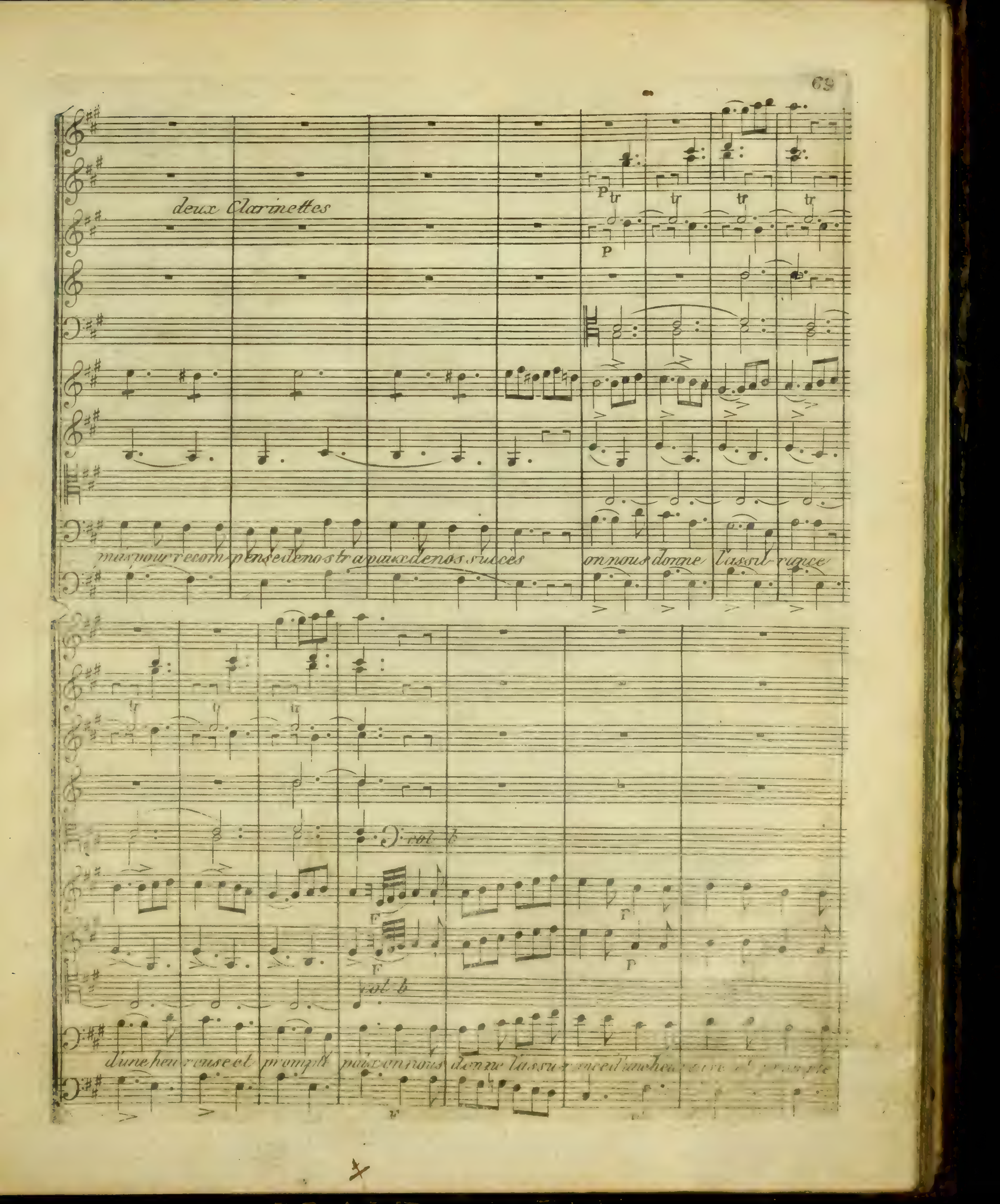
Recit

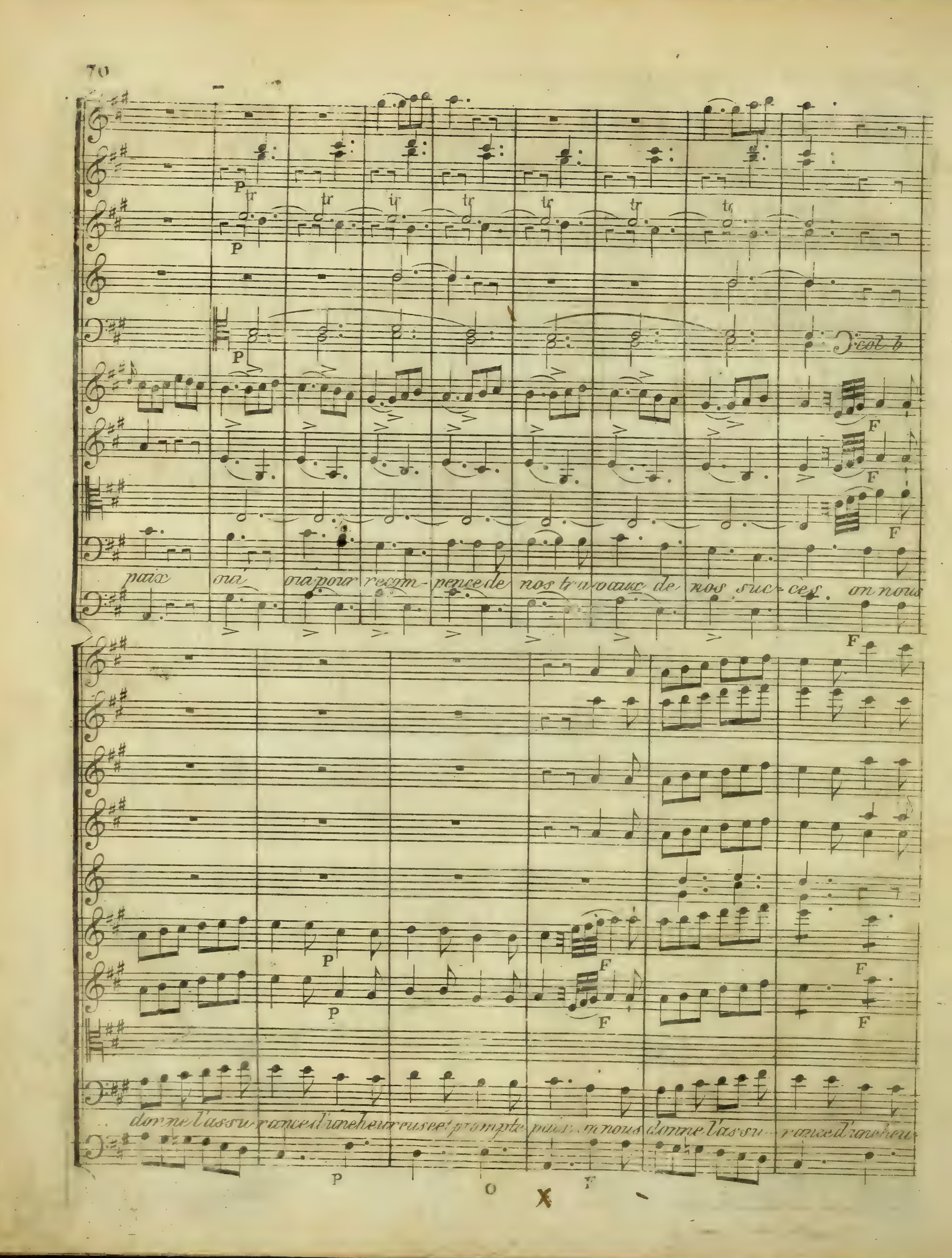
- - - pa - - ge char - mant

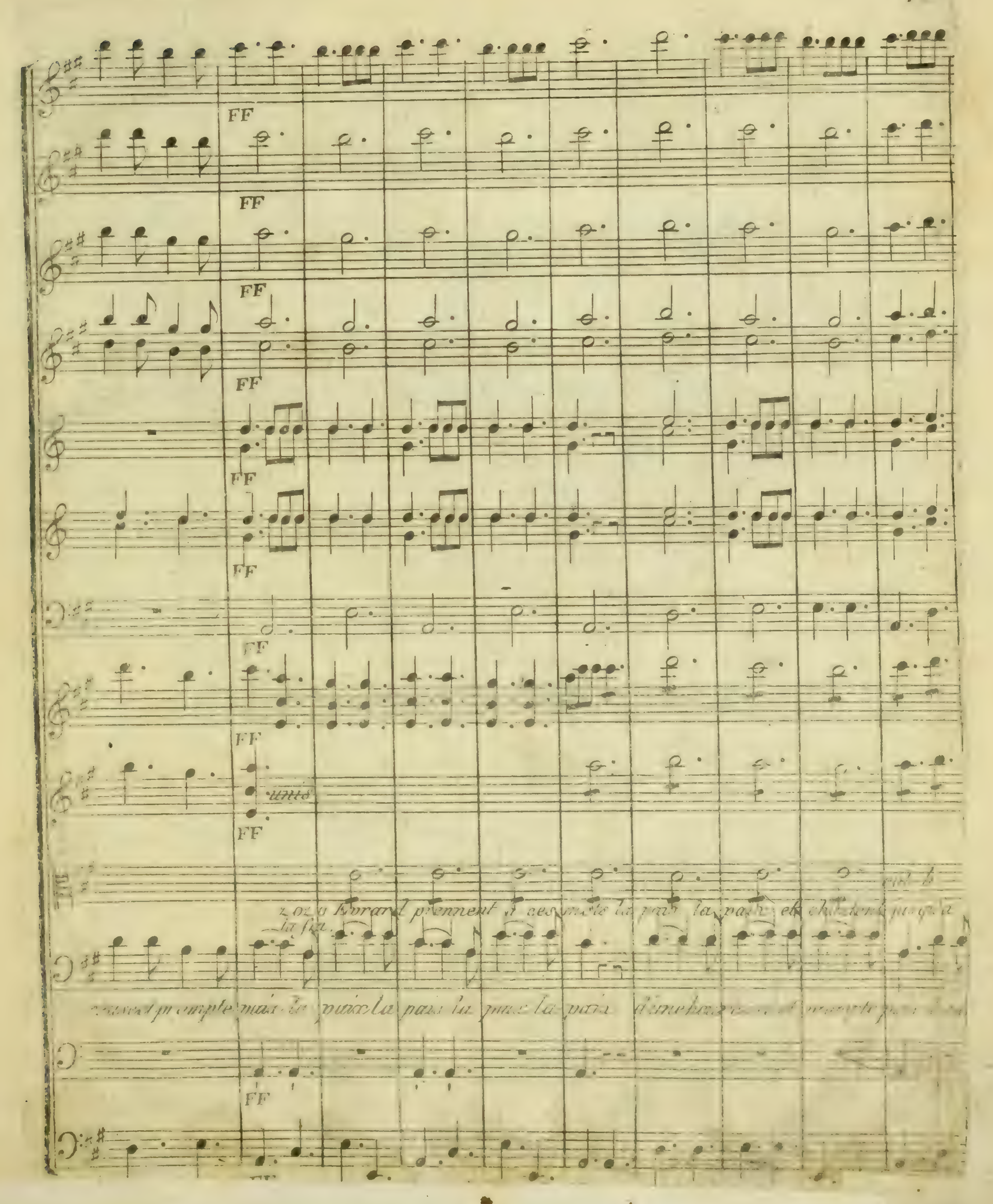
a pres on entend

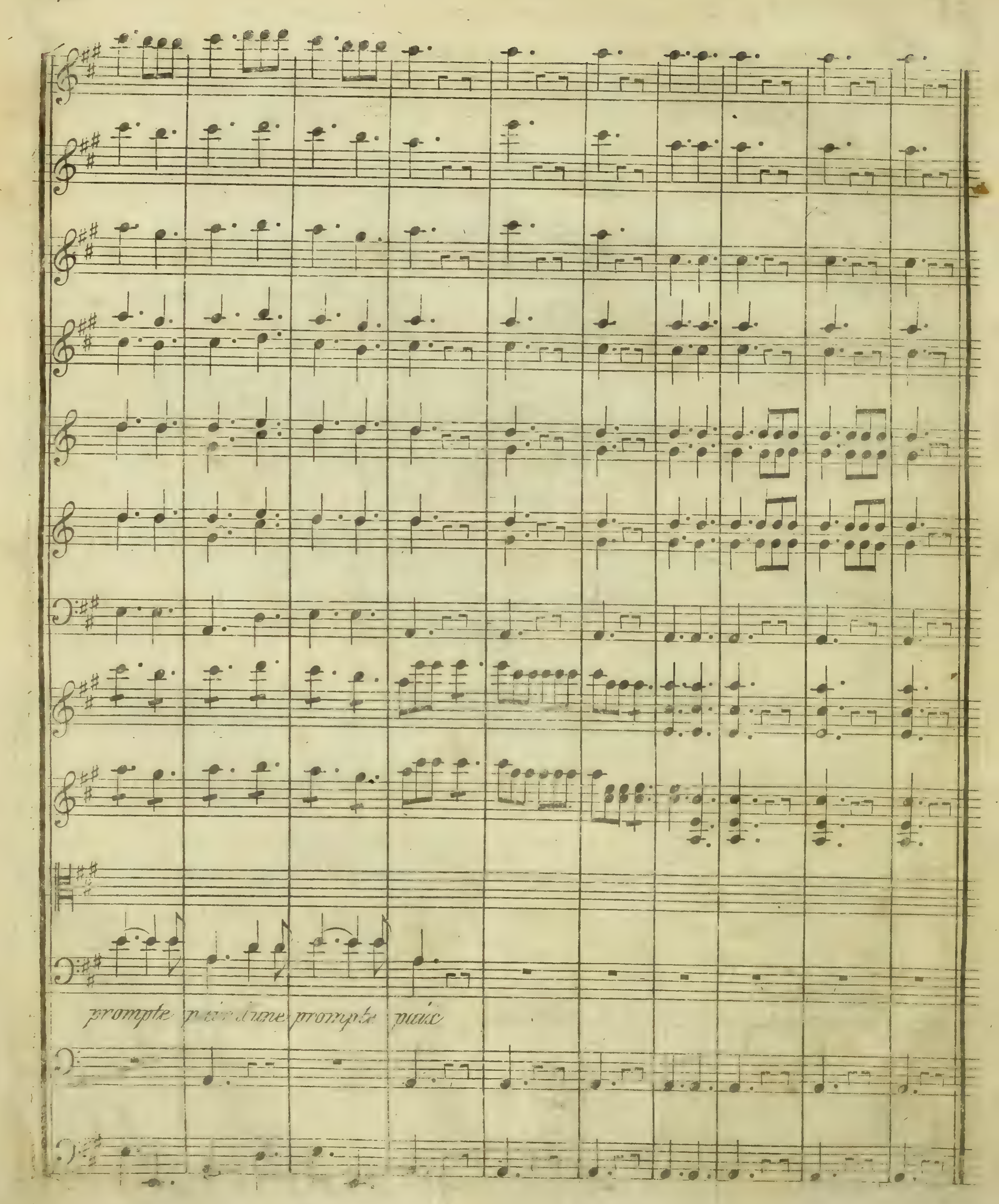

Allegro Moderato
F
col
P
une de Victoire
et le Soldat couvert de gloire revient au Camp
Allegro Moderato


Allegretto
P
F
P
col b
et puis on boit
et puis on
petitte flutte
Flutte premiere
Flutte Seconde
Corni
boit on rit on boit on chante on danse on rit on boit on chante on danse et

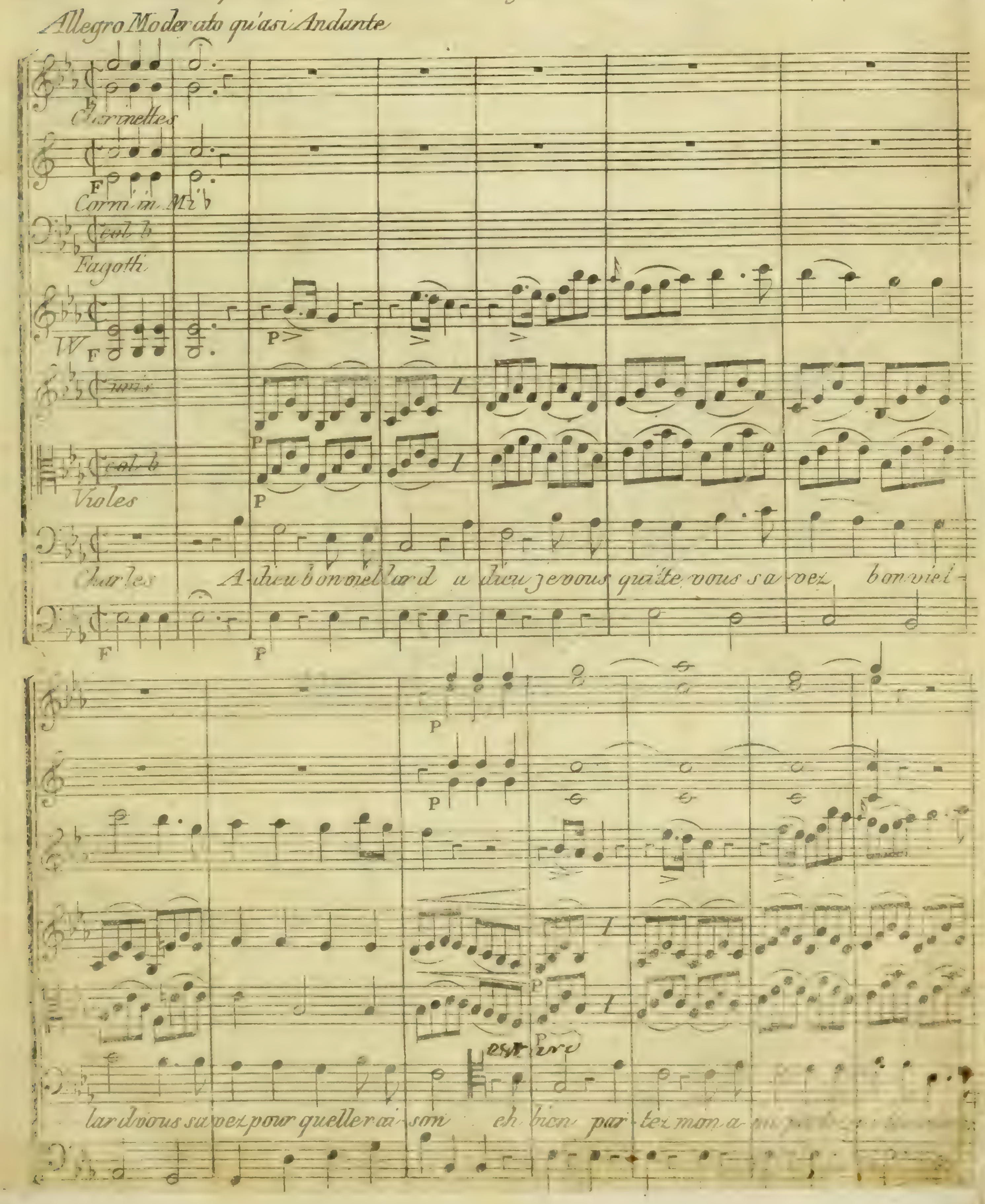

deux Clarinettes
mais pour recom pense de nos tra vaux de nos succes
on nous donne l'assu rance
d'une heureuse et prompte paix on nous donne l'assu rance
col b

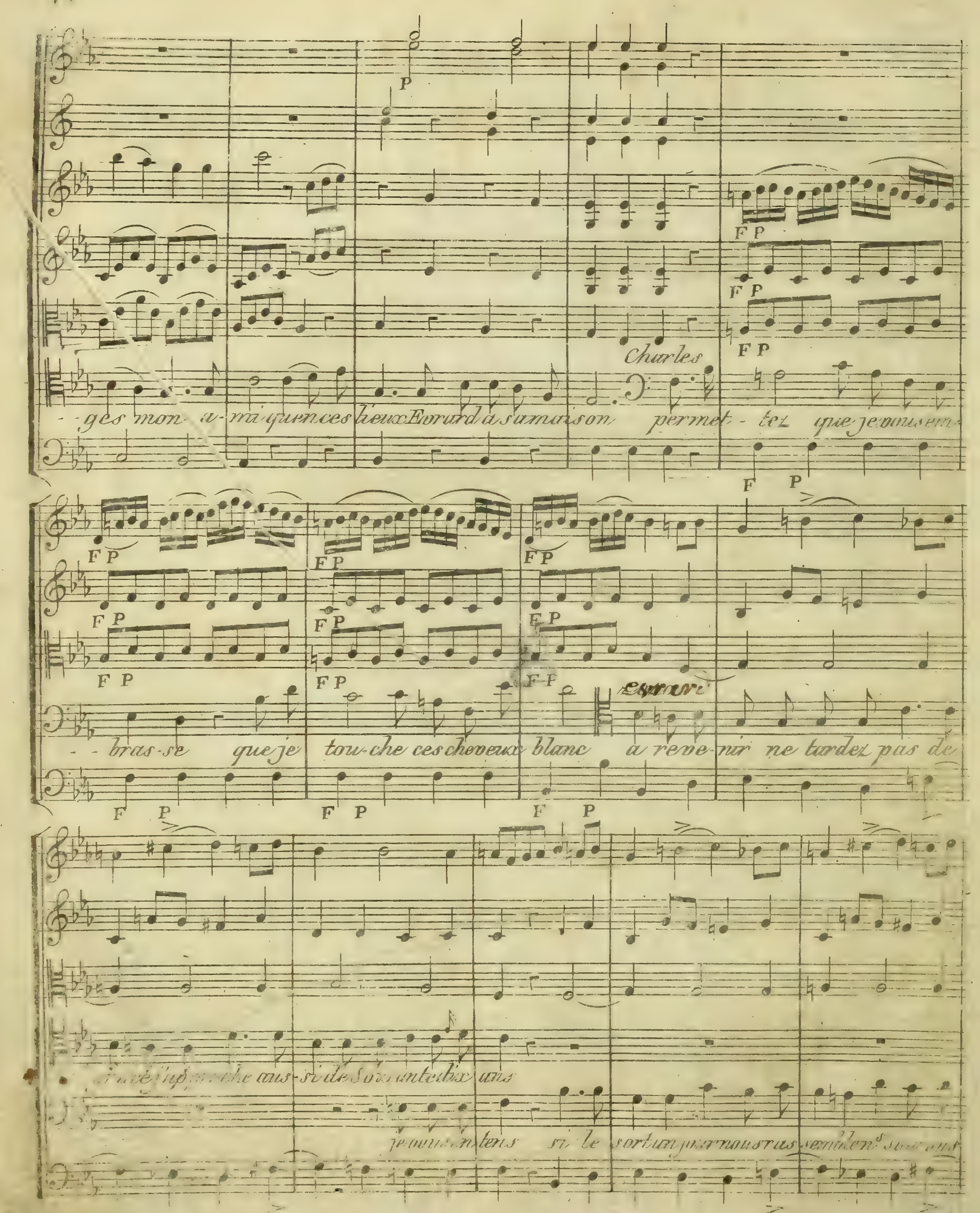

P
tr
col b
F
paix
ou
ou pour recom-pence de
nos travaux de nos suc-cès. on nous
donne l'assu-rance d'une heureuse et prompte paix. on nous donne l'assu-rance d'une heu

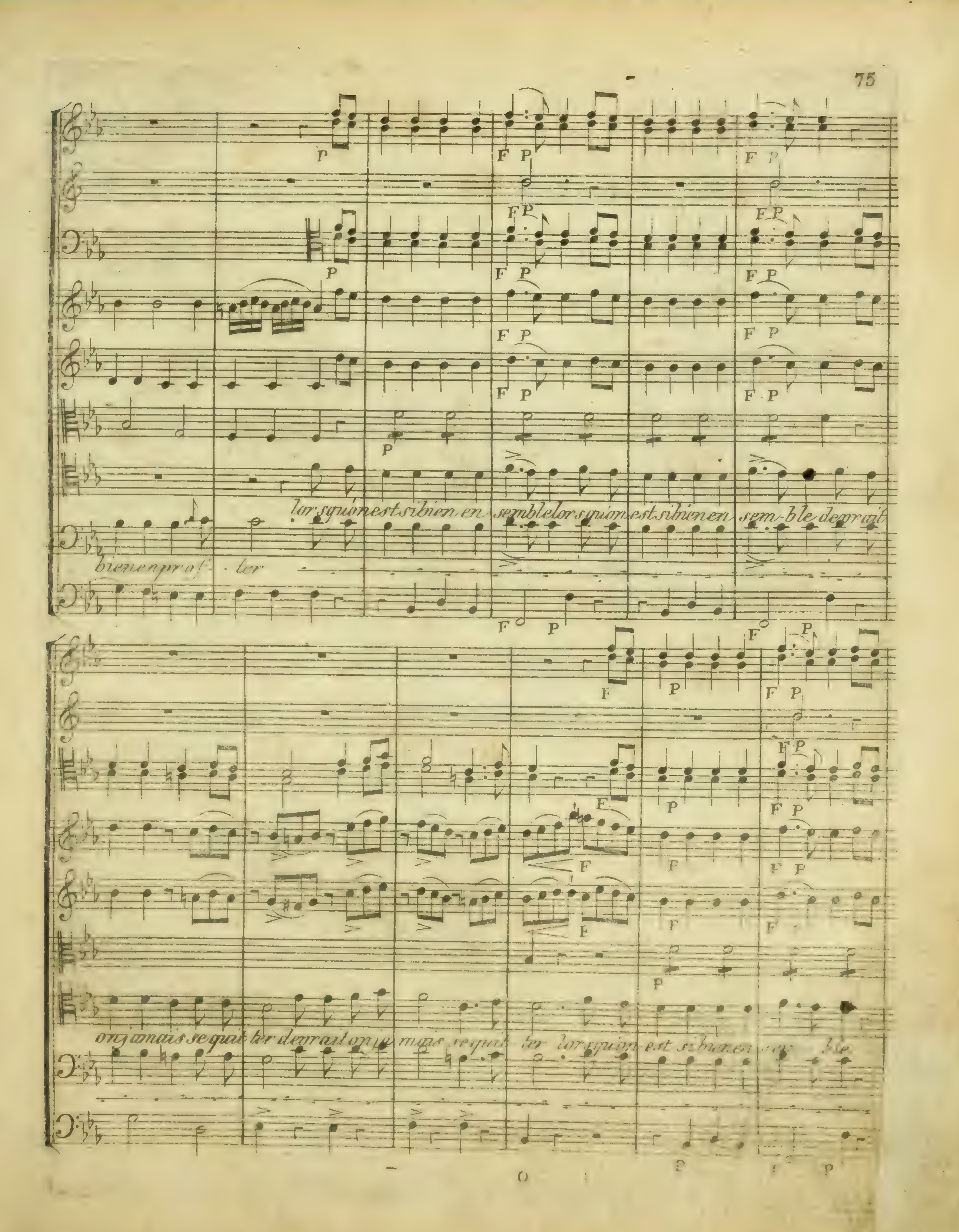

FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
unis
FF
prennent
la fin
la paix la paix la paix la paix
FF

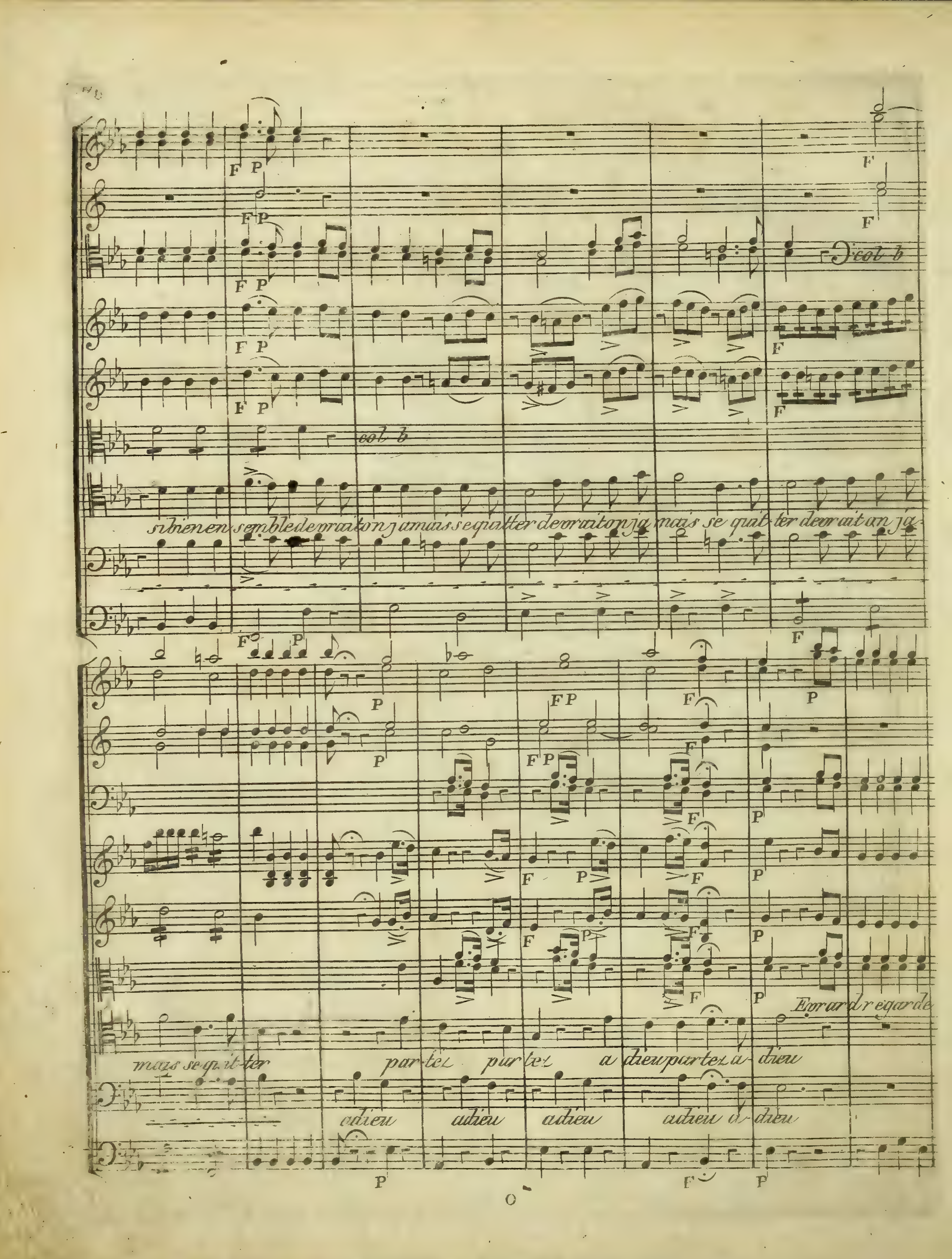

prompte
prompte
paix

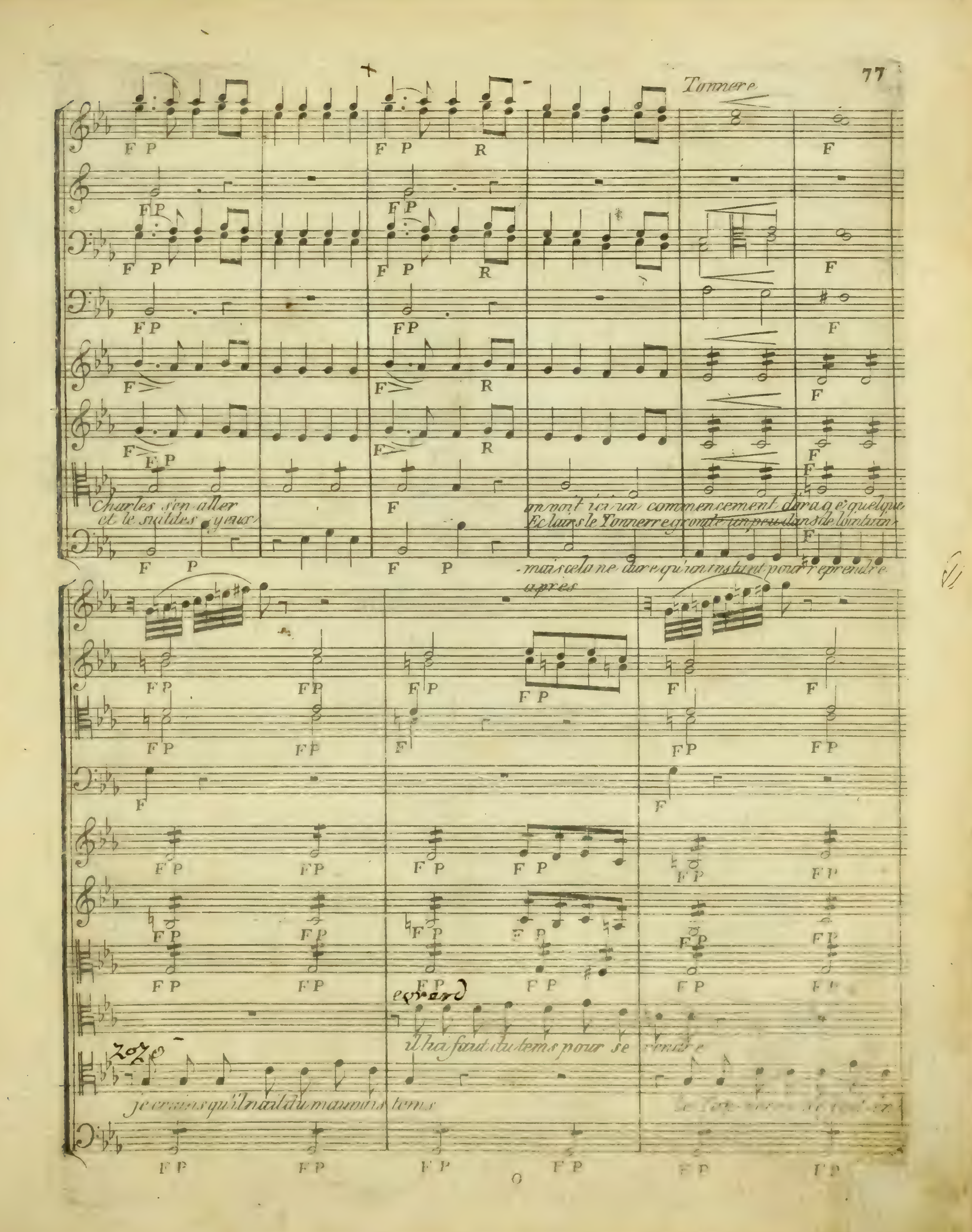
Nº 7. Je vous l'avions déja baillée sans ça.

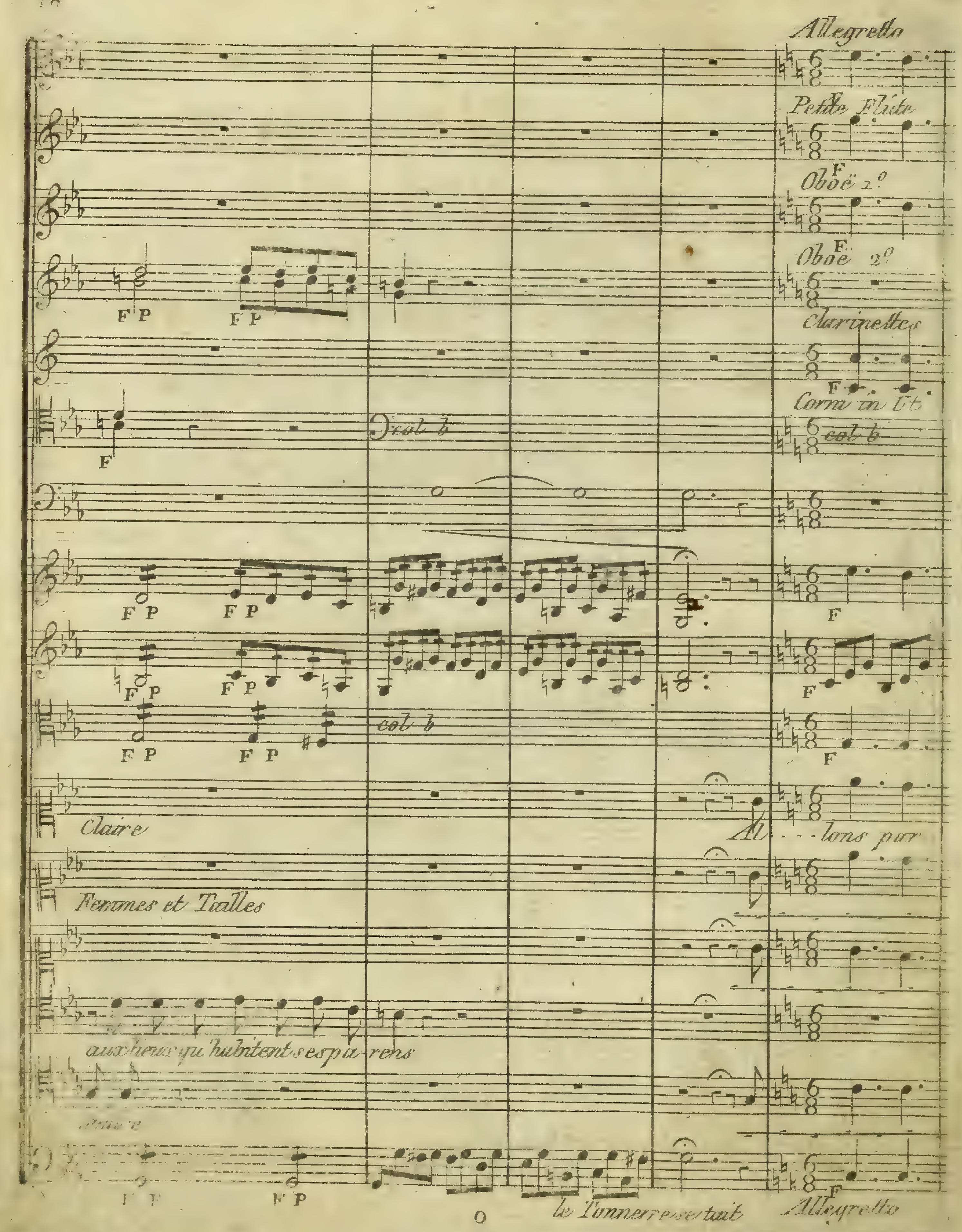



Charles
-ges mon a-mi quences lieux Evrard à sa maison permet-tez que je vous em-
-bras-se que je tou-che ces cheveux blanc à reve-nir ne tardez pas de


bienenprof- ter
lor squon est sibien en semble lors quon est sibienen sem-ble devrait
on jamais se quit ter devrait on ja mais se quit ter lor squon est si bien en sem ble


col b
col b
si bien en semble devraiton jamais se quitter devraiton ja mais se quit ter devrait on ja-
mais se quit ter
par tez par tez a dieu partez a dieu
adieu adieu adieu adieu a dieu
Evrard regarde


Tonnere
Charles s'en aller et le suit des yeux
on voit ici un commencement d'orage et quelque Eclairs le Tonnerre gronde un peu dans le lointain
- mais cela ne dure qu'un instant pour reprendre apres
Zoze
je crains qu'il n'ait du mauvais tems
evrard
il ha faut du tems pour se rendre


Allegretto
Petite Flûte
Oboë 1.º
Oboë 2.º
Clarinettes
Corni in Ut
col b
col b
F P
F P
F
F P
F P
F P
F P
F P
F P
F
F
F
F
Claire
Al . . . lons par
Femmes et Tailles
aux lieux qui habitent ses pa-rens
F P
le Tonnerre se tait
Allegretto



tons par tons avant lo rage le Ciel va bientot s'obscurcir al lons par tons par

tous avant l'o-rage chez nous chez nous il nous faut reve-nir

Evrard

mais la fa-ti-gne jointe a

...age nos en-fans je ne puis cou-rir

Femmes seules sans hommes

nous avons tout pré ou nous avons tout pre...

Petite Flute

Claire Seule

Pere sur ce Brancard par nous porté d'un tel far deau c'est bien la vérité chacune de nous sera fiere

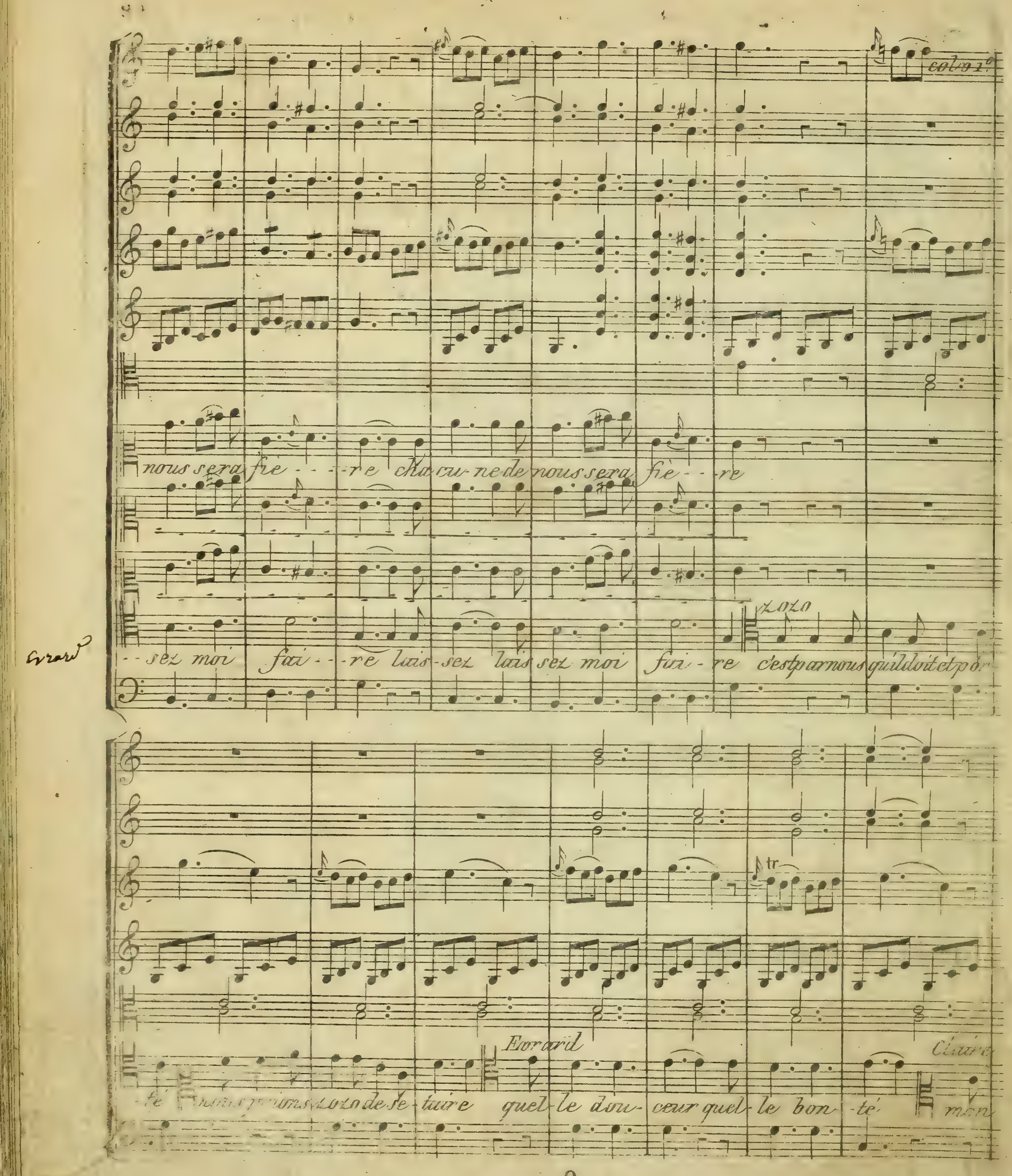
quoi vous voulez en vérité

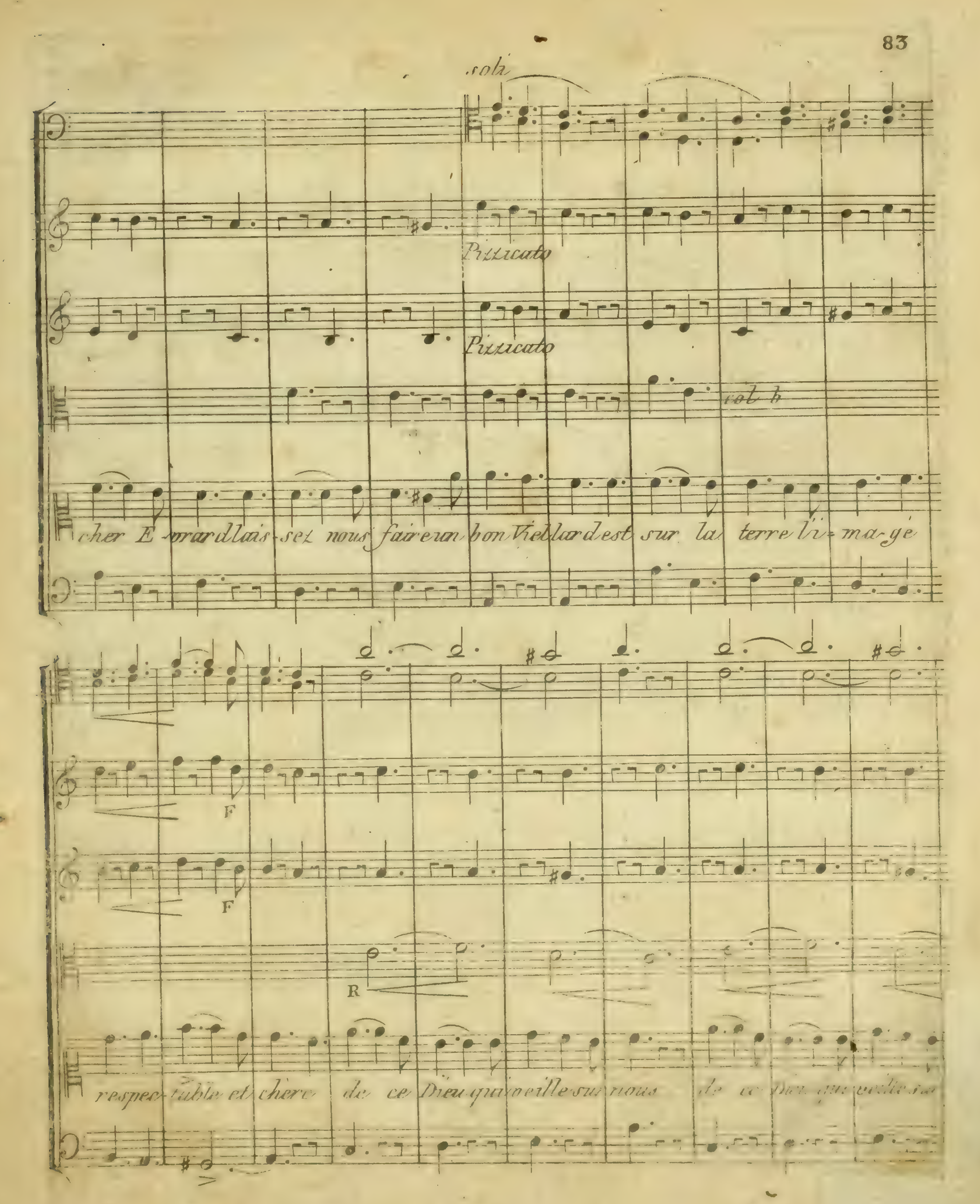
d'un tel far deau c'est bien la verite chacune

je marcherai las sé mon cœur lui ez las

col

F


col 1º
nous sera fie - - - re chacu-ne de nous sera fie - - re
Evrard
- - sez moi fai - - - re lais-sez lais sez moi fai - re c'est par nous qu'il doit et por-
Zozo
Evrard
Claire
Zozo de se - taire quel - le dou- ceur quel - le bon - té mon


soli
Pizzicato
Pizzicato
col b
cher E-vrard lais-sez nous faire un bon Vieillard est sur la terre l'i-ma-ge
F
F
R
respec-table et chère de ce Dieu qui veille sur nous

P P

R

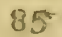
nous il est l'i-ma-ge respectable et chere de ce Dieu qui veille sur nous de ce

2020

col 8 1.o
P
col b
l'arco
P l'arco

Dieu qui veille sur nous

Evrard
et ces en-fans pourront ils a leur â-ge al



Corni in Mi ♭ vite

Claire

-- ler al- ler aussi vi- te que nous ils ont leur place au près de

Allegro Moderato

Trombonne

P cres F

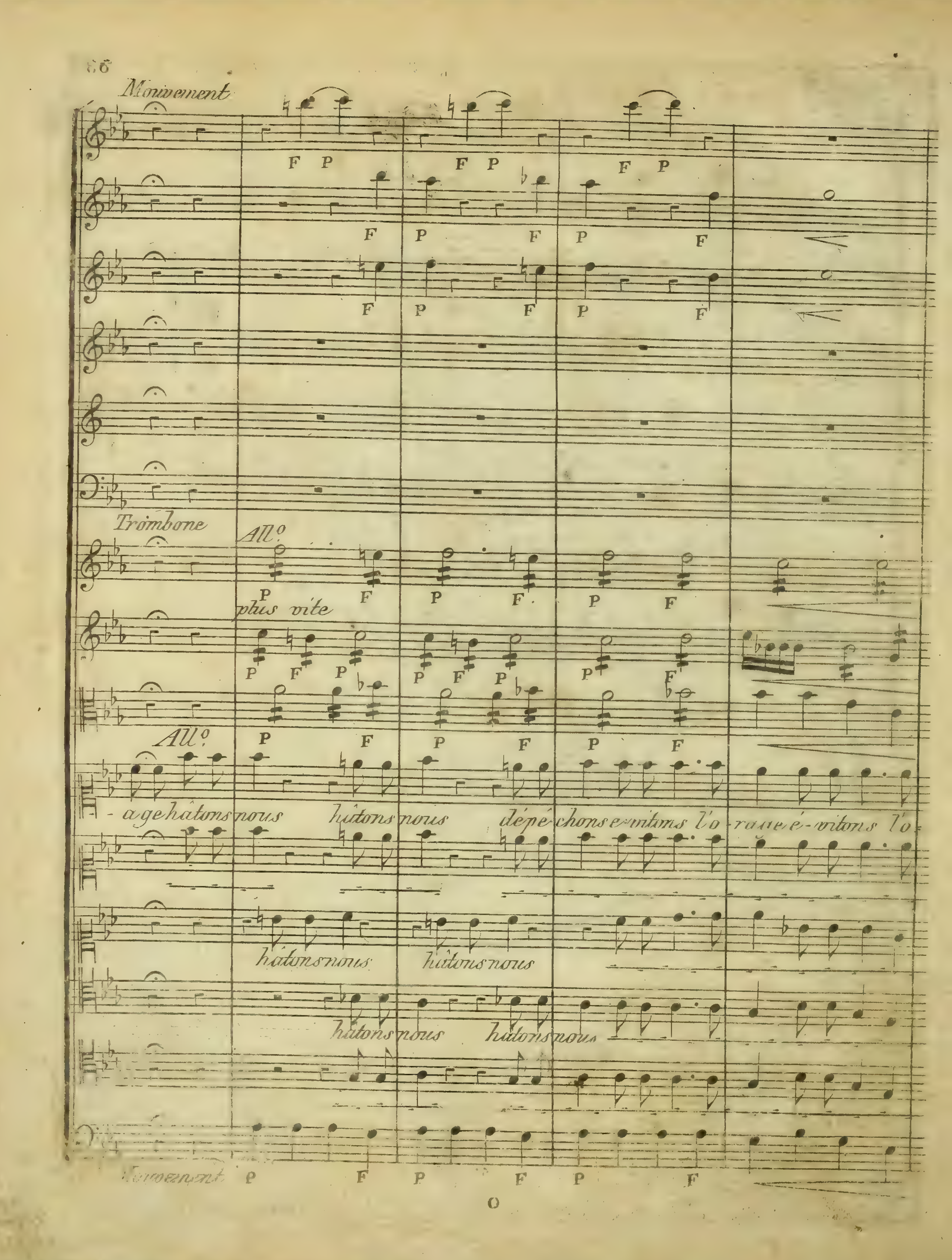
Recit

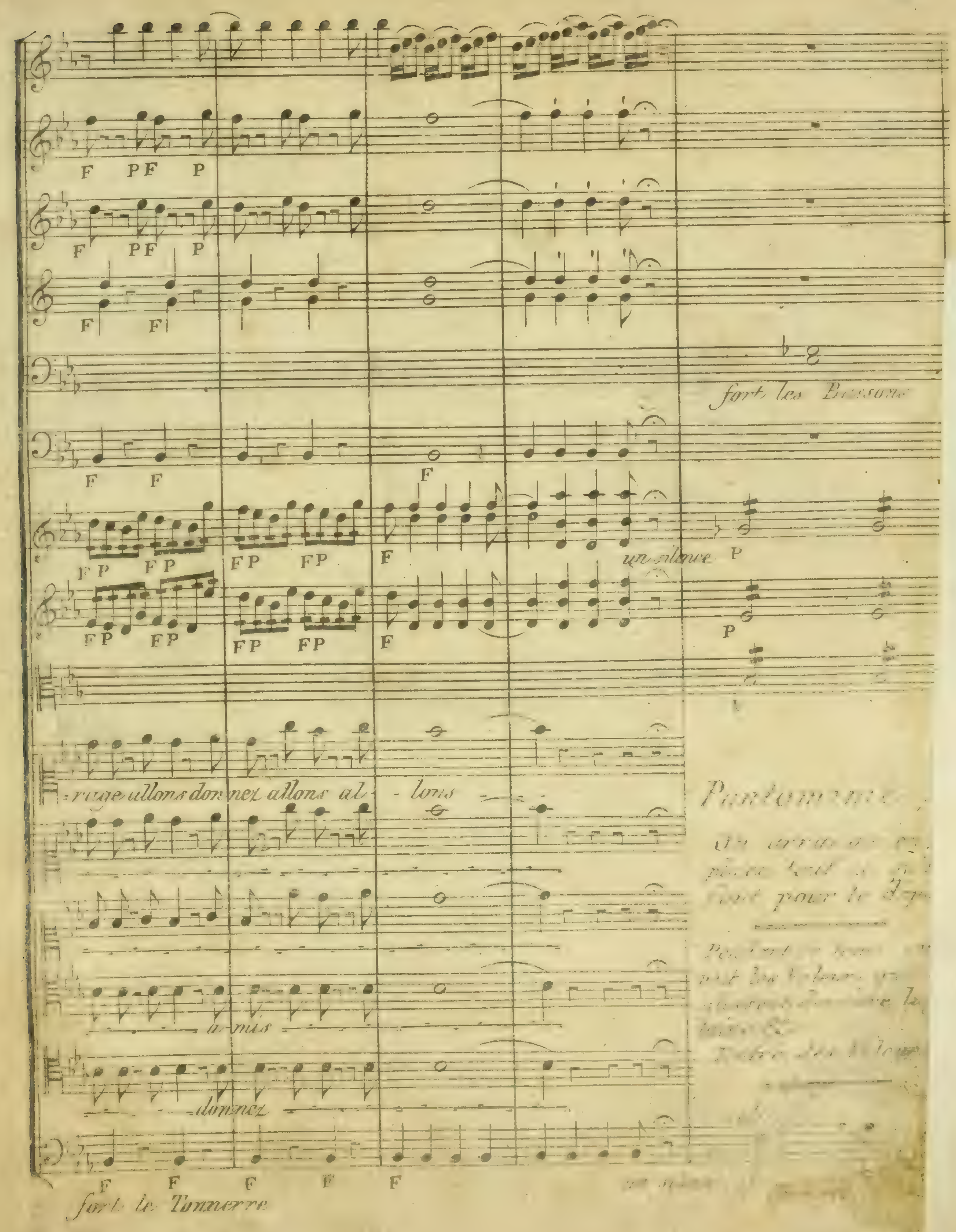
vous

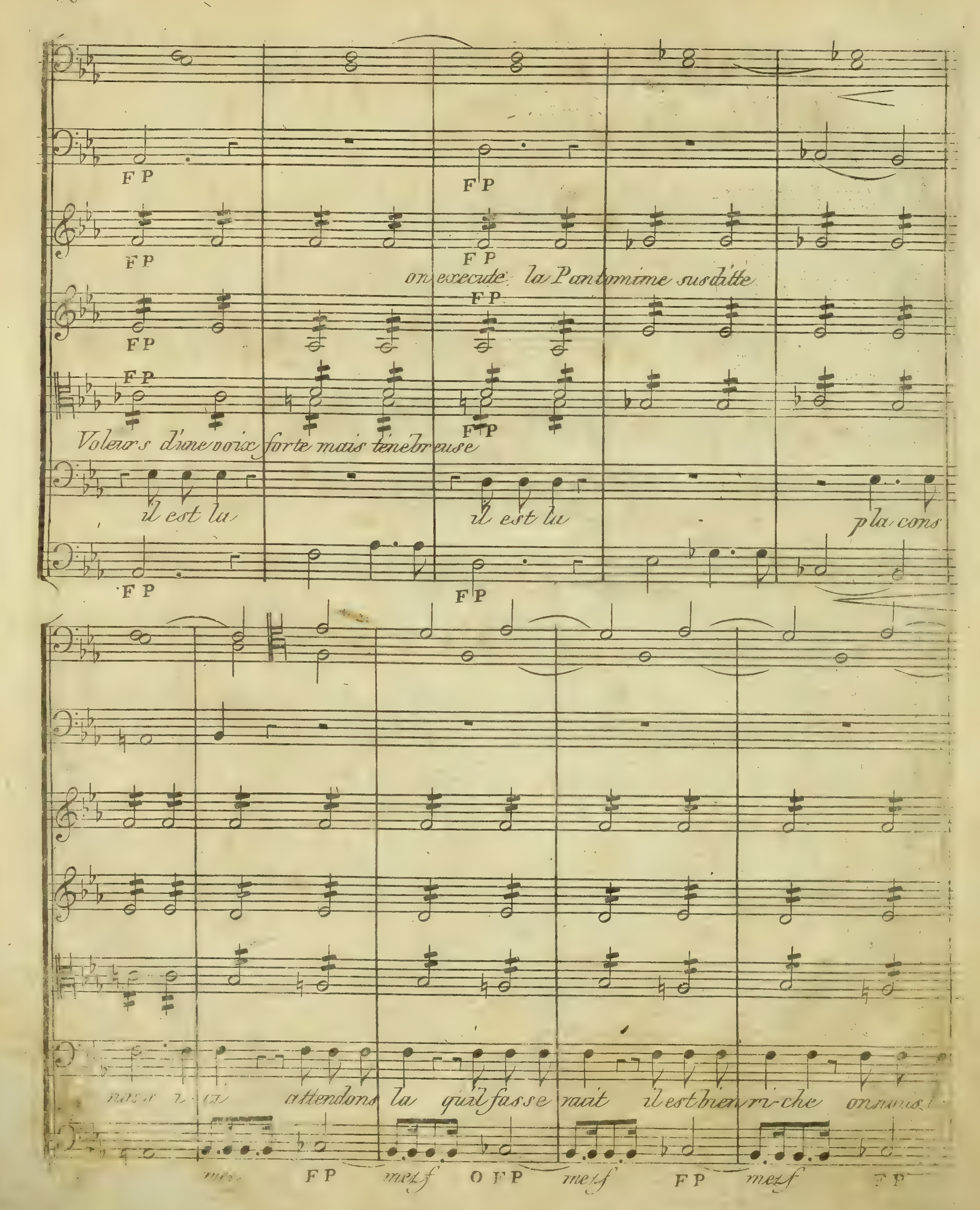
Il va pleuvoir

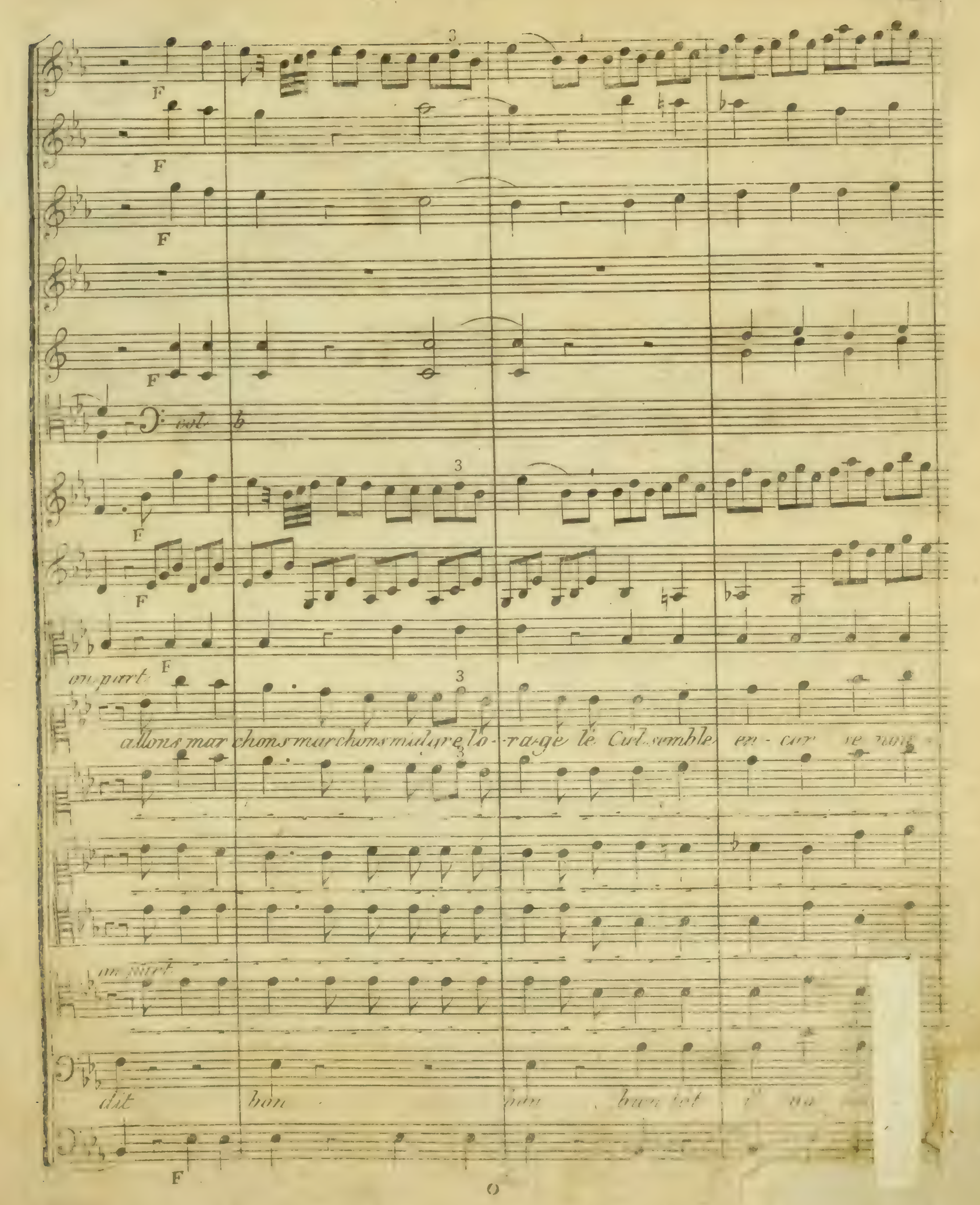
cres

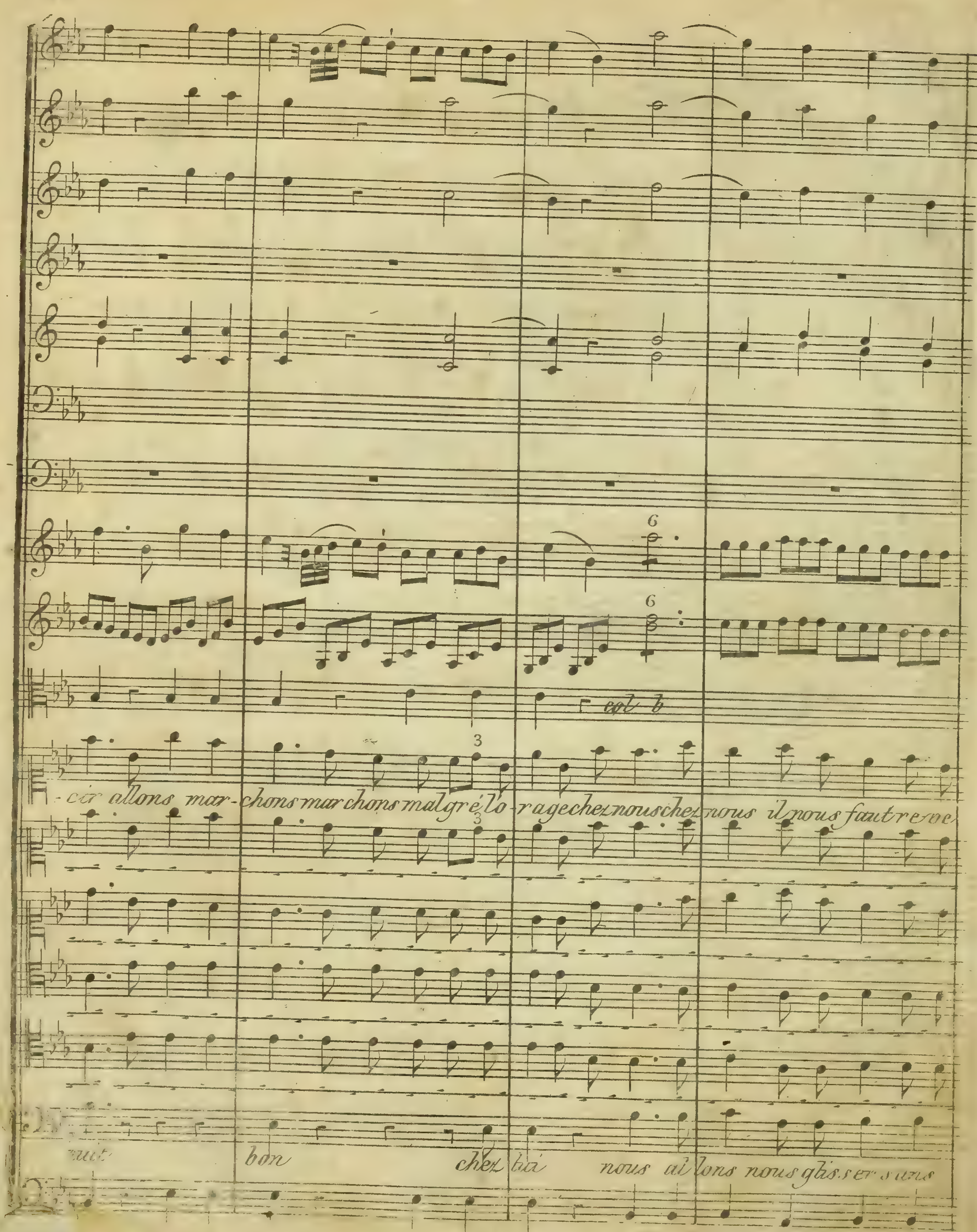
le Tonnerre reprend peu a peu

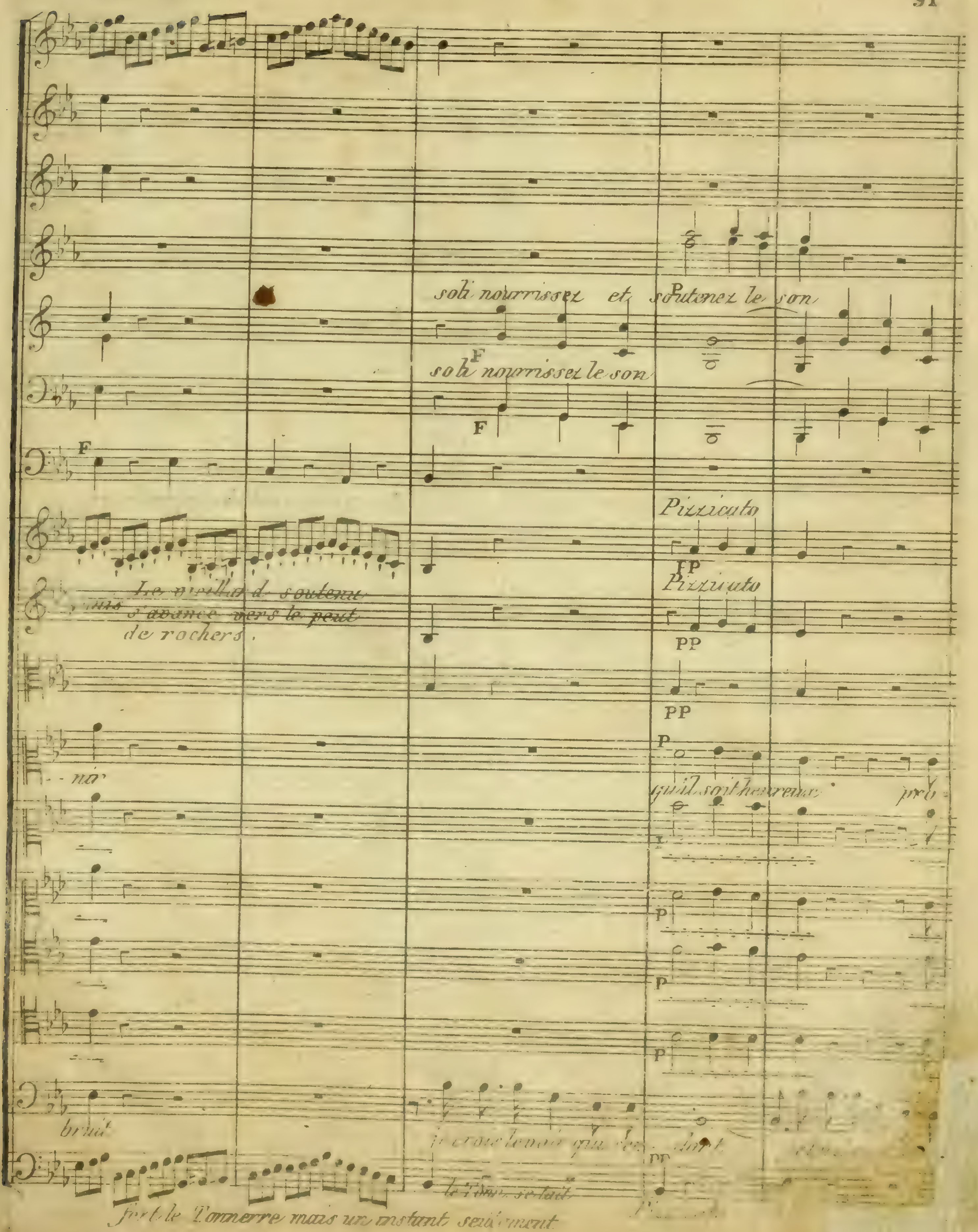

Mouvement
Trombone
All°
plus vite
All°
- age hâtons nous hâtons nous dépé chons é-vitons l'o rage é-vitons l'o
hâtons nous hâtons nous
hâtons nous hâtons nous
Mouvement


F PF P
F PF P
F F
fort les Bassons
F F
F
FP FP
FP FP
F
un silence
P
FP FP
FP FP
F
P
-rage allons donnez allons al - lons
amis
donnez
F F F F F
fort le Tonnerre


F P
F P
on execute la Pantomime susditte
F P
Voleurs d'une voix forte mais tenebreuse
il est la
il est la
pla cons
attendons la qu'il fasse nuit il est bien ri-che
F P
mez f
F P
mez f
F P
mez f


on part
allons mar chons marchons
le Ciel semble en - cor


col b
-cer allons mar-chons marchons malgré lo-rage chez nous chez nous il nous faut re-ve
bon chez lui nous al lons nous glis ser sans


soli nourrissez et soutenez le son
soli nourrissez le son
Pizzicato
Pizzicato
Le vieillard soutenu s'avance vers le pont de rochers.
qu'il soit heureux
bruit
fort le Tonnerre mais un instant seulement

F

l'arco

F

unis

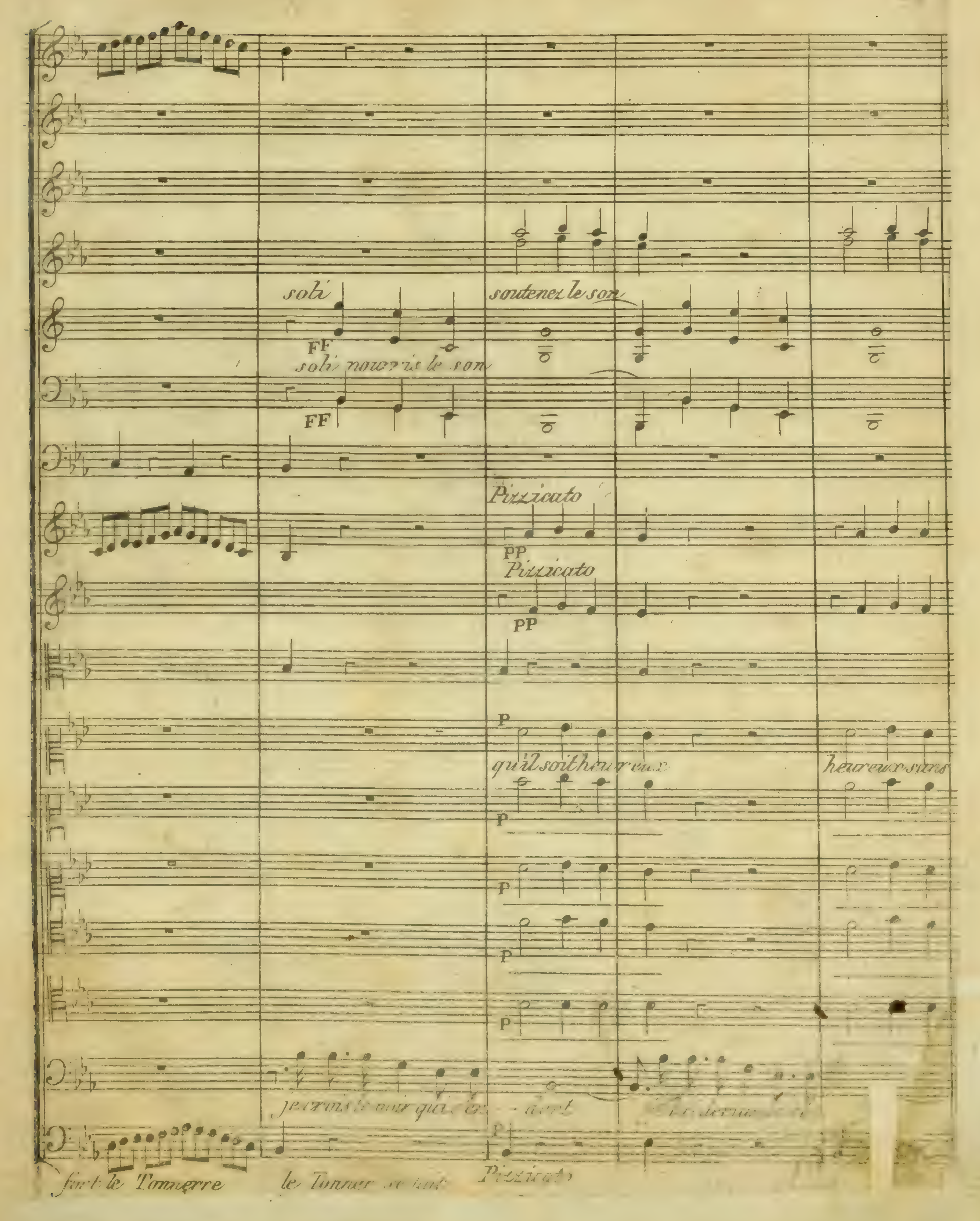
col B

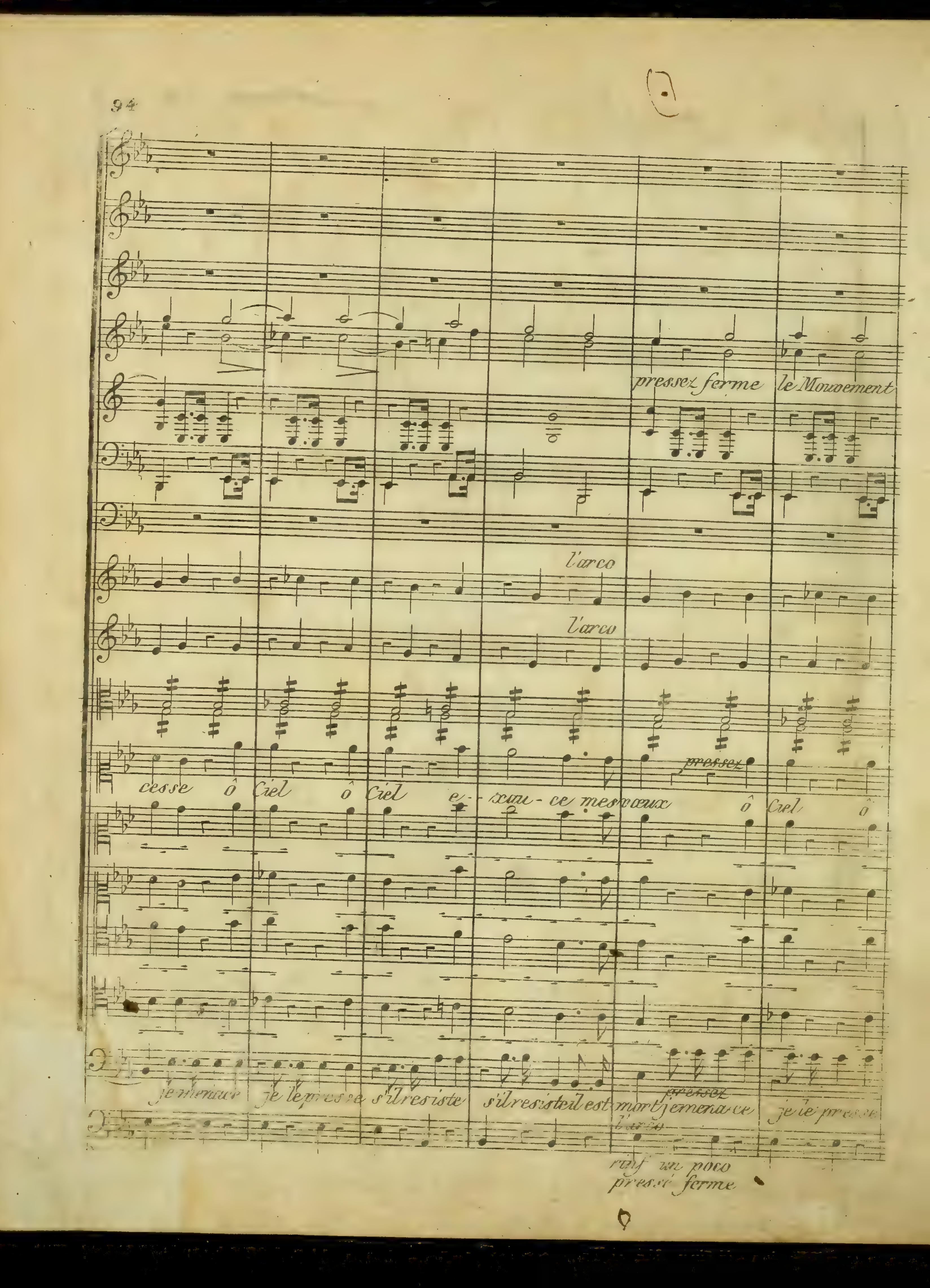
longe sa vieillesse ô Ciel ô Ciel e-xau-ce nos voeux

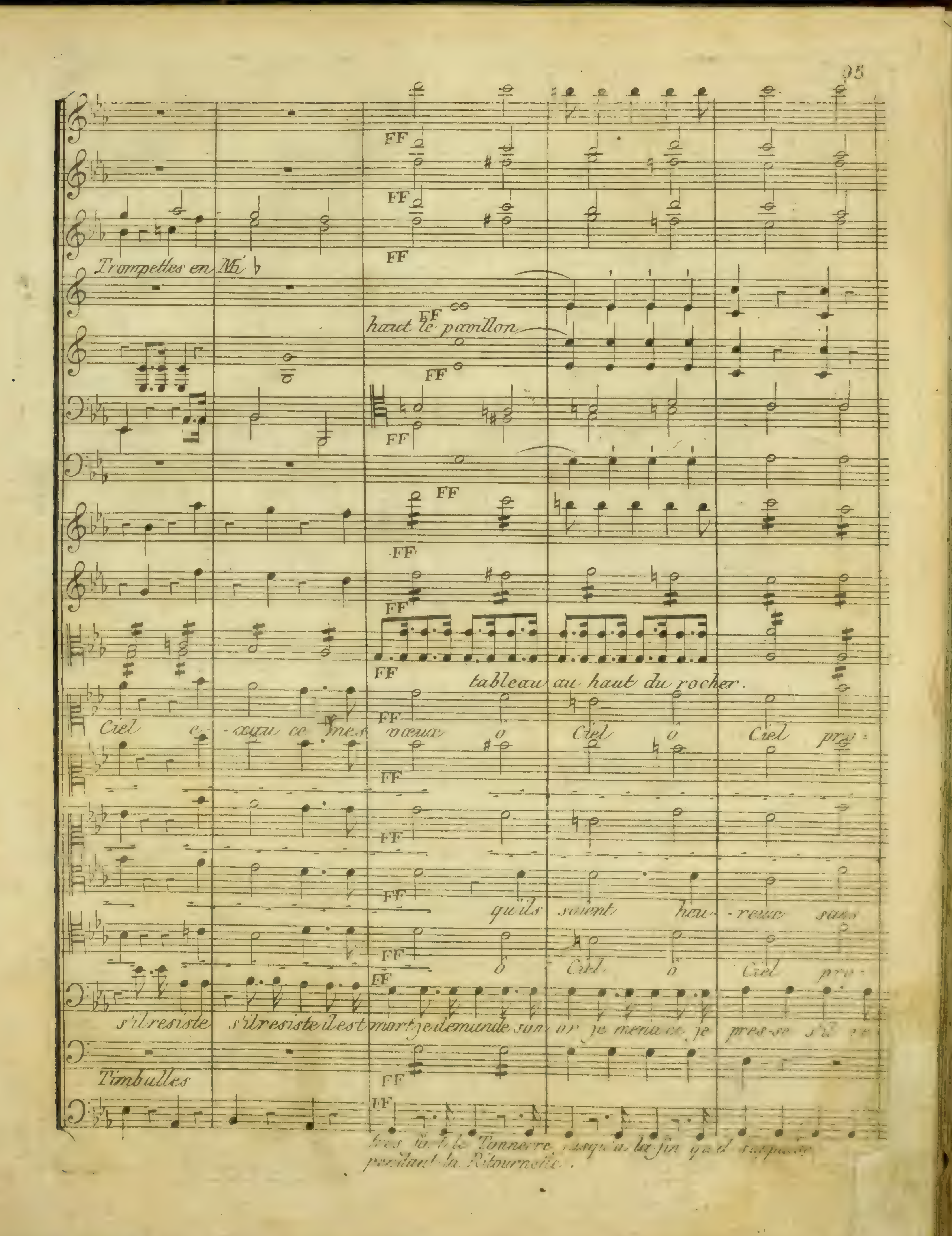
je menace je le presse s'il resiste s'il resite il est mort

F

l'arco


soli
FF
soli nourris le son
FF
soutenez le son
Pizzicato
PP
Pizzicato
PP
P
qu'il soit heureux
heureux sans
P
P
P
P
je crois le voir qui s'en
- dort
fort le Tonnerre
le Tonnerre se tait
Pizzicato


pressez ferme
le Mouvement
l'arco
l'arco
pressez
cesse ô Ciel ô Ciel e- xau- ce mes vœux ô Ciel ô
je menace je le presse s'il resiste s'il resiste il est mort je menace je le presse
pressez
l'arco
rinf un poco
pressé ferme

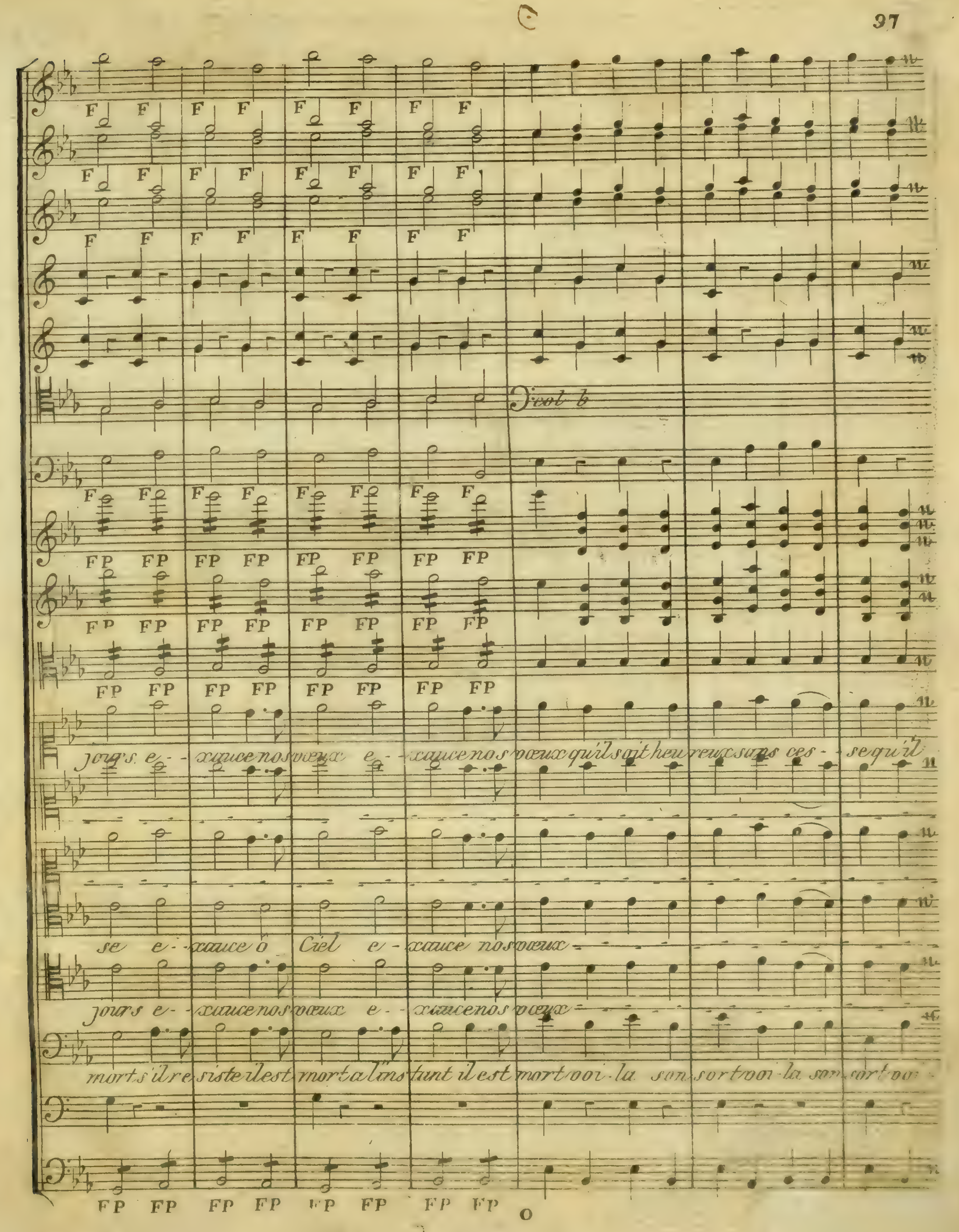

FF
Trompettes en Mi ♭
haut le pavillon
tableau au haut du rocher.
Ciel e-xau ce mes voeux ô Ciel ô Ciel pro
qu'ils soient heu-reux sans
ô Ciel ô Ciel pro
s'il resiste s'il resiste il est mort je demande son or je menace je presse
Timbulles
Tonnerre la fin
la

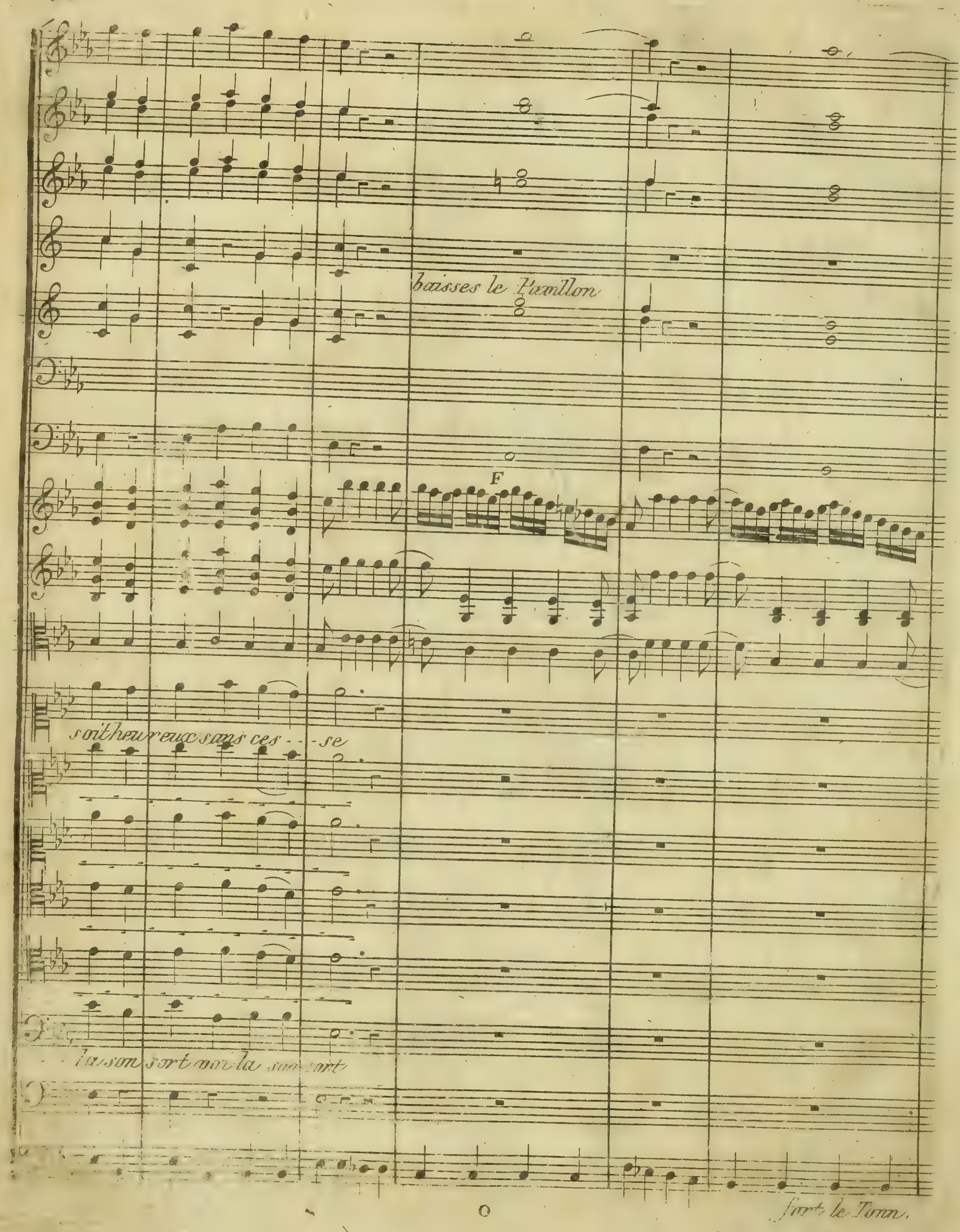
- - lon - - ge ses jours ô Ciel ô Ciel pro - - lon - - ge ses

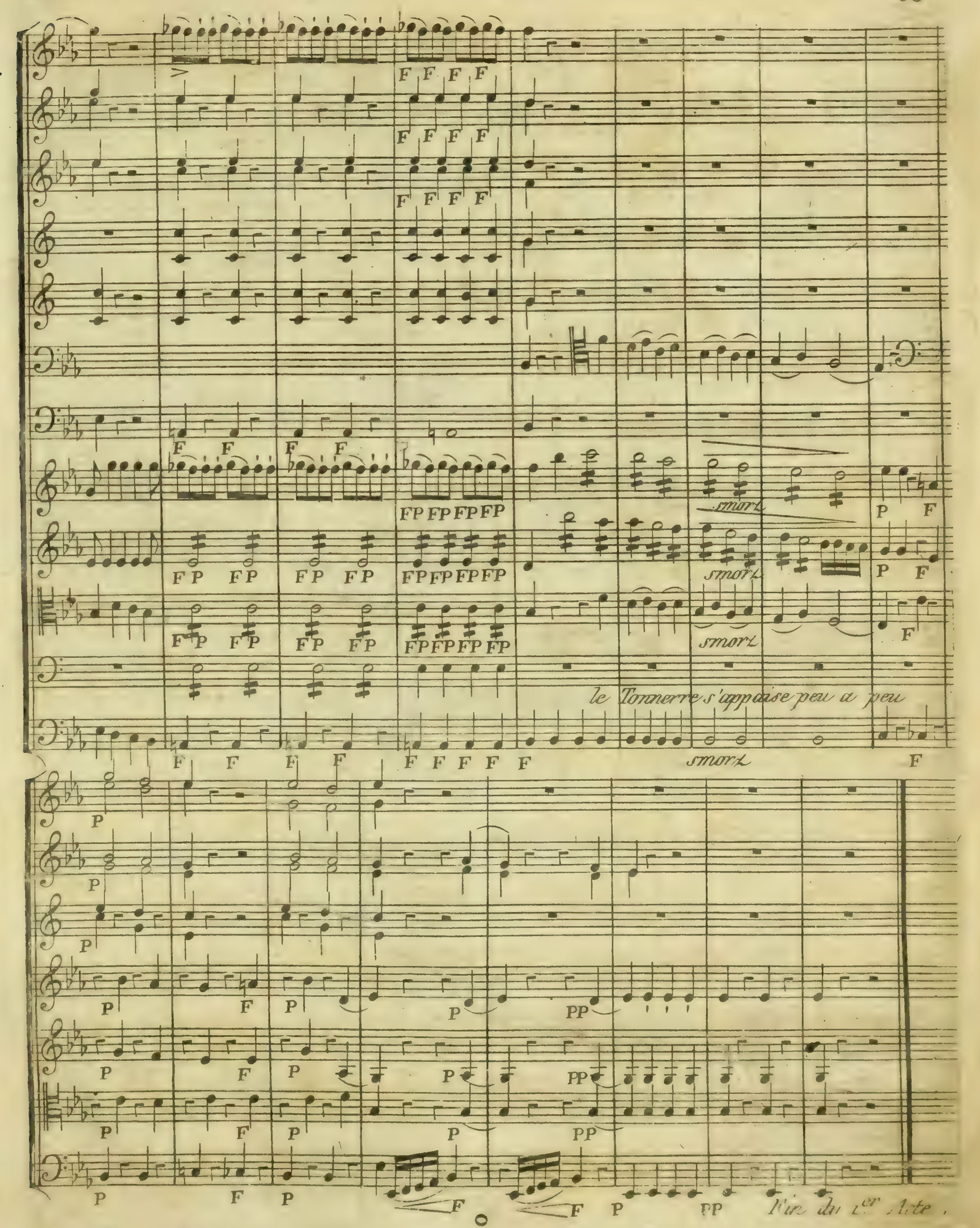
ces - - - - - - se qu'ils soient heu-reux sans ces - - - - - -

lon - - ge ses jours ô Ciel ô Ciel pro - - lon - ge ses

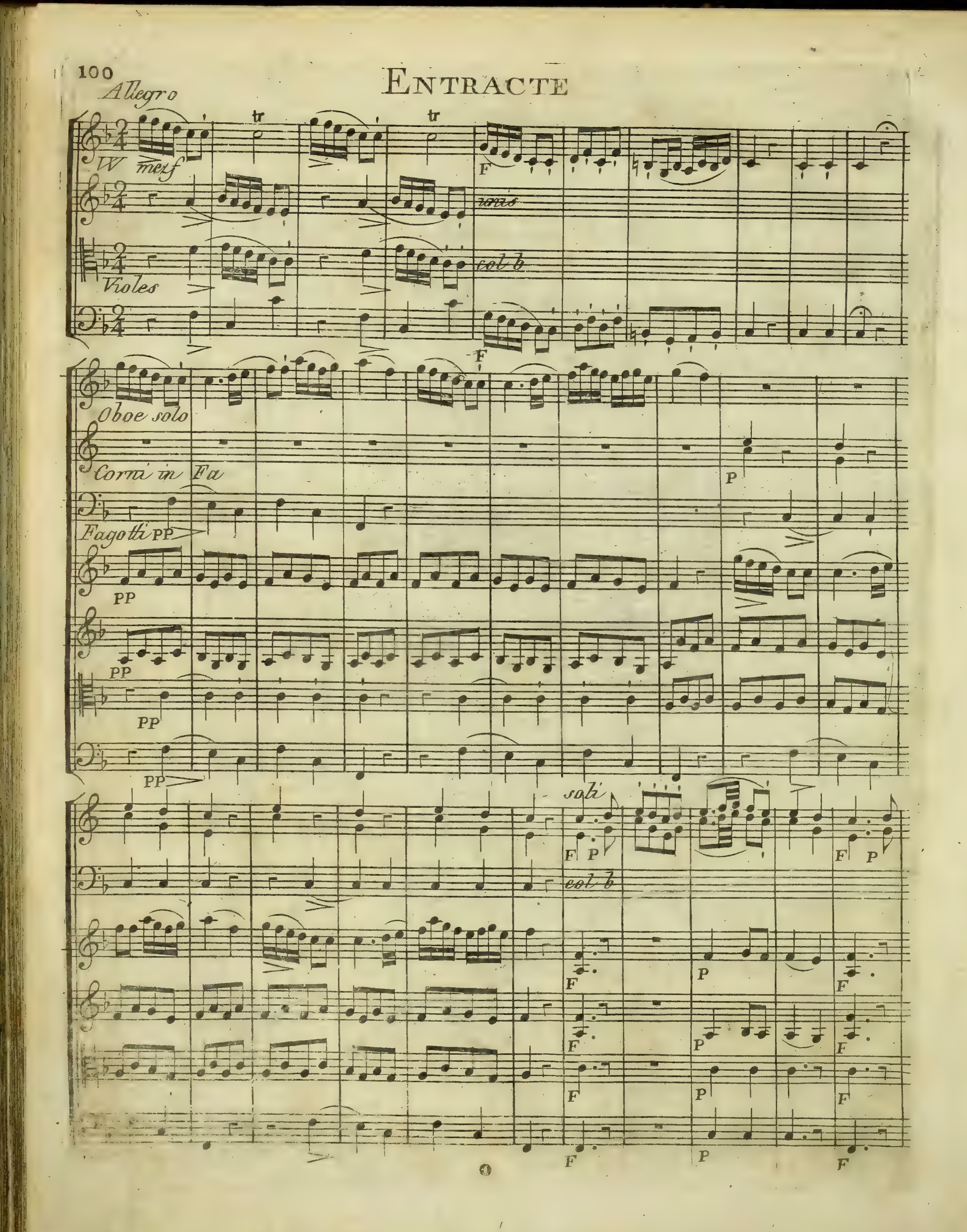
- - siste a l'instant il est mort je demande son or je menace je presse s'il re siste a l'instant il est
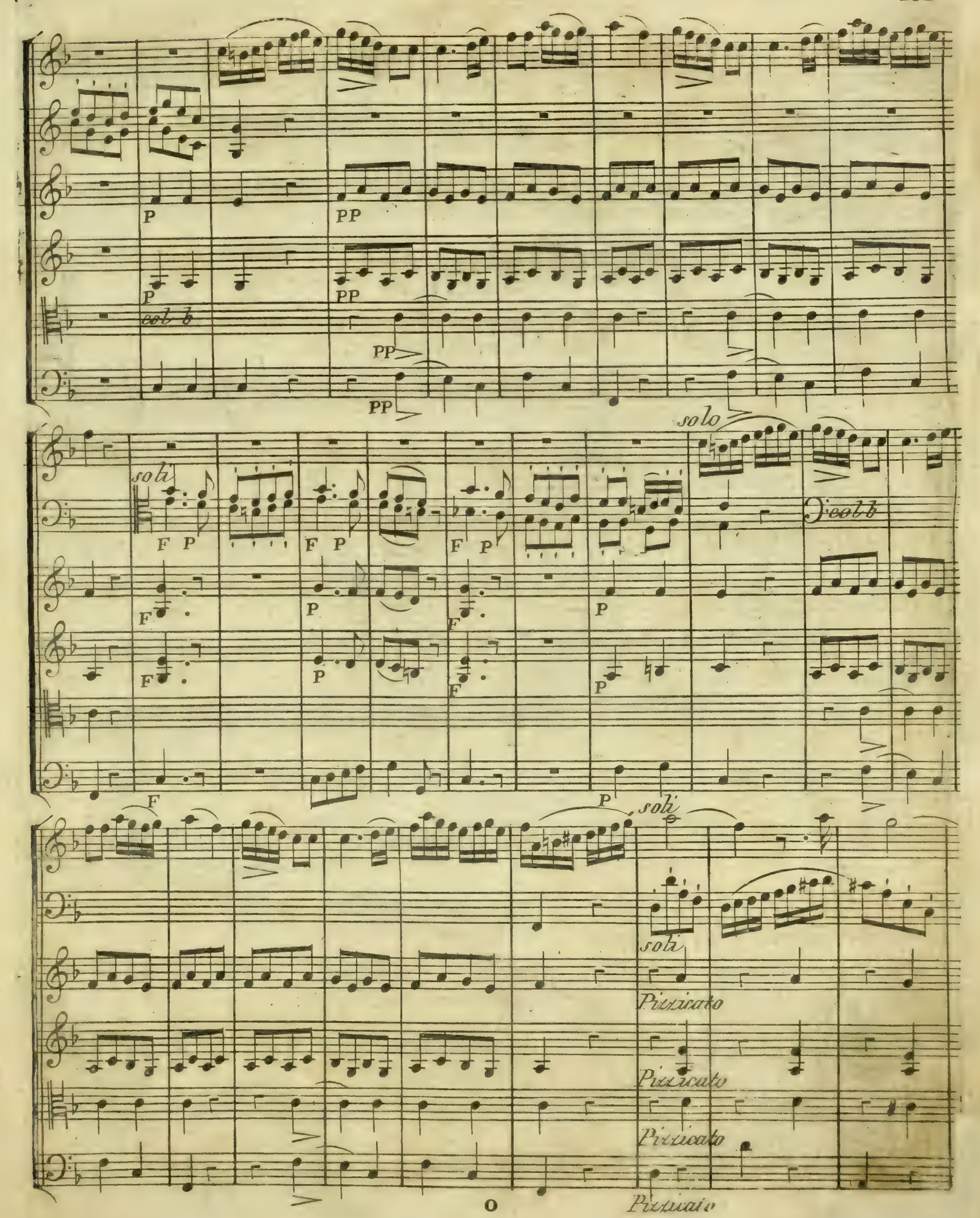

jours. e - - xauce nos voeux e - - xauce nos voeux qu'il soit heureux sans ces - - se qu'il
se e - - xauce ô Ciel e - - xauce nos voeux
jours e - - xauce nos voeux e - - xauce nos voeux
morts s'il re siste il est mort à l'instant il est mort voi - la son sort voi - la son sort voi
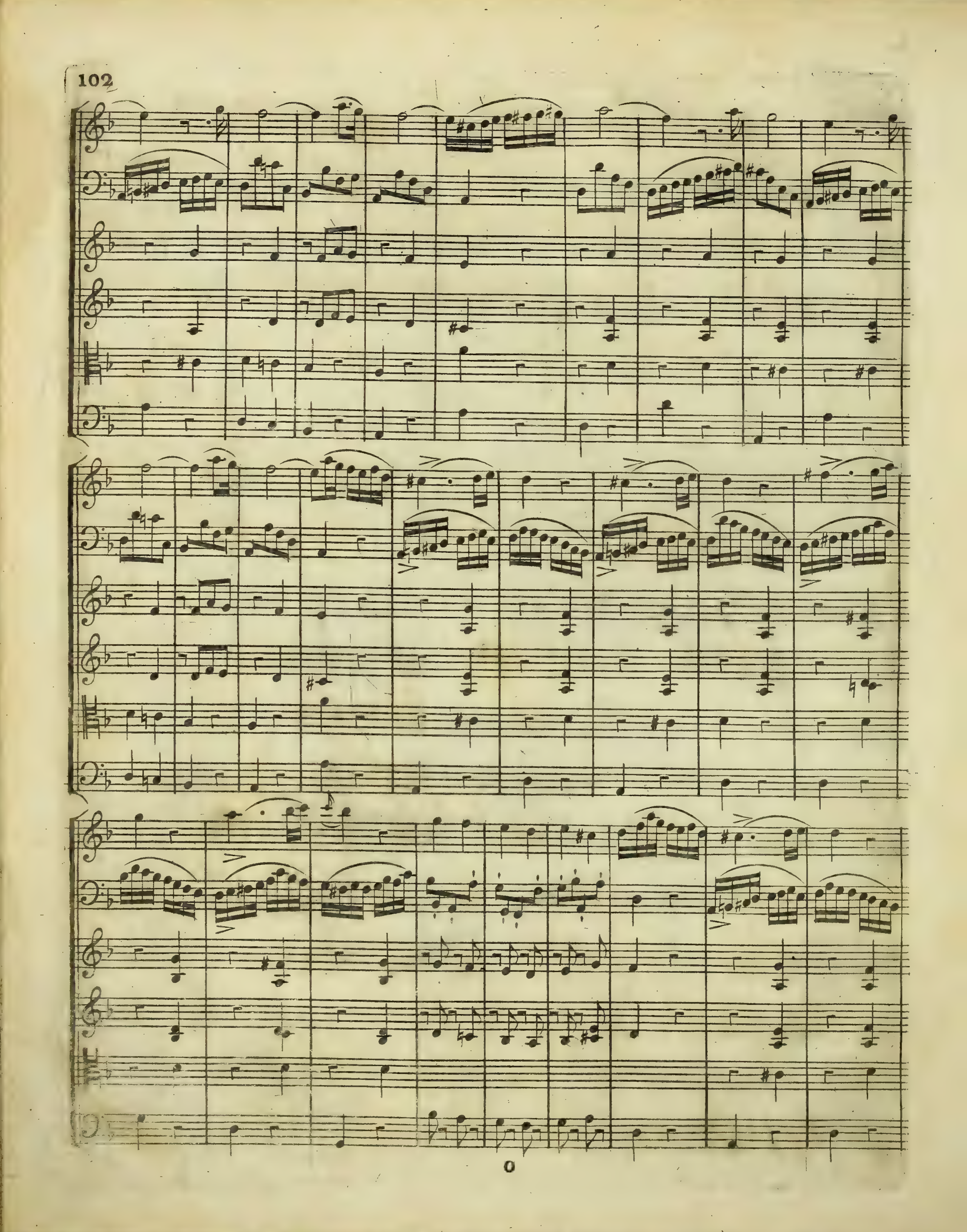

baisses le Pavillon
F
soit heureux sans ces - - - se
la son sort voi la son sort
fort le Tonn.
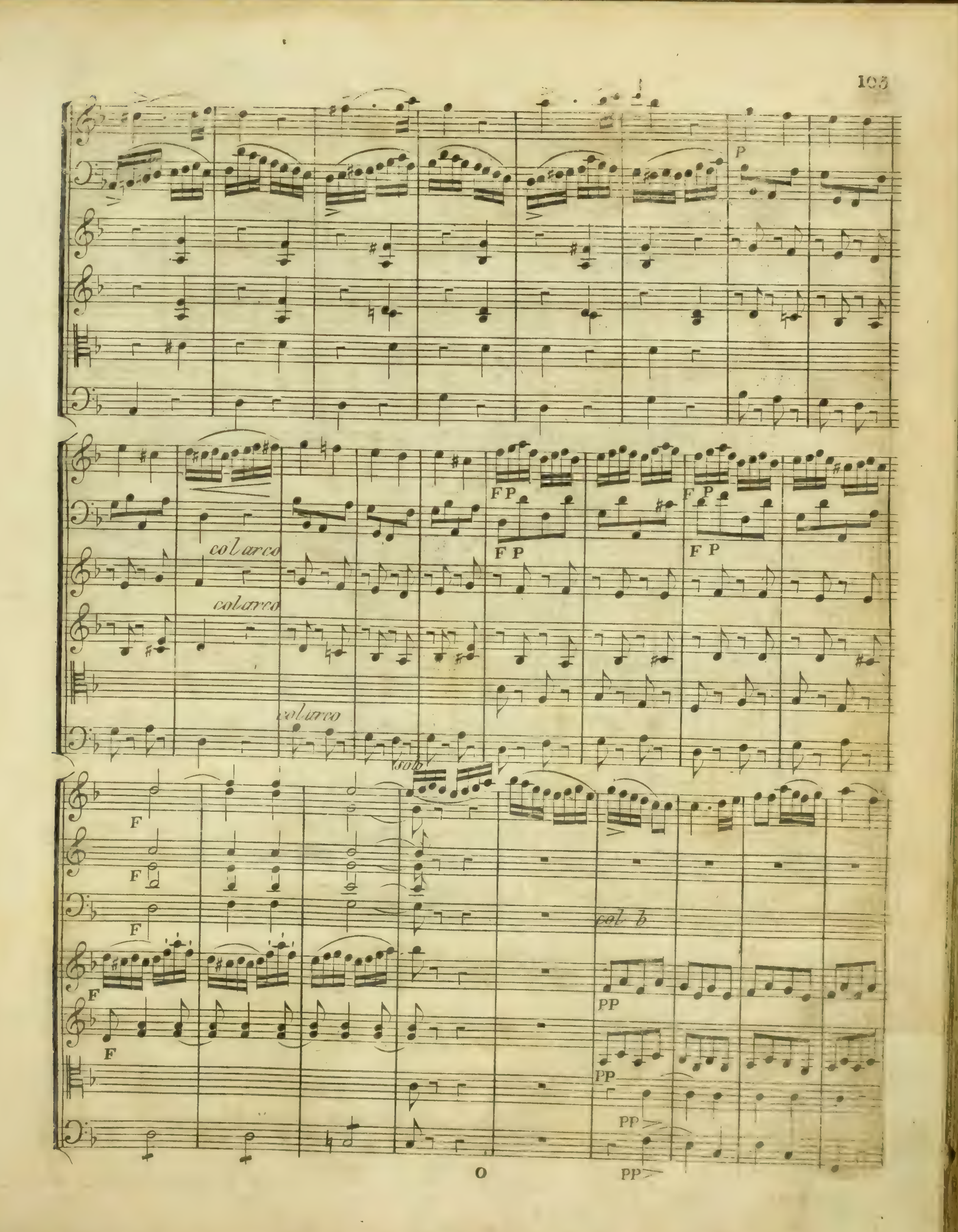

F F F F
F F F F
F F F F
F F F F
FP FP FP FP
smorz
P F
F P F P F P F P
FP FP FP FP
smorz
F P F P F P F P
FP FP FP FP
smorz
F
le Tonnerre s'appaise peu a peu
F F F F F F F F F
smorz
F
P
P
P
P F P P PP
P F P P PP
P F P P PP
P F P F F P PP
Fin du 1er Acte.

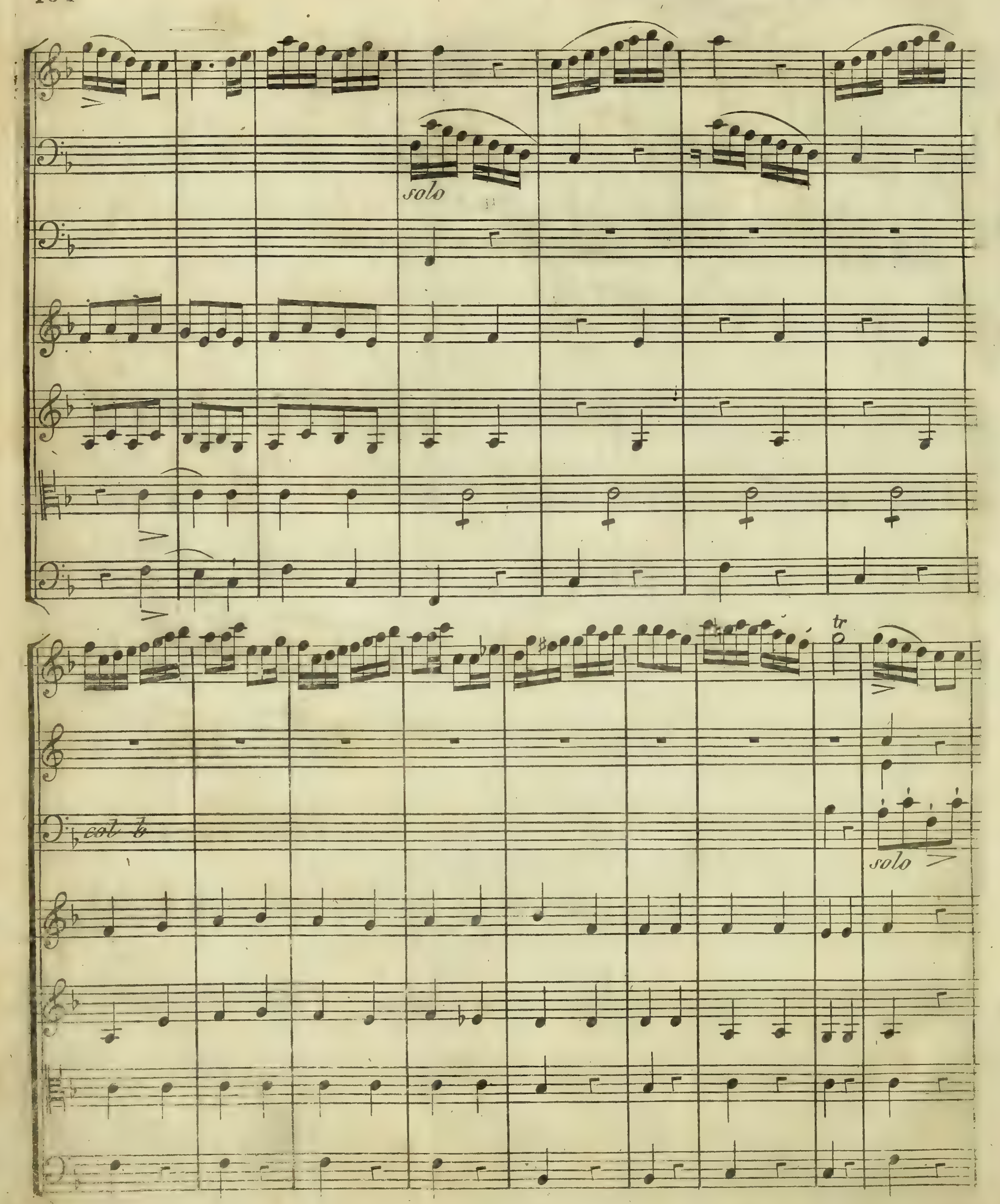
ENTRACTE

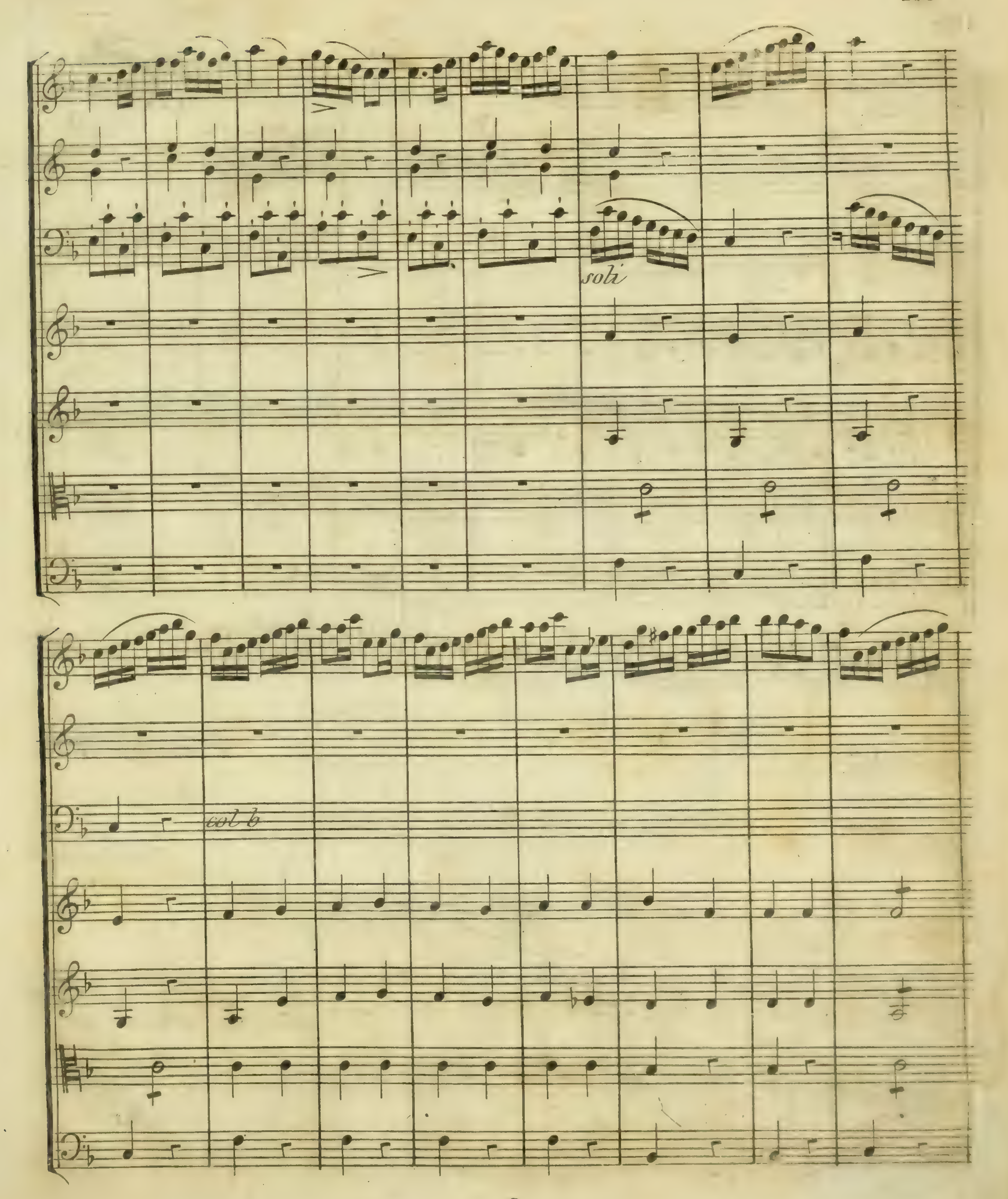

Allegro
W mezf
tr
F
unis
col b
Violes
Oboe solo
Corni in Fa
Fagotti PP
PP
P
soli
F P
F

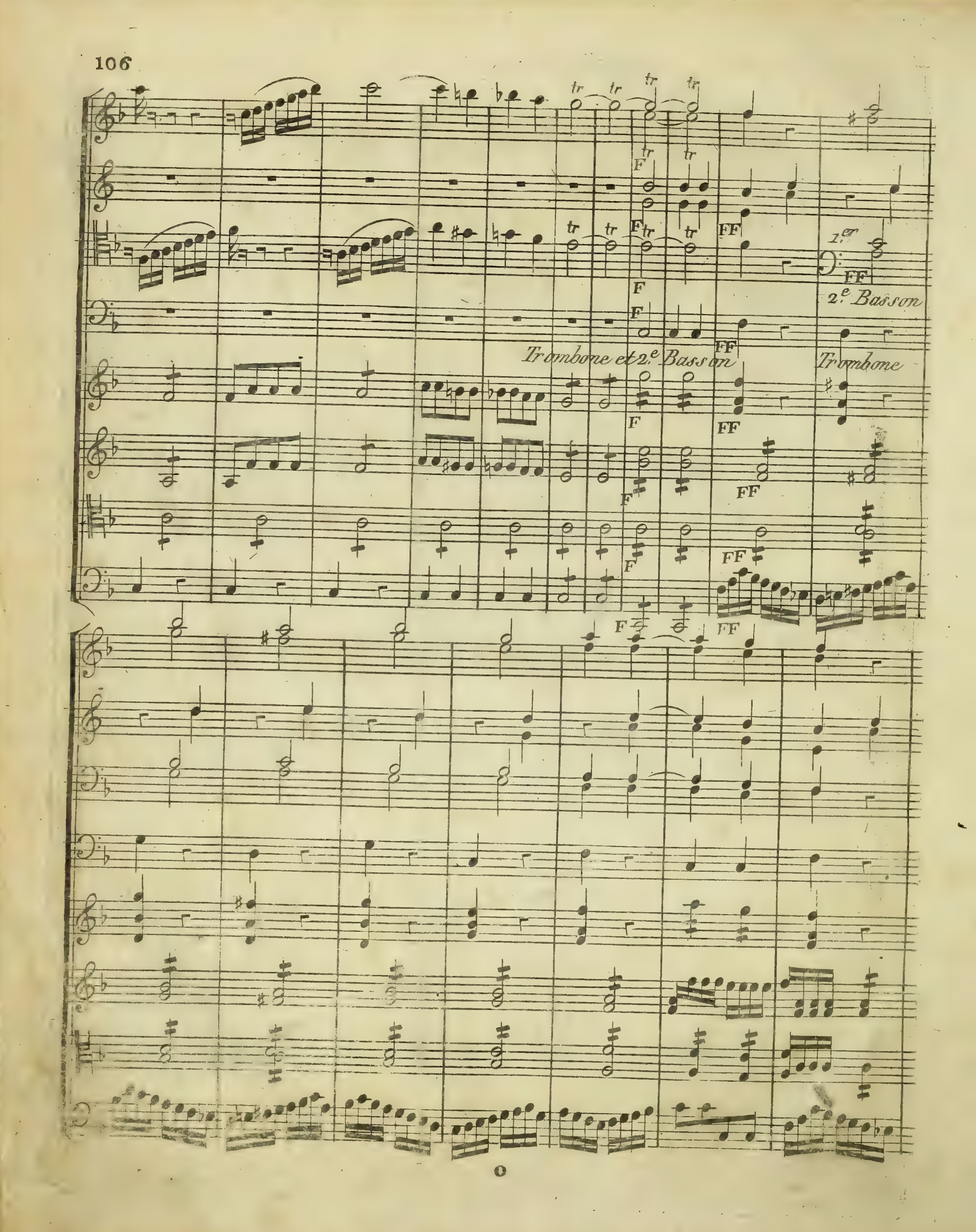

P
PP
P
PP
col b
PP
PP
solo
soli
F P
F P
F P
D col b
F
P
F
F
P
P
F
P
soli
soli
Pizzicato
Pizzicato
Pizzicato
Pizzicato

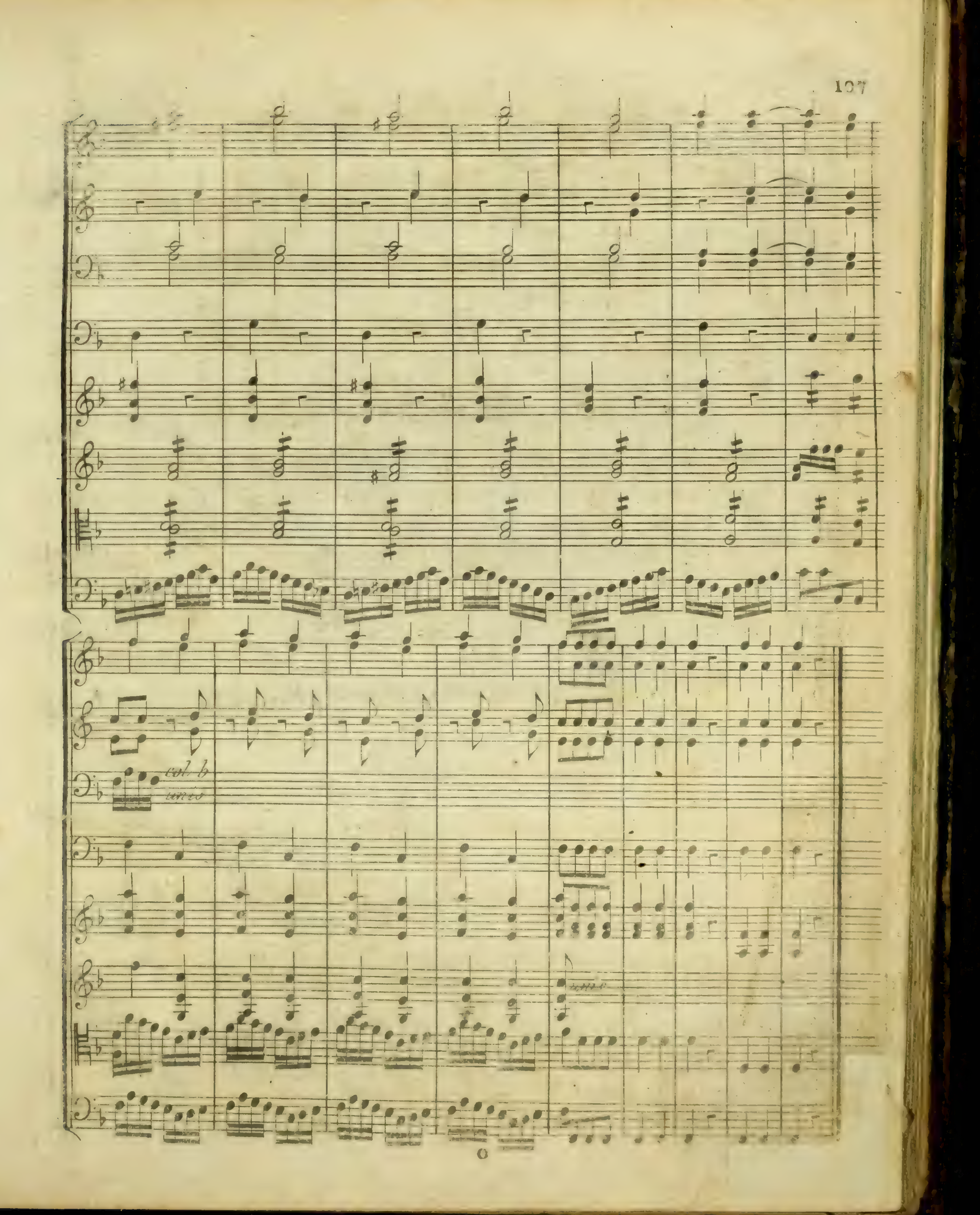



P
F P
F P
F P
F P
col arco
col arco
col arco
solo
F
F
F
F
F
col b
PP
PP
PP
PP

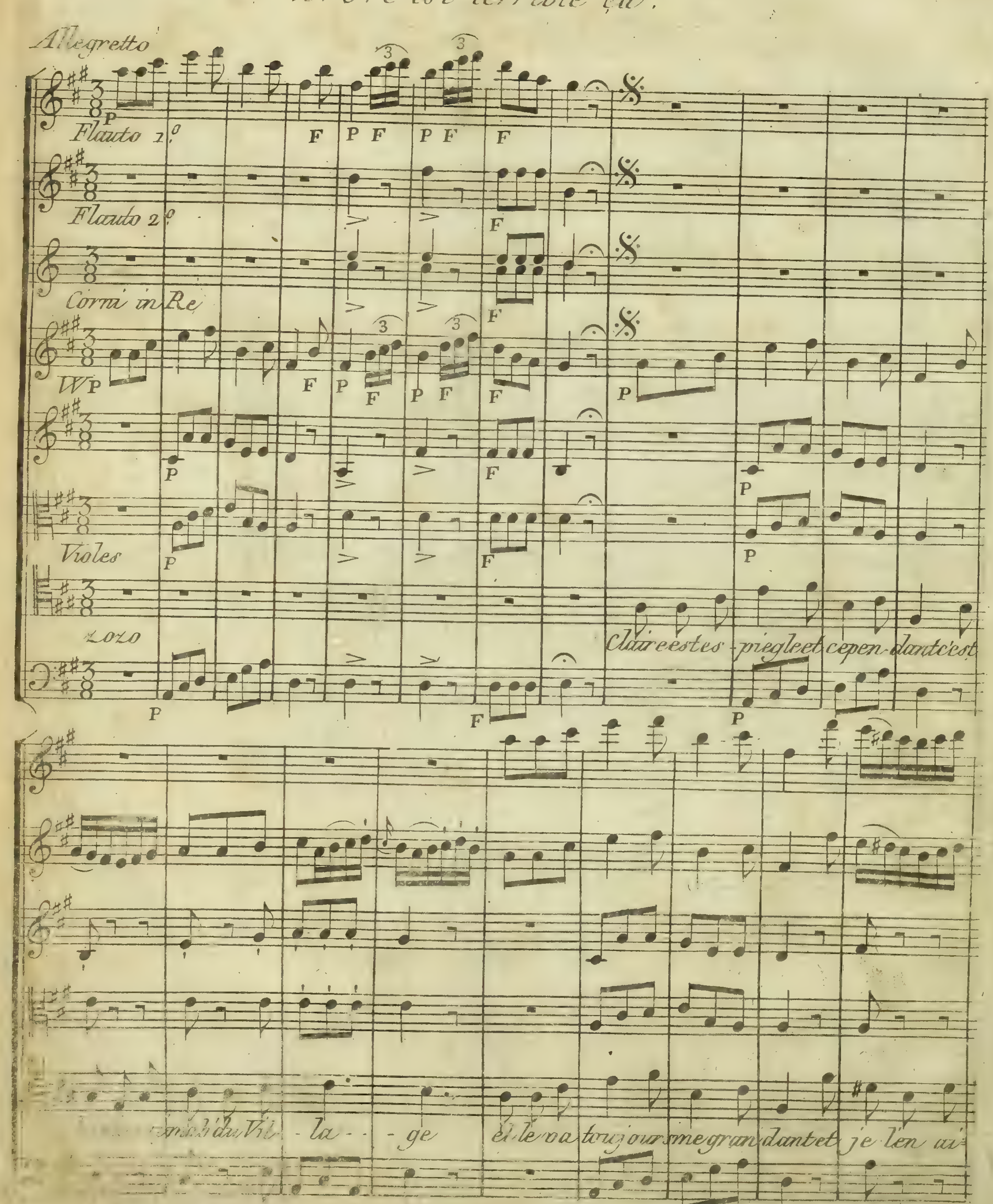

solo
col b
solo
tr


soli
col b


tr
F
FF
1.er
2.e Basson
Trombone et 2.e Basson
Trombone


col. b
unis
unis

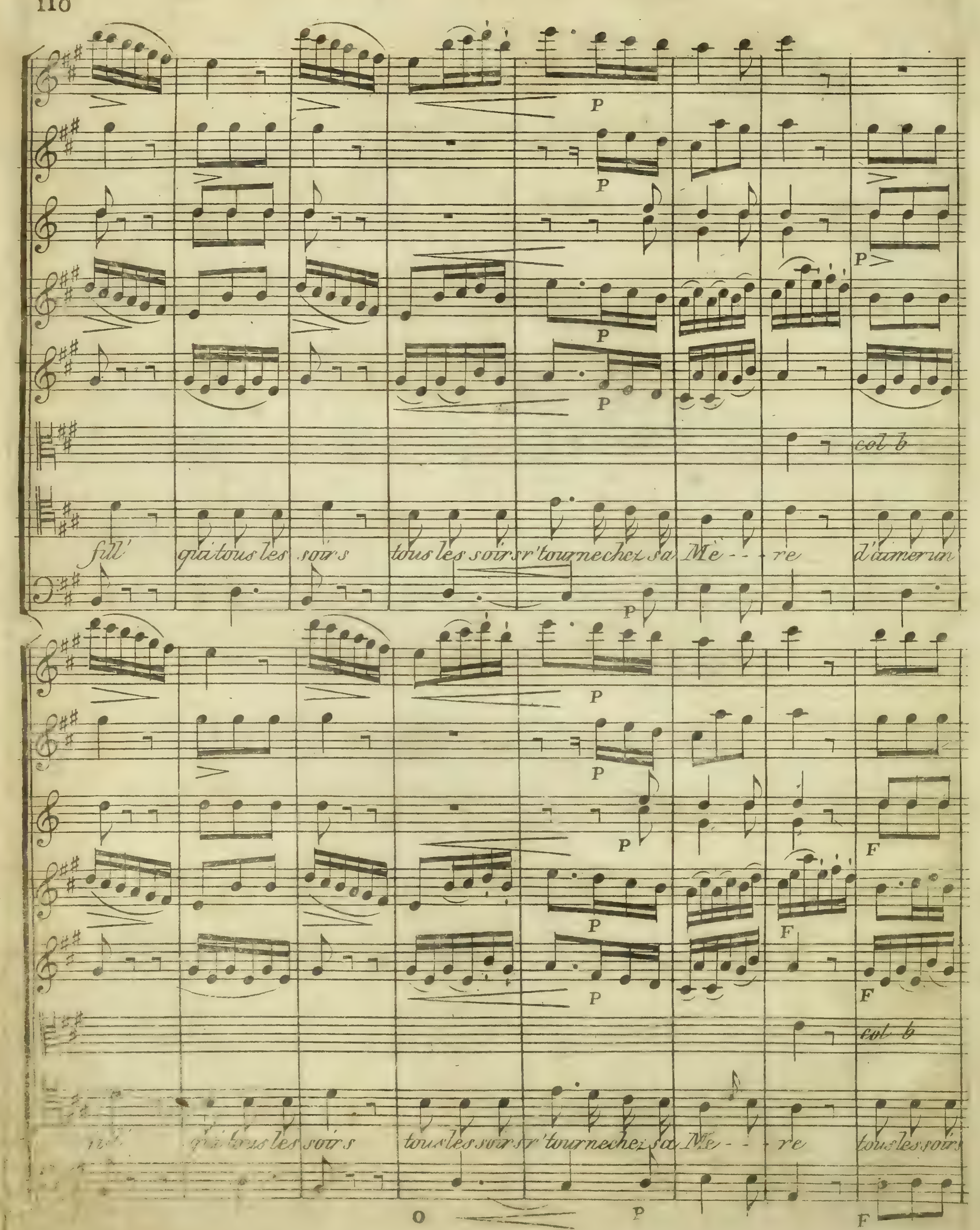
No. 8. C'est terrible ça.
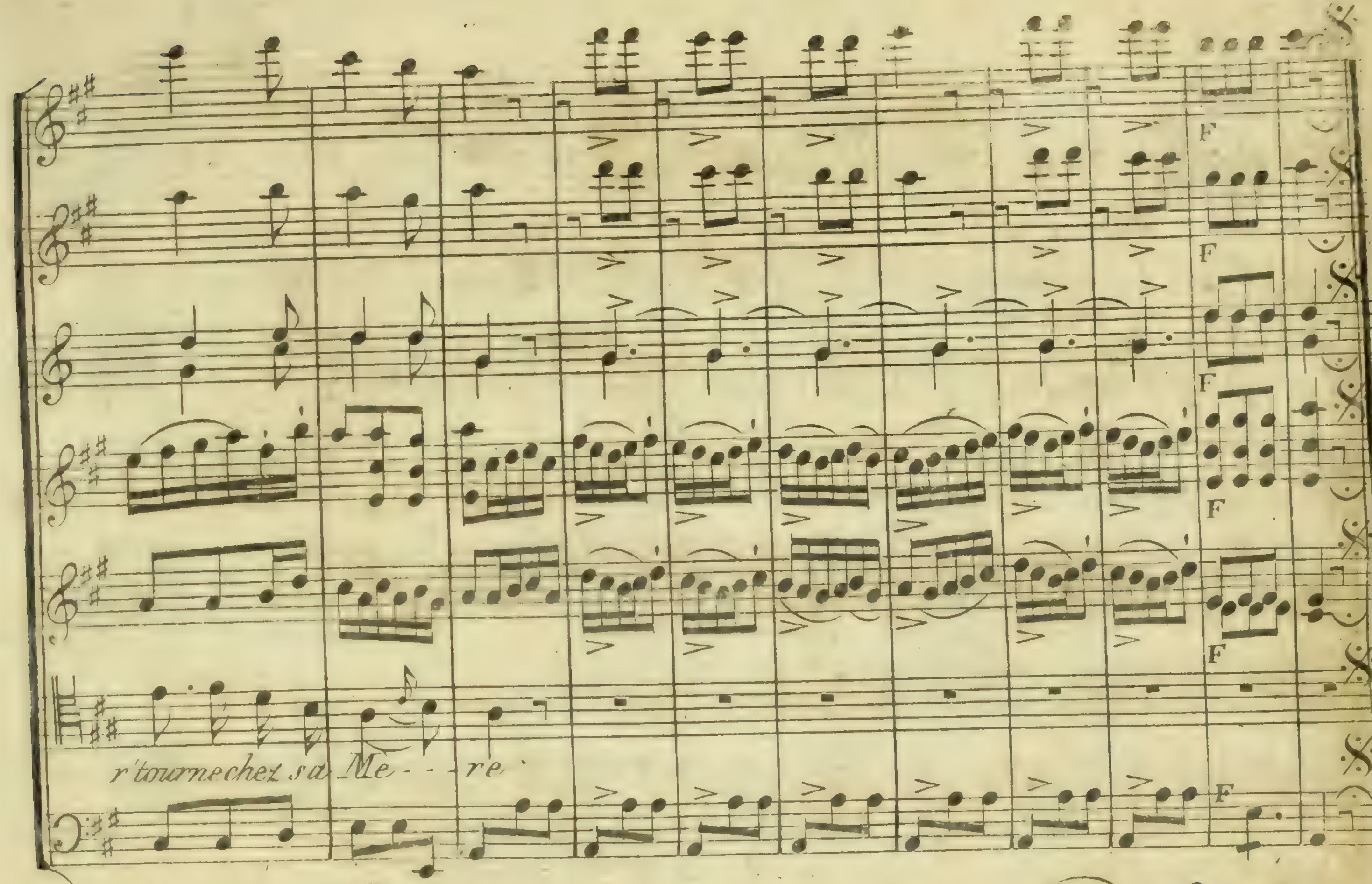




- mous davan - ta - - ge *en el - le tout suit mechan-*

- mant un' seule chos' me dése pe - r ah qu'il est malheu…


fill' qui tous les soirs tous les soirs s'r'tourne chez sa Mè - - re d'aimer un
col b
qui tous les soirs tous les soirs s'r'tourne chez sa Mè - - re tous les soirs
col b

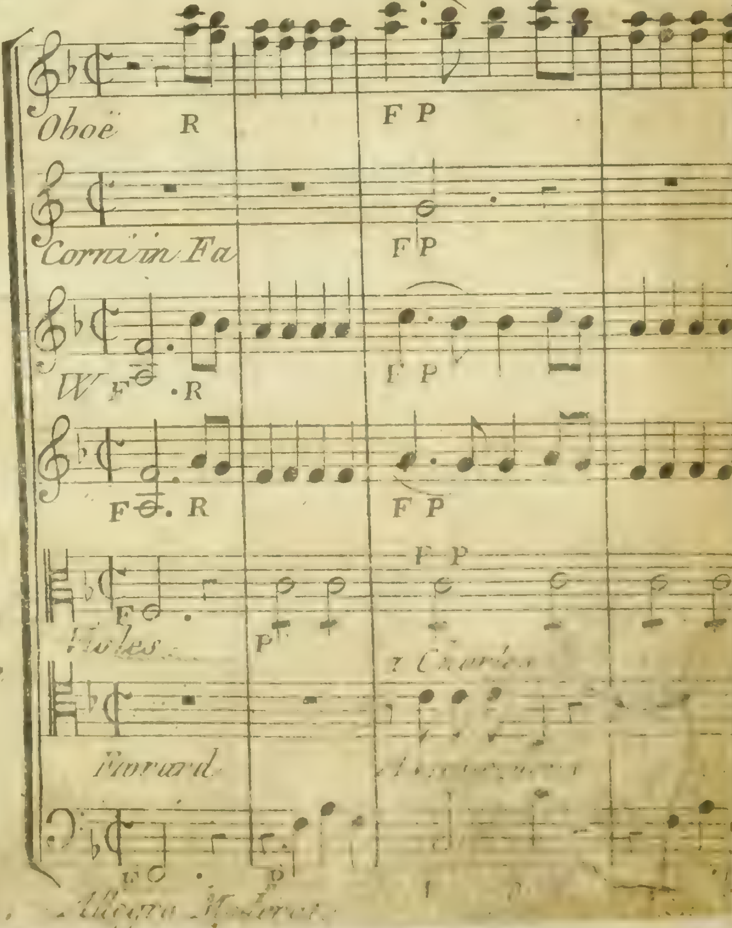


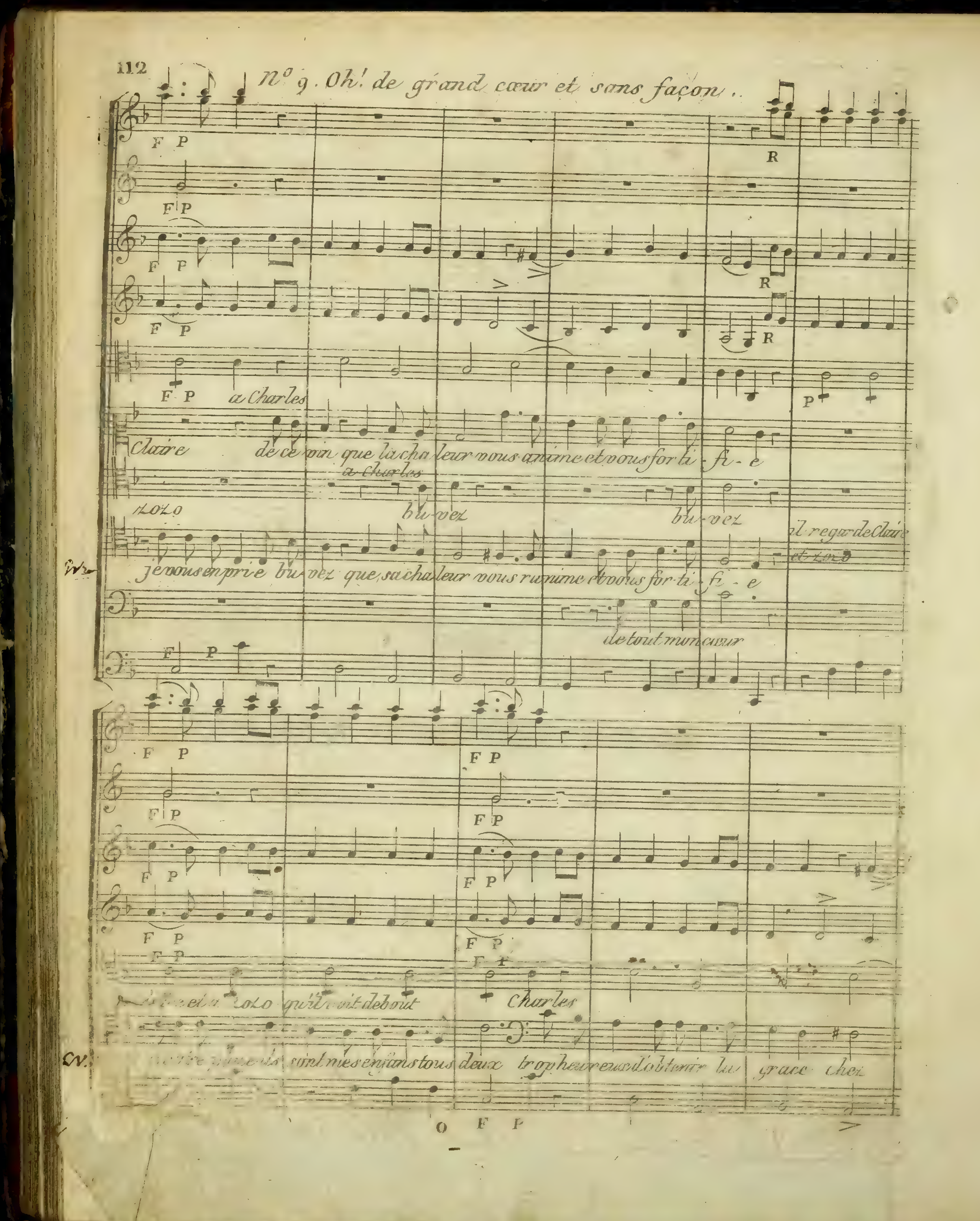
2.e

Mais pourquoi se chagriner tant
Profitons du bien qu'on nous laisse
Et sachons employer l'instant
Ou je vais revoir ma maitresse
Eh bien oui quand j'serons tous deux
Que j'li dirai quel soit me plaire
Quand j'croirai lire dans ses yeux
bis { Faudrait-il pas, qu' ce soir helas
Al' s'en retourne chéz sa mère.

3.e

Non j'n' veux m'inquieter de rien
Mon maître tiendra sa parole
Et quoique vieux, il s'ent fort bien
Pourquoi tous les soirs je m' desole
Mais si demain demain pourtant
Si notre hymen allait se faire
Oh: j'en fais bien ici l'serment
bis { Claire demain, demain au soir
Vous n'irés pas chés votre mere.




N.o 9. Oh! de grand cœur et sans façon.
F P
R
a Charles
Claire
de ce vin que la chaleur vous anime et vous fortifie
a Charles
zozo
bu-vez
bu-vez
je vous en prie buvez que sa chaleur vous ranime et vous fortifie
de tout mon cœur
Charles
trop heureux d'obtenir la grace chez

F

F

F

All.o

F

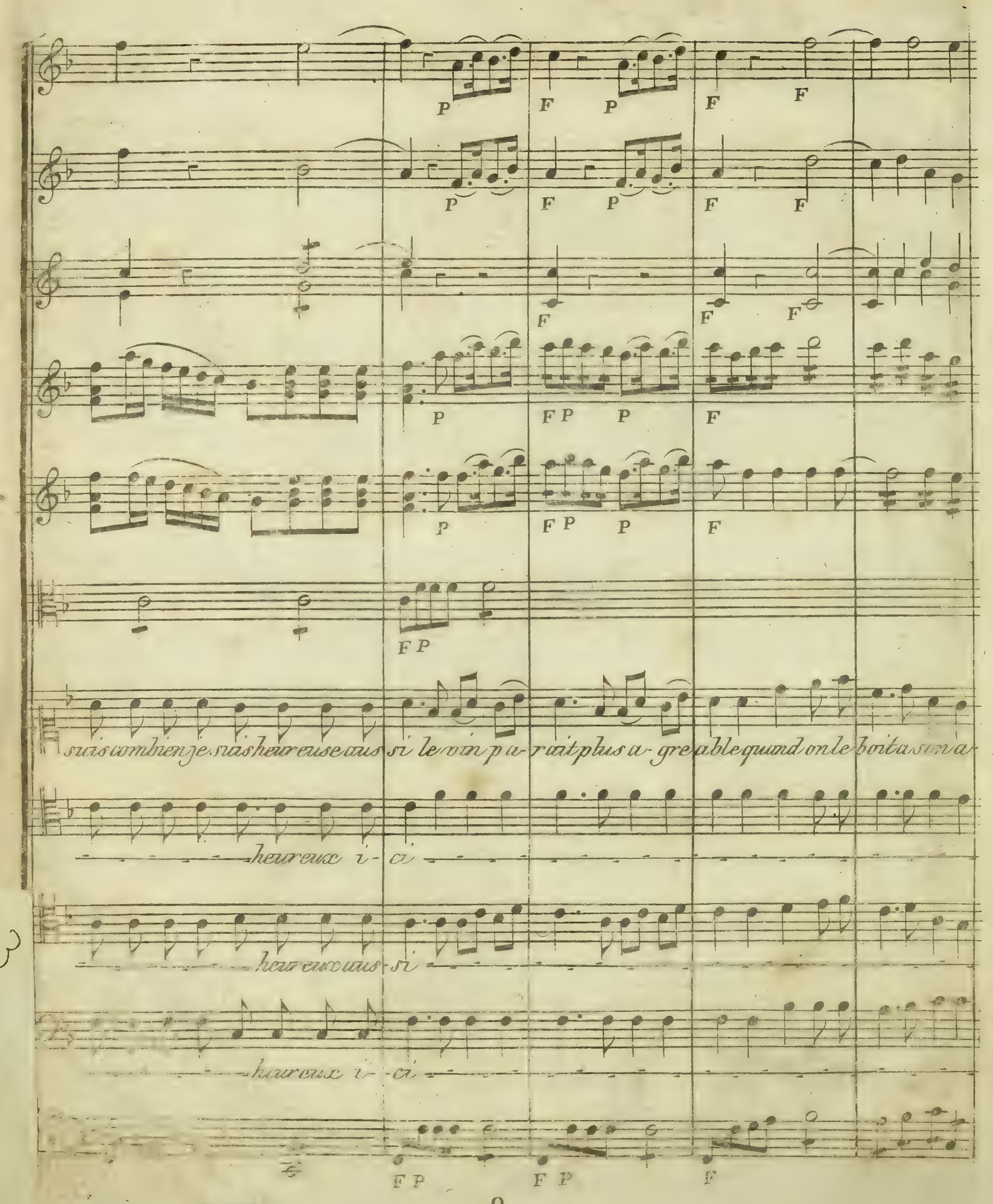
F

F

ah qu'on est bien ah qu'on est bien a cet te table combien

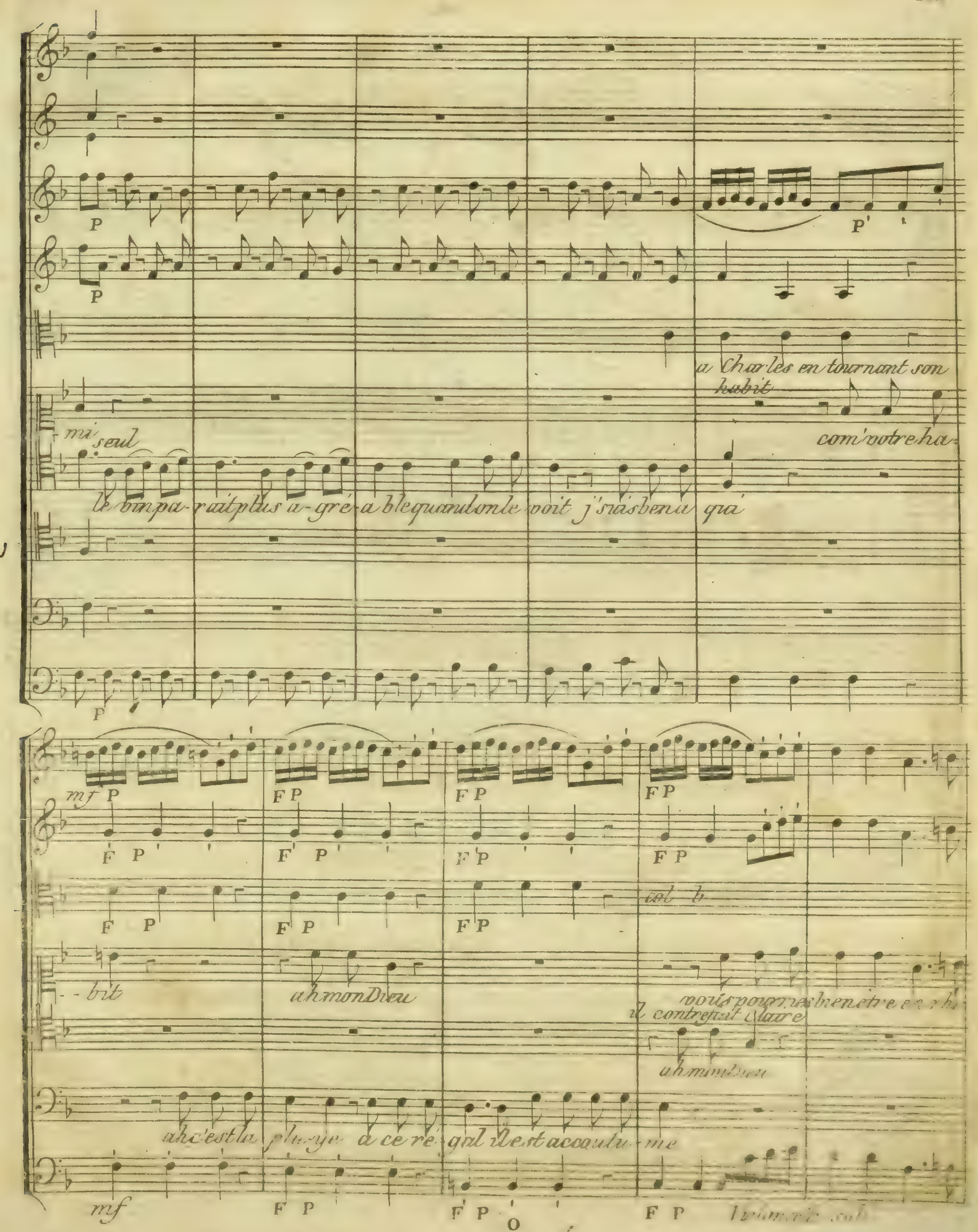
F

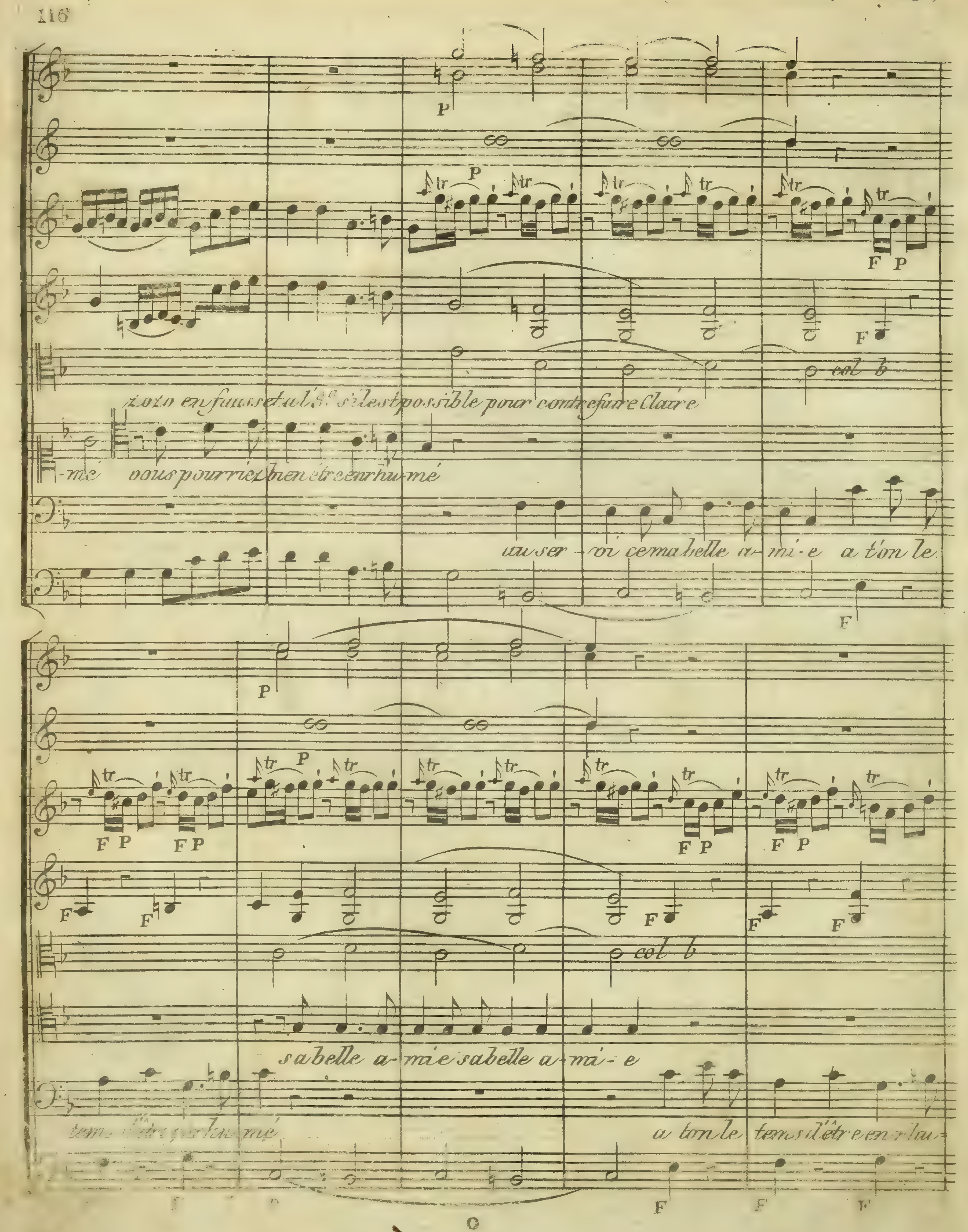
vous d'être assis auprès d'eux.

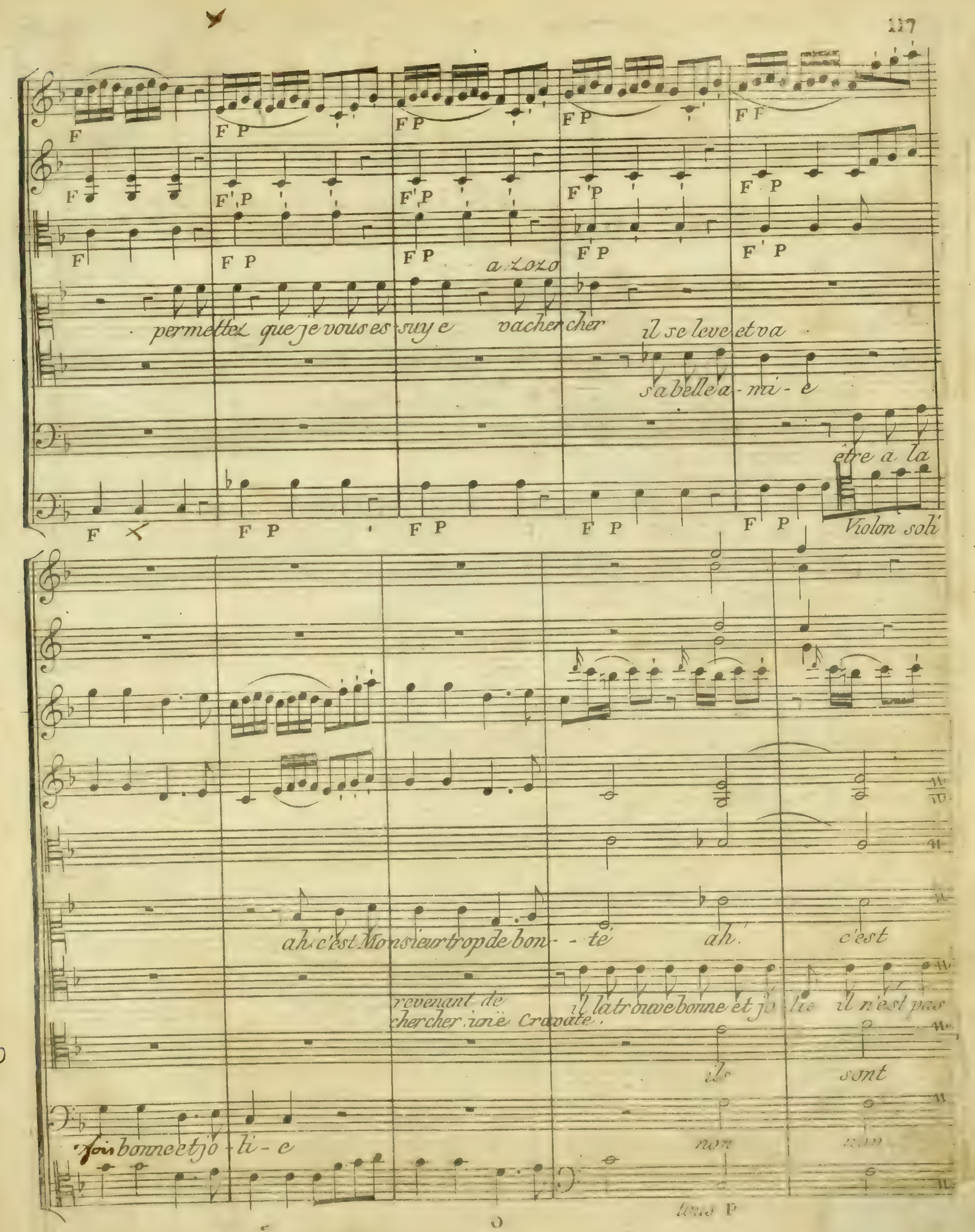


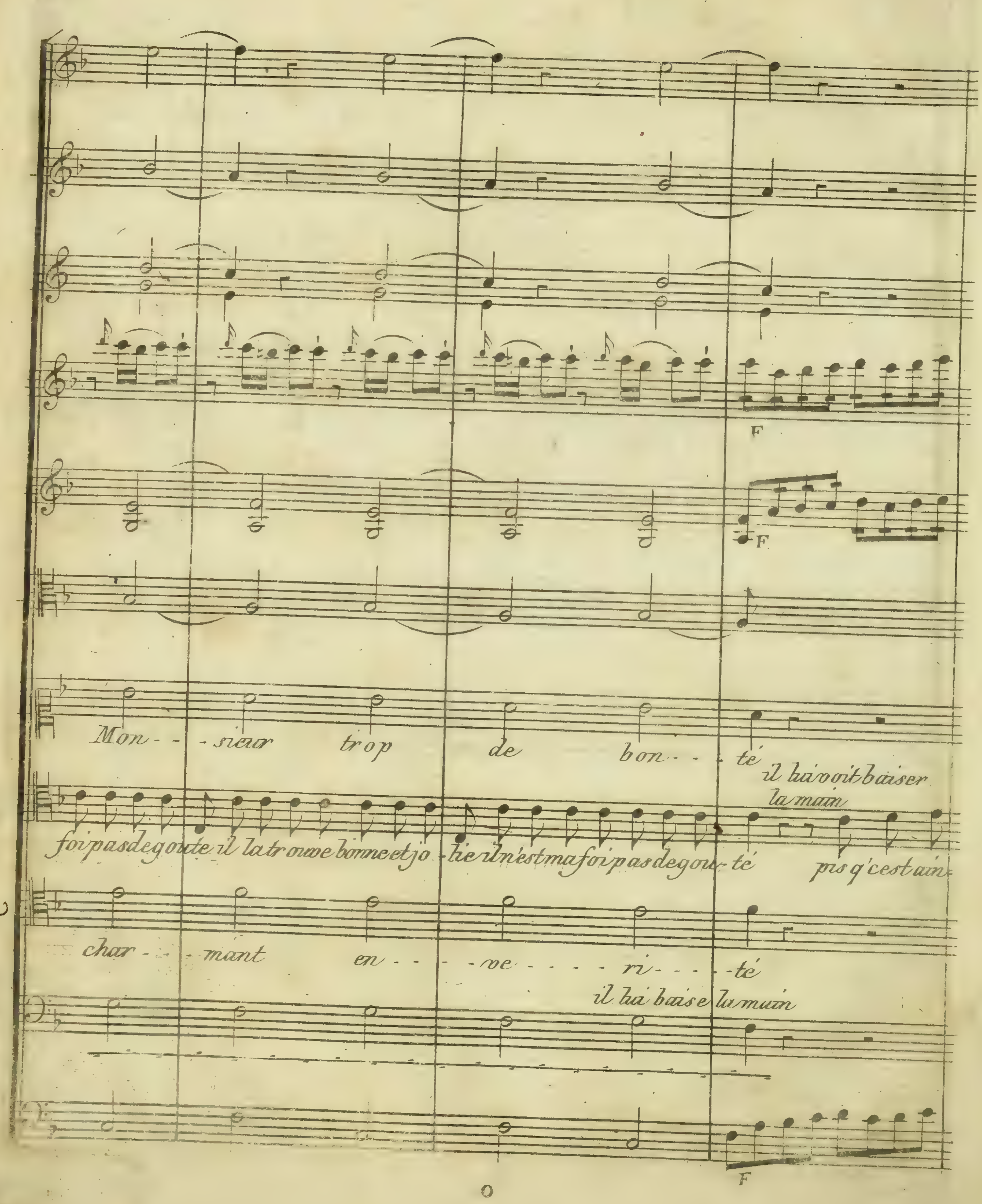
suis combien je suis heureuse aus si le vin p a- rait plus a- gre able quand on le boit a son a
heureux i- ci
heureux aus- si
heureux i- ci

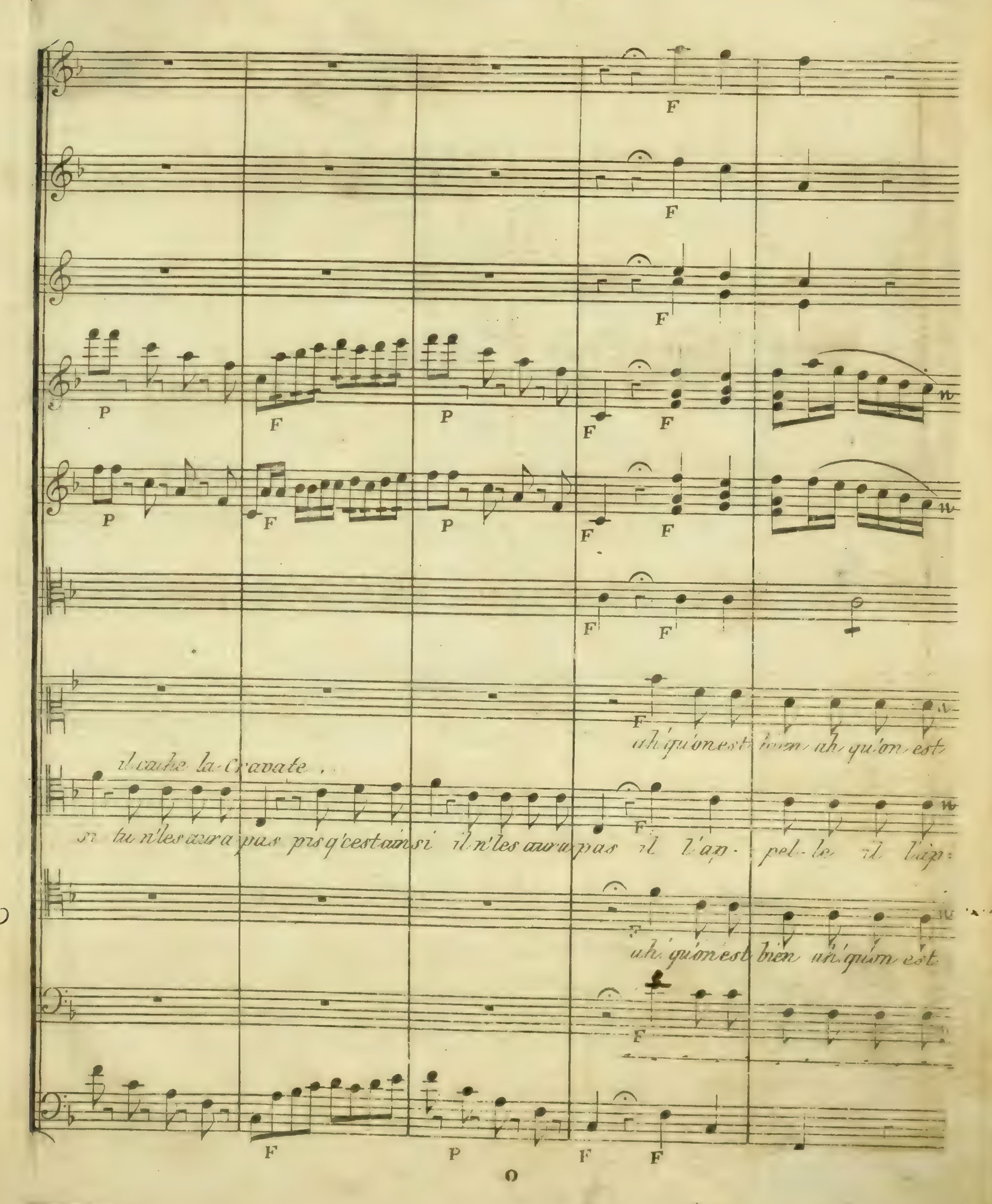
Evrard

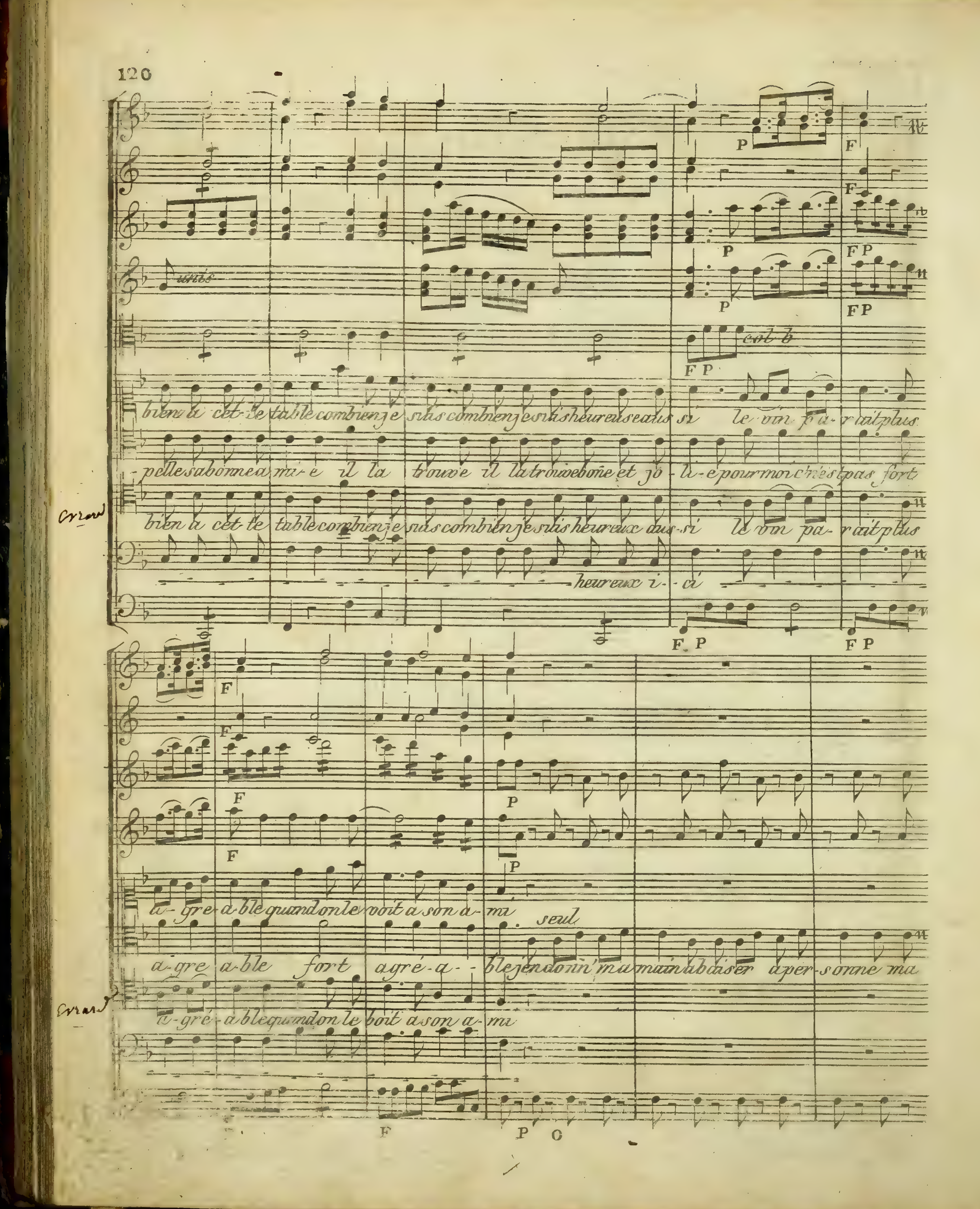

P
P
a Charles en tournant son habit
com'votre ha-
mi
seul
le bin pa- raitplus a- gré- a blequandonle voit j'siasbenu qu'a
P
mf P
F P
F P
F P
col b.
- - bit
ah mon Dieu
vous pourriez bien être
il contrefait Claire
ah mon Dieu
ah c'est la plu- ye a ce ré- gal il est accoutu- me
mf
F P
F P
F P

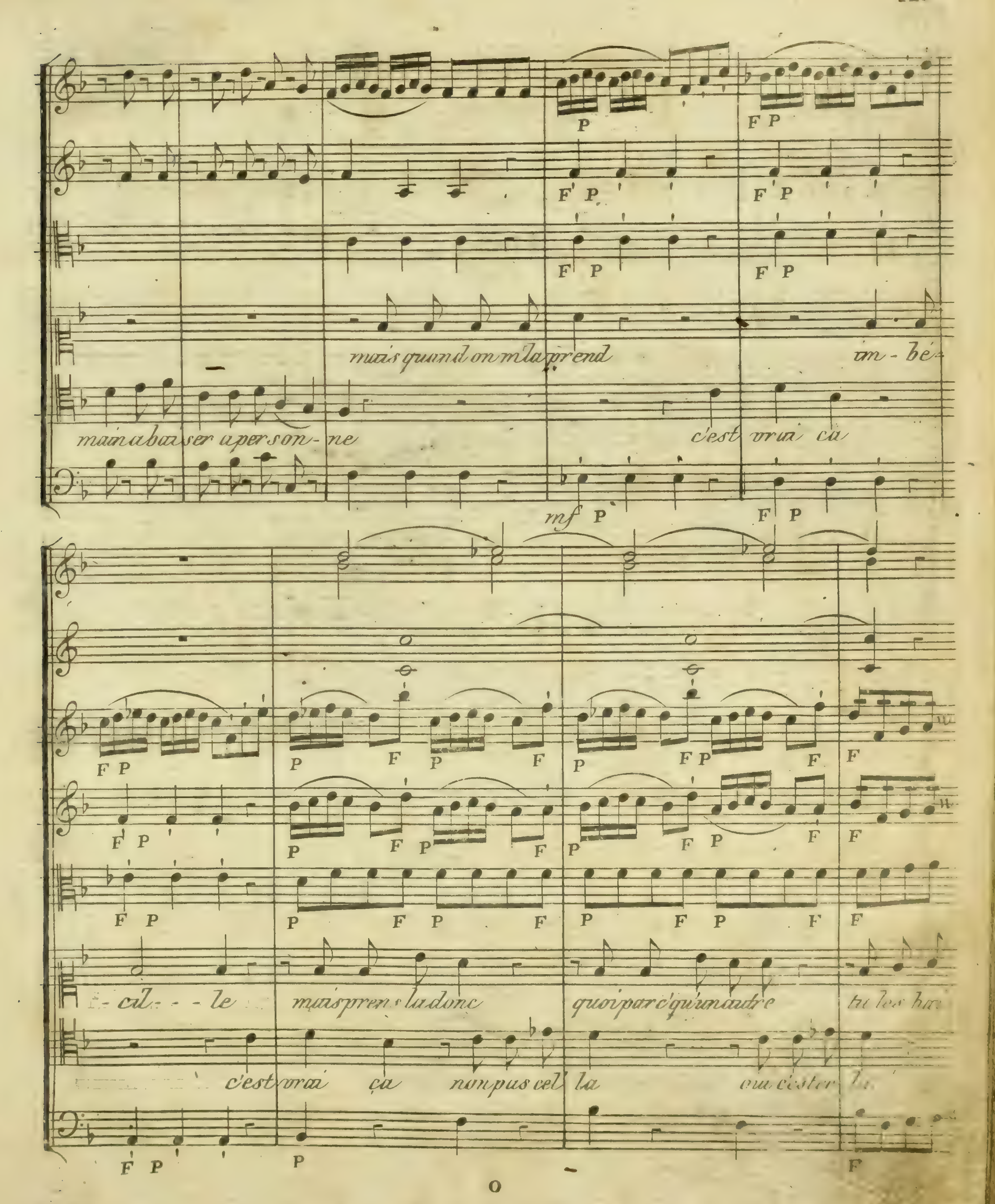

zozo en fausset tul S.r s'il est possible pour contrefaire Claire
-mé vous pourriez bien être enrhu-mé
au ser - vi ce ma belle a- mi- e a ton le
col b
sa belle a- mie sa belle a- mi- e
a ton le tems s'il être en-rhu-
col b

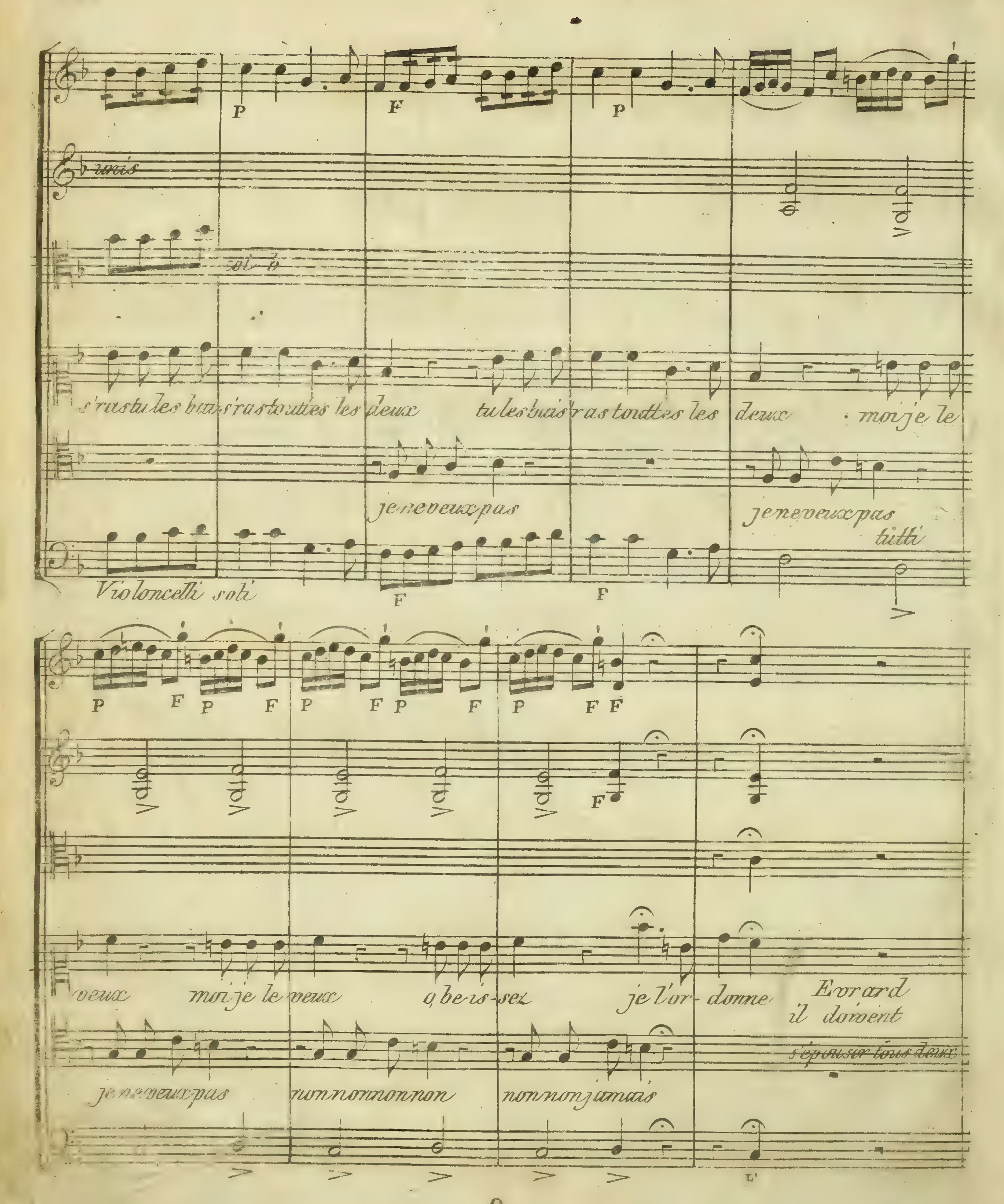

a zozo
permettez que je vous es suye vachercher
il se leve et va
sa belle a-mi-e
être à la
Violon soli
ah c'est Monsieur trop de bon - - té
ah
c'est
revenant de chercher une Cravate
il la trouve bonne et jo-lie
il n'est pas
ils
sont
fois bonne et jo - li - e
non
non

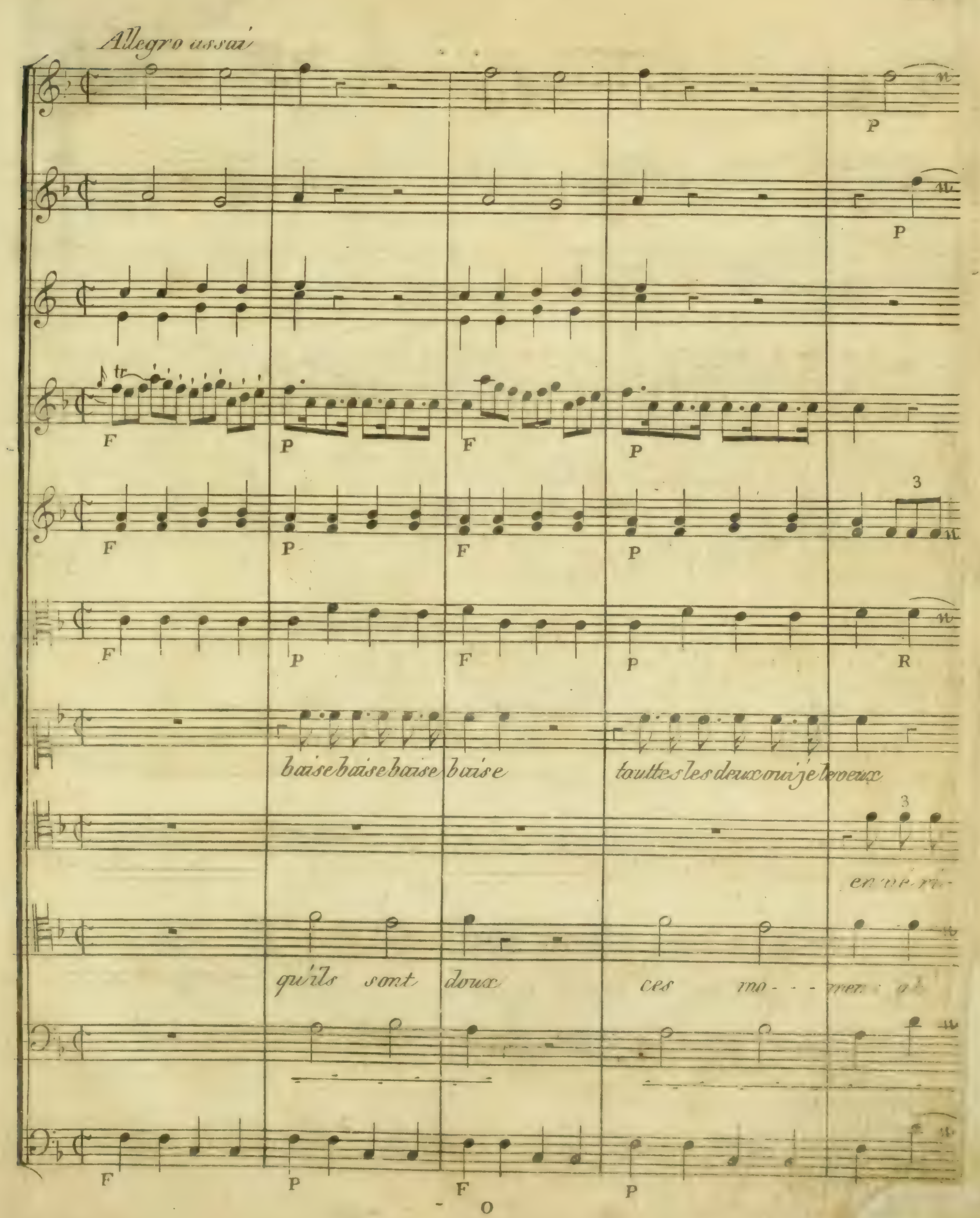

F
F
Mon - - - sieur trop de bon - - - té
il l'avoit baiser la main
foi pas de goute il la trouve bonne et jo - lie il n'est ma foi pas de gou - té pis q'cest ain
char - - - mant en - - - ve - - - - ri - - - - té
il l'a baise la main
F

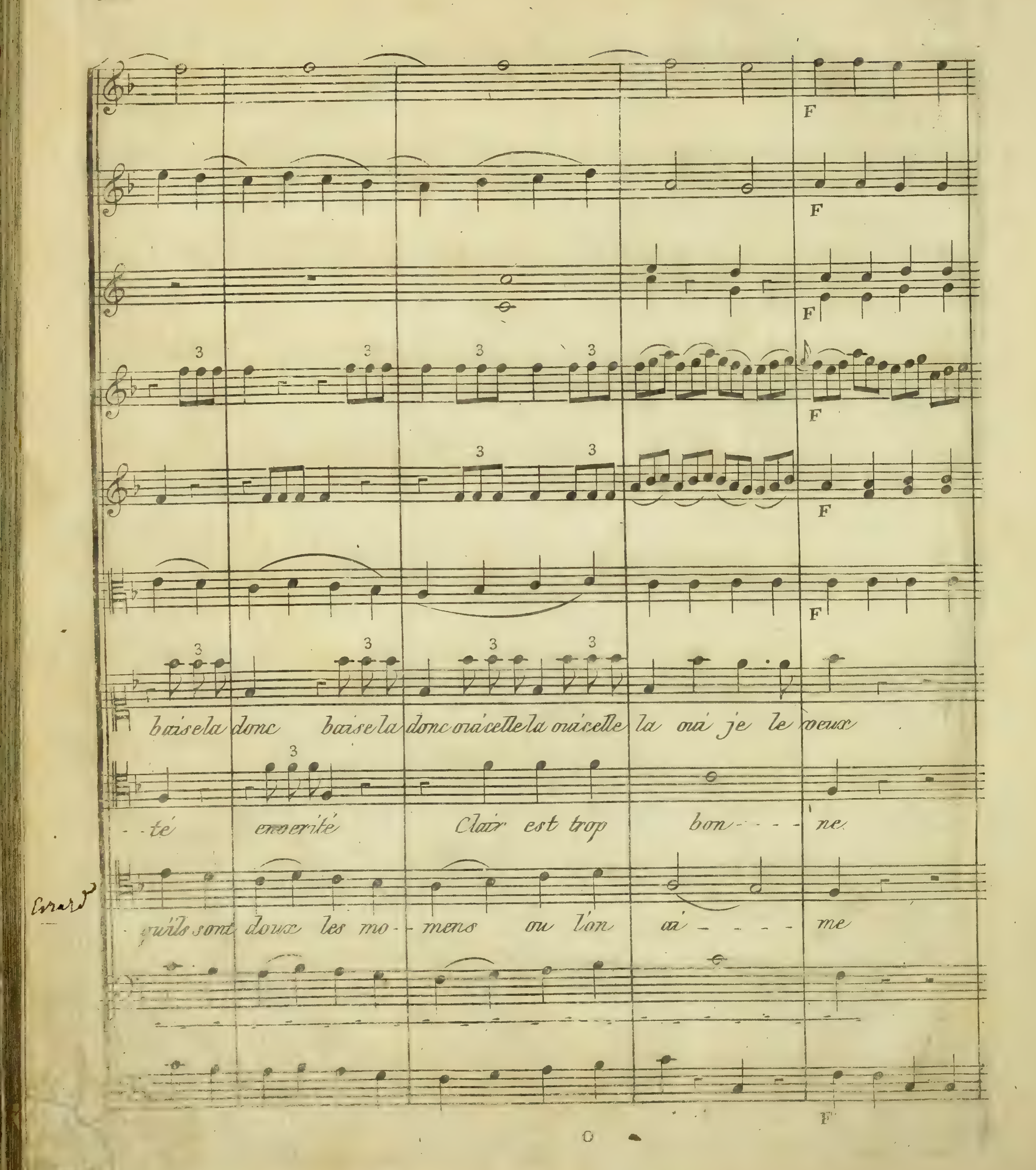

ah qu'on est bien ah qu'on est
il cache la Cravate .
si tu n'les aura pas pris q'cest ainsi il n'les aura pas il l'ap- pel- le il l'ap-
ah qu'on est bien ah qu'on est

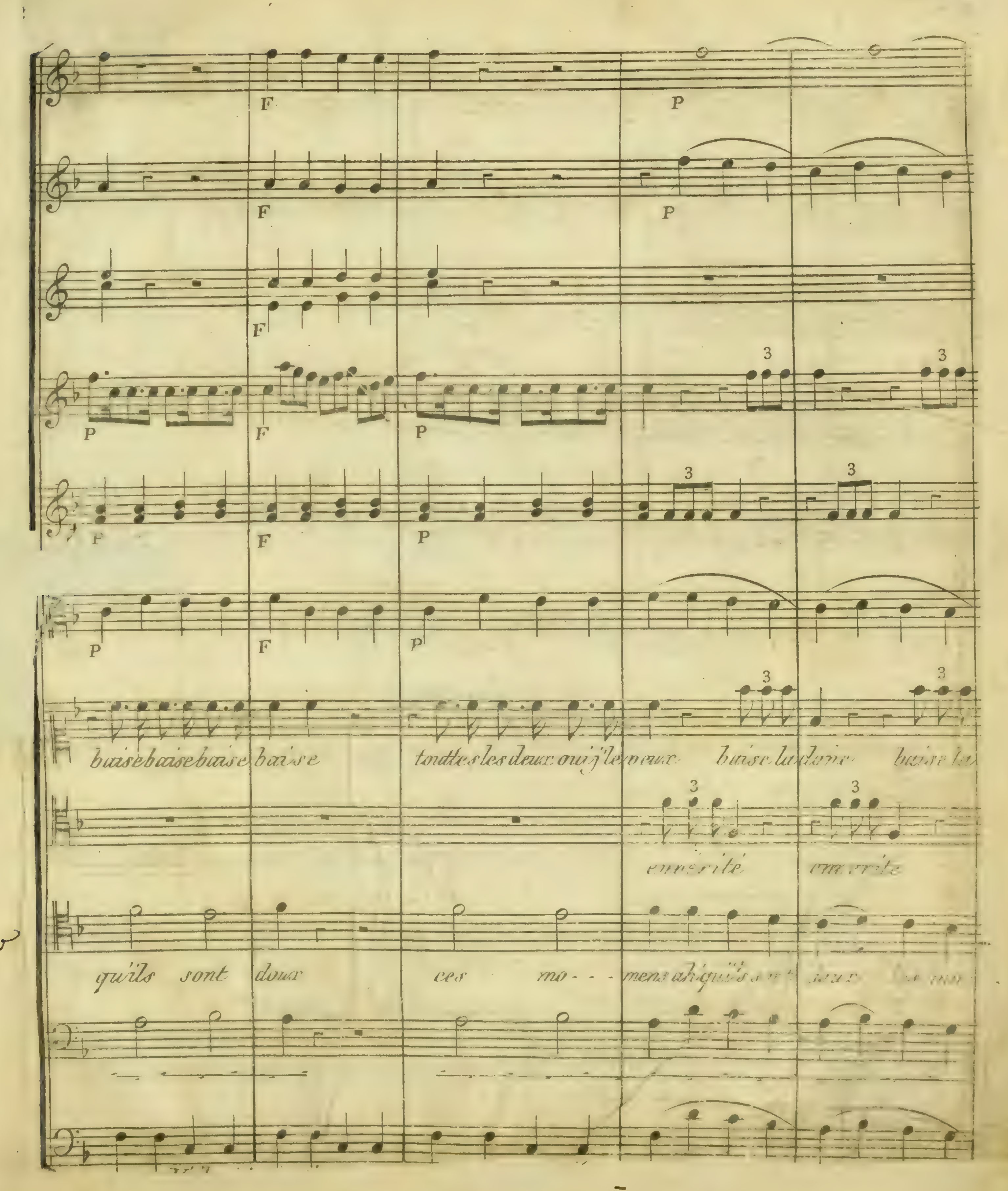

unis
col b
bien a cet-te table combien je suis combien je suis heureux si le vin pa-r aît plus
pelle sa bonne a-mi-e il la trouve il la trouve bone et jo-li-e pour moi c'est pas fort
bien a cet-te table combien je suis combien je suis heureux aus-si le vin pa-r aît plus
heureux i-ci
a-gre-a-ble quand on le voit a son a-mi
seul
a-gre a-ble fort agré-a-ble j'en donn' ma main ub baiser a per-sonne ma
a-gré-a-ble quand on le boit a son a-mi
Errard
Errard

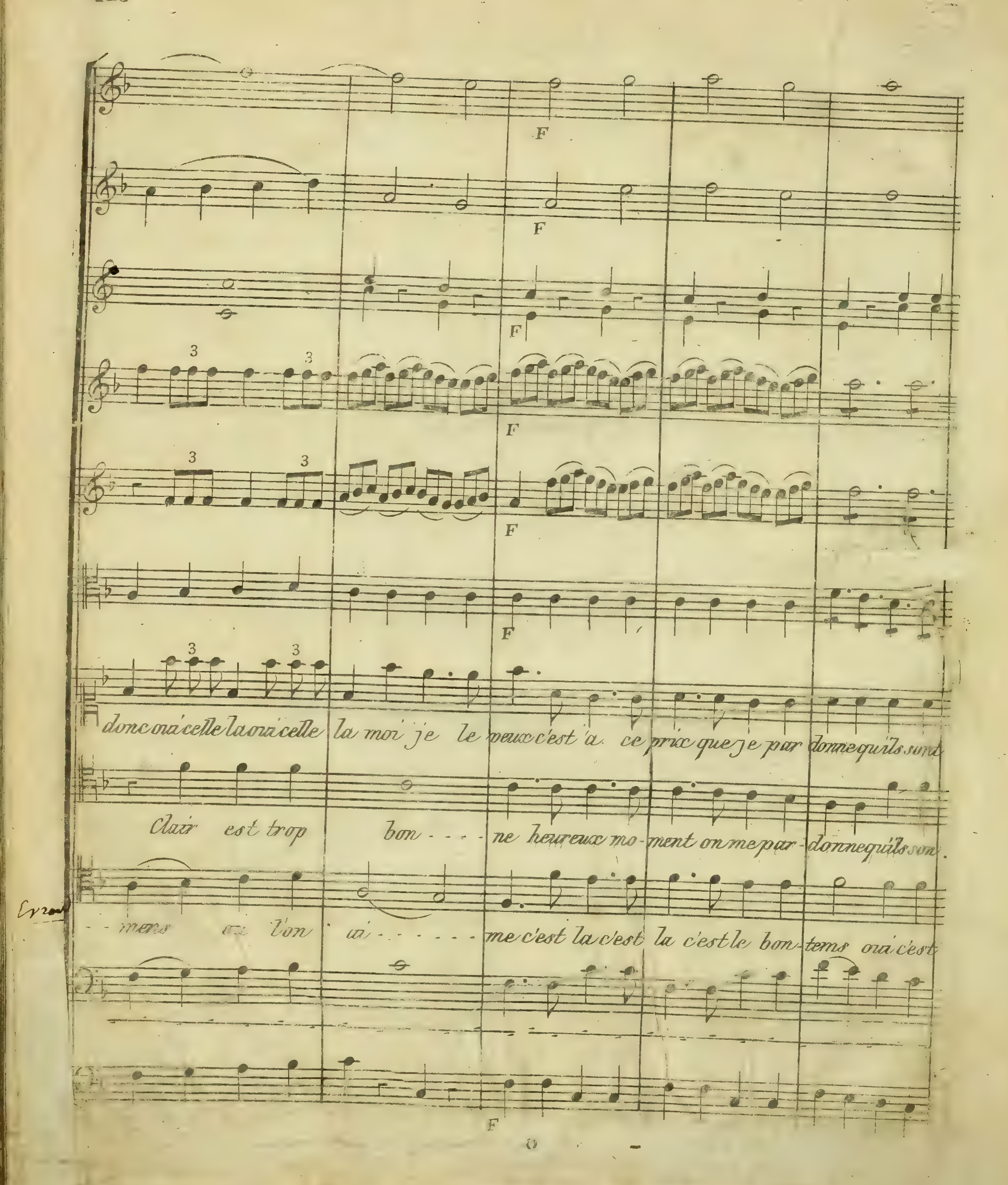

mais quand on m'la prend
in - bé-
main a baisser a per son - ne
c'est vrai ça
- cil - - le
mais pren - la donc
quoi par c'qu'un autre
c'est vrai ça
non pus cel' la

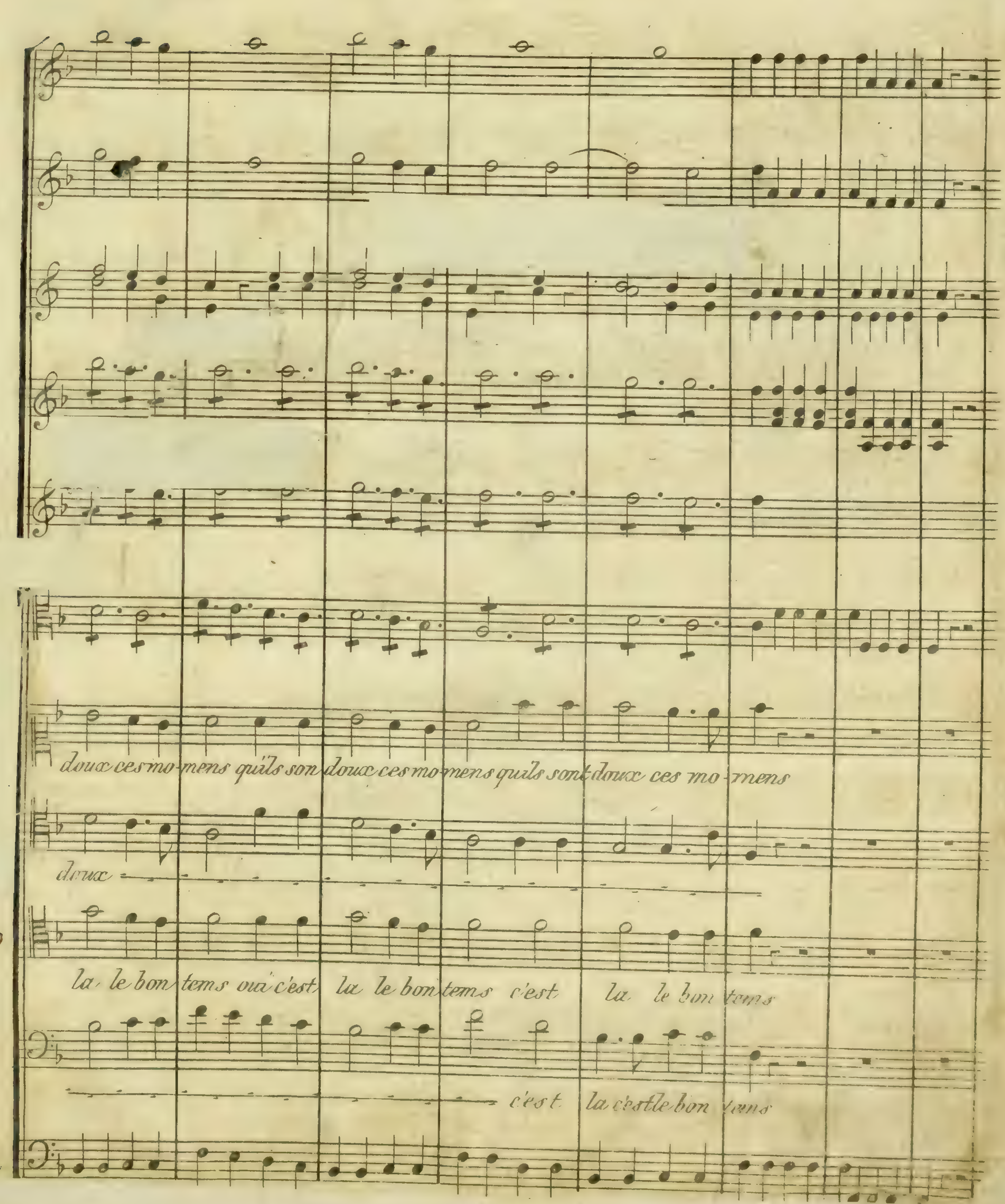

unis
s'ras tu les bas s'ras toutes les deux
tu les bas s'ras toutes les deux
moi je le veux
moi je le veux
o be is sez
je l'or donne
Evrard
il doivent
s'épouser tous deux
je ne veux pas
je ne veux pas
je ne veux pas
non non non non
non non jamais
tutti
Violoncelli soli


Allegro assai
baisebaisebaise baise
touttes les deux oui je te veux
en vé ri-
quils sont doux
ces


baisela donc baisela donc oùàcellela oùàcelle la où je le veux
-té envérité Clair est trop bon- - - - ne
qu'ils sont doux les mo- -mens où l'on ai- - - - me


F
P
baise baise baise baise
toutte les deux oui j'le veux
baise la donc
en verité
quils sont doux
ces mo- - - mens ah quils


F
3
donc où celle là où celle là moi je le veux c'est à ce prix que je par donne qu'ils sont
Clair est trop bon - - - ne heureux mo-ment on me par-donne qu'ils son
- - mens où l'on ai - - - - - - me c'est là c'est là c'est le bon-tems où c'est


doux ces mo-mens quils son doux ces mo-mens quils sont doux ces mo-mens
doux
la le bon tems oú c'est la le bon tems c'est la le bon tems
c'est la c'estle bon tems

Nº 10. Asseyons vous j'suis un peu fatigué.

Andante

Oboë solo — solo

P

Corni in Ut

P

WConsordini obbligato — Andante

P — P

P — P

Violes

P — col b

Fagotti

Zozo fait deux mouvements sur sa Chaise au fort de la Basse

un — deux

Zozo

P

Consordini — Andante — F — F

Mouvement

P — P

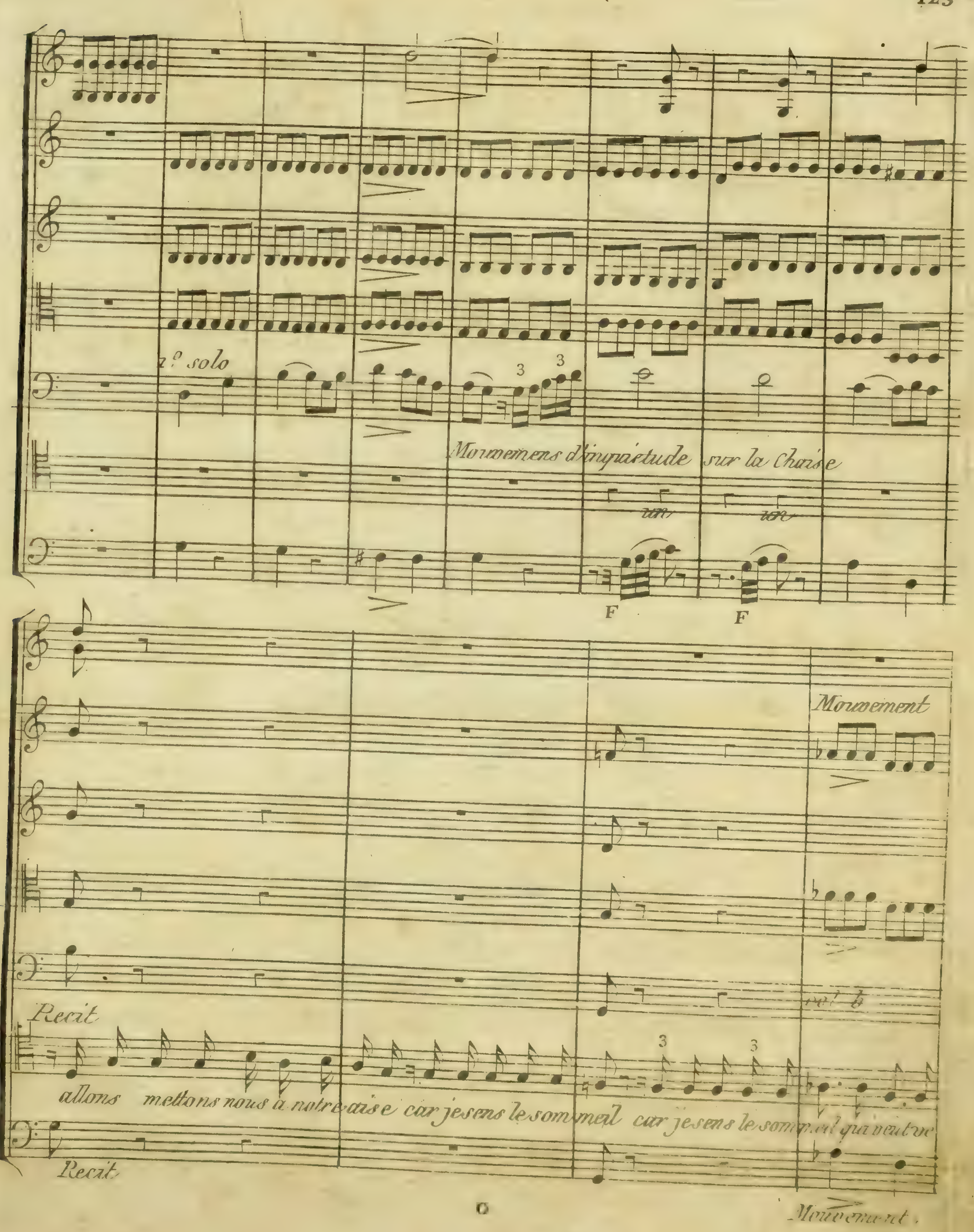
P — Recit — P

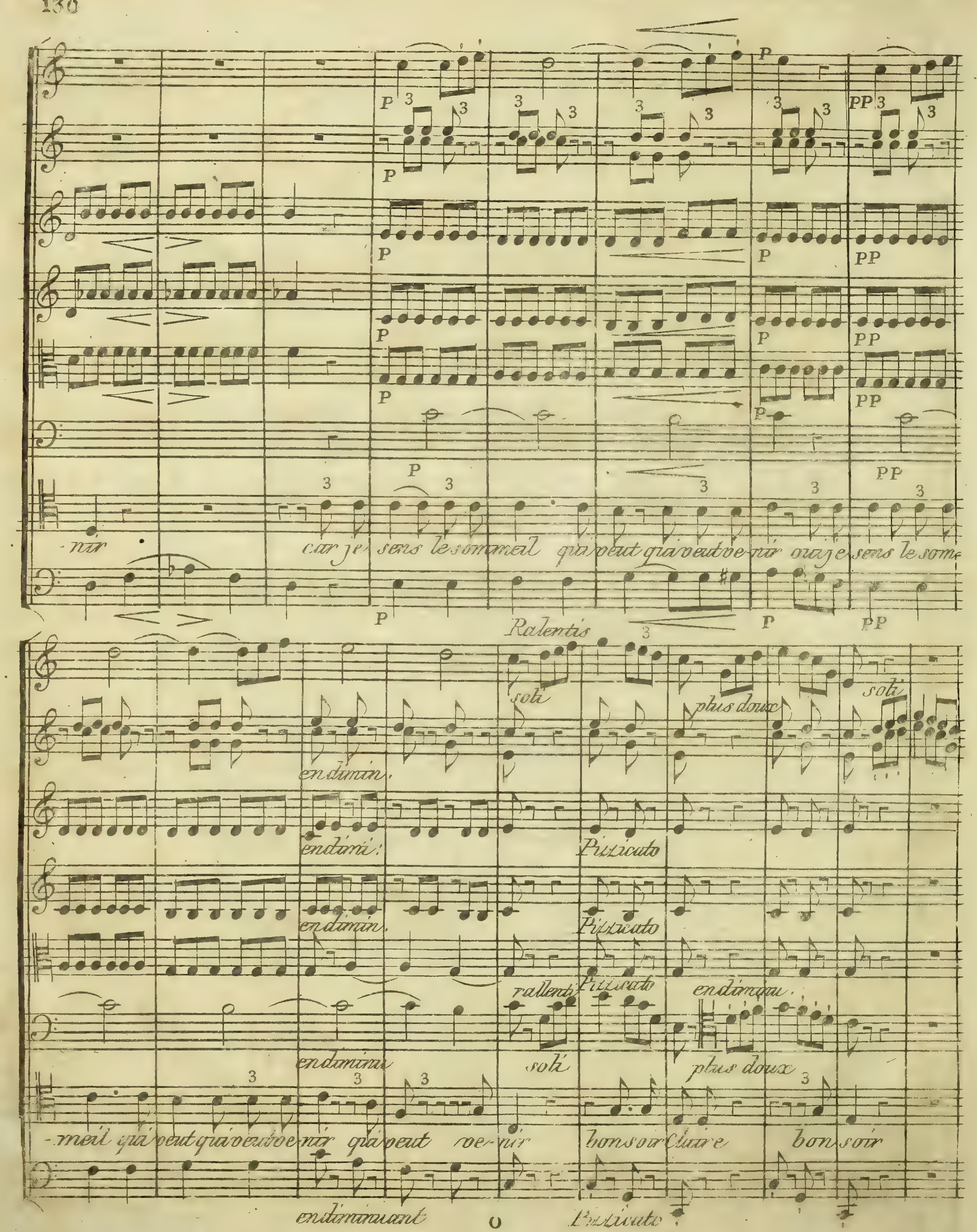
P — P

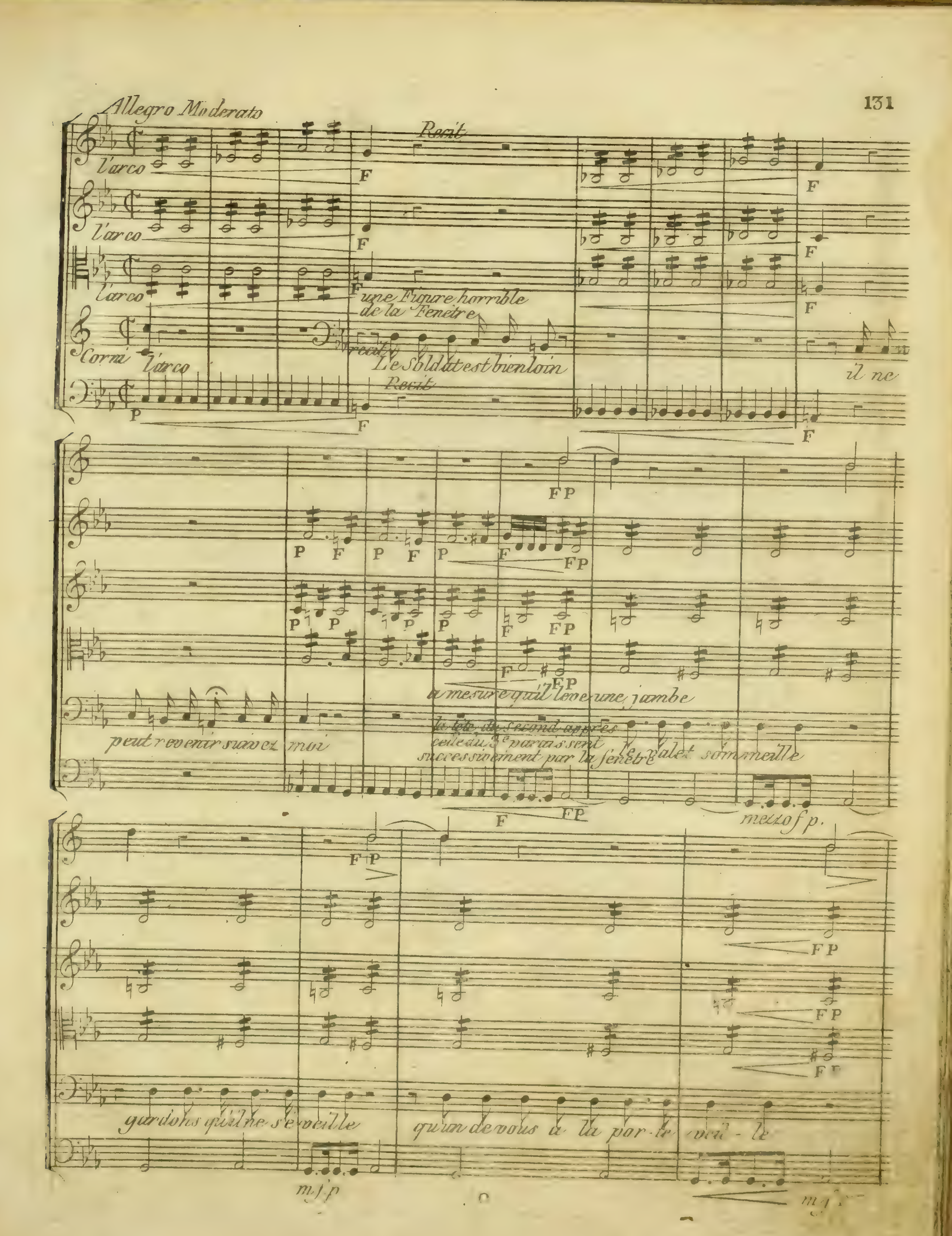
P — Recit — P

Sommes nous bien sur cette chaise voyons si je pourrai dormir

P — Recit — P


1.º solo
Mouvemens d'inquiétude sur la Chaise
F
F
Mouvement
Recit
allons mettons nous à notre aise car je sens le sommeil car je sens le sommeil qui veut ve
Recit
Mouvement


-nir
car je sens le sommeil qui veut qui veut ve-nir oui je sens le som-
Ralentis
soli
plus doux
endimin.
Pizzicato
rallenti
endiminu.
-meil qui veut qui veut ve-nir qui veut ve-nir
bonsoir Claire bon soir
endiminuant
Pizzicato


Allegro Moderato
l'arco
Recit
une Figure horrible de la Fenêtre
Corni
Recit
Le Soldat est bien loin il ne
peut revenir suivez moi
à mesure qu'il leve une jambe
la tête du second après celle au 3e paraissent successivement par la fenêtre
Le Valet sommeille
mezzo f p.
gardons qu'il ne s'éveille
qu'un de vous à la por-te veil-le
m.f.p

FP FP PP

FP FP PP

FP FP PP

nous voi-la nous voi-la

en bas s'il se perd mais a choisir

dont peu nous trons l'ouvrir paix paix voyez le valet qui a som-

P F P F P

All.o assai

FP

P

All.o assai

soli

All.o assai soli

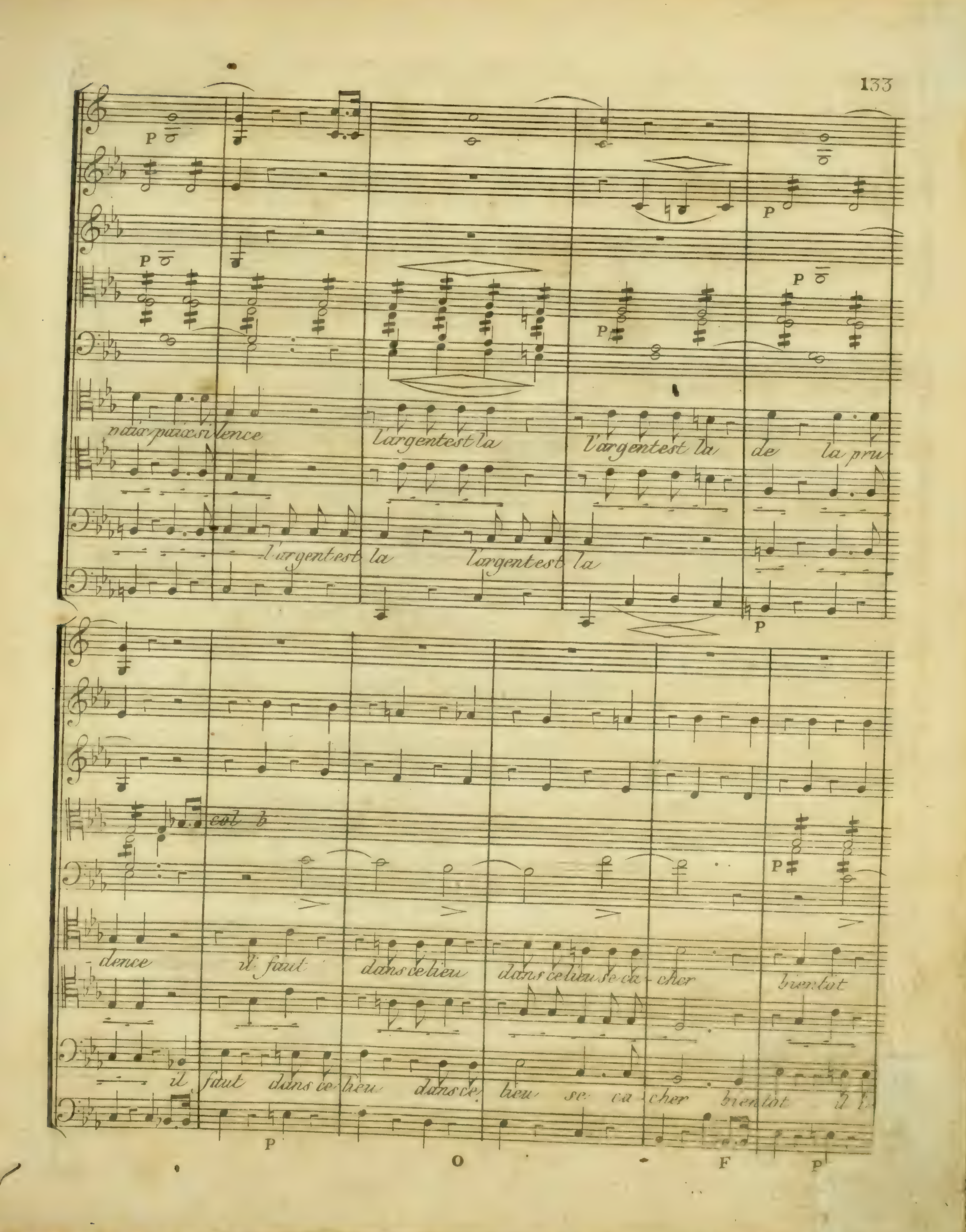
P

ah gardons bien qu'il ne s'é-veille point de bruit point de bruit

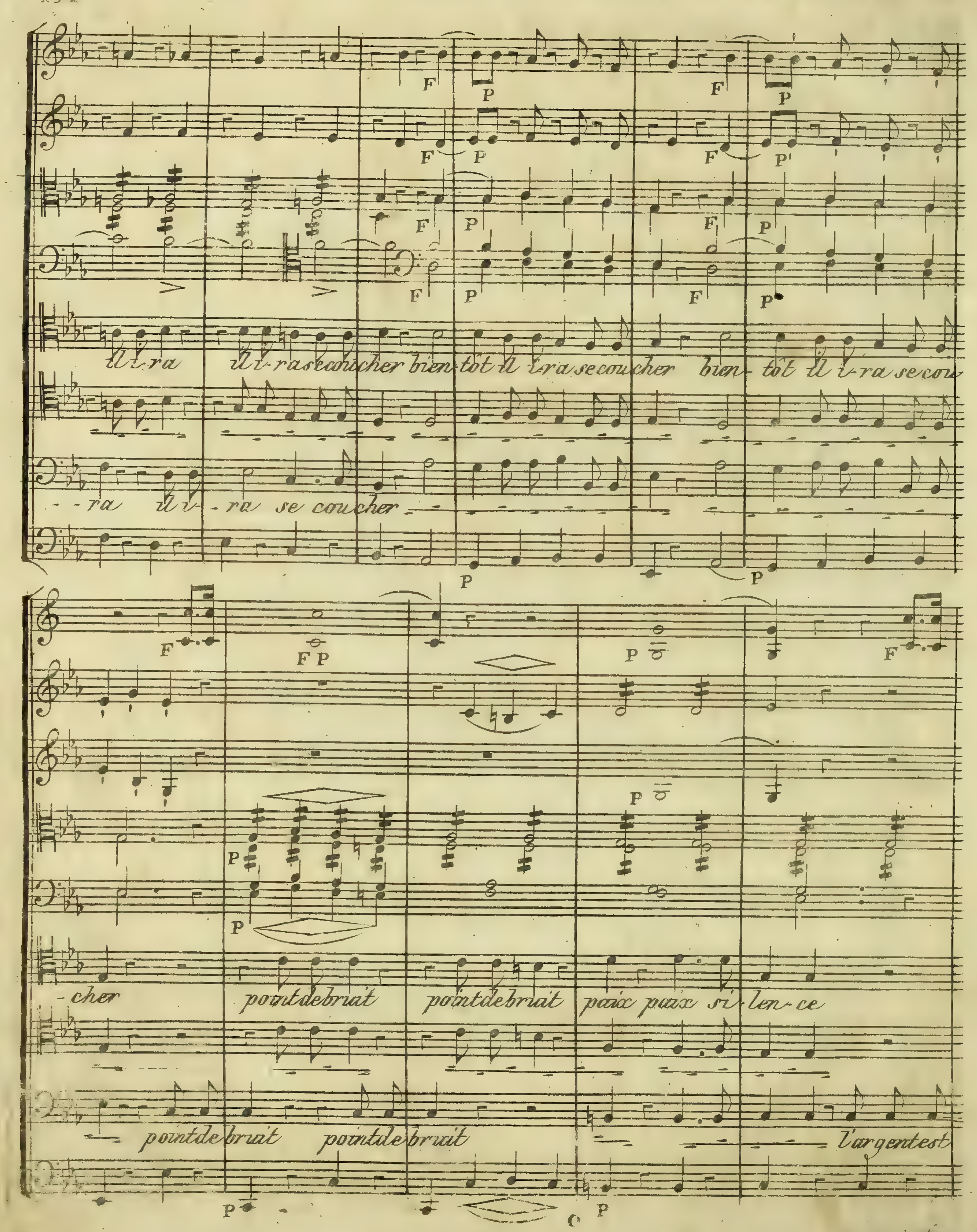
-meille gardons nous bien qu'il ne s'é-veille point de bruit point de bruit

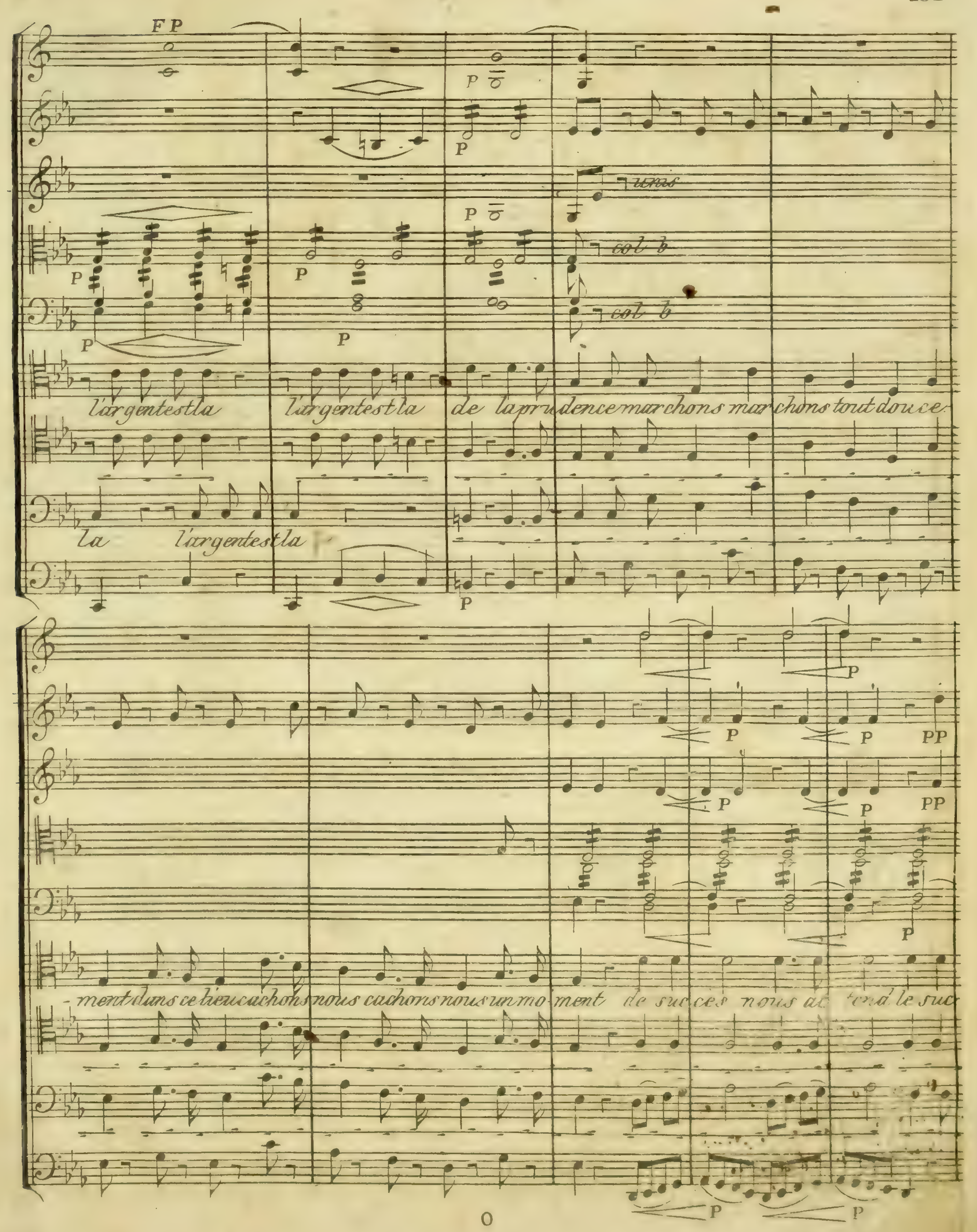
All.o assai

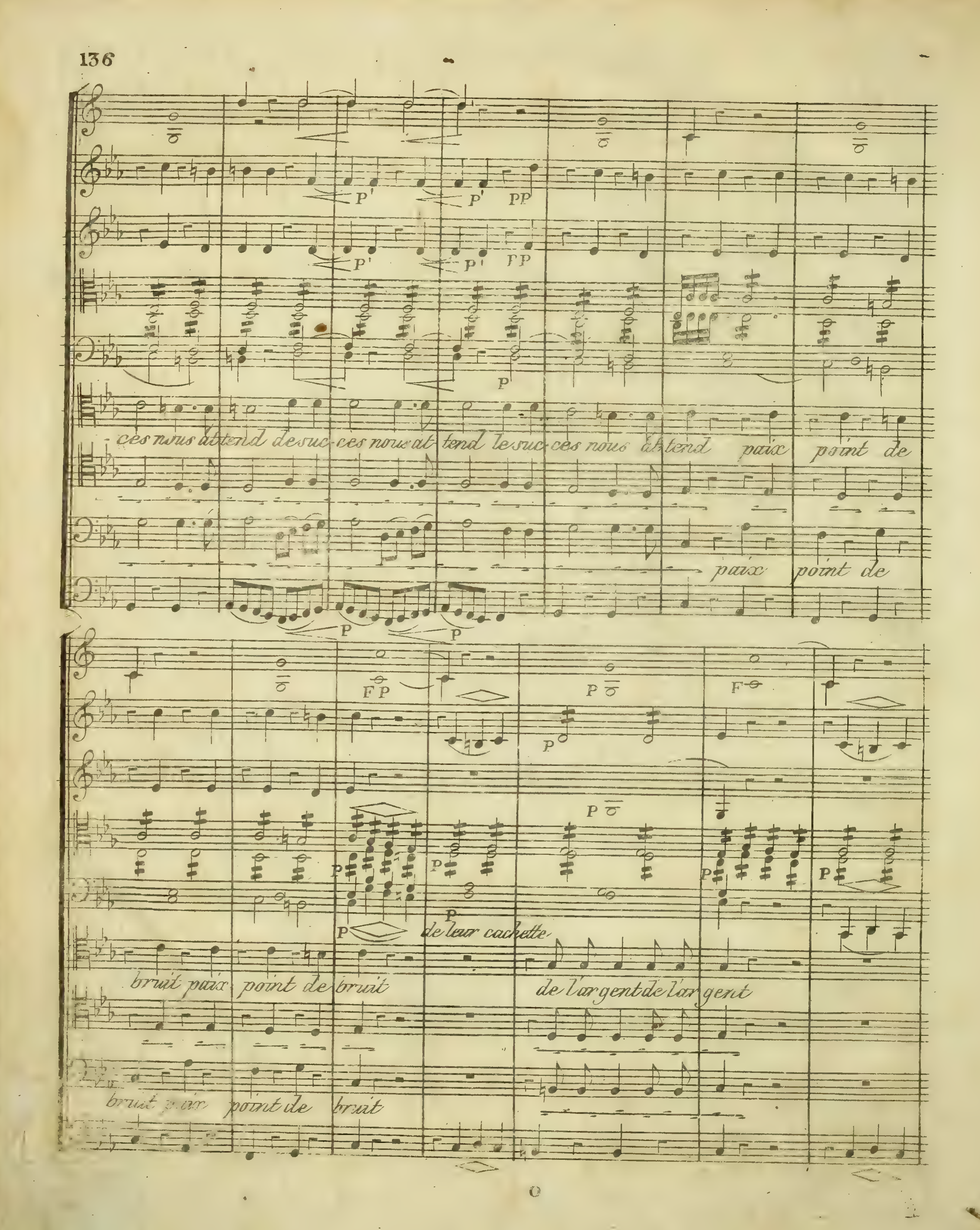
P



paix paix silence
l'argent est là
l'argent est là
de la pru
l'argent est là
l'argent est là
dence
il faut
dans ce lieu
dans ce lieu se ca - cher
bientôt
il faut dans ce lieu dans ce lieu se ca - cher bientôt
col b
P
F


F
P
F
P
il i-ra
il i-ra se coucher bien-tôt il i-ra se coucher
bien- tôt il i-ra se cou
- - ra
il i- - ra
se coucher
F
F P
P
-cher
point de bruit
point de bruit
paix paix si- len-ce
point de bruit
point de bruit
l'argent est


FP
P
PP
unis
col b
col b
l'argentestla l'argentestla de la prudence marchons marchons tout douce-
La l'argentestla
-ment dans ce lieu cachons nous cachons nous un moment de suc ces nous at tend le suc


P'
PP
FP
P
ces nous attend de suc-ces nous at tend le suc-ces nous attend paix point de
paix point de
FP
de leur cachette
bruit paix point de bruit
de l'argent de l'argent
bruit paix point de bruit

PP

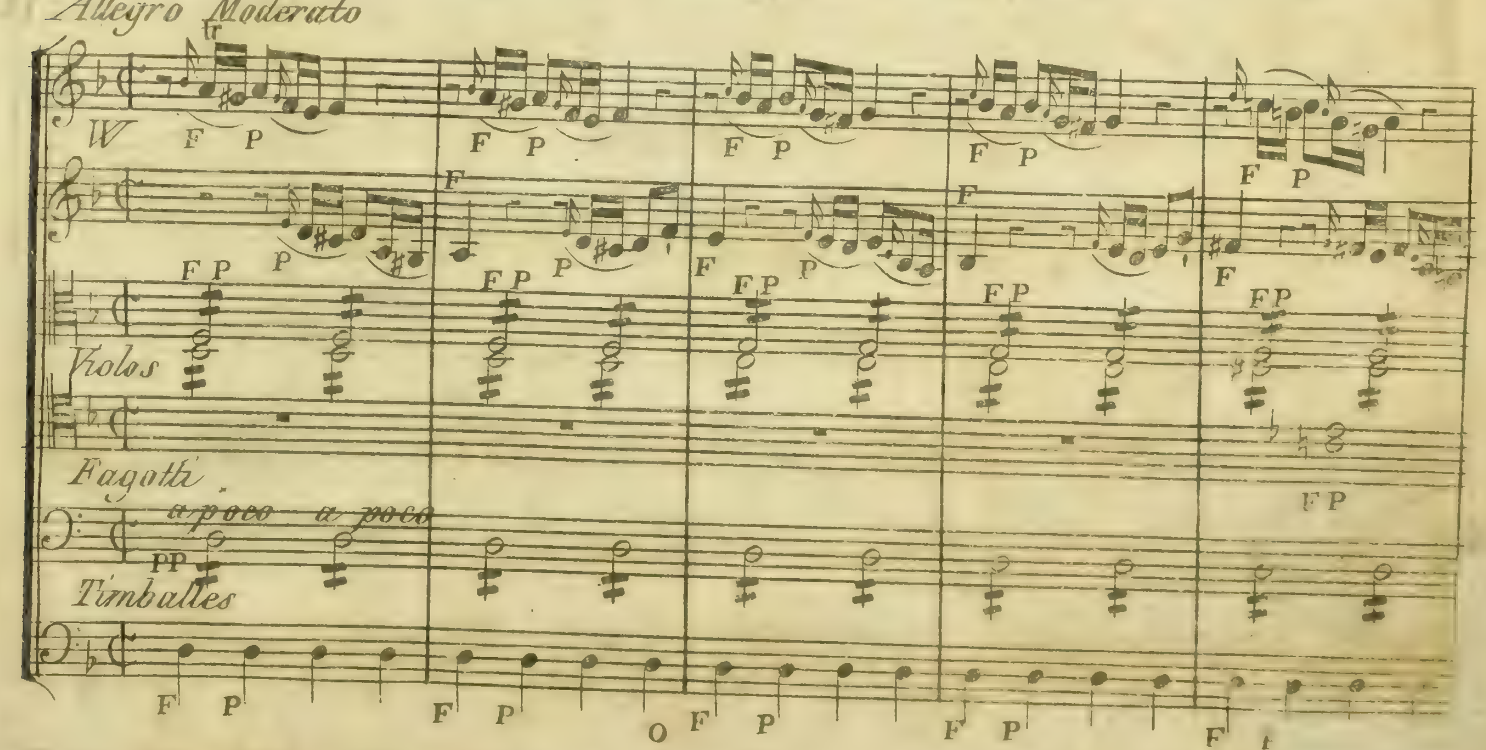
unis

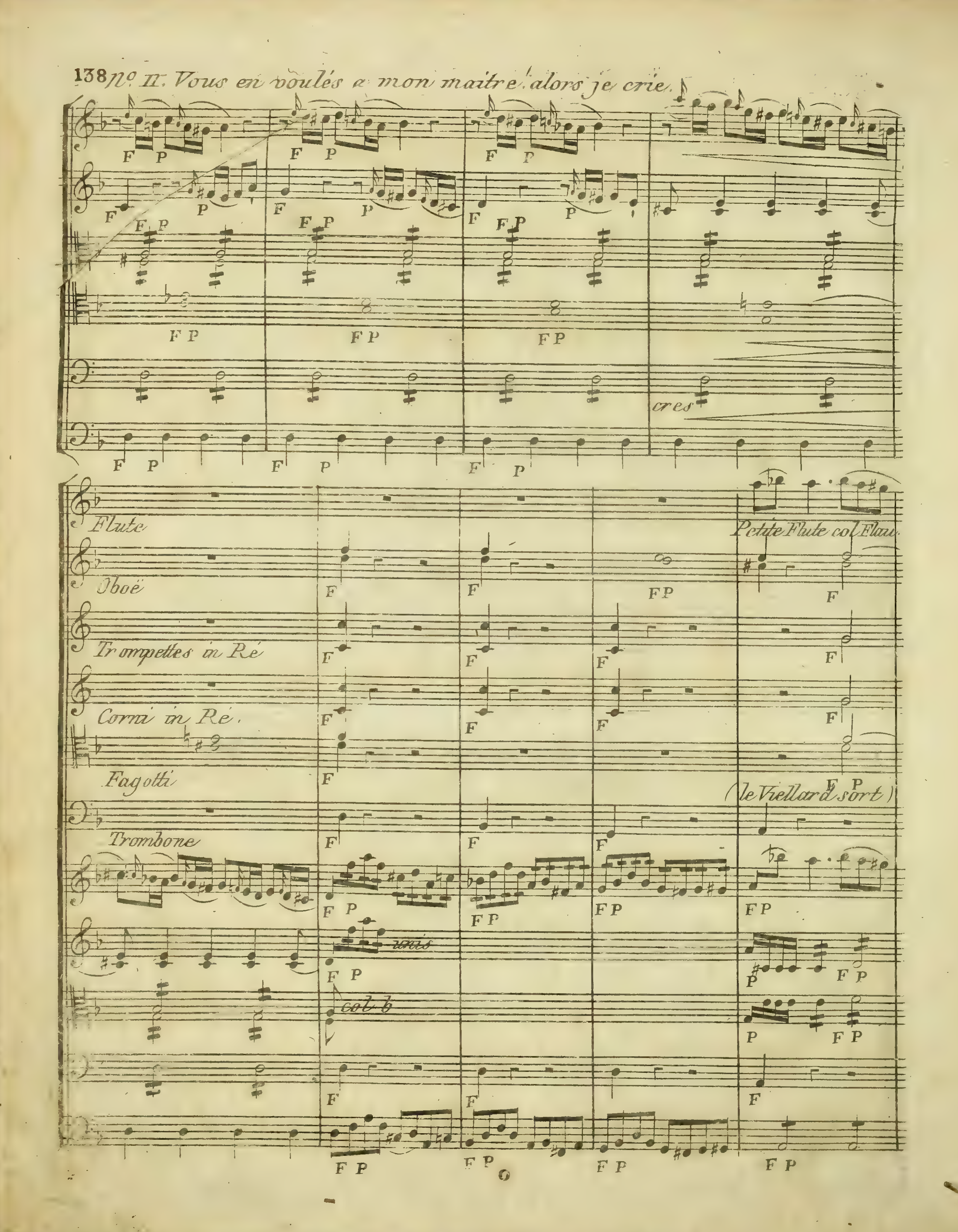
de l'argent le l'argent

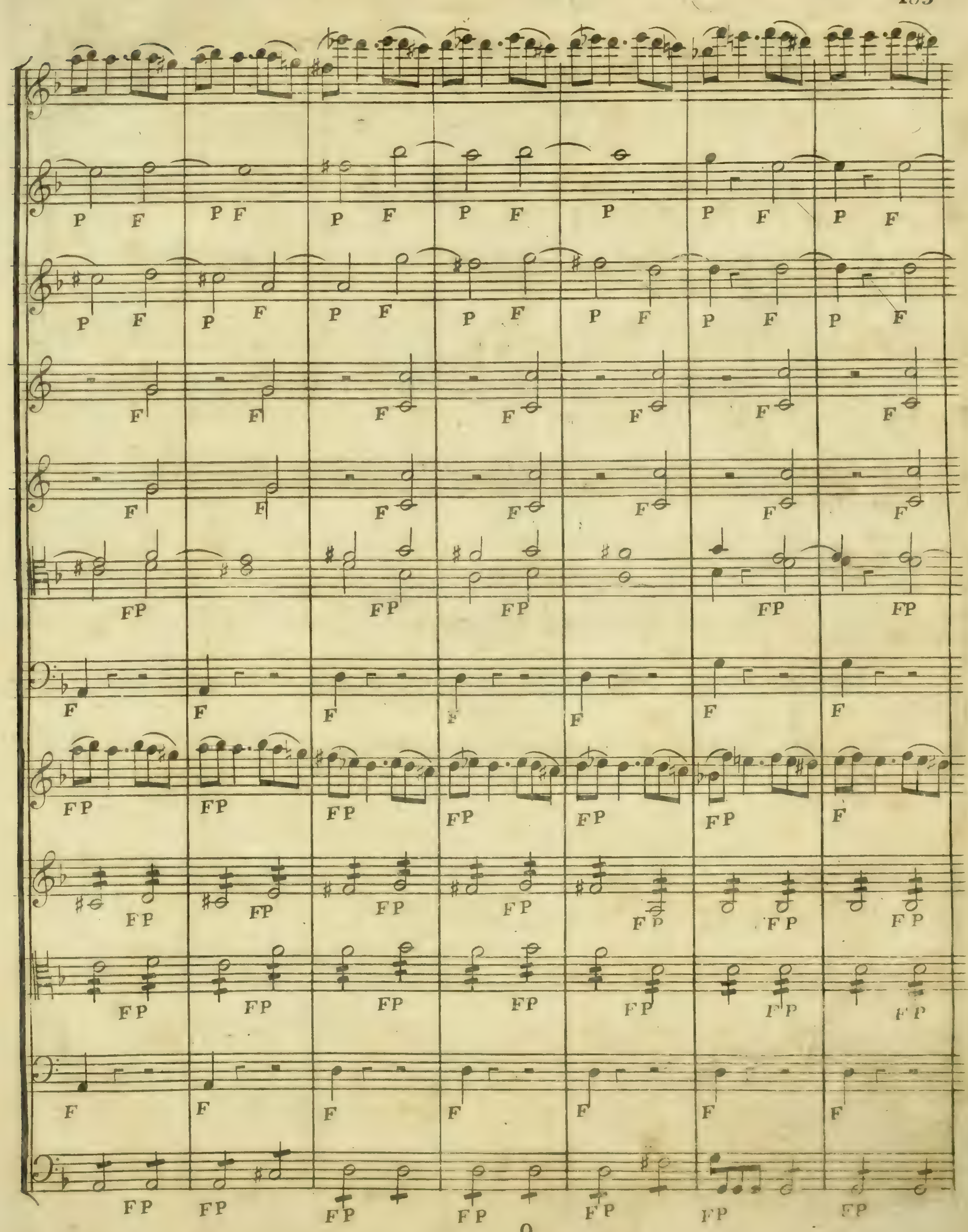
PP FF

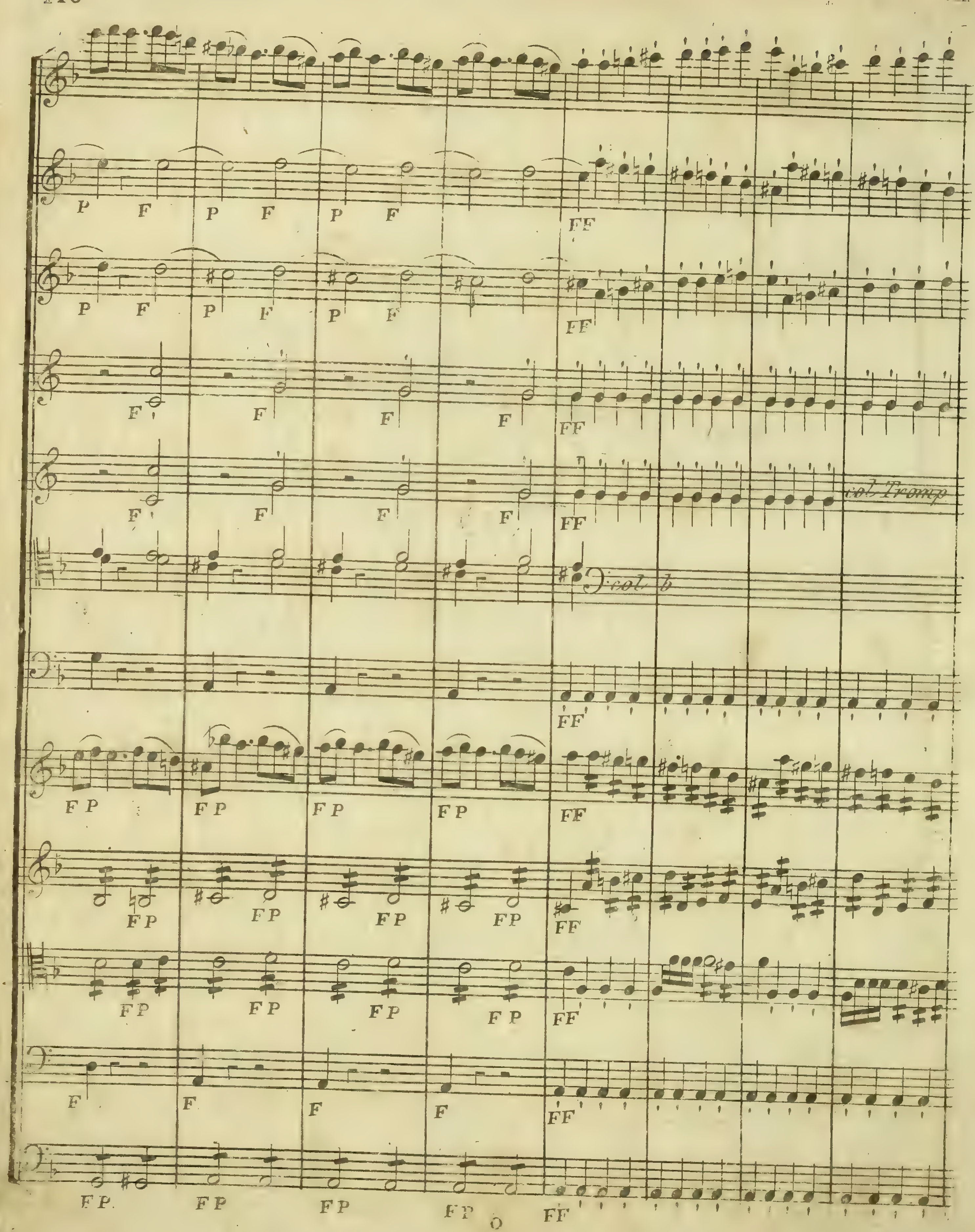
Suite de la Pantomime du 2.em Acte.

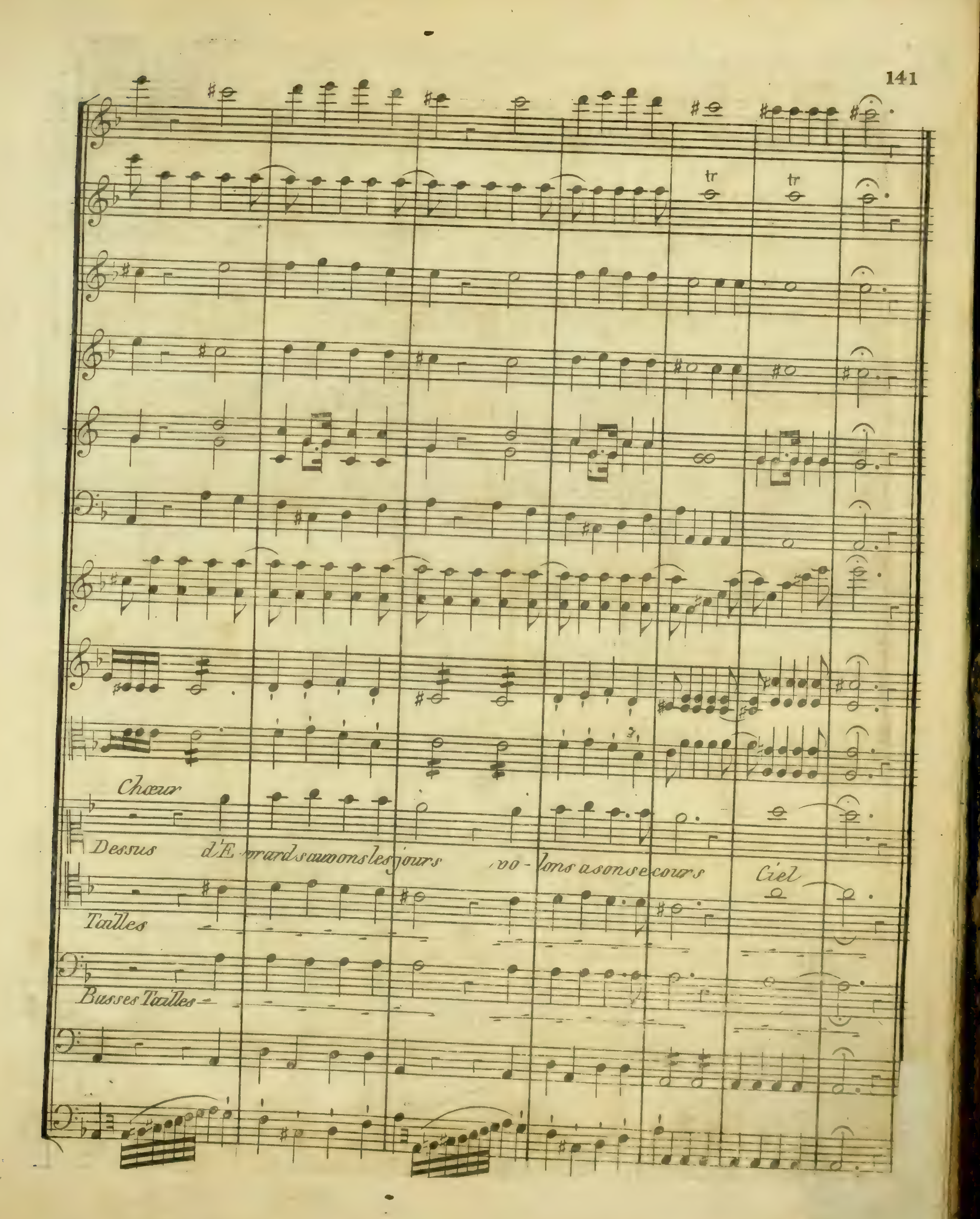
Allegro Moderato



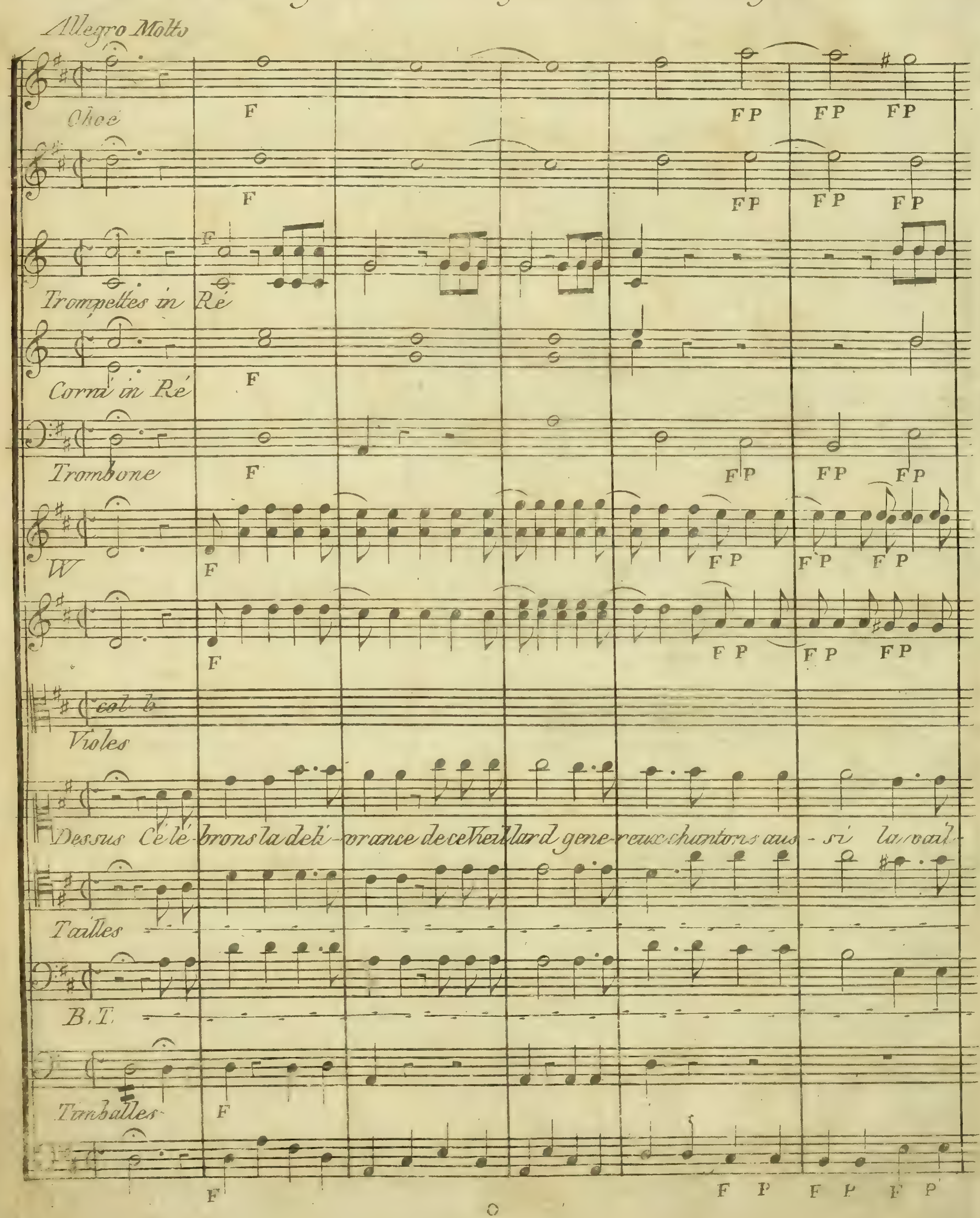

Nº. II. Vous en voulés a mon maitre! alors je crie.
F P
cres
Flute
Iboë
Trompettes in Ré
Corni in Ré.
Fagotti
Trombone
Petite Flute col Flau.
(le Viellard sort)
unis
col b

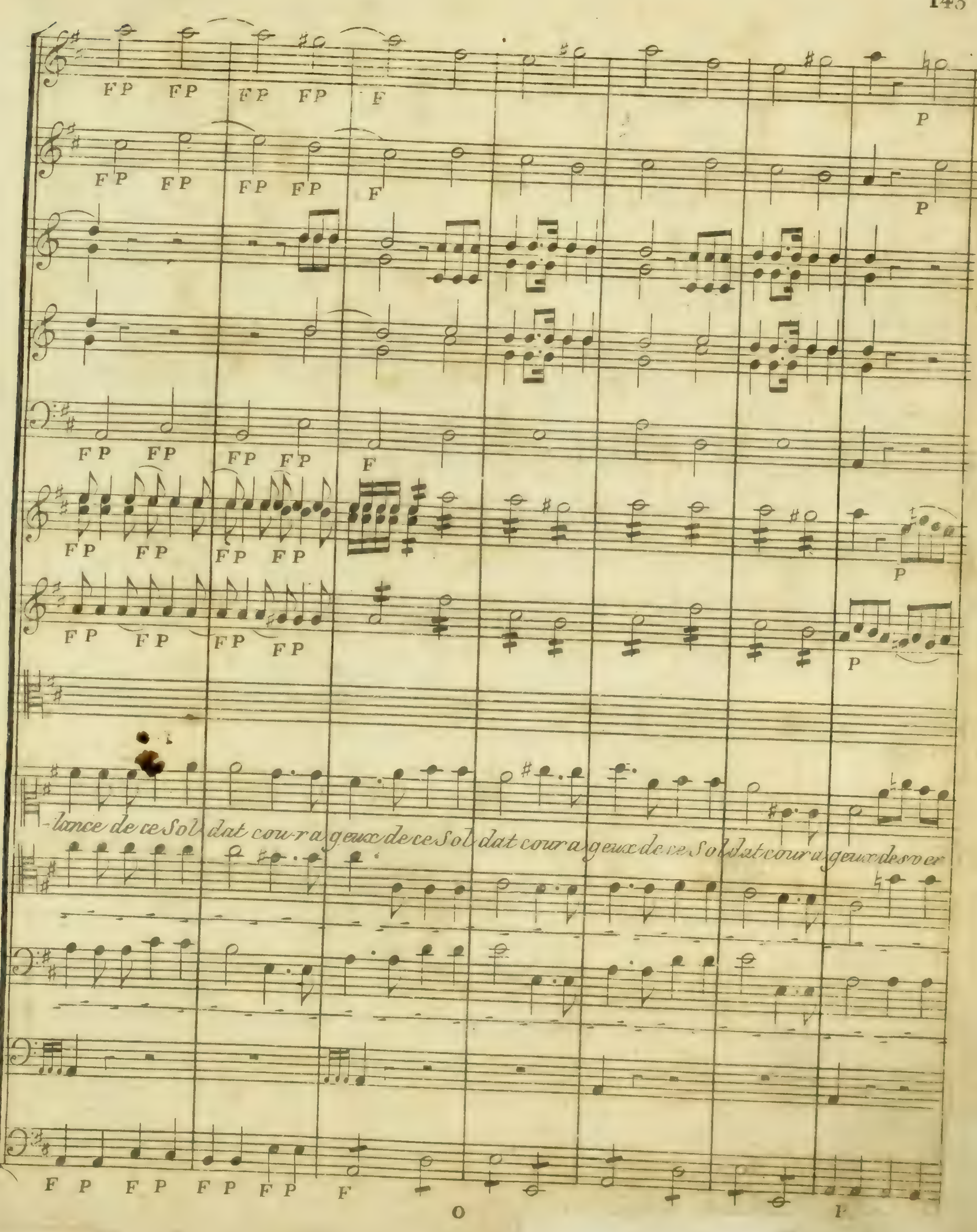

P F P F P F P F P P F P F
P F P F P F P F P F P F P F
F F F F F F F
F F F F F F F
FP FP FP FP FP
F F F F F F F
FP FP FP FP FP FP F
FP FP FP FP FP FP FP
FP FP FP FP FP FP FP
F F F F F F F
FP FP FP FP FP FP FP

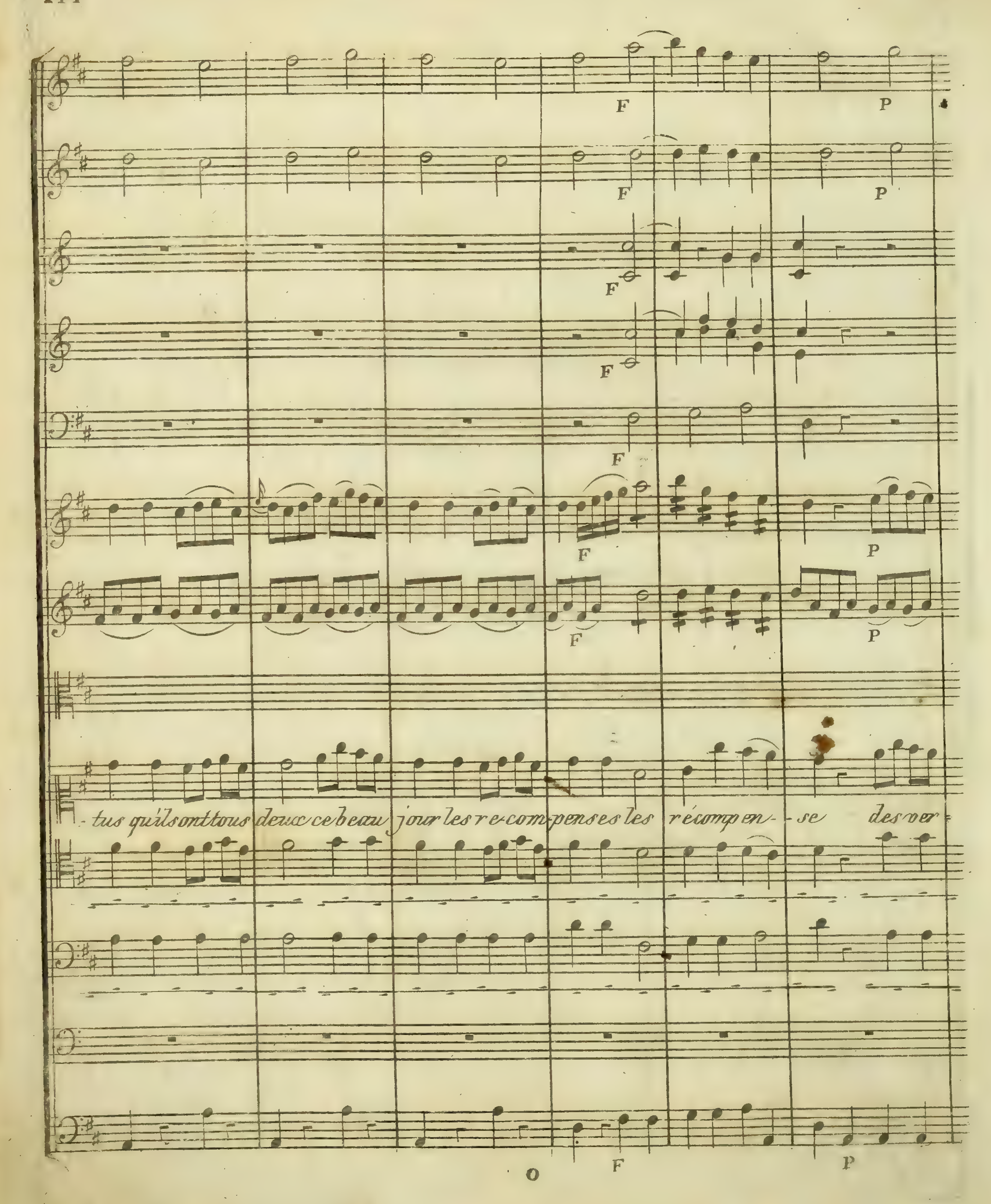

P F P F P F
P F P F P F
FF
F F F F
FF
col: Tromp
col: b
FP FP FP FP
FF

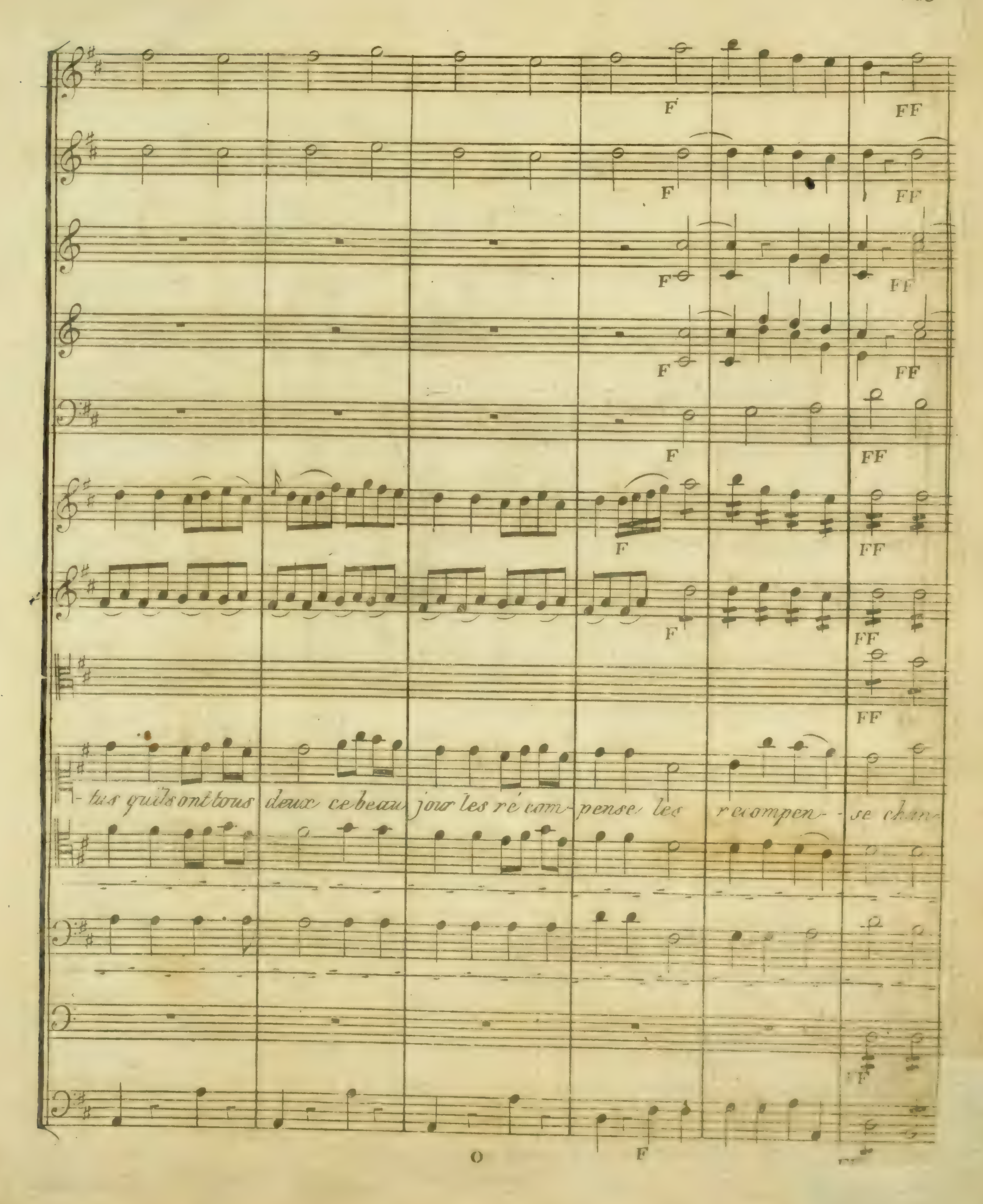

tr
tr
Chœur
Dessus
d'E-gardsaimonslesjours
,vo-lons asonsecours
Ciel
Tailles
Basses Tailles

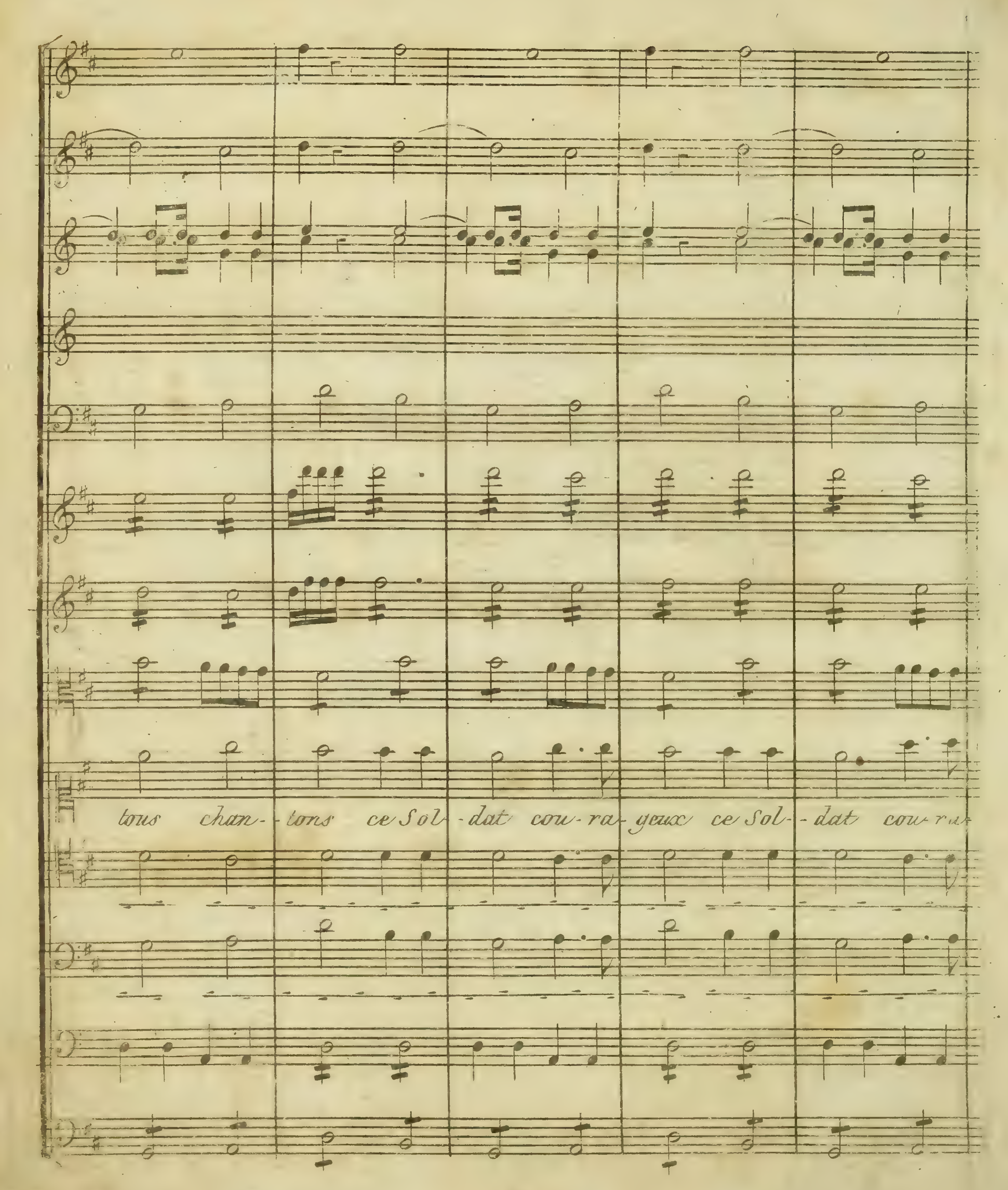
N.º 12 Et moi j'embrasserai, j'embrasserai ma femme.

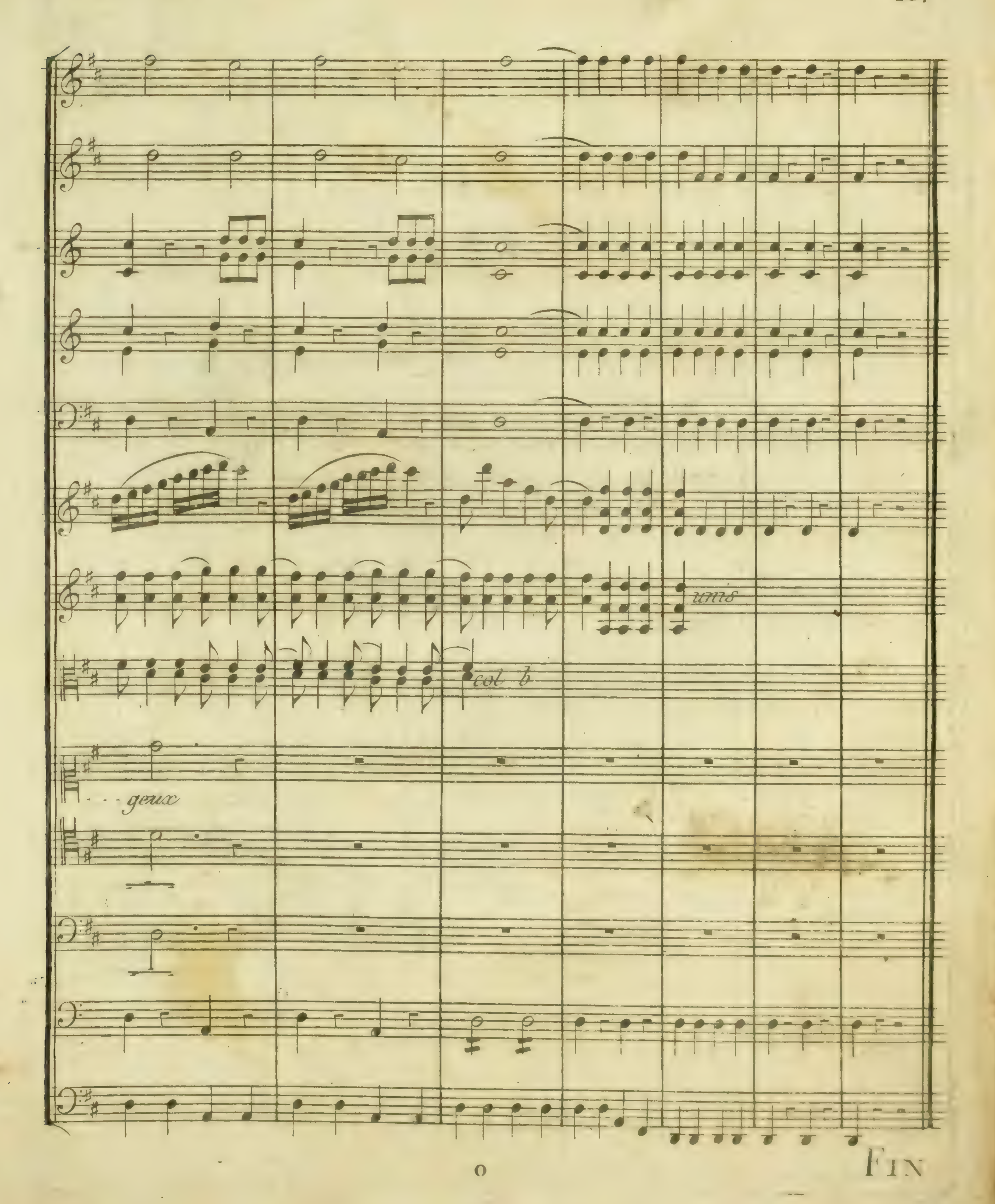



-lance de ce Sol- dat cou-ra-geux de ce Sol- dat cou-ra-geux de ce Sol- dat cou-ra-geux des ver
O
P


F
P
tus qu'ils ont tous deux ce beau jour les re-com-pen-ses les récompen- -se des ver-
F
P
O


-tus quils ont tous deux ce beau jour les ré com- pense les recompen- -se chan-


tous chan-tons ce Sol-dat cou-ra-geux ce Sol-dat cou-ra



FIN

Courtesy of
Théâtre Royal de la Monnaie

Koninklijke
Muntschouwburg

20
15
100

1
82
1

140 20/2 20

40
40
80

20
15
65

20
15
20
20
220

